

# LES VERBES SYRIAQUES

verbes réguliers  
dans l'ordre alphabétique de leur racine

(v.5a du 6 mai 2023)

## SOMMAIRE

Ōlap <sup>h</sup> .....	1
Bēt <sup>h</sup> .....	7
Gōmal.....	17
Dōlat <sup>h</sup> .....	27
Hē.....	37
Waw.....	41
Zain.....	43
Ḥēt <sup>h</sup> .....	51
Tēt <sup>h</sup> .....	67
Yūd.....	75
Kōp <sup>h</sup> .....	83
Lōmad <sup>h</sup> .....	93
Mīm.....	99
Nūn.....	109
Semkat <sup>h</sup> .....	127
Ē.....	141
Pē.....	155
Ṣōdt <sup>hē</sup> .....	171
Qūp <sup>h</sup> .....	179
Rīs.....	191
Šīn.....	203
Taw.....	221



# Présentation

Les verbes fournis dans le présent document proviennent du *Dictionnaire Syriaque-Français-Anglais*, de Louis Costaz, s.j. aux éditions Dar el-Machreq, Beyrouth (3<sup>ème</sup> édition, 2002).

Dans le présent document on trouve tous les verbes réguliers, à savoir :

- 3607 verbes trilittères ayant une *forme ordinaire* en ce sens qu'ils sont caractérisés par leur *classe* (chiffre de 1 à 9) et leur *voix* (6 voix indiquées en *caractères gras*) ;
- 287 verbes à la *forme rares*, quadrilittères pour la plupart (seuls cinq d'entre eux ont une racine avec 5 consonnes) ; la forme de ces verbes est indiquée en *caractères non gras*).

Les explications détaillées concernant les formes des verbes figurent dans le paragraphe 9 du document intitulé *Rudiments de grammaire syriaque*.

Noter que les verbes irréguliers et les locutions verbales ne figurent pas dans le présent document ; vous les trouverez dans le *Dictionnaire Syriaque-Français*.

Les deux documents mentionnés précédemment peuvent être consultés (et téléchargés) sur le site Tradere-doc.fr.

Dans les tableaux qui suivent (22 tableaux, un par consonne syriaque), les verbes sont présentés dans l'ordre alphabétique de leur racine et, bien entendu, ils doivent être lus de droite à gauche ; leur *expression phonétique* en caractères latins doit être lue de gauche à droite, et il en va de même des autres colonnes.

L'*expression phonétique* n'est pas bijective ; elle se déduit du mot syriaque mais l'inverse n'est pas vrai ; les raisons sont les suivantes :

- les consonnes syriaques Hē (ܗ) et Hēt<sup>h</sup> (ܗܘܘܘܘܘ) sont représentées par la même lettre latine "h" qui figure aussi dans le "ch" retenu pour représenter phonétiquement le Šīn (ܫܝܢ) ; il ne faut pas oublier que la prononciation de la consonne Hē (ܗ) est *aspirée* alors que la prononciation de la consonne Hēt<sup>h</sup> (ܗܘܘܘܘܘ) est *roulée sourde* (sa couleur verte doit vous alerter) ;
- les consonnes syriaques Semkat<sup>h</sup> (ܣܡܟܬܗ) et Šōdt<sup>h</sup> (ܫܘܕܬܗ) sont représentées par la même lettre latine "s" que l'on prononce de la même manière dans les deux cas ;
- les *consonnes muettes* Ōlap<sup>h</sup> (ܳܳ) et Ē (ܳ) sont fréquemment représentées par une apostrophe dans l'expression phonétique et c'est toujours le cas lorsque ces consonnes ne sont pas surmontées d'une voyelle gracque ; l'apostrophe est fermante ' dans le cas de l'Ōlap<sup>h</sup> et ouvrante ˆ dans le cas du Ē ;
- une consonne surmontée d'une barre horizontale devient muette et elle est représentée par une apostrophe dans l'expression phonétique.

La *consonne* Yūd est indiquée en *magenta* (ܳ) afin de bien la distinguer avec la consonne Hēt<sup>h</sup> (ܗܘܘܘܘܘ) lorsque ces deux consonnes sont contiguës.

Les verbes syriaques sont donnés à la troisième personne du singulier du *mode personnel accompli* ; vous noterez que certains verbes à la voix **Pe** sont immédiatement suivis d'une

*ligne légèrement grisée* dans laquelle figure le *mode personnel inaccompli* – caractérisé par le préfixe Nūn ( ܢ ) – de ce même verbe à la voix **Pe**.

La traduction française des verbes est à l’infinitif ; on trouve parfois entre parenthèses une indication :

- soit du *complément d’objet* qui convient au verbe ; il est alors indiqué *avec un article* ;
- soit du *sujet* qui convient au verbe ; il est alors indiqué *sans article*.

Avec la version Word (extension .docx) du présent document (téléchargeable sur le site Tradere-doc.fr), il vous est possible de rechercher les occurrences de verbes syriaques qui correspondent soit à un verbe français, soit à une expression phonétique.

Pour utiliser le document Word vous devez télécharger préalablement la *police de caractères Serto Jérusalem* et l’installer dans le répertoire *ad hoc* de votre système d’exploitation (voir les recommandations formulées dans la notice *Le Serto sur ordinateur*).

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 1
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	--------

Ⲁ	Ōlap <sup>h</sup>	88 verbes ordinaires 4 verbes à forme rare		[Nota : en première radicale, l'Ōlap <sup>h</sup> est vocalisé]
Ⲁⲃ	Ⲁⲃ	aibad	v.2a. <b>Pe</b>	être perdu, périr ; être privé de, éloigné de
Ⲁⲃ	ⲛⲓⲃⲁⲃ	ni'bad	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲁⲃ]
Ⲁⲃ	Ⲁⲃⲁⲓⲃ	abaid	v.2b. <b>Pa</b>	détruire
Ⲁⲃ	Ⲁⲱⲃⲁⲓⲃ	awbaid	v.2b. <b>Aph</b>	détruire, ruiner, perdre
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲃⲁⲓⲃ	aibal	v.2a. <b>Pe</b>	pleurer, se lamenter
Ⲁⲃ	ⲛⲓⲃⲁⲓⲃ	ni'bal	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲁⲓⲃ]
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲃⲁⲓⲃⲁⲓⲃ	aitai'bail	v.2a. <b>Etpe</b>	pleurer, se lamenter
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲃⲁⲓⲃ	aigar	v.2b. <b>Pe</b>	embaucher, louer ; corrompre
Ⲁⲃ	ⲛⲓⲃⲁⲓⲃⲱⲓⲃ	nai'gour	v.2b. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲁⲓⲃⲱⲓⲃ]
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲃⲁⲓⲃⲱⲓⲃ	aitai'gar	v.2b. <b>Etpe</b>	être embauché, être loué ; être corrompu
Ⲁⲃ	Ⲁⲱⲓⲃⲁⲓⲃ	awgar	v.2b. <b>Aph</b>	louer ; vendre ; convenir du prix avec
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲃⲁⲓⲃⲱⲓⲃⲱⲓⲃ	aittawgar	v.2b. <b>Etta</b>	être loué ; être vendu ; être d'accord sur le prix avec
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃ	aiwo'	v.9. <b>Pe</b>	être d'accord
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃ	awi	v.9. <b>Pa</b>	accorder, unir
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃⲱⲓⲃ	aita'wi	v.9. <b>Etpa</b>	être accordé, uni ; se réconcilier ; adhérer
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃⲱⲓⲃ	aitai'waib	v.2b. <b>Etpe</b>	brûler de désir
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃⲱⲓⲃ	aita'wab	v.2b. <b>Etpa</b>	brûler de désir
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃⲱⲓⲃⲱⲓⲃ	aita'wttab	Etpaw'al	être aidé
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃ	aizal	v.2a. <b>Pe</b>	s'en aller, mourir, être convenable pour ou être utile à
Ⲁⲃ	Ⲁⲓⲱⲓⲃ	aihad	v.2b. <b>Pe</b>	prendre, recevoir, tenir, retenir, soutenir, contenir ; fermer, assiéger, écarter de ; garder, cacher ; continuer, durer, régner ; proposer [une énigme]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 2
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

اَئِ	اَئِ	nai'houd	v.2b.Pe	[mode personnel inaccompli de اَئِ]
اَئِ	اَئِ	aitai'haid	v.2b.Etpe	être pris, reçu, tenu, retenu, soutenu, contenu ; être fermé, assiégé, écarté de ; être gardé, être caché ; être proposée [énigme] ; être établi ; être payée [dette]
اَئِ	اَئِ	ahaid	v.2b.Pa	prendre, fasciner, tromper
اَئِ	اَئِ	awhaid	v.2b.Aph	faire prendre, donner, louer, fermer, enfermer, allumer
اَئِ	اَئِ	awhar	v.2b.Aph	différer ; tarder
اَئِ	اَئِ	aittawhar	v.2b.Etta	différer ; tarder
اَئِ	اَئِ	aittam	v.2a.Pe	devenir sourd
اَك	اَك	aikal	v.2b.Pe	manger, consumer ; démanger
اَك	اَك	aitai'kail	v.2b.Etpe	être mangé, consommé ; éprouver une démangeaison
اَك	اَك	aita'kal	v.2b.Etpa	recevoir à manger
اَك	اَك	awkail	v.2b.Aph	donner à manger ; donner à brouter
اَك	اَك	aittawkal	v.2b.Etta	donner à manger ; donner à brouter
اَك	اَك	aikam	v.2b.Pe	être noir
اَك	اَك	aita'kam	v.2b.Etpa	être rendu noir
اَك	اَك	awkaim	v.2b.Aph	rendre noir ; être noir
اَك	اَك	aittawkam	v.2b.Etta	être rendu noir ; être noir
اَك	اَك	aikap	v.2b.Pe	s'occuper de ; persister ; contraindre
اَك	اَك	nai'kap	v.2b.Pe	[mode personnel inaccompli de اَك]
اَك	اَك	ni'kap	v.2b.Pe	[rare : mode personnel inaccompli de اَك]
اَك	اَك	akaip	v.2b.Pa	contraindre
اَك	اَك	akar	v.2b.Pa	labourer ; produire ; récolter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 3
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

ܐܝܬܐ	ܐܝܬܐܢܐ	aita'ktan	Etpa'lal	se fâcher
ܐܝܬܐ	ܐܝܬܐ	ailo'	v.9.Pe	se lamenter, gémir { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }
ܐܝܬܐ	ܐܝܬܐ	alo'	v.9.Pe	[idem ܐܝܬܐ]
ܐܝܬܐ	ܢܝܠܐܝ	ni'lai	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܝܬܐ]
ܐܝܬܐ	ܐܝܠܝ	aili	v.9.Pe	peiner { <i>intransitif</i> }
ܐܝܬܐ	ܐܝܬܐܝܠܝ	aitai'li	v.9.Etpe	être pleuré
ܐܝܬܐ	ܐܝܠܝ	ali	v.9.Pa	implorer
ܐܝܬܐ	ܐܝܬܐܝܠܝ	aita'li	v.9.Etpa	se lamenter, gémir
ܐܝܠܐܝ	ܐܝܠܐܝ	alah	v.2b.Pa	diviniser
ܐܝܠܐܝ	ܐܝܬܐܠܐܝ	aita'lah	v.2b.Etpa	être divinisé ; se diviniser
ܐܝܠܐܡ	ܐܝܠܐܡ	ailam	v.2a.Pe	être irrité
ܐܝܠܐܡ	ܢܝܠܐܡ	ni'lam	v.2a.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܝܠܐܡ]
ܐܝܠܐܢܐ	ܐܝܠܐܢܐ	alaip	v.2b.Pa	enseigner
ܐܝܠܐܝܢܐ	ܐܝܠܐܝܢܐ	ailas	v.2b.Pe	serrer ; opprimer ; contraindre ; assiéger ; se presser [l'un l'autre]
ܐܝܠܐܝܢܐ	ܢܝܠܐܝܢܐ	nai'lous	v.2b.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܝܠܐܝܢܐ]
ܐܝܠܐܝܢܐ	ܐܝܬܐܝܢܐܝܢܐ	aitai'lais	v.2b.Etpe	serrer ; opprimer ; contraindre ; assiéger ; se presser[l'un l'autre]
ܐܝܠܐܝܢܐ	ܐܝܠܐܝܢܐ	alais	v.2b.Pa	tourmenter ; contraindre
ܐܝܠܐܡܐܢܐ	ܐܝܠܐܡܐܢܐ	aimad	v.2b.Pe	s'échapper
ܐܝܠܐܡܐܢܐ	ܢܝܠܐܡܐܢܐ	nai'mad	v.2b.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܝܠܐܡܐܢܐ]
ܐܝܠܐܡܐܢܐ	ܐܝܠܐܡܐܢܐ	amaid	v.2b.Pa	atteindre ; pouvoir ; oser [idem v.7.Aph ܐܝܠܐܡܐܢܐ]
ܐܝܠܐܡܐܢܐ	ܐܝܬܐܝܡܐܢܐ	aitai'main	v.2b.Pe	persévérer dans ; persister à ; fréquenter ; s'appliquer ; être présent
ܐܝܠܐܡܐܢܐ	ܐܝܠܐܡܐܢܐ	aimar	v.2a.Pe	dire, parler, commander, penser ; se proposer ; s'échapper

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 4
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

ن	نَمَرَ	ni'mar	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de نَمَرَ]
ن	نَمَّرَ	aitai'mar	v.2a. <b>Etpe</b>	être dit, être commandé, être pensé ; être proposé
ن	نَمَّ	an	v.7. <b>Pe</b>	gémir
ن	نَمَّو	naiwoun	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de نَمَّو]
ن	نَمَّرَ	aitai'naiq	v.2b. <b>Etpe</b>	gémir
ن	نَمَّه	ainah	v.2a. <b>Pe</b>	gémir
ن	نَمَّرَه	aitainah	v.2a. <b>Etpe</b>	gémir
ن	نَمَّس	ainas	v.2a. <b>Pe</b>	contraindre
ن	نَمَّسَو	nai'nous	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de نَمَّسَو]
ن	نَمَّسَو	aitai'nais	v.2a. <b>Etpe</b>	être opprimé
ن	نَمَّس	asi	v.2b. <b>Pa</b>	soigner, guérir, réparer, réfuter
ن	نَمَّسَو	aita'si	v.2b. <b>Etpe</b>	être soigné, se soigner, être guéri, être réparé, être réfuté
ن	نَمَّس	aisan	v.2b. <b>Pe</b>	ramasser, entasser ; cacher ; pourvoir
ن	نَمَّسَو	nai'san	v.2b. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de نَمَّسَو]
ن	نَمَّسَو	aitai'sain	v.2b. <b>Etpe</b>	être ramassé, être entassé ; être caché ; être pourvu
ن	نَمَّس	asain	v.2b. <b>Pa</b>	ramasser, entasser ; cacher
ن	نَمَّسَو	awsaif	v.2b. <b>Aph</b>	ajouter [voir aussi avec la racine نَمَّس]
ن	نَمَّسَو	aittawsaf	v.2b. <b>Etta</b>	être ajouté [voir aussi avec la racine نَمَّس]
ن	نَمَّس	aisar	v.2a. <b>Pe</b>	lier, ceindre de ; armer ; se ceindre, être ceint
ن	نَمَّسَو	nai'sour	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de نَمَّسَو]
ن	نَمَّسَو	aitai'sar	v.2a. <b>Etpe</b>	être lié ; être ceint ; être armé
ن	نَمَّس	ai'al	v.2a. <b>Pe</b>	entrer ; venir sur, attaquer comprendre, reconnaître ; adhérer à ; commencer ; venir, approcher ; porter du fruit



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 5
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	--------

ا	أَظَّ	ai'ap	v.2b. <b>Pe</b>	doubler
ا	تَظَّو	nai'oup	v.2b. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de أَظَّ]
ا	أَتَظَّو	aitai'aip	v.2b. <b>Etpe</b>	être doublé
ا	أَظَّو	a'aip	v.2b. <b>Pa</b>	doubler
ا	أَظَّو	aipo'	v.9. <b>Pe</b>	cuire {forme verbale irrégulière dans cette voix}
ا	تَظَّو	ni'pai'	v.9. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de أَظَّو]
ا	أَتَظَّو	aitai'pi	v.9. <b>Etpe</b>	être cuit
ا	أَظَّو	api	v.9. <b>Pa</b>	cuire
ا	أَظَّو	apchaitt	Pa'lel	redresser
ا	أَتَظَّو	aita'rzi	Etpa'lel	se mortifier
ا	تَظَّو	nirak	v.2b. <b>Pe</b>	être long [mode personnel inaccompli]
ا	أَظَّو	araik	v.2b. <b>Pa</b>	prolonger
ا	أَظَّو	awraik	v.2b. <b>Aph</b>	rendre long ; donner du temps ; être long, abondant ; persévérer
ا	أَظَّو	aira'	v.2b. <b>Pe</b>	aller au devant, résister
ا	تَظَّو	nai'rou'	v.2b. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de أَظَّو]
ا	أَظَّو	awrai'	v.2b. <b>Aph</b>	aller vers
ا	أَظَّو	airach	v.2b. <b>Pe</b>	frapper
ا	تَظَّو	nai'rouch	v.2b. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de أَظَّو]
ا	أَتَظَّو	aitai'raich	v.2b. <b>Etpe</b>	être frappé
ا	أَظَّو	aichad	v.2a. <b>Pe</b>	répandre
ا	تَظَّو	nai'choud	v.2a. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de أَظَّو]
ا	أَتَظَّو	aitai'chaid	v.2a. <b>Etpe</b>	être répandu ; se répandre
ا	أَظَّو	awchaitt	v.2b. <b>Aph</b>	confier

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 6
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

ا	أَءَءَ	aichap	v.2a. <b>Pe</b>	enchanter, charmer
ا	أَءَءَءَ	nai'choup	v.2a. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de أَءَءَ</i> ]
ا	أَءَءَءَءَ	aitai'chaip	v.2a. <b>Etpe</b>	être enchanté, charmé
ا	أَءَءَءَءَءَ	aito'	v.9. <b>Pe</b>	venir, parvenir, survenir, convenir à { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }
ا	أَءَءَءَءَءَءَءَ	ayti	v.9. <b>Aph</b>	faire venir, amener ; faire parvenir ; supporter ; passer [le temps] ; faire se souvenir
ا	أَءَءَءَءَءَءَءَءَءَءَ	aittayti	v.9. <b>Etta</b>	être amené ; être supporté ; arriver à

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 7
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

ب	Bēt <sup>h</sup>	163 verbes ordinaires 21 verbes à forme rare		
ب	بّاح	bai'ch	v.5.Pe	être mauvais, être pire (que ...) ; déplaire ; être triste
ب	بّاع	naiba'ch	v.5.Pe	[mode personnel inaccompli de بّاح]
ب	بّاع	aitbai'ch	v.5.Etpe	être triste, être contrarié
ب	بّاع	abai'ch	v.5.Aph	rendre mauvais, pire ; déclarer mauvais ; mal agir ; être pire que ; faire du mal à, affliger ; faire pécher
ب	بّاب	bagbaig	Palpel	jaser
ب	بّاب	aitbagah	v.1.Etpa	être empêché
ب	بّاب	bgal	v.1.Pe	bavarder
ب	بّاب	aitbgail	v.1.Etpe	bavarder {à la voix passive impersonnelle}
ب	بّاب	abgail	v.1.Aph	agiter
ب	بّاب	bagain	v.1.Pa	crier ; demander ; porter plainte
ب	بّاب	bgar	v.1.Pe	fermer ; retenir ; entourer ; exiler ; s'affaiblir
ب	بّاب	aitbgar	v.1.Etpe	être fermé ; être retenu ; être entouré ; être exilé ; être affaibli ; être devenu maigre
ب	بّاب	bad	v.7.Pe	mêler ; se répandre
ب	بّاب	naiboud	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de بّاب]
ب	بّاب	bdo'	v.9.Pe	imaginer, inventer ; jaser
ب	بّاب	aitbdi	v.9.Etpe	être imaginé, être inventé ; jaser
ب	بّاب	aitbadbad	Etpalpal	être trouble, être secoué
ب	بّاب	aitbarhach	Etpar'al	se mouvoir {intransitif}
ب	بّاب	bdaq	v.1.Pe	explorer ; montrer ; établir ; réparer
ب	بّاب	badaiq	v.1.Pa	montrer ; figurer
ب	بّاب	aitbadaq	v.1.Etpa	montrer ; se montrer, figurer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 8
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	--------

ܒܕܘܐ	ܒܕܘܐ	bdar	v.1. <b>Pe</b>	répandre ; disperser
ܒܕܘܐ	ܒܕܘܐ	badar	v.1. <b>Pa</b>	répandre ; disperser
ܒܕܘܐ	ܐܝܬܒܕܘܐ	aitbadar	v.1. <b>Etpa</b>	être répandu, se répandre, être dispersé
ܒܕܘܐܗܘܐ	ܐܝܬܒܕܘܐܗܘܐ	aitbahbah	Etpalpal	être étonné, être perplexe
ܒܗܝܠ	ܒܗܝܠ	bhail	v.1. <b>Pe</b>	se tenir en repos ; cesser
ܒܗܝܠ	ܐܝܬܒܗܝܠ	aitbhail	v.1. <b>Etpe</b>	être en repos ; cesser
ܒܗܝܠ	ܒܗܝܠ	bahail	v.1. <b>Pa</b>	faire cesser ; calmer
ܒܗܝܠ	ܒܗܝܠ	abhail	v.1. <b>Aph</b>	faire cesser ; calmer
ܒܗܝܠ	ܐܝܬܒܗܝܠ	aittabhal	v.1. <b>Etta</b>	faire cesser ; calmer
ܒܗܝܠܩܘܐ	ܒܗܝܠܩܘܐ	abhaiq	v.1. <b>Aph</b>	briller
ܒܗܝܬ	ܒܗܝܬ	bhait	v.1. <b>Pe</b>	avoir honte
ܒܗܝܬ	ܒܗܝܬ	abhait	v.1. <b>Aph</b>	rendre honteux ; être honteux
ܒܗܘܘܐܐܘܐ	ܐܝܬܒܗܘܘܐܐܘܐ	aitbawrar	Etpa'lal	être stupéfait
ܒܘܐ	ܒܘܐ	baz	v.7. <b>Pe</b>	piller, dépouiller
ܒܘܐ	ܢܒܘܘܘܐ	nbouz	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܒܘܐ]
ܒܘܐ	ܒܘܐܐܝܘܐ	abaiz	v.7. <b>Aph</b>	donner à piller
ܒܘܐ	ܐܝܬܒܘܐܐܝܘܐ	aittabaz	v.7. <b>Etta</b>	donner à piller
ܒܘܐܐܝܘܐ	ܒܘܐܐܝܘܐ	bazbaiz	Palpel	voler [dérober]
ܒܘܐܗܘܐ	ܒܘܐܗܘܐ	bazah	v.1. <b>Pa</b>	se moquer (de ...)
ܒܘܐܗܘܐ	ܐܝܬܒܘܐܗܘܐ	aitbazah	v.1. <b>Etpa</b>	se moquer (de ...)
ܒܘܐܐܝܘܐ	ܒܘܐܐܝܘܐ	bzai'	v.1. <b>Pe</b>	déchirer ; fendre ; trouser
ܒܘܐܐܝܘܐ	ܐܝܬܒܘܐܐܝܘܐ	aitbzai'	v.1. <b>Etpe</b>	être déchiré ; être fendu ; être troué
ܒܘܐܐܝܘܐ	ܒܘܐܐܝܘܐ	baza'	v.1. <b>Pa</b>	traverser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 9
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	-----------

ﺑﺰﺍ	ﺑﺰﺍ	aitbaza'	v.1.Etpa	être traversé
ﺑﺰﺍ	ﺑﺰﺍ	bzaq	v.1.Pe	répandre
ﺑﺰﺍ	ﺑﺰﺍ	bazaiq	v.1.Pa	disperser
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bahain	v.1.Pa	examiner, scruter ; discuter
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	aitbahān	v.1.Etpa	être examiné, scruté ; être discuté
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bhar	v.1.Pe	éprouver, examiner
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	aitbhar	v.1.Etpe	éprouver, examiner
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bahar	v.1.Pa	enflammer
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	aitbahar	v.1.Etpa	examiner
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bhach	v.1.Pe	agiter ; troubler ; exciter
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bhaich	v.1.Pe	se hâter ; être agité
ﺑﺤﺍ	ﺑﺤﺍ	bahaich	v.1.Pa	agiter
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	bttail	v.1.Pe	cesser ; périr ; être aboli ; faire défaut ; être oisif
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	battail	v.1.Pa	faire cesser ; annuler ; omettre ; extirper, abattre ; éloigner ; priver de
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	aitbattal	v.1.Etpa	être annulé, être omis ; être extirpé, être abattu ; être éloigné ; être privé de
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	bttain	v.1.Pe	concevoir
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	aitbttain	v.1.Etpe	être conçu
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	battain	v.1.Pa	rendre enceinte
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	abttain	v.1.Aph	rendre enceinte
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	baya'	v.8.Pa	consoler
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	aitbaya'	v.8.Etpa	être consolé
ﺑﺘﺍ	ﺑﺘﺍ	aitbaydal	Etpay'al	s'enivrer, tituber

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 10
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ب‏	ب‏	bayti	Pay'el	admettre comme familier, attribuer, gagner à soi
ب‏	ب‏	aitbayti	Etpay'el	être admis comme familier, être attribué
כ‏	כ‏	bko'	v.9.Pe	pleurer, pleurer (sur ...)
כ‏	כ‏	aitbki	v.9.Etpe	être pleuré
כ‏	כ‏	baki	v.9.Pa	se lamenter ; faire pleurer
כ‏	כ‏	aitbaki	v.9.Etpa	se lamenter ; faire pleurer
כ‏	כ‏	abki	v.9.Aph	faire pleurer
פ‏	פ‏	bkar	v.1.Pe	être mûr ; être le premier
פ‏	פ‏	bakar	v.1.Pa	porter des fruits nouveaux [arbre] ; être le premier, commencer ; précéder ; faire don des prémices ; recevoir les prémices
פ‏	פ‏	aitbakar	v.1.Etpa	être offert en prémices ; être le premier
כ‏	כ‏	bal	v.7.Pe	mêler, corrompre ; mouiller ; exciter
כ‏	כ‏	naiboul	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de כ‏]
ט‏	ט‏	blo'	v.9.Pe	être usé ; être vieux ; être gâté, pourrir ; périr
ט‏	ט‏	aitbli	v.9.Etpe	être consumé
ט‏	ט‏	bali	v.9.Pa	user ; corrompre ; pourrir
ט‏	ט‏	aitbali	v.9.Etpa	être usé ; être corrompu ; être pourri
כ‏	כ‏	balbail	Palpel	troubler, confondre
כ‏	כ‏	aitbalbal	Etpalpel	être troublé, être confondu
ח‏	ח‏	balhi	Pa'lel	stupéfaire, effrayer, troubler, hâter
ח‏	ח‏	aitbalhi	Etpa'lel	se hâter
מ‏	מ‏	blatt	v.1.Pe	fermer
מ‏	מ‏	aitblaitt	v.1.Etpe	être pourri
מ‏	מ‏	balaitt	v.1.Pa	pourrir {transitif}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 11
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐ	ablaitt	v.1. <b>Aph</b>	pourrir {transitif}
ܐܠܡ	ܐܘܠܡܐ	blam	v.1. <b>Pe</b>	museler ; faire taire
ܐܠܡ	ܐܘܠܡܐܐ	aitblaim	v.1. <b>Etpe</b>	être muselé ; être réduit au silence
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐ	bla'	v.1. <b>Pe</b>	avaler ; être frappé, châtié ; être attaqué, blessé ; ressentir ; brûler de
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	aitbla'	v.1. <b>Etpe</b>	être avalé ; être frappé ; être chatié ; être attaqué ; être blessé ; être brûlé de
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	abla'	v.1. <b>Aph</b>	blesser
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐ	blas	v.1. <b>Pe</b>	germer, fleurir
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	aitblais	v.1. <b>Etpe</b>	être prononcé
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	ablais	v.1. <b>Aph</b>	produire
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	blaq	v.1. <b>Pe</b>	apparaître, survenir ; parvenir à, aller vers ; l'emporter sur ; désirer
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	balaiq	v.1. <b>Pa</b>	exciter
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	aitbalaq	v.1. <b>Etpa</b>	tendre vers ; ressentir [une douleur]
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	bayain	v.6. <b>Pa</b>	faire comprendre
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐ	aitbayan	v.6. <b>Etpa</b>	observer
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	bno'	v.9. <b>Pe</b>	édifier ; reconstruire ; former
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	aitbni	v.9. <b>Etpe</b>	être édifié ; être reconstruit être formé ; prospérer
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	bani	v.9. <b>Pa</b>	édifier ; reconstruire ; former
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	aitbani	v.9. <b>Etpa</b>	être édifié ; être reconstruit ; être formé
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	bso'	v.9. <b>Pe</b>	mépriser
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	aitbsi	v.9. <b>Etpe</b>	être méprisé
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	absi	v.9. <b>Aph</b>	négliger
ܐܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐ	basbais	Palpel	mettre en pièces

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 12
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	aitbasbas	Etpalpal	être mis en pièces
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	bsaim	v.1.Pe	sentir bon ; être doux, agréable, plaire ; se réjouir de
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	basaim	v.1.Pa	rendre doux, agréable ; rendre savoureux, assaisonner ; parfumer ; réjouir de ; sentir [une odeur]
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	aitbasam	v.1.Etpa	être rendu doux, agréable ; être rendu savoureux ; être assaisonné ; être parfumé ; être sentie [odeur] ; jouir, se réjouir
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	absaim	v.1.Aph	exhaler [un parfum] ; parfumer ; réjouir
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	bsar	v.1.Pe	mépriser ; blâmer ; réfuter
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	basar	v.1.Pa	[1] mépriser ; repousser ; [2] incarner
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	aitbasar	v.1.Etpa	[1] être méprisé ; être repoussé ; [2] être incarné, s'incarner
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	baya'	v.6.Pa	cesser, tarder
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	b'o'	v.9.Pe	chercher, rechercher, désirer, avoir besoin de ; demander à, prier ; rendre nécessaire, exiger ; discuter avec
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	aitb'i	v.9.Etpe	être nécessaire
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	ba'i	v.9.Pa	brouter ; ravager
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	ab'i	v.9.Aph	éloigner ; s'en aller
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	b'att	v.1.Pe	piétiner ; regimber ; renverser
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	ba'aït	v.1.Pa	piétiner ; regimber ; renverser
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	b'ak	v.1.Pe	piétiner
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	b'ail	v.1.Pe	épouser [homme] ; mûrir
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	aitb'ailat	v.1.Etpe	se marier [femme]
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	b'aq	v.1.Pe	broyer ; secouer
ܘܫܘܒ	ܘܫܘܒܘܢ	ba'aiq	v.1.Pa	secouer violemment



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 13
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ح	أَحْمَ	aitba'aq	v.1.Etpa	être violemment secoué ; se rouler
ح	حَدَّ	b'ar	v.1.Pe	parcourir ; chercher de nouveau ; pénétrer ;
ح	حَدَّ	ba'ar	v.1.Pa	parcourir ; rechercher ; glaner ; éloigner ; détruire
ح	أَحَدَّ	aitba'ar	v.1.Etpa	être parcouru ; être recherché ; être glané ; être éloigné ; être détruit
ح	حَدَّوْ	ba'rar	Pa'lal	rendre sauvage
ح	أَحَدَّوْ	aitba'rar	Etpa'lal	être en fureur
ح	حَدَّ	b'ait	v.1.Pe	assaillir, accabler
ح	أَحَدَّ	ab'ait	v.1.Aph	terrifier
ح	حَسَّ	bas	v.7.Pe	dépérir
ح	أَحَسَّ	aitbasas	v.7.Etpa	dépérir
ح	حَسَّ	bso'	v.9.Pe	rechercher ; scruter
ح	أَحَسَّ	aitbsi	v.9.Etpe	être recherché ; être scruté
ح	حَسَّ	bas <i>i</i>	v.9.Pa	rechercher ; scruter
ح	أَحَسَّ	aitbas <i>i</i>	v.9.Etpa	être recherché ; être scruté
ح	حَسَّرَ	bsar	v.1.Pe	être petit, inférieur ; manquer ; omettre ; nuire à ; maudire
ح	أَحَسَّرَ	aitbsar	v.1.Etpe	être petit, inférieur ; être omis ; être maudit
ح	حَسَّرَ	basar	v.1.Pa	diminuer ; ôter ; faire moins (que ...) ; mépriser ; faire mépriser
ح	أَحَسَّرَ	aitbasar	v.1.Etpa	être diminué ; être ôté ; être méprisé ; être inférieur (à ...)
ط	طَمَّ	baq	v.7.Pe	pourrir {intransitif}
ط	نَطَمَّ	naibouq	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de حَمَّ]
ط	أَطَمَّ	abaiq	v.7.Aph	consumer
ط	طَمَّ	bqo'	v.9.Pe	éprouver ; vérifier ; approuver

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 14
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

Ⲫⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbqi	v.9.Etpe	être éprouvé ; être vérifié ; être approuvé
Ⲫⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbaqi	v.9.Etpa	considérer ; observer
Ⲫⲁ	ⲪⲓⲠ	bqar	v.1.Pe	[1] chercher ; [2] trouver
Ⲫⲁ	ⲪⲓⲠ	baqar	v.1.Pa	chercher
Ⲫⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbaqar	v.1.Etpa	être cherché
ⲛⲁ	ⲛⲁ	bor	v.6.Pe	être dévasté, inculte, vide ; pourrir
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲟ	nbour	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁ]
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	abir	v.6.Aph	dévaster
ⲛⲁ	ⲛⲁ	bro'	v.9.Pe	créer
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbri	v.9.Etpe	créer
ⲛⲁ	ⲛⲁ	bari	v.9.Pa	[1] séparer ; libérer ; [2] rendre limpide
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbari	v.9.Etpa	[1] être séparé ; être libéré ; [2] resplendir
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aittabri	v.9.Etta	devenir limpide
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbraid	v.1.Etpe	être frappé par la grêle
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbarhach	Etpar'al	se mouvoir {intransitif}
ⲛⲁ	ⲛⲁ	brak	v.1.Pe	fléchir le genou, se prosterner ; se fléchir ; bénir
ⲛⲁ	ⲛⲁ	braik	v.1.Pe	[idem ⲛⲁ]
ⲛⲁ	ⲛⲁ	baraik	v.1.Pa	bénir ; féliciter
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbarak	v.1.Etpa	être béni ; être félicité
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	abraik	v.1.Aph	faire agenouiller
ⲛⲁ	ⲛⲁ	bram	v.1.Pe	ronger
ⲛⲁ	ⲀⲗⲒⲠ	aitbraim	v.1.Etpe	être rongé
ⲛⲁ	ⲛⲁ	barnaich	Par'el	faire homme

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 15
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܢܒܥܐ	ܐܝܬܒܢܚܐ	aitbarnach	Etpar'al	être fait homme
ܢܒܥܐ	ܢܒܥܘܟܐ	bar'aikk	Par'el	s'agiter
ܢܒܥܐ	ܢܒܥܘܢ	bras	v.1.Pe	pénétrer dans
ܢܒܥܐ	ܐܝܬܒܪܐܣܐ	aitbaras	v.1.Etpa	être montré, expliqué
ܢܒܥܐ	ܢܒܥܘܩܐ	braq	v.1.Pe	briller
ܢܒܥܐ	ܐܒܪܐܝܩܐ	abraiq	v.1.Aph	faire briller ; briller
ܢܒܥܐ	ܐܝܬܒܪܐܩܐ	aittabraq	v.1.Etta	être illuminé
ܢܚܠܐ	ܢܚܠܐ	bchail	v.1.Pe	mûrir, être mûr
ܢܚܠܐ	ܢܚܠܘܬܐ	bachail	v.1.Pa	faire mûrir ; cuire
ܢܚܠܐ	ܐܝܬܒܚܠܐ	aitbachal	v.1.Etpa	être cuit ; être digéré
ܢܗܐ	ܢܗܐ	bot	v.6.Pe	passer la nuit ; habiter
ܢܗܐ	ܢܗܘܐ	nbout	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܗܐ]
ܢܗܐ	ܐܒܝܬ	abit	v.6.Aph	faire passer la nuit
ܢܗܐ	ܢܗܠܐ	batail	v.1.Pa	violier
ܢܗܐ	ܐܝܬܒܬܠܐ	aitbatal	v.1.Etpa	être violé




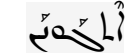

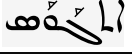

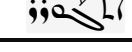









































Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 17
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

و	Gōmal	188 verbes ordinaires 16 verbes à forme rare			
و	و	gaya'	v.8.Pa	enorgueillir ; embellir	
و	و	aitgaya'	v.8.Etpa	être glorieux, être grand ; bouillonner	
و	و	gbo'	v.9.Pe	percevoir un impôt ; choisir ; préférer à ; juger	
و	و	gabi	v.9.Pa	recueillir ; choisir ; trier	
و	و	aitgabi	v.9.Etpa	être recueilli ; être choisi ; être trié	
و	و	agbi	v.9.Aph	faire choisir ; donner ; choisir ; nommer percepteur	
و	و	gbal	v.1.Pe	épaissir ; pétrir ; former ; créer ; inventer	
و	و	aitgbail	v.1.Etpe	être épaissi ; être pétri ; être formé ; être créé ; être inventé	
و	و	gabail	v.1.Pa	épaissir ; former	
و	و	aitgbain	v.1.Etpe	se figer	
و	و	gbar	v.1.Pe	agir vaillamment	
و	و	gabar	v.1.Pa	animer, donner vie	
و	و	aitgabar	v.1.Etpa	devenir homme, être <i>ou</i> devenir puissant <i>ou</i> vaillant, l'emporter (sur ...)	
و	و	gad	v.7.Pe	couper ; retrancher	
و	و	naigoud	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de و]	
و	و	aitgdaid	v.7.Etpe	être coupé ; être retranché	
و	و	gdo'	v.9.Pe	brûler {intransitif} ; s'élever	
و	و	gdal	v.1.Pe	tresser ; tisser ; former, composer ; s'élever, voler ; faire monter	
و	و	aitgdail	v.1.Etpe	[1] être tressé ; être tissé ; être formé ; être composé ; être élevé ; [2] tresser sa chevelure	
و	و	gadail	v.1.Pa	tresser	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 18
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲗ	aitgadal	v.1. <b>Etpa</b>	tresser sa chevelure
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	agdail	v.1. <b>Aph</b>	couronner
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲙ	gdam	v.1. <b>Pe</b>	couper ; abattre en tranchant
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲙ	aitgdaim	v.1. <b>Etpa</b>	être coupé ; être abattu en étant tranché
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁ	gda'	v.1. <b>Pe</b>	amputer
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲡ	gadaip	v.1. <b>Pa</b>	injurier, blasphémer
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲡ	aitgadap	v.1. <b>Etpa</b>	être injurié ; avoir blasphémé
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲕ	gdach	v.1. <b>Pe</b>	arriver ; survenir à quelqu'un
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁ	gho'	v.9. <b>Pe</b>	s'échapper ; disparaître
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	aghi	v.9. <b>Aph</b>	s'échapper de ; délivrer, sauver
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲛ	ghain	v.1. <b>Pe</b>	s'incliner, se prosterner
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲛ	aitghain	v.1. <b>Etpa</b>	s'incliner, se prosterner
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲛ	gahain	v.1. <b>Pa</b>	s'incliner, se prosterner ; faire se prosterner
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	ghar	v.1. <b>Pe</b>	être obscurcie [vue, etc.] ; être aveuglé ; aveugler
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	aghar	v.1. <b>Aph</b>	aveugler ; obscurcir ; être aveuglé [esprit]
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	gawi	v.9. <b>Pa</b>	introduire
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓ	aitgawi	v.9. <b>Etpa</b>	se châtrer
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃ	agib	v.6. <b>Aph</b>	répondre
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃ	aitgib	v.6. <b>Etta</b>	répondre {impersonnel}
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃⲁⲗ	aitgawdal	Etpaw'al	être comble
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃⲁⲓ	gawzail	Paw'al	enflammer, courroucer
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃⲁⲓ	aitgawzal	Etpaw'al	être enflammé, être courroucé
ⲉⲓⲃ	ⲉⲓⲃⲁⲓⲃⲁⲓ	gawnain	Pa'lel	teindre

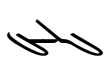
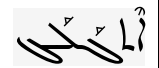
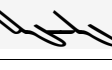
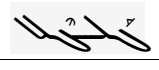
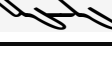
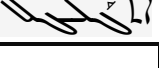

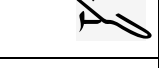
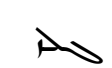



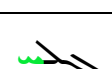

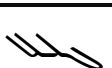

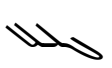
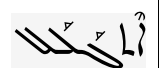
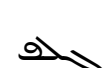

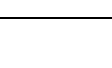
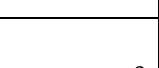
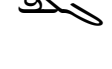

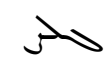
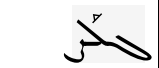
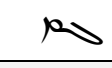
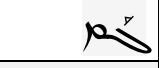

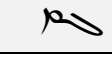
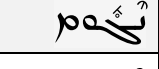
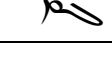
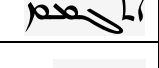

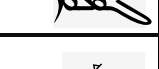
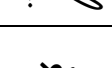
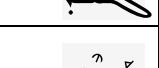
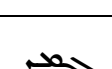
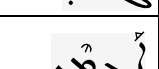
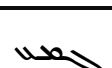
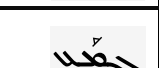
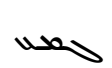
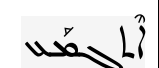
Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 19
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

		aitgawnan	Etpa'lal	être teint
		aitgawas	v.1.Pa	se réfugier
		aitgawrar	Etpaw'al	ruminer
		goz	v.6.Pe	faire défaut ; décroître [lune]
		ngouz	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de 
		gayaiz	v.6.Pa	faire disparaître ; détruire ; priver (de ...) ; avorter
		agiz	v.6.Aph	faire disparaître ; dessécher
		gaz	v.7.Pe	tondre
		naigouz	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de 
		aitgzaiz	v.7.Etpe	être tondu
		agaiz	v.7.Aph	faire tondre
		gzi	v.9.Pe	être privé d'enfants ; manquer {intransitif}
		gazi	v.9.Pa	priver d'enfants ; priver ; avorter ; rendre stérile ; rejeter
		aitgazi	v.9.Etpa	être privé d'enfants ; être privé ; être avorté ; être rendu stérile ; être rejeté ; se retirer
		gzam	v.1.Pe	menacer ; être imminent ; se précipiter sur ; s'appliquer
		aitgzaim	v.1.Etpe	être menacé ; être imminent
		gazaim	v.1.Pa	menacer ; être imminent ; se précipiter sur ; s'appliquer
		gzar	v.1.Pe	couper, tailler ; circonciure ; être circoncis
		aitgzar	v.1.Etpe	être coupé, être taillé ; être circoncis
		agzar	v.1.Aph	couper ; décréter ; donner ; faire remise
		goh	v.6.Pe	bouillonner ; faire jaillir
		ngouh	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de 

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 20
		agih	v.6.Aph	faire bouillonner ; faire jaillir ; procréer ; ouvrir	
		aittgh	v.6.Etta	être procréé ; être ouvert	
		ghaik	v.1.Pe	rire	
		aitghaik	v.1.Etpe	être moqué	
		gahaik	v.1.Pa	se moquer (de ...) ; jouer (avec ...)	
		ghar	v.1.Pe	racler	
		gahair	v.1.Pa	couper les tendons ; égorger	
		aitghar	v.1.Etpa	avoir les tendons coupés ; être égorgé	
		aitgaywar	Etpay'al	se faire prosélyte	
		gol	v.6.Pe	bouillonner	
		ngoul	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de	
		agil	v.6.Aph	rejeter ; rendre miséricordieux	
		aittgil	v.6.Etta	être rejeté ; être rendu miséricordieux	
		glo'	v.9.Pe	[1] découvrir, manifester ; publier ; déclarer ; [2] ouvrir [œil, oreille] ; [3] partir pour l'exil ; fuir	
		aitgli	v.9.Etpe	être découvert, se découvrir ; être manifesté, se manifester ; être publié ; être déclaré, se déclarer	
		gali	v.9.Pa	découvrir, mettre à nu ; détruire ; exiler ; émigrer	
		aitgali	v.9.Etpa	être découvert ; être mis à nu ; être détruit ; être exilé ; être émigré	
		aglaid	v.1.Aph	geler {intransitif}	
		glag	v.1.Pe	rouler ; ôter ; dévoiler	
		aitglaig	v.1.Etpe	être roulé ; être ôté ; être dévoilé	
		galaig	v.1.Pa	rouler ; ôter ; dévoiler	



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 21
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

		aitgalag	v.1. <b>Etpa</b>	être roulé ; être ôté ; être dévoilé
		galgail	Palpel	enlever
		aitgalgal	Etpalpal	être enlevé
		glaz	v.1. <b>Pe</b>	priver de, dépouiller de ; ôter à ; rejeter ; refuser à ; supprimer
		aitglaiz	v.1. <b>Etpe</b>	être privé de, être dépouillé de ; être rejeté ; être refusé à ; être supprimé ; être ôté ; s'échapper ; être traité avec mépris
		glah	v.1. <b>Pe</b>	étendre ; exposer
		aglah	v.1. <b>Aph</b>	manifester
		galail	v.1. <b>Pa</b>	être agité
		aitgalal	v.1. <b>Etpa</b>	être agité ; bouillonner
		glap	v.1. <b>Pe</b>	[1] sculpter ; graver ; polir [le langage] ; [2] écorcer, ôter
		aitglaip	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être sculpté ; être gravé ; être poli [dans son langage] ; [2] être écorcé, être ôté
		glas	v.1. <b>Pe</b>	grogner en montrant les dents [chien]
		gam	v.7. <b>Pe</b>	couper, enlever
		naigoum	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de 
		aitgmaim	v.7. <b>Etpe</b>	être coupé, être enlevé
		gamaim	v.7. <b>Pa</b>	couper, enlever
		gmad	v.1. <b>Pe</b>	raccourcir
		gamaid	v.1. <b>Pa</b>	être impudique
		agmaid	v.1. <b>Aph</b>	être hardi ; être effronté ; tenir tête
		gma'	v.1. <b>Pe</b>	être plongé
		aitgma'	v.1. <b>Etpe</b>	être plongé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 22
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

Ⲅ	Ⲅⲙⲁ	agma'	v.1.Aph	plonger {transitif}
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲥ	gmas	v.1.Pe	jeter dans une fosse
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	aitgmais	v.1.Etpe	être jeté dans une fosse
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓ	gamais	v.1.Pa	jeter dans une fosse
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	aitgamas	v.1.Etpa	être jeté dans une fosse
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲣ	gmar	v.1.Pe	[1] achever, remplir ; abolir ; faire cesser ; [2] cesser, périr, manquer
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲣⲁ	aitgmar	v.1.Etpe	être achevé, être rempli ; être aboli
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲣⲁ	gamar	v.1.Pa	achever, épuiser, détruire, éteindre
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲣⲁ	agmar	v.1.Aph	détruire
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	again	v.7.Aph	faire descendre, faire reposer, faire habiter ; couvrir ; protéger ; reposer [Esprit] ; habiter ; se porter vers, envahir, opprimer ; imposer [les mains]
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	gno'	v.9.Pe	se coucher ; s'étendre ; s'asseoir ; habiter ; être caché, se cacher
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	aitgni	v.9.Etpe	se coucher ; se cacher ; s'éloigner ; refuser
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	gani	v.9.Pa	réprimander
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	aitgani	v.9.Etpa	être réprimandé
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	agni	v.9.Aph	faire se mettre à table ; cacher ; éloigner ; protéger ; fermer [les yeux]
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	gnab	v.1.Pe	voler [dérober] ; soustraire ; cacher ; faire en cachette ; tromper ; séduire
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	aitgnaib	v.1.Etpe	être volé [dérobé] ; être soustrait ; être caché ; être fait en cachette ; être trompé ; être séduit
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁ	ganaib	v.1.Pa	voler [dérober] ; tromper ; faire à la dérobée
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	ga'bar	Palpal	rendre homme, affermir
Ⲅ	Ⲅⲙⲁⲓⲁⲓ	aitga'bar	Etpalpal	être ou devenir puissant, vaillant ; l'emporter sur ; s'enorgueillir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 23
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

𐤀	𐤀𐤎𐤁𐤏	aitgnaiz	v.1. <b>Etpe</b>	se cacher
𐤀	𐤀𐤎𐤁	agnaiz	v.1. <b>Aph</b>	cacher
𐤀	𐤀𐤎𐤁	gnah	v.1. <b>Pe</b>	être stupéfait
𐤀	𐤀𐤎𐤁𐤏	aitgnah	v.1. <b>Etpe</b>	être stupéfait ; être touché [dans son cœur] ; être renversé
𐤀	𐤀𐤎𐤁	ganah	v.1. <b>Pa</b>	frapper, troubler ; terrifier
𐤀	𐤀𐤎𐤁𐤏	aitganah	v.1. <b>Etpa</b>	être frappé, être troublé ; être terrifié ; souffrir
𐤀	𐤀𐤎𐤁	agnah	v.1. <b>Aph</b>	stupéfier
𐤁	𐤁𐤏𐤏	gayais	v.6. <b>Pa</b>	piller
𐤁	𐤁𐤏𐤏	agais	v.7. <b>Aph</b>	faire se coucher ; déposer ; être couché, se coucher
𐤂	𐤂𐤏𐤏	gso'	v.9. <b>Pe</b>	proférer ; vomir, rejeter ; jaillir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	aitgsi	v.9. <b>Etpe</b>	proférer ; vomir, rejeter ; jaillir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	gasi	v.9. <b>Pa</b>	proférer ; vomir, rejeter ; jaillir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	gsar	v.1. <b>Pe</b>	rugir ; mugir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	gasar	v.1. <b>Pa</b>	rugir ; mugir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	g'o'	v.9. <b>Pe</b>	crier ; appeler ; mugir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	g'i	v.9. <b>Pa</b>	mugir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	g'att	v.1. <b>Pe</b>	vomir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	ag'aitt	v.1. <b>Aph</b>	vomir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	aitg'ail	v.1. <b>Etpe</b>	être confié
𐤂	𐤂𐤏𐤏	ag'ail	v.1. <b>Aph</b>	confier
𐤂	𐤂𐤏𐤏	g'am	v.1. <b>Pe</b>	vomir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	ga'aim	v.1. <b>Pa</b>	faire vomir
𐤂	𐤂𐤏𐤏	g'as	v.1. <b>Pe</b>	prendre en dégoût, mépriser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 24
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓ	ag'ais	v.1. <b>Aph</b>	remplir d'aversion
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲣ	g'ar	v.1. <b>Pe</b>	gourmander
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡ	gop	v.6. <b>Pe</b>	prendre [au filet], prendre au filet ; attirer ; aspirer ; extraire, puiser
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲉ	ngoup	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡ]
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁ	gawaip	v.6. <b>Pa</b>	prendre au filet
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓ	gayaip	v.6. <b>Pa</b>	joindre
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡ	aitgayap	v.6. <b>Etpa</b>	être fermé
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲓⲡ	aittgip	v.6. <b>Etta</b>	prendre [au filet] ; attirer ; aspirer ; extraire, puiser
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓ	gap	v.7. <b>Pe</b>	prendre [au filet] ; former des ailes ; être jumelé ; embrasser
Ⲅⲉⲛⲁⲓ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓ	gpait	v.1. <b>Pe</b>	abonder
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁ	gor	v.6. <b>Pe</b>	commettre l'adultère avec
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲉ	ngour	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁ]
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	gayar	v.6. <b>Pa</b>	commettre l'adultère avec
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓⲡ	aitgayar	v.6. <b>Etpa</b>	se faire prosélyte
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	agir	v.6. <b>Aph</b>	induire en adultère
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	aittgir	v.6. <b>Etta</b>	être induit en adultère
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓ	gar	v.7. <b>Pe</b>	tirer ; arracher ; traîner
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	naigour	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓ]
Ⲅⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	aitgarar	v.7. <b>Etpa</b>	être tiré ; être arraché ; être traîné
Ⲅⲉⲛⲁⲓ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	gari	v.9. <b>Pa</b>	inciter, pousser
Ⲅⲉⲛⲁⲓ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	aitgari	v.9. <b>Etpa</b>	faire la guerre ; attaquer
Ⲅⲉⲛⲁⲓ	Ⲅⲉⲛⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	graib	v.1. <b>Pe</b>	être ou devenir lépreux

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 25
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܢܐ	aitgarab	v.1. <b>Etpa</b>	devenir lépreux
ܓܪܘܢܐ	ܐܘܓܪܘܢܐ	agraib	v.1. <b>Aph</b>	être lépreux, rendre lépreux
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	garaig	v.1. <b>Pa</b>	exciter ; provoquer ; inviter ; se disputer avec
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܐ	aitgarag	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être excité ; être provoqué ; être invité ; [2] être calmé ; être laissé tranquille ; être exclu
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	gargah	Par'al	humilier
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܐܗ	aitgargah	Etpar'al	se prosterner
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	gargar	Par'al	tirer, arracher, traîner
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܐܪ	aitgargar	Etpar'al	être tiré, être arraché, être traîné
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	grad	v.1. <b>Pe</b>	gratter ; ôter
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	garad	v.1. <b>Pa</b>	gratter ; ôter
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐ	aitgarad	v.1. <b>Etpa</b>	être gratté, se gratter ; être ôté
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܗ	aitgrah	v.1. <b>Etpe</b>	être blessé
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	graim	v.1. <b>Pe</b>	décider, être décidé
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܡ	aitgraim	v.1. <b>Etpe</b>	être décidé
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܡ	aitgaram	v.1. <b>Etpa</b>	avoir les os mis à nu
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	grais	v.1. <b>Pe</b>	périr
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	garais	v.1. <b>Pa</b>	détruire
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܝܫ	aitgaras	v.1. <b>Etpa</b>	être détruit
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	gra'	v.1. <b>Pe</b>	couper les cheveux <i>ou</i> la barbe ; être tondu
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܝܫ	aitgra'	v.1. <b>Etpe</b>	avoir coupé les cheveux <i>ou</i> la barbe ; être tondu
ܓܪܘܢܐ	ܓܪܘܢܐ	grap	v.1. <b>Pe</b>	inonder ; emporter ; balayer ; secouer ; puiser
ܓܪܘܢܐ	ܐܝܬܓܪܘܓܪܐܝܫ	aitgraip	v.1. <b>Etpe</b>	être inondé ; être emporté ; être balayé ; être secoué ; être puisé
ܓܪܘܢܐ	ܐܘܓܪܘܢܐ	agraip	v.1. <b>Aph</b>	faire inonder

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 26
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓ	grach	v.1. <b>Pe</b>	tirer	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐ	garaich	v.1. <b>Pa</b>	enlever ; apporter	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐ	goch	v.6. <b>Pe</b>	explorer	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐ	ngouch	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܓܘܘܓ ]	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aittgich	v.6. <b>Etta</b>	être exploré	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐ	gach	v.7. <b>Pe</b>	toucher ; palper, explorer, sonder ; tenter	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐ	naigouch	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܓܘܘܓ ]	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgchaich	v.7. <b>Etpe</b>	être touché ; être palpé, exploré, sondé ; être tenté	
ܓܘܘܓ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgachach	v.7. <b>Etpa</b>	être reconnu au toucher	
ܓܘܘܓܘܓ	ܓܘܘܓܘܓܐ	gachgaich	Palpel	tâtonner	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐ	gchah	v.1. <b>Pe</b>	arracher ; maltraiter	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgchah	v.1. <b>Etpe</b>	être arraché ; être maltraité ; être écorché	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐܐ	gachah	v.1. <b>Pa</b>	lacérer	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgachah	v.1. <b>Etpa</b>	être lacéré	
ܓܘܘܓܐܘܐ	ܓܘܘܓܐܘܐ	gachaim	v.1. <b>Pa</b>	incarner, pourvoir d'un corps ; rendre sensible	
ܓܘܘܓܐܘܐ	ܓܘܘܓܐܘܐܘܐ	aitgacham	v.1. <b>Etpa</b>	être incarné, s'incarner ; être pourvu d'un corps, se pourvoir d'un corps ; être rendu sensible, se rendre sensible ; devenir épais	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐ	gchap	v.1. <b>Pe</b>	toucher, atteindre	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgchaip	v.1. <b>Etpe</b>	être touché, être atteint	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐ	gchar	v.1. <b>Pe</b>	faire un pont ; unir par un pont	
ܓܘܘܓܐ	ܓܘܘܓܐܘܐ	aitgchar	v.1. <b>Etpe</b>	être uni par un pont	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 27
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

؟	Dōlat <sup>h</sup>	161 verbes ordinaires 11 verbes à forme rare		
د	دُوب	dob	v.6.Pe	couler, se liquéfier ; languir
د	دُوبَد	ndoub	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de دُوب]
د	دُوبَّيْب	dayaib	v.6.Pa	faire couler, faire fondre ; tourmenter
د	دُوبَّيْب	aitdayab	v.6.Etpa	couler, se liquéfier
د	دُوبَّيْب	adib	v.6.Aph	faire couler, faire fondre ; tourmenter
د	دُوبَّيْب	aitdabab	v.7.Etpa	être broyé
د	دُوبَّيْب	aitdabdab	Etpalpal	être broyé
د	دُوبَّيْب	dbah	v.1.Pe	immoler, sacrifier
د	دُوبَّيْب	aitdbah	v.1.Etpe	être immolé, être sacrifié
د	دُوبَّيْب	dabah	v.1.Pa	immoler, sacrifier
د	دُوبَّيْب	dbas	v.1.Pe	piquer, mordre
د	دُوبَّيْب	dabas	v.1.Pa	piquer
د	دُوبَّيْب	adbas	v.1.Aph	faire mordre
د	دُوبَّيْب	dbaq	v.1.Pe	presser
د	دُوبَّيْب	dbaiq	v.1.Pe	coller à, adhérer à ; suivre
د	دُوبَّيْب	aitdbaiq	v.1.Etpe	se joindre à, être joint à
د	دُوبَّيْب	dabaiq	v.1.Pa	coller, joindre ensemble
د	دُوبَّيْب	aitdabaq	v.1.Etpa	coller, joindre ensemble
د	دُوبَّيْب	abaiq	v.1.Aph	joindre ; s'appliquer
د	دُوبَّيْب	dbar	v.1.Pe	[1] conduire ; emmener ; épouser [une femme] ; labourer ; passer [le temps] ; [2] se mettre en mouvement ; partir ; errer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 28
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdbar	v.1.Etpe	[1] être conduit, se conduire ; être emmené ; être épousée [femme] ; être labouré ; avoir passé [le temps] ; [2] s'être mis en mouvement ; être parti ; mener [telle vie], agir
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dabar	v.1.Pa	diriger, administrer ; s'entendre avec
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdabar	v.1.Etpa	être dirigé, être administré ; s'être entendu avec ; être emmené
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	adaig	v.7.Aph	devenir sourd ; rendre sourd
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dgal	v.1.Pe	diriger [le trait] ; viser ; vérifier [un poids]
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dagail	v.1.Pa	mentir ; manquer à ; renoncer à ; tromper ; déclarer menteur
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdagal	v.1.Etpa	avoir menti ; avoir manqué à ; avoir renoncé à ; être déclaré menteur ; se tromper ; tromper
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dgain	v.1.Pe	s'obscurcir [œil]
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dgach	v.1.Pe	transpercer
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdgaich	v.1.Etpe	être transpercé
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dagach	v.1.Pa	transpercer
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdagach	v.1.Etpa	être transpercé
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dhain	v.1.Pe	devenir gras
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdahab	v.1.Etpa	être doré
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	adhaib	v.1.Aph	dorer
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dahain	v.1.Pa	rendre gras, fertile ; restaurer
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdahan	v.1.Etpa	s'oindre ; être oint
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	adhain	v.1.Aph	oindre
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dwo'	v.9.Pe	être faible, être malheureux
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	dwi	v.9.Pa	affaiblir
ܕܢܐ	ܕܢܐܘܢܐ	aitdawi	v.9.Etpa	être affaibli ; être frappé



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 29
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ا	اَوَّي	adwi	v.9.Aph	affaiblir
ا	اَوَّيْل	aittadwi	v.9.Etta	être affaibli ; être frappé
ا	اَوَّي	dawaid	v.1.Pa	troubler
ا	اَوَّيْل	aitdawad	v.1.Etpa	troubler
ا	اَوَّه	dahah	v.7.Pa	pulvériser
ا	اَوَّهْل	aitdahah	v.7.Etpa	être pulvérisé
ا	اَوَّه	adah	v.7.Aph	broyer, tourmenter
ا	اَوَّه	dho	v.9.Pe	pousser, repousser ; heurter
ا	اَوَّهْل	aitdhi	v.9.Etpe	être poussé, être repoussé ; être heurté
ا	اَوَّه	dahi	v.9.Pa	pousser, repousser ; heurter
ا	اَوَّه	dhail	v.1.Pe	craindre
ا	اَوَّه	dahail	v.1.Pa	terrifier, menacer
ا	اَوَّهْل	aitdahal	v.1.Etpa	être terrifié, être menacé
ا	اَوَّه	adhail	v.1.Aph	terrifier, menacer
ا	اَوَّه	dhaq	v.1.Pe	repousser, rejeter
ا	اَوَّهْل	aitdhaiq	v.1.Etpe	être repoussé, être rejeté
ا	اَوَّه	dahaiq	v.1.Pa	repousser, rejeter
ا	اَوَّهْل	aitdaywan	Etpay'al	être possédé par le démon, devenir fou, délirer
ا	اَوَّه	dko'	v.9.Pe	être <i>ou</i> devenir pur
ا	اَوَّه	dki	v.9.Pe	[idem اَوَّه] {intransitif}
ا	اَوَّه	daki	v.9.Pa	purifier, laver
ا	اَوَّهْل	aitdaki	v.9.Etpa	être purifié, se purifier, être lavé, se laver
ا	اَوَّه	adki	v.9.Aph	purifier

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 30
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ط	اِئْتَدَكِي	aittadki	v.9.Etta	purifier
ط	اِئْتَدَكَر	aitdkar	v.1.Etpe	se rappeler, commémorer
ط	اَدَكَر	adkar	v.1.Aph	rappeler, commémorer ; raconter, célébrer
ط	اِئْتَدَكَر	aittadkar	v.1.Etta	être rappelé, être commémoré ; être raconté, être célébré
د	دَل	dol	v.6.Pe	[1] se mouvoir ; être mû, excité ; désirer ; émigrer ; exulter ; [2] s'abaisser
د	نَدَوْل	ndoul	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de دَل]
د	دَايَل	dayail	v.6.Pa	[1] agiter ; exciter ; [2] servir
د	اِئْتَدَايَل	aitdayal	v.6.Etpa	être agité ; être excité ; être désiré
د	اَدِيل	adil	v.6.Aph	[1] exciter ; explorer ; être excité [désir] ; [2] destiner au service
د	دَل	dal	v.7.Pe	filer
د	نَايَدَوْل	naidoul	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de دَل]
د	دَالِيل	dalail	v.7.Pa	[1] diminuer ; [2] distinguer ; répudier
د	اِئْتَدَالِيل	aitdalal	v.7.Etpa	[1] être diminué ; devenir petit, devenir rare ; [2] être distingué ; être répudié ; être surnommé
لا	دَلَا	dlo	v.9.Pe	puiser, tirer hors
لا	دَالِي	dali	v.9.Pa	extraire ; lever, élever
لا	اِئْتَدَالِي	aitdali	v.9.Etpa	être extrait ; être levé, être élevé
لس	دَلَّاه	dlah	v.1.Pe	troubler ; agiter, détourner de
لس	اِئْتَدَلَّاه	aitdlah	v.1.Etpe	être troublé ; être agité, être détourné de
لس	دَالَاه	dalah	v.1.Pa	troubler
لس	اِئْتَدَالَاه	aitdalah	v.1.Etpa	être troublé ; se fâcher
لا	دَلَّايْط	dlaip	v.1.Pe	tomber goutte à goutte

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 31
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ءل,	ءلءل	adlaip	v.1. <b>Aph</b>	faire dégoutter
ءل,	ءلءل	dlaq	v.1. <b>Pe</b>	brûler, briller, se lever [soleil]
ءل,	ءلءل	dalaiq	v.1. <b>Pa</b>	allumer
ءل,	ءلءل	adlaiq	v.1. <b>Aph</b>	enflammer, illuminer
ءلءل,	ءلءلءل	dalqaib	Pa'lel	s'opposer
ءلءل,	ءلءلءلءل	aitdalqab	Etpa'lal	s'opposer, être attaqué
ءم,	ءمءم	dam	v.7. <b>Pe</b>	être attentif à
ءم,	ءمءمءم	adaim	v.7. <b>Aph</b>	[1] faire remarquer ; [2] devenir sanglant
ءمءل,	ءمءلءل	dmo'	v.9. <b>Pe</b>	ressembler à
ءمءل,	ءمءلءلءل	dami	v.9. <b>Pa</b>	[1] assimiler à, comparer ; conjecturer ; [2] être semblable à ; imiter
ءمءل,	ءمءلءلءلءل	aitdami	v.9. <b>Etpa</b>	[1] être assimilé à, être comparé ; être conjecturé ; [2] être semblable à, faire semblant ; être imité
ءمءلءم,	ءمءلءمءمءم	damdaim	Palpel	ensanglanter
ءمءلءم,	ءمءلءمءمءمءمءم	aitdamdam	Etpalpal	être ensanglanté
ءمءلءمءل,	ءمءلءمءلءلءل	dmaik	v.1. <b>Pe</b>	dormir, s'endormir ; se coucher, être couché ; mourir ; avoir un songe
ءمءلءمءل,	ءمءلءمءلءلءلءل	damaik	v.1. <b>Pa</b>	endormir
ءمءلءمءل,	ءمءلءمءلءلءلءلءلءل	aitdamak	v.1. <b>Etpa</b>	être endormi, s'endormir
ءمءلءمءل,	ءمءلءمءلءلءلءلءل	admaik	v.1. <b>Aph</b>	endormir
ءمءلءمءلءل,	ءمءلءمءلءلءلءلءلءل	dma'	v.1. <b>Pe</b>	pleurer
ءمءلءمءلءل,	ءمءلءمءلءلءلءلءلءلءل	dama'	v.1. <b>Pa</b>	pleurer
ءمءلءمءلءلءلءل,	ءمءلءمءلءلءلءلءلءلءلءلءل	aitdamar	v.1. <b>Etpa</b>	admirer ; être stupéfait
ءمءلءمءلءl	don	v.6. <b>Pe</b>	[1] juger, faire droit ; penser ; expliquer [les songes] ; [2] être en litige avec, en procès avec	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 32
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ٲ	ٲٲٲ	ndoun	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ٲ]
ٲ	ٲٲٲٲ	aittdin	v.6. <b>Etpe</b>	être en litige avec, en procès avec ; être tenu pour
ٲٲ	ٲٲٲ	dno'	v.9. <b>Pe</b>	être proche, adhérer à, entreprendre, s'appliquer à
ٲٲ	ٲٲٲٲ	aitdni	v.9. <b>Etpe</b>	consentir à, obéir à, entreprendre, s'appliquer à
ٲٲ	ٲٲٲٲ	adni	v.9. <b>Aph</b>	adjoindre
ٲٲ	ٲٲٲ	danaib	v.1. <b>Pa</b>	attaquer les arrières ; anéantir
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	dandail	Pa'lel	secouer
ٲٲٲ	ٲٲٲٲٲ	aitdandal	Etpa'lel	être suspendu
ٲٲٲ	ٲٲٲ	dnah	v.1. <b>Pe</b>	se lever [astre], apparaître ; briller
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	aitdanah	v.1. <b>Etpa</b>	être manifesté
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	adnah	v.1. <b>Aph</b>	faire se lever ; manifester, montrer
ٲٲٲٲ	ٲٲٲٲٲ	aitdasqal	Etpa'lal	être lent
ٲٲٲ	ٲٲٲ	danaiq	v.1. <b>Pa</b>	tourmenter
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	aitdanaq	v.1. <b>Pa</b>	être tourmenté
ٲٲٲ	ٲٲٲ	d'aik	v.1. <b>Pe</b>	s'éteindre ; se flétrir ; cesser
ٲٲٲ	ٲٲٲ	da'aik	v.1. <b>Pa</b>	éteindre ; détruire
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	aitda'ak	v.1. <b>Etpa</b>	être éteint ; être détruit
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	ad'aik	v.1. <b>Aph</b>	éteindre ; détruire
ٲٲٲ	ٲٲٲ	d'as	v.1. <b>Pe</b>	planter, fixer ; être fixé
ٲٲٲ	ٲٲٲٲ	aitd'ais	v.1. <b>Etpe</b>	être planté, se planter ; être fixé, se fixer
ٲٲٲ	ٲٲٲ	da'as	v.1. <b>Pa</b>	planter, fixer ; être fixé
ٲٲٲ	ٲٲٲ	d'ar	v.1. <b>Pe</b>	troubler ; transgresser gourmander ; piquer ; exciter ; obscurcir[l'œil]
ٲٲٲ	ٲٲٲ	da'ar	v.1. <b>Pa</b>	aveugler

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 33
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ﺍﻳﺘﺪﺍ	ﺍﻳﺘﺪﺍﺀ	aitda'ar	v.1. <b>Etpa</b>	être aveuglé ; être affaibli
ﺍﻳﺘ	ﺍﻳﺘﺀ	d'ait	v.1. <b>Pe</b>	transpirer ; se fatiguer
ﺍﻳﺘ	ﺍﻳﺘﺀ	ad'ait	v.1. <b>Aph</b>	faire transpirer
ﺩﭘﺎﻳﻥ	ﺩﭘﺎﻳﻥ	dpain	v.1. <b>Pe</b>	dépenser
ﺩﻭﺱ	ﺩﻭﺱ	dos	v.6. <b>Pe</b>	exulter, se réjouir
ﺩﻭﺱ	ﺩﺑﻮﺱ	ndous	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﺩﻭﺱ]
ﺩﻭﺱ	ﺩﻭﺱ	dayais	v.6. <b>Pa</b>	exulter ; faire exulter
ﺩﻭﻕ	ﺩﻭﻕ	doq	v.6. <b>Pe</b>	[1] broyer ; [2] regarder, observer, guetter
ﺩﻭﻕ	ﺩﺑﻮﻕ	ndouq	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﺩﻭﻕ]
ﺩﻭﻕ	ﺩﻭﻕ	dayaiq	v.6. <b>Pa</b>	[1] broyer ; [2] observer
ﺩﻭﻕ	ﺍﻳﺘﺪﺍﻭﻕ	aitdayaq	v.6. <b>Etpa</b>	observer
ﺩﻭﻕ	ﺍﺩﻭﻕ	adiq	v.6. <b>Aph</b>	apparaître, sortir ; produire ; courir sur
ﺩﺍﻕ	ﺩﺍﻕ	daq	v.7. <b>Pe</b>	pilonner, broyer
ﺩﺍﻕ	ﺩﺑﻮﻕ	nidouq	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﺩﺍﻕ]
ﺩﺍﻕ	ﺍﻳﺘﺪﺍﻕ	aitdqi	v.7. <b>Etpa</b>	être pilonné, être broyé
ﺩﺍﻕ	ﺩﺍﻕ	daqaiq	v.7. <b>Pa</b>	broyer ; modérer le pas
ﺩﺍﻕ	ﺍﻳﺘﺪﺍﻕ	aitdaq	v.7. <b>Etpa</b>	être broyé ; avoir modéré le pas
ﺩﺍﻕ	ﺍﺩﺍﻕ	adaiq	v.7. <b>Aph</b>	broyer ; modérer le pas
ﺩﺍﻕﺩﺍﻕ	ﺩﺍﻕﺩﺍﻕ	daqdaiq	Pa'lel	modérer [le pas]
ﺩﻗﺎﻝ	ﺩﻗﺎﻝ	dqal	v.1. <b>Pe</b>	passer au crible
ﺩﻗﺎﺭ	ﺩﻗﺎﺭ	dqar	v.1. <b>Pe</b>	frapper [de la corne] ; frapper ; transpercer
ﺩﻗﺎﺭ	ﺍﻳﺘﺪﻗﺎﺭ	aitdqar	v.1. <b>Etpa</b>	être encorné ; être frappé ; être transpercé
ﺩﻗﺎﺭ	ﺩﺍﻗﺎﺭ	daqar	v.1. <b>Pa</b>	être transpercé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 34
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

د	أَدَاقَر	aitdaqar	v.1.Etpa	être transpercé
د	دُور	dor	v.6.Pe	demeurer
د	دَبْدُور	ndour	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de دُور]
د	دَايَر	dayar	v.6.Pa	demeurer ; rester, attendre
د	دَار	dar	v.7.Pe	combattre
د	دَبْدُور	naidour	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de دُور]
د	دَارَار	darar	v.7.Pa	combattre
د	أَيْدَارَار	aitdarar	v.7.Etpa	combattre
د	دُرُور	dro'	v.9.Pe	répandre, disperser ; vanner
د	دَرَاغ	drag	v.1.Pe	aller
د	دَرَايْغ	daraig	v.1.Pa	disposer <i>ou</i> élever par degrés ; piloter [un navire]
د	أَيْدَارَاغ	aitdarag	v.1.Etpa	être élevé par degrés, suivre par degrés
د	أَدْرَايْغ	adraig	v.1.Aph	amener graduellement
د	دَارْدَايس	dardais	Pa'lel	souiller d'ordures
د	دَرَاك	drak	v.1.Pe	marcher, aller, fouler, transgresser
د	أَيْدْرَايْك	aitdraik	v.1.Etpe	être allé ; être foulé ; être transgressé ; être atteint <i>ou</i> saisi, être perçu <i>ou</i> compris ; être outragée [femme]
د	أَدْرَايْك	adraik	v.1.Aph	atteindre ; saisir, comprendre ; s'appliquer, pouvoir ; fouler, faire fouler
د	أَيْتْدْرَاك	aittadrak	v.1.Etta	être atteint, être saisi, être compris, être foulé
د	أَدْرَاك	adra'k	v.1.Aph	porter à bras
د	دَرَاخ	drach	v.1.Pe	fouler, ouvrir [un chemin] ; instruire, prêcher ; disputer, polémique ; converser
د	دَارَاخ	darach	v.1.Pa	ouvrir [un chemin] ; instruire, exercer ; disputer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 35
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	------------

ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	aitdarach	v.1. <b>Etpa</b>	être ouvert [chemin] ; être instruit, être exercé ; être disputé
ܘܘܡ	ܘܘܡܐ	doch	v.6. <b>Pe</b>	fouler, piétiner ; mépriser
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	ndouch	v.6. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܘܘܡܐ</i> ]
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	aittedich	v.6. <b>Etpe</b>	être foulé, être piétiné
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	dayaich	v.6. <b>Pa</b>	fouler, piétiner ; mépriser
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	adich	v.6. <b>Aph</b>	fouler, piétiner ; mépriser
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	adaich	v.7. <b>Aph</b>	négliger ; dissimuler
ܘܘܡ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	aittadach	v.7. <b>Etta</b>	négliger
ܘܘܡܐ	ܘܘܡܐܘܠܘܡܐ	dachain	v.1. <b>Pa</b>	donner





Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 37
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ه	Hē	52 verbes ordinaires 7 verbes à forme rare		
ه	ه	hab	v.7.Pe	fleurir
ه	ه	habaib	v.7.Pa	briller
ه	ه	aithabab	v.7.Etpa	briller
ه	ه	hagaig	v.7.Pa	faire imaginer
ه	ه	aithagag	v.7.Etpa	imaginer
ه	ه	hgo'	v.9.Pe	méditer
ه	ه	hagi	v.9.Pa	vocaliser
ه	ه	aithagi	v.9.Etpa	méditer, prendre à cœur ; lire à haute voix ; être lu
ه	ه	ahgi	v.9.Aph	faire penser ; exercer à la lecture, à la parole
ه	ه	hgam	v.1.Pe	renverser
ه	ه	aithgaim	v.1.Etpe	être abattu
ه	ه	hagaim	v.1.Pa	renverser
ه	ه	aithagam	v.1.Etpa	frémir [mer]
ه	ه	hdo'	v.9.Pe	délirer
ه	ه	hadi	v.9.Pa	conduire
ه	ه	aithadi	v.9.Etpa	être conduit
ه	ه	hadaim	v.1.Pa	démembrer
ه	ه	aithadam	v.1.Etpa	être pourvu de membres
ه	ه	hdas	v.1.Pe	penser à, s'occuper de
ه	ه	hadar	v.1.Pa	ornier ; honorer
ه	ه	aithadar	v.1.Etpa	glorifier ; être orné ; être honoré
ه	ه	hadrail	Pa'lel	chanter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 38
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܠܘܐ	ܠܘܐ	hwo'	v.9.Pe	être ; arriver à, survenir ; être tenu pour, servir de ; épouser ; suivre ; succéder à ; être au service de ; être du parti de ; coûter
ܠܘܐ	ܠܘܐ	hwi	v.9.Pe	[idem ܠܘܐ] {intransitif}
ܠܘܐ	ܠܘܐ	naihwai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de ܠܘܐ]
ܠܘܐ	ܠܘܐ	nhai'	v.9.Pe	[idem ܠܘܐ]
ܠܘܐ	ܠܘܐ	ahwi	v.9.Aph	créer
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aittahwi	v.9.Etta	être créé
ܠܘܐ	ܠܘܐ	hawain	v.1.Pa	rendre sage
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aithawan	v.1.Etpa	être rendu sage
ܠܘܐ	ܠܘܐ	hawain	Pa'lel	agir sagement
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aithawnan	Etpa'lal	revenir à soi, comprendre, être pensé
ܠܘܐ	ܠܘܐ	hzam	v.1.Pe	mettre en fuite
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aithzaim	v.1.Etpe	être mis en fuite
ܠܘܐ	ܠܘܐ	haymain	Pay'el	croire, avoir confiance, confier, rendre familier, inspirer confiance , travailler avec art
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aithayman	Etpay'al	être fait avec confiance, donner sa parole
ܠܘܐ	ܠܘܐ	halail	v.7.Pa	louer
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aithalal	v.7.Etpa	être moqué
ܠܘܐ	ܠܘܐ	ahail	v.7.Aph	se moquer de, mépriser, louer
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aittahal	v.7.Etta	s'être moqué de
ܠܘܐ	ܠܘܐ	halaik	v.1.Pa	marcher, aller ; s'en aller ; se conduire ; faire aller, mener
ܠܘܐ	ܠܘܐ	ahmi	v.9.Aph	détourner [les yeux] ; négliger ; cesser
ܠܘܐ	ܠܘܐ	aittahmi	v.9.Etta	être négligé ; avoir détourné [les yeux] ; avoir cessé ; être omis
ܠܘܐ	ܠܘܐ	hmas	v.1.Pe	méditer à ; chercher à ; chercher ; attaquer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 39
ܐܘܡܝܐ	ܐܘܡܝܐ	ahmais	v.1. <b>Aph</b>	faire songer à ; entreprendre	
ܚܢܘ	ܚܢܘ	hno'	v.9. <b>Pe</b>	être agréable, plaire ; tirer profit	
ܐܚܢܝ	ܐܚܢܝ	ahni	v.9. <b>Aph</b>	être utile ; tirer profit	
ܐܚܢܝ	ܐܝܬܬܚܢܝ	aittahni	v.9. <b>Etta</b>	tirer profit	
ܚܦܐܟ	ܚܦܐܟ	hpak	v.1. <b>Pe</b>	retourner, renverser ; rompre [un traité] ; annuler ; revenir ; se détourner ; cesser ;	
ܚܦܐܟ	ܐܝܬܚܦܐܟ	aithpaik	v.1. <b>Etpe</b>	être retourner, se retourner ; être renversé, se renverser ; avoir rompu [un traité] ; être revenu ; avoir cessé ; se convertir	
ܚܦܐܟ	ܚܦܐܟ	hapaik	v.1. <b>Pa</b>	échanger [des paroles]	
ܚܦܐܟ	ܐܝܬܚܦܐܟ	aithapak	v.1. <b>Etpa</b>	se tourner ; s'agiter, tourner ; demeurer ; agir, se comporter ; employer ; fréquenter	
ܚܦܐܟ	ܐܘܚܦܐܟ	ahpaik	v.1. <b>Aph</b>	tourner ; détourner ; changer ; traduire ; renverser, abattre ; conduire ; ramener ; réprover, réfuter ; empêcher ; rendre ; répondre ; rétribuer	
ܚܦܐܪ	ܚܦܐܪ	hpar	v.1. <b>Pe</b>	bavarder	
ܚܘܐܪ	ܚܘܐܪ	har	v.7. <b>Pe</b>	se quereller	
ܚܘܐܪ	ܢܐܝܚܘܪ	naihour	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܚܘܐܪ ]	
ܚܘܐܪ	ܐܚܘܪ	ahar	v.7. <b>Aph</b>	nuire à ; subir un dommage	
ܚܘܐܪ	ܐܝܬܚܘܪ	aittahar	v.7. <b>Etta</b>	subir un dommage	
ܚܘܐܪܝܓ	ܚܘܐܪܝܓ	hrag	v.1. <b>Pe</b>	occuper l'esprit ; méditer	
ܚܘܐܪܝܓ	ܐܝܬܚܘܪܝܓ	aithraig	v.1. <b>Etpe</b>	méditer	
ܚܘܐܪܘܪ	ܚܘܐܪܘܪ	harhar	Palpal	exciter	
ܚܘܐܪܘܪ	ܐܝܬܚܘܪܘܪ	aitharhar	Etpalpal	être excité	



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 41
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

و	<b>Waw</b>	5 verbes ordinaires 0 verbes à forme rare		
ولا	وَلَا	wolai'	v.9. <b>Pe</b>	il convient { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }
ولا	وَلَايَ	aitwali	v.9. <b>Etpa</b>	convenir
وا	وَأَ	wa'aid	v.1. <b>Pa</b>	désigner [un lieu, un temps] ; inviter, mander ; rassembler
وا	وَأَدَ	atiwa'ad	v.1. <b>Etpa</b>	se rendre [au lieu fixé] ; se joindre ; être présent ; dire adieu
وا	وَأَفَ	awfi	v.9. <b>Aph</b>	achever



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 43
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

	Zain	115 verbes ordinaires 10 verbes à forme rare		
ز	ز	zabail	v.1.Pa	fumer
ز	ز	aizdabal	v.1.Etpa	être fumé
ز	ز	zban	v.1.Pe	acheter ; racheter
ز	ز	aizdbain	v.1.Etpe	être acheté
ز	ز	zabain	v.1.Pa	vendre
ز	ز	aizdaban	v.1.Etpa	être vendu
ز	ز	zag	v.7.Pe	tinter [à l'oreille]
ز	ز	naizag	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ز]
ز	ز	aizdagzag	Etpalpal	redevenir enfant
ز	ز	zgar	v.1.Pe	retenir, empêcher ; faire taire
ز	ز	aizdgar	v.1.Etpe	être retenu, empêché ; être obturé, fermé
ز	ز	zagar	v.1.Pa	réprimander
ز	ز	azgar	v.1.Aph	empêcher
ز	ز	zadaiq	v.1.Pa	reconnaître juste, justifier ; être persuadé, approuver ; attribuer, donner, gratifier de
ز	ز	aizdadaq	v.1.Etpa	être reconnu juste, être justifié ; être persuadé, être approuvé ; être attribué, être donné, être gratifié de
ز	ز	zahi	v.9.Pa	rendre splendide
ز	ز	aizdahi	v.9.Etpa	être rendu splendide
ز	ز	zhar	v.1.Pe	briller, resplendir
ز	ز	aizdhar	v.1.Etpe	se garder de, veiller à
ز	ز	zahar	v.1.Pa	mettre en garde
ز	ز	azhar	v.1.Aph	fleurir ; instruire

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 44
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

𐤐	𐤐	zo'	v.9.Pe	enfler { <i>intransitif</i> }
𐤐	𐤐𐤗	aizdwi	v.9.Etpe	enfler { <i>intransitif</i> }
𐤐	𐤐𐤗	aizdawi	v.9.Etpa	enfler { <i>intransitif</i> }
𐤐	𐤐𐤗	zawaig	v.1.Pa	unir ; marier
𐤐	𐤐𐤗	aizdawag	v.1.Etpa	être uni, s'unir ; être marié, se marier
𐤐	𐤐𐤗	azwaig	v.1.Aph	unir ; marier
𐤐	𐤐	zwaq	v.1.Pe	désirer
𐤐	𐤐	zawaid	v.1.Pa	approvisionner avec
𐤐	𐤐𐤗	aizdawad	v.1.Etpa	être approvisionné avec
𐤐	𐤐𐤗	aizdawzi	Etpaw'el	se pavaner, réclamer
𐤐	𐤐	zwar	v.1.Pe	prendre, tenir ; jeter ; frapper avec le poing ; bâtonner
𐤐	𐤐	zoh	v.6.Pe	se mettre en mouvement ; affluer ; s'élever ; s'éloigner ; se démettre
𐤐	𐤐	nzouh	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de 𐤐]
𐤐	𐤐	zayah	v.6.Pa	porter avec pompe ; porter ; emporter, porter en terre ; exalter, célébrer
𐤐	𐤐	aizdayah	v.6.Etpa	être porté avec pompe ; être porté ; être emporté, être porté en terre ; être exalté, être célébré
𐤐	𐤐	aizdhaip	v.1.Etpe	être accablé d'outrages
𐤐	𐤐	zahaip	v.1.Pa	stimuler
𐤐	𐤐	zattaim	v.1.Pa	blâmer, accuser
𐤐	𐤐	aizdattam	v.1.Etpa	être blâmé, être accusé
𐤐	𐤐	aizdaypan	Etpay'al	être trompé, tromper, faire semblant
𐤐	𐤐	zko'	v.9.Pe	être pur, innocent ; être justifié ; vaincre, surpasser



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 45
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdki	v.9.Etpe	être pur, innocent ; être justifié être vaincu, être surpassé
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zaki	v.9.Pa	juger innocent, justifier ; rendre vainqueur
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdaki	v.9.Etpa	être jugé innocent, être justifié ; être rendu vainqueur
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	azki	v.9.Aph	justifier
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zkar	v.1.Pe	exercer la divination
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zal	v.7.Pe	monter [plateau de la balance], manquer de poids ; être méprisable ; être lascif
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	naizal	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܘܕܝܟܝ]
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zalail	v.7.Pa	amoindrir ; injurier ; souiller ; porter au libertinage
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdalal	v.7.Etpa	vaciller ; être vil ; être impudique
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	azail	v.7.Aph	rendre léger ; rendre vil ; mépriser
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	azlaig	v.1.Aph	briller ; faire briller
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aittazlag	v.1.Etta	être éclairé
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zalhaiz	Pa'lel	abréger
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdalahaz	Etpa'lal	manquer, devenir pauvre
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zlah	v.1.Pe	[1] arroser, mouiller ; [2] se répandre
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdlah	v.1.Etpe	[1] être arrosé, être mouillé ; [2] être répandu
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zlam	v.1.Pe	induire en erreur ; pervertir
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdlaim	v.1.Etpe	être infléchi, être dévié
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zla'	v.1.Pe	puiser ; épuiser ; verser
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdla'	v.1.Etpe	être puisé ; être épuisé ; être versé
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	aizdala'	v.1.Etpa	être répandu
ܘܐ	ܐܘܘܕܝܟܝ	zlap	v.1.Pe	[1] puiser ; vider ; [2] orner

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 46
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܝܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܐܘܢܐ	aizdalap	v.1. <b>Etpa</b>	se parer
ܐܝܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܐܘܢܐ	aizlaiq	v.1. <b>Aph</b>	faire briller
ܙܘܡ	ܙܘܡ	zom	v.6. <b>Pe</b>	retentir ; faire retentir
ܙܘܡ	ܙܘܡܐܘܢܐ	nzoum	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܙܘܡ]
ܙܘܡ	ܙܘܡ	zam	v.7. <b>Pe</b>	[1] résonner, retentir ; tinter [oreille] ; [2] lier [la vigne]
ܙܘܡ	ܙܘܡܐܘܢܐ	naizam	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܙܘܡ]
ܙܘܡ	ܙܘܡܐܘܢܐ	azaim	v.7. <b>Aph</b>	résonner ; faire résonner
ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aizdamzam	Etpalpal	être chuchoté
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܙܘܡܐܘܢܐ	zamain	v.1. <b>Pa</b>	inviter, exciter à, préparer, produire, amener
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aizdaman	v.1. <b>Etpa</b>	être invité, s'inviter, être excité à, s'exciter à, être préparé, se préparer, être produit, se produire, être amené
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܙܘܡܐܘܢܐ	zmar	v.1. <b>Pe</b>	chanter
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܙܘܡܐܘܢܐ	zamar	v.1. <b>Pa</b>	chanter ; psalmodier
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aizdamar	v.1. <b>Etpa</b>	être chanté ; être psalmodié
ܙܘܡܐܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	azmar	v.1. <b>Aph</b>	faire chanter
ܙܘܢ	ܙܘܢ	zon	v.6. <b>Pe</b>	nourrir ; fournir
ܙܘܢ	ܙܘܢܐܘܢܐ	nzoun	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܙܘܢ]
ܙܘܢ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aittzin	v.6. <b>Etpa</b>	nourrir ; fournir
ܙܘܢ	ܙܘܢܐܘܢܐ	zayain	v.6. <b>Pa</b>	armer
ܙܘܢ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aizdayan	v.6. <b>Etpa</b>	être armé, s'armer
ܙܘܢܐܘܢܐ	ܙܘܢܐܘܢܐ	zani	v.9. <b>Pa</b>	[1] être débauché ; [2] déshonorer
ܙܘܢܐܘܢܐ	ܐܝܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aizdani	v.9. <b>Etpa</b>	être débauché, se débaucher
ܙܘܢܐܘܢܐ	ܙܘܢܐܘܢܐ	znad	v.1. <b>Pe</b>	priver

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 47
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ز	زأ	zanaid	v.1.Pa	priver
ز	زأ	znaq	v.1.Pe	jeter, lancer ; rejeter ; enlever
ز	زأ	aizdnaiq	v.1.Etpe	être jeté, être lancé ; être rejeté ; être enlevé
ز	زأ	zanaiq	v.1.Pa	réprimander
ز	زأ	aizdanaq	v.1.Etpa	être réprimandé
ز	زأ	zo'	v.6.Pe	se mouvoir, être mû ; être agité, trembler, craindre ; être fou
ز	زأ	nzou'	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de زأ]
ز	زأ	azi'	v.6.Aph	mouvoir ; produire, faire ; faire errer ; éveiller ; troubler, terrifier ; vocaliser
ز	زأ	aittzi'	v.6.Etta	mouvoir ; produire, faire ; faire errer ; éveiller ; troubler, terrifier ; vocaliser
ز	زأ	za'za'	Palpal	remuer, secouer, ébranler
ز	زأ	aizda'za'	Etpalpal	être remué, être secoué, être ébranlé
ز	زأ	z'ap	v.1.Pe	pousser
ز	زأ	aizd'aip	v.1.Etpe	se fâcher
ز	زأ	z'aq	v.1.Pe	crier ; retentir [trompette]
ز	زأ	az'aiq	v.1.Aph	crier
ز	زأ	aittaz'aq	v.1.Etta	être appelé
ز	زأ	z'ar	v.1.Pe	devenir peu ; devenir petit
ز	زأ	za'ar	v.1.Pa	réduire ; faire petit ; mépriser
ز	زأ	aizda'ar	v.1.Etpa	être réduit ; être fait petit ; être méprisé
ز	زأ	az'ar	v.1.Aph	rendre pauvre
ز	زأ	zayaip	v.6.Pa	falsifier ; accuser de mensonge
ز	زأ	aizdayap	v.6.Etpa	être falsifié ; être accusé de mensonge ; tromper quelqu'un

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 48
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ز	ز	zoq	v.6. <b>Pe</b>	désirer
ز	ز	nzaq	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ز]
ز	ز	zqap	v.1. <b>Pe</b>	[1] élever, suspendre ; crucifier ; [2] soulever ; exciter ; [3] labourer ; [4] se lever, se dresser ; [5] être crucifié
ز	ز	aizdqaip	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être élevé, être suspendu ; [2] être soulevé ; être excité ; [3] être labouré ; [4] persévérer ; [5] être crucifié
ز	ز	zqar	v.1. <b>Pe</b>	tisser ; composer
ز	ز	aizdqar	v.1. <b>Etpe</b>	être tissé, se tisser ; être composé, se composer
ز	ز	zqat	v.1. <b>Pe</b>	aiguillonner
ز	ز	aizdqait	v.1. <b>Etpe</b>	être aiguillonné
ز	ز	zor	v.6. <b>Pe</b>	prendre, tenir ; jeter ; frapper avec le poing ; bâtonner
ز	ز	zrab	v.1. <b>Pe</b>	presser, comprimer ; obstruer [une porte] ; exciter ; hâter
ز	ز	aizdraib	v.1. <b>Etpe</b>	être pressé, se presser ; être comprimé, se comprimer ; être obstruée [porte] ; être excité ; s'exciter ; se hâter
ز	ز	zaraib	v.1. <b>Pa</b>	presser
ز	ز	zrag	v.1. <b>Pe</b>	resplendir
ز	ز	zrad	v.1. <b>Pe</b>	contraindre
ز	ز	zraz	v.1. <b>Pe</b>	être vaillant, rendre vaillant
ز	ز	zaraiz	v.1. <b>Pa</b>	armer
ز	ز	aizdaraz	v.1. <b>Etpa</b>	se revêtir de puissance
ز	ز	zarkail	Pa'lel	s'enorgueillir, se glorifier, oser
ز	ز	aizdarkal	Etpa'lal	être glorifié, être osé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 49
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	------------

ز	ز	zra‘	v.1. <b>Pe</b>	semer ; engendrer ; disperser
ز	ز	aizdra‘	v.1. <b>Etpe</b>	être semé ; être engendré ; être dispersé
ز	ز	azra‘	v.1. <b>Aph</b>	semer ; engendrer ; disperser
ز	ز	zraq	v.1. <b>Pe</b>	disperser, répandre ; relâcher
ز	ز	aizdraiq	v.1. <b>Etpe</b>	être dispersé, être répandu ; être relâché
ز	ز	zaraiq	v.1. <b>Pa</b>	disperser



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 51
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ح	Hēt <sup>h</sup>	286 verbes ordinaires 15 verbes à forme rare		
ح	حوب	hob	v.6.Pe	[1] être inférieur, vaincu ; être impuissant à ; être dans la peine, souffrir ; pécher ; [2] être condamné ; devoir
ح	سُحوب	nhoub	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de حوب ]
ح	حُتِّيب	aitthib	v.6.Etta	être condamné, devoir ; incomber à
ح	حَيَّاب	hayaib	v.6.Pa	vaincre ; condamner
ح	حَيَّاب	aithayab	v.6.Etpa	être vaincu ; être condamné ; être renversé
ح	حَب	hab	v.7.Pe	[1] s'enflammer ; être cher ; [2] enfler, bouillonner
ح	نَحَب	naihoub	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de حوب [1] mais aussi de حَب ]
ح	حَبَّاب	habaib	v.7.Pa	aimer ; embrasser ; caresser ; exciter à l'amour
ح	حَبَّاب	aithabab	v.7.Etpa	être aimé ; être embrassé ; être caressé ; être excité à l'amour
ح	حَائِب	ahaib	v.7.Aph	[1] aimer ; [2] être satisfait
ح	حَائِب	aittahab	v.7.Etta	être aimé
ح	حَبَّات	hbatt	v.1.Pe	[1] abatte en coupant, en frappant ; frapper, briser ; [2] tomber [grêle] {intransitif}
ح	حَبَّات	aithbaitt	v.1.Etpe	être abattu en étant coupé ou frappé ; être frappé, être brisé
ح	حَبَّات	habaitt	v.1.Pe	frapper, battre ; briser
ح	حَبَّات	aithabatt	v.1.Etpa	être frappé, être battu ; être brisé
ح	حَبَّك	hbak	v.1.Pe	[1] mêler, confondre ; [2] unir ; [3] répandre sur ; se mêler {intransitif}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 52
ح	أَحْبَرَ	aithbaik	v.1.Etpe	[1] être mêlé, se mêler, être confondu, se confondre ; [2] être uni, s'unir ; [3] être répandu sur, se répandre sur	
ح	أَحْبَر	habaik	v.1.Pa	[1] mêler, confondre ; [2] unir ; [3] répandre sur ; se mêler {intransitif}	
ح	أَحْبَرَ	aithabak	v.1.Etpa	[1] être mêlé, être confondu ; [2] être uni ; [3] être répandu sur	
ح	أَحْبَل	hbal	v.1.Pe	[1] être en mal d'enfant, enfanter ; [2] concevoir ; [3] désirer	
ح	أَحْبَل	habail	v.1.Pa	[1] être en mal d'enfant, enfanter ; [2] corrompre, altérer ; violer ; tuer, consumer ; nuire, mal agir, pécher ; avorter	
ح	أَحْبَل	aithabal	v.1.Etpa	[1] être enfanté ; [2] être corrompu, se corrompre, être altéré, s'altérer ; être violé ; être tué, être consommé, se consumer ; être avorté	
ح	أَحْبَن	aithbain	v.1.Etpe	être paresseux	
ح	أَحْبَن	aithaban	v.1.Etpa	cesser	
ح	أَحْبَن	ahbain	v.1.Aph	répugner à	
ح	أَحْبَن	aithabnan	Etpa'lal	se montrer paresseux	
ح	أَحْبَس	hbas	v.1.Pe	[1] {transitif}: presser ; pousser ; forcer ; [2] {intransitif}: se presser [3] {intransitif}: se hâter, s'empresser	
ح	أَحْبَس	aithbais	v.1.Etpe	être pressé, se presser ; être poussé, se pousser ; être forcé, se forcer	
ح	أَحْبَس	habais	v.1.Pa	{intransitif}: se hâter, s'empresser	
ح	أَحْبَق	hbaq	v.1.Pe	embrasser	
ح	أَحْبَر	habar	v.1.Pa	être compagnon (de ...) ; prendre pour compagnon ; fixer [les yeux] sur	
ح	أَحْبَر	aithabar	v.1.Etpa	s'associer (à ...)	
ح	أَحْبَح	hbach	v.1.Pe	emprisonner ; cloîtrer ; contenir, retenir ; contraindre ; soumettre à	



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 53
		aithbaich	v.1.Etpe	être emprisonné ; être cloîtré, se cloîtrer ; être contenu, se contenir, être retenu, se retenir ; être contraint, se contraindre ; être soumis à, se soumettre à	
		ahbaich	v.1.Aph	soumettre	
		hog	v.6.Pe	[1] faire le tour ; circonscrire ; [2] craindre, respecter	
		nhoug	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de	
		hagi	v.9.Pa	célébrer une fête	
		hgal	v.1.Pe	entourer ; tourner autour ; errer	
		hgar	v.1.Pe	[1] {transitif}: retenir, empêcher ; rendre boiteux, mutiler ; [2] {intransitif}: boiter	
		aithgar	v.1.Etpe	[1] être retenu ; être empêché ; être rendu boiteux ; être mutilé ; dévier ; [2] être boiteux	
		hagar	v.1.Pa	rendre boiteux	
		aithagar	v.1.Etpa	être rendu boiteux	
		ahgar	v.1.Aph	boiter ; être rendu boiteux	
		hayaid	v.6.Pa	unir	
		aithayad	v.6.Etpa	être uni, s'unir	
		hdo'	v.9.Pe	[1] se réjouir ; [2] amasser	
		hadi	v.9.Pa	réjouir ; saluer	
		aithadi	v.9.Etpa	[1] être réjoui ; être salué ; [2] être uni, s'unir	
		hdar	v.1.Pe	entourer, encercler ; faire le tour, errer autour ; mendier	
		aithdar	v.1.Etpe	être entouré, être encerclé	
		ahdar	v.1.Aph	faire tourner ; entourer	
		hdait	v.1.Pe	être ou devenir nouveau	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 54
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܗܕܝܬ	ܗܕܝܬܐ	hadait	v.1.Pa	renouveler ; réparer, restaurer, dédier ; innover
ܗܕܝܬ	ܗܕܝܬܐܠܝܢܐ	aithadat	v.1.Etpa	être renouvelé ; être réparé, être restauré, être dédier ; être innové
ܗܕܝܬ	ܗܕܝܬܐܠܝܢܐܠܝܢܐ	aittahdat	v.1.Etta	être renouvelé ; être réparé, être restauré, être dédier ; être innové
ܗܘܐ	ܗܘܐܐ	hawi	v.9.Pa	[1] montrer, faire voir ; simuler ; rendre, produire, faire ; informer ; raconter ; trouver ; battre [monnaie] ; [2] s'enfuir
ܗܘܐ	ܗܘܐܐܠܝܢܐ	aithawi	v.9.Etpa	être montrer, se montrer ; être simulé ; être rendu, se rendre, être produit, se produire, être fait, se faire ; être informé, s'informer ; être raconté, se raconter ; être trouver, se trouver
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐ	hwah	v.1.Pe	se réjouir
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐܠܝܢܐ	aithawah	v.1.Etpa	être joyeux
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐ	hwar	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir blanc
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐ	hawar	v.1.Pa	blanchir ; laver ; être blanc ; s'habiller de blanc
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐܠܝܢܐ	aithawar	v.1.Etpa	être blanchi, se blanchir ; être lavé, se laver ; être purifié
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐ	ahwar	v.1.Aph	blanchir ; laver ; être blanc ; s'habiller de blanc
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐ	hzo'	v.9.Pe	voir ; regarder avec malveillance ; visiter ; pourvoir à ; prendre garde à
ܗܘܐܐ	ܗܘܐܐܐܠܝܢܐ	aithzi	v.9.Etpe	être vu ; être regardé avec malveillance ; être visité ; être pourvu à ; se montrer, paraître
ܗܘܐܐܐܠܝܢܐ	ܗܘܐܐܐܠܝܢܐܠܝܢܐ	aithzawzi	Etpe'al'el	se donner des airs
ܗܘܐܐܐ	ܗܘܐܐܐܐ	hzam	v.1.Pe	amputer
ܗܘܐܐܐ	ܗܘܐܐܐܐ	hzaq	v.1.Pe	ceindre de, entourer de ; munir de ; fortifier ; tenir ; soutenir ; partir [sangler sa monture]
ܗܘܐܐܐ	ܗܘܐܐܐܐܠܝܢܐ	aithzaiq	v.1.Etpe	être ceint de, être entouré de ; être muni de ; être fortifié ; être tenu ; être soutenu ; être parti
ܗܘܐܐܐ	ܗܘܐܐܐܐ	hazaiq	v.1.Pa	ceindre de, entourer de ; munir de ; fortifier ; tenir ; soutenir ; partir [sangler sa monture] ; resserrer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 55
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܘܘܘܩܐ	ܐܘܘܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithazaq	v.1. <b>Etpe</b>	se ceindre de, s'entourer de ; se munir de ; se fortifier ; se tenir ; se soutenir ; se resserrer
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐ	hott	v.6. <b>Pe</b>	coudre
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐ	nhoutt	v.6. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܚܘܘܘܬܐ</i> ]
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	aitthitt	v.6. <b>Etpe</b>	être cousu ; être uni de nouveau
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	hayaitt	v.6. <b>Pa</b>	coudre ensemble ; joindre
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithayatt	v.6. <b>Etpe</b>	être cousu ensemble ; être joint
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	hatt	v.7. <b>Pe</b>	creuser ; exhumer
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	naihoutt	v.7. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܚܘܘܘܬܐ</i> ]
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithttaitt	v.7. <b>Etpe</b>	être creusé ; être exhumé
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	hattaitt	v.7. <b>Pa</b>	arracher
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	htto'	v.9. <b>Pe</b>	pécher
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithtti	v.9. <b>Etpe</b>	{ <i>passif impersonnel</i> } se conduire comme un pécheur
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	ahtti	v.9. <b>Aph</b>	porter au péché ; délivrer du péché
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	httap	v.1. <b>Pe</b>	[1] ravir, prendre de force ; [2] transgresser ; [3] dépouiller
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithtaip	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être ravi, être pris de force ; [2] être transgressé ; [3] être dépouillé
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	hattaip	v.1. <b>Pa</b>	ravir ; prendre de force
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	httar	v.1. <b>Pe</b>	battre de verges ; carder
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	aithttap	v.1. <b>Etpe</b>	être battu de verges ; être cardé
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐ	hyo'	v.9. <b>Pe</b>	vivre ; être sauf ; revivre { <i>conjugaison en partie irrégulière</i> }
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	naihai'	v.9. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܚܘܘܘܬܐ</i> ]
ܚܘܘܘܬܐ	ܚܘܘܘܬܐܘܘܬܐܘܘܩܐܘܘܩܐ	ahi	v.9. <b>Aph</b>	faire vivre, faire revivre ; sauver ; accorder la vie à

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 56
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

س	سٲٲٲٲ	aittahi	v.9.Etta	être sauvé
ح	حٲٲٲ	hayail	v.1.Pa	rendre fort
ح	حٲٲٲٲ	aithayal	v.1.Etpa	être rendu fort ; se montrer fort, l'emporter ; s'efforcer ; faire campagne ; exercer le service religieux
ح	حٲٲ	hayain	v.6.Pa	apparenter ; faire sien
ك	كٲٲ	hok	v.6.Pe	limer
ك	كٲٲ	hak	v.7.Pe	gratter ; frotter ; démanger
ك	كٲٲٲ	naihak	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de كٲٲ]
ك	كٲٲٲ	hakaik	v.7.Pa	perforer
ك	كٲٲ	hkam	v.1.Pe	connaître, savoir ; être sage ; pouvoir
ك	كٲٲٲٲ	aithkaim	v.1.Etpe	être connu, être su ; être pu ; devenir sage, faire le sage ; penser, considérer ; imaginer ; user de ruse ; machiner, comploter ; prendre par ruse
ل	لٲٲ	hal	v.7.Pe	couper en deux
ل	لٲٲٲ	halail	v.7.Pa	laver, purifier ; juger licite
ل	لٲٲٲٲ	aithalal	v.7.Etpa	être lavé, être purifié ; être jugé licite
ل	لٲٲ	ahail	v.7.Aph	profaner
ل	لٲٲٲ	halhail	Palpel	creuser
ل	لٲٲٲٲ	aithalhal	Etpalpal	être creusé, s'étendre [ulcère]
ل	لٲٲ	hli	v.9.Pe	être doux, devenir doux {intransitif}
ل	لٲٲٲ	hali	v.9.Pa	rendre doux
ل	لٲٲٲٲ	aithali	v.9.Etpa	être rendu doux
ل	لٲٲٲ	ahli	v.9.Aph	rendre doux
ل	لٲٲ	hlab	v.1.Pe	traire [lait]
ل	لٲٲٲٲ	aithlaib	v.1.Etpe	être traite [lait]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 57
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

		hlad	v.1.Pe	ramper, s'insinuer
		halaid	v.1.Pa	se glisser, pénétrer
		aithalad	v.1.Etpa	se glisser, pénétrer
		ahlaid	v.1.Aph	remuer ; introduire
		hlatt	v.1.Pe	[1] {transitif}: mêler ; joindre ; [2] {intransitif}: se mêler ; être mêlé ; se déverser
		aithlaitt	v.1.Etpe	être mêlé, se mêler ; être joint, se joindre
		halaitt	v.1.Pa	mêler
		aithalatt	v.1.Etpa	être mêlé, se mêler
		hlam	v.1.Pe	rêver
		aithlaim	v.1.Etpe	être guéri
		aithalam	v.1.Etpa	être guéri
		ahlaim	v.1.Aph	guérir
		aithlamlam	Etpe'al'al	rêver
		hlap	v.1.Pe	[1] {transitif}: changer, remplacer ; [2] {intransitif}: s'écarter de l'usage
		halaip	v.1.Pa	changer, renouveler ; échanger ; envoyer alternativement
		aithalap	v.1.Etpa	être changé, se changer, être renouvelé, se renouveler ; être échangé, s'échanger ; alterner ; passer [temps]
		ahlaip	v.1.Aph	[1] {transitif}: recréer, reproduire ; [2] {intransitif}: repousser ; prendre la place
		hlas	v.1.Pe	se montrer vaillant ; s'armer
		halais	v.1.Pa	pillier, voler ; dépouiller ; tirer (de ...)
		aithalas	v.1.Etpa	être pillé, être volé ; être dépouillé ; être tiré (de ...)
		hlaq	v.1.Pe	répartir, attribuer ; décréter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 58
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ه	هَلَّ	aithlaiq	v.1.Etpe	être réparti, être attribué ; être décrété
ه	هَمَّ	ham	v.7.Pe	[1] être chaud ; brûler ; se dessécher ; [2] balayer ; couvrir ; couvrir [de tapis]
ه	هَمَّ	naiham	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de هَمَّ ]
ه	هَمَّمْ	hamaim	v.7.Pa	chauffer
ه	هَمَّمَّ	aithamam	v.7.Etpa	être chauffé ; brûler {intransitif}
ه	هَمَّ	ahaim	v.7.Aph	chauffer ; brûler
ه	هَمَّا	hmo'	v.9.Pe	[1] être dégoûté ; omettre (de ...) ; [2] brûler [froid] ; se dessécher ; [3] balayer
ه	هَمَّ	hmi	v.9.Pe	se dessécher {intransitif}
ه	هَمَّ	hami	v.9.Pa	chauffer
ه	هَمَّ	ahmi	v.9.Aph	dessécher
ه	هَمَّمَّ	aithamham	Etpalpal	s'enflammer [d'amour]
ه	هَمَّلَّ	hmal	v.1.Pe	[1] {transitif}: cacher, recouvrir, envelopper ; retirer, retenir ; recevoir ; ramasser, entasser ; [2] {intransitif}: se réunir, être réuni
ه	هَمَّلَّ	aithmail	v.1.Etpe	être caché, se cacher, être recouvert, se recouvrir, être enveloppé, s'envelopper ; être retiré, se retirer ; être retenu, se retenir ; être reçu ; être ramassé, se ramasser ; être entassé, s'entasser
ه	هَمَّلَّ	hamail	v.1.Pa	[1] {transitif}: cacher, ... , entasser ; [2] {intransitif}: se réunir, être réuni [idem هَمَّلَّ ]
ه	هَمَّلَّ	aithamal	v.1.Etpa	être caché, être recouvert, être enveloppé ; être retiré ; être retenu ; être reçu ; être entassé ; être fini
ه	هَمَّلَّ	ahmail	v.1.Aph	ramasser ; remettre [les péchés] ; donner l'Eucharistie
ه	هَمَّ	hamsain	Pa'lel	tenir bon, persévérer, supporter, soutenir, être vaillant, se contenir, s'abstenir de, rester avec, affermir
ه	هَمَّمَّ	aithamsan	Etpa'lal	supporter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 59
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܗܡܐ	ܗܡܐ	hma'	v.1.Pe	fermenter
ܗܡܐ	ܗܡܐܐ	ahma'	v.1.Aph	faire fermenter
ܗܡܐܝ	ܗܡܐܝܐ	hamais	v.1.Pa	faire honte à
ܗܡܐܝ	ܗܡܐܝܐܐ	aithamas	v.1.Etpa	avoir honte
ܗܡܐܝܐ	ܗܡܐܝܐܐ	hamait	v.1.Pa	irriter
ܗܡܐܝܐ	ܗܡܐܝܐܐܐ	aithamat	v.1.Etpa	s'enflammer [colère]
ܗܡܐܝܐ	ܗܡܐܝܐܐܐ	ahmait	v.1.Aph	irriter
ܗܘܢ	ܗܘܢܐ	hon	v.6.Pe	être miséricordieux, clément ; avoir pitié ; donner exaucer ; pardonner ; épargner
ܗܘܢ	ܗܘܢܐܐ	han	v.7.Pe	être miséricordieux, clément ; avoir pitié ; donner exaucer ; pardonner ; épargner
ܗܘܢܐ	ܗܘܢܐܐܐ	naihoun	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܗܘܢܐ]
ܗܘܢܐܐ	ܗܘܢܐܐܐܐ	aithnain	v.7.Etpe	obtenir miséricorde
ܗܘܢܐܐ	ܗܘܢܐܐܐܐܐ	aithanan	v.7.Etpa	obtenir miséricorde
ܗܘܢܐܐ	ܗܘܢܐܐܐܐܐ	hon	v.6.Pe	être miséricordieux
ܗܢܐ	ܗܢܐܐ	hno'	v.9.Pe	incliner [le trait] vers ; tendre vers, viser à ; faire attention à ; atteindre
ܗܢܐܐ	ܗܢܐܐܐܐ	aithanag	v.1.Etpa	se lamenter ; désirer
ܗܢܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐ	ahnaig	v.1.Aph	faire souffrir
ܗܢܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐ	hnatt	v.1.Pe	embaumer [un mort]
ܗܢܐܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐܐ	hanaip	v.1.Pa	[1] rendre païen ; [2] convaincre de paganisme
ܗܢܐܐܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐܐܐ	aithanap	v.1.Etpa	devenir impie
ܗܢܐܐܐܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	ahnaip	v.1.Aph	devenir païen ; devenir musulman ; rendre païen
ܗܢܐܐܐܐܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	hnaq	v.1.Pe	étrangler, suffoquer
ܗܢܐܐܐܐܐܐܐܐ	ܗܢܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	aithnaiq	v.1.Etpe	être étranglé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 60
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܗܢܐ	ܗܢܐ	hanaiq	v.1.Pa	étrangler, suffoquer ; noyer
ܗܢܐ	ܗܢܐܐܠܝܩܐ	aithanaq	v.1.Etpa	être étranglé, s'étrangler ; être noyé, se noyer
ܗܘܫܐ	ܗܘܫܐ	hos	v.6.Pe	avoir pitié ; épargner ; s'abstenir de
ܗܘܫܐ	ܗܘܫܐܘܫܐ	nhous	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܗܘܫܐ</i> ]
ܗܫܐ	ܗܫܐ	hasi	v.9.Pa	absoudre
ܗܫܐ	ܗܫܐܐܠܝܫܐ	aithasi	v.9.Etpa	être absous
ܗܫܐܝܕܐ	ܗܫܐܝܕܐ	hasaid	v.1.Pa	maudire ; outrager ; mépriser
ܗܫܐܝܕܐ	ܗܫܐܝܕܐܐܠܝܫܐܝܕܐ	aithasad	v.1.Etpa	{ <i>passif impersonnel</i> } être maudit ; être outragé ; être méprisé ; maudire
ܗܫܐܟܐ	ܗܫܐܟܐ	hsak	v.1.Pe	retenir, empêcher ; refuser ; préserver de ; épargner
ܗܫܐܟܐ	ܗܫܐܟܐܐܠܝܫܐܟܐ	aithsaik	v.1.Etpe	être retenu, se retenir, être empêché ; être refusé, se refuser ; être préservé de, se préserver de ; être épargné, s'épargner
ܗܫܐܟܐ	ܗܫܐܟܐܐܠܝܫܐܟܐ	hasaik	v.1.Pa	retenir ; s'abstenir de
ܗܫܐܠܐ	ܗܫܐܠܐ	hsal	v.1.Pe	sevrer ; séparer ; libérer
ܗܫܐܠܐ	ܗܫܐܠܐܐܠܝܫܐܠܐ	aithsail	v.1.Etpe	être sevré ; être séparé, se séparer ; être libéré, se libérer
ܗܫܐܡܐ	ܗܫܐܡܐ	hsam	v.1.Pe	envier, jalouser
ܗܫܐܡܐ	ܗܫܐܡܐܐܠܝܫܐܡܐ	aithsaim	v.1.Etpe	être envié, être jaloué ; être haï
ܗܫܐܢܐ	ܗܫܐܢܐ	hsan	v.1.Pe	être fort ; résister ; l'emporter sur ; faire violence à ; être pénible, être difficile ; être gravement malade
ܗܫܐܢܐ	ܗܫܐܢܐܐܠܝܫܐܢܐ	hsain	v.1.Pe	être fort ; ... ; être gravement malade [ <i>idem</i> ܗܫܐܢܐ]
ܗܫܐܢܐ	ܗܫܐܢܐܐܠܝܫܐܢܐ	aithsain	v.1.Pe	être vaincu
ܗܫܐܢܐ	ܗܫܐܢܐܐܠܝܫܐܢܐ	hasain	v.1.Pa	fortifier ; mettre en sûreté
ܗܫܐܢܐ	ܗܫܐܢܐܐܠܝܫܐܢܐ	aithasan	v.1.Etpa	être fortifié, se fortifier ; être mis en sûreté, se mettre en sûreté ; se montrer fort ; opprimer



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 61
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܗܒ	ܗܒ	hsar	v.1.Pe	diminuer ; manquer ; périr ; perdre ; subir un dommage ; se scandaliser ; être taxé ; dépenser ; avoir besoin ; nuire à
ܗܒ	ܗܒܐ	hasar	v.1.Pa	faire manquer ; infliger une perte, un dommage, une amende à
ܗܒ	ܗܒܠܐ	aithasar	v.1.Etpa	être détruit
ܗܒ	ܗܒܘܐ	ahsar	v.1.Aph	faire manquer ; infliger une perte, un dommage, une amende à ; voler ; détruire ; avoir besoin
ܗܒ	ܗܒܠܘܐ	aittahsar	v.1.Etta	être volé ; être détruit
ܗܘܦ	ܗܘܦ	hop	v.6.Pe	laver
ܗܘܦ	ܗܘܦܐ	nhoup	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܗܘܦ]
ܗܘܦ	ܗܘܦܐ	hap	v.7.Pe	toucher ; oindre
ܗܘܦ	ܗܘܦܘܐ	naihoup	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܗܘܦ]
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hpo'	v.9.Pe	cacher, voiler ; se jeter aux pieds de quelqu'un
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hpi	v.9.Pe	se jeter aux pieds de quelqu'un {intransitif}
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hapi	v.9.Pa	cacher, voiler ; se jeter aux pieds de quelqu'un ; omettre ; épargner ; surpasser ; aveugler
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	aithapi	v.9.Etpa	être caché, se cacher, être voilé, se voiler ; être omis ; être épargné, s'épargner ; être surpassé, se surpasser ; être aveuglé, s'aveugler
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hpatt	v.1.Pe	s'appliquer à
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	aithpaitt	v.1.Etpe	être désiré
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hapaitt	v.1.Pa	exciter, exhorter
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	aithapatt	v.1.Etpa	être excité, être exhorté ; s'appliquer à ; se dépenser ; agir
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hpar	v.1.Pe	[1] creuser ; [2] avoir honte
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	aithpar	v.1.Etpe	être creusé
ܗܘܦܐ	ܗܘܦܐ	hapar	v.1.Pa	creuser ; perforer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 62
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ه	أهف	ahpar	v.1.Aph	avoir honte ; faire honte
س	س	hos	v.6.Pe	[1] {transitif}: serrer, tendre ; affermir, établir [2] être serré, se serrer, être tendu, se tendre ; être affermi, s'affermir
س	سهن	naihos	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de س ]
س	ألسس	aitthis	v.6.Etpe	être serré, se serrer, être tendu, se tendre ; être affermi, s'affermir
س	س	hayais	v.6.Pa	serrer ; affermir ; réparer ; guérir
س	ألسس	aithayas	v.6.Etpa	être serré ; être affermi ; être réparé ; être guéri
س	س	hso'	v.9.Pe	arracher
س	ألسس	aithsi	v.9.Etpe	arracher
س	س	hasi	v.9.Pa	arracher
س	س	hsad	v.1.Pe	moissonner
س	ألسس	aithsaid	v.1.Etpe	être moissonné
س	س	hsap	v.1.Pe	être effronté ; être querelleur
س	ألسس	aithasap	v.1.Etpa	se montrer effronté ; se montrer audacieux
س	أس	ahsaip	v.1.Aph	être effronté ; oser ; persister ; insister ; être dur [exigeant]
س	س	hasar	v.1.Pa	assiéger
ط	ط	hayaiq	v.6.Pa	faire grincer
ط	ألسط	aithayaq	v.6.Etpa	être divisé
ط	س	hqaz	v.1.Pe	bondir
ط	س	hqatt	v.1.Pe	bondir
ه	ه	hor	v.6.Pe	regarder, voir ; être tourné vers, faire attention ; envier ; attendre ; vouloir, chercher à ; être sur le point de ; penser ; se garder de
ه	سهو	nhour	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ه ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 63
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܗܝܪ	ܗܝܪܐ	ahir	v.6.Aph	faire voir, montrer ; tourner vers, diriger ; regarder, voir
ܗܝܪ	ܗܝܪܐ	har	v.7.Pe	être enrouée [gorge]
ܗܝܪ	ܗܝܪܐ	harar	v.7.Pa	libérer, affranchir ; éloigner ; supprimer
ܗܝܪ	ܗܝܪܐܘܐ	aitharar	v.7.Etpa	être libéré, être affranchi ; être éloigné ; être supprimé
ܗܝܪܐ	ܗܝܪܐ	hro'	v.9.Pe	vider l'intestin
ܗܝܪܐ	ܗܝܪܐܘܐ	aithri	v.9.Etpe	s'accrocher, être retenu ; résister, refuser ; lutter avec ; s'efforcer ; affirmer
ܗܝܪܐ	ܗܝܪܐܘܐ	ahri	v.9.Aph	recommander ; préparer
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐ	hrab	v.1.Pe	tuer, massacrer, dévaster
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐ	hraib	v.1.Pe	être dévasté, être désert, être infertile ; pourrir ; tuer, massacrer, dévaster
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐ	aithraib	v.1.Etpe	être tué, être massacré
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ahraib	v.1.Aph	anéantir ; dévaster ; piller ; arracher
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐ	hrag	v.1.Pe	frotter, nettoyer
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐ	aithraig	v.1.Etpe	être frotté, être nettoyé
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐ	hraz	v.1.Pe	disposer, composer ; insérer ; orner, nuancer ; suspendre
ܗܝܪܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐ	aithraiz	v.1.Etpe	être disposé, être composé ; être inséré ; être orné, être nuancé ; être suspendu
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐ	harhar	Palpal	aboyer
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐ	hratt	v.1.Pe	faire des incisions ; lacérer
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐ	haraitt	v.1.Pa	lacérer
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐܘܐ	aitharatt	v.1.Etpa	se lacérer
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐܘܐ	hrak	v.1.Pe	bouillir ; brûler {intransitif}
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐܘܐ	haraik	v.1.Pa	brûler {transitif}
ܗܝܪܐܘܐܘܐ	ܗܝܪܐܘܐܘܐܘܐܘܐܘܐ	aitharak	v.1.Etpa	être brûlé ; bouillir ; brûler {intransitif}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 64
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܚܪܟܝܟ	ܚܪܟܝܟܐ	harkaik	Par'el	rendre amer
ܚܪܟܝܟܐ	ܐܝܚܪܟܝܟܐ	aitharkak	Etpar'al	être rendu amer
ܚܪܟܝܟܐ	ܚܪܟܝܟܐ	harkaich	Pa'lel	remuer [la queue], flatter
ܚܪܟܝܟܐ	ܐܝܚܪܟܝܟܐ	aitharkach	Etpa'lal	être flatté
ܚܪܝܡܐ	ܚܪܝܡܐ	hraim	v.1.Pe	être interdit, être illicite
ܚܪܝܡܐ	ܐܝܚܪܝܡܐ	aithraim	v.1.Etpe	être interdit, être illicite ; être excommunié
ܚܪܝܡܐ	ܐܚܪܝܡܐ	ahraim	v.1.Aph	vouer ; faire des imprécations ; jurer
ܚܪܝܡܐ	ܐܝܬܐܚܪܝܡܐ	aittahram	v.1.Etta	être voué ; être juré ; être excommunié
ܚܪܝܟܐ	ܐܝܬܐܚܪܝܟܐ	aithara'	v.1.Etpa	agir avec ruse
ܚܪܝܟܐ	ܚܪܝܟܐ	hrap	v.1.Pe	mêler ; adoucir
ܚܪܝܟܐ	ܐܝܚܪܝܟܐ	aithraip	v.1.Etpe	être mêlé ; être adouci
ܚܪܝܟܐ	ܚܪܝܟܐ	hraip	v.1.Pe	être pointu, être tranchant
ܚܪܝܟܐ	ܚܪܝܟܐ	haraip	v.1.Pa	aiguiser ; exciter
ܚܪܝܟܐ	ܐܝܬܐܚܪܝܟܐ	aitharap	v.1.Etpa	être aiguisé ; être excité
ܚܪܝܟܐ	ܐܚܪܝܟܐ	ahraip	v.1.Aph	exciter
ܚܪܝܩܐ	ܚܪܝܩܐ	hraq	v.1.Pe	[1] grincer des dents ; [2] tirer [un trait] ; fixer, établir ; prononcer
ܚܪܝܩܐ	ܚܪܝܩܐ	haraiq	v.1.Pa	grincer des dents
ܚܪܝܩܐ	ܚܪܝܩܐ	hrach	v.1.Pe	égorger, tuer
ܚܪܝܩܐ	ܚܪܝܩܐ	haraich	v.1.Pa	[1] égorger, tuer ; [2] exercer la magie
ܚܪܝܩܐ	ܐܝܬܐܚܪܝܩܐ	aitharach	v.1.Etpa	être égorgé, être tué
ܚܪܝܩܐ	ܚܪܝܩܐ	hraich	v.1.Pe	[1] être muet, se taire ; [2] devenir sourd
ܚܪܝܩܐ	ܐܝܬܐܚܪܝܩܐ	aithraich	v.1.Etpe	devenir sourd
ܚܪܝܩܐ	ܐܚܪܝܩܐ	ahraich	v.1.Aph	rendre sourd ; rendre muet

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 65
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܠܝܢ	ܠܝܢܐ	h <sup>h</sup> rat	v.1. <b>Pe</b>	creuser ; fendre ; couper
ܠܝܢ	ܠܝܢܐܠܐ	aith <sup>h</sup> arat	v.1. <b>Etpa</b>	être fendu
ܚܚܐ	ܚܚܐ	h <sup>h</sup> ach	v.7. <b>Pe</b>	sentir ; souffrir
ܚܚܐ	ܚܚܐܐ	nai <sup>h</sup> ach	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܚܚܐ ]
ܚܚܐ	ܚܚܐܝܢ	h <sup>h</sup> achaich	v.7. <b>Pa</b>	faire souffrir
ܚܚܐ	ܚܚܐܝܢܐ	ah <sup>h</sup> aich	v.7. <b>Aph</b>	faire souffrir
ܚܚܐܒ	ܚܚܐܒܐ	h <sup>h</sup> chab	v.1. <b>Pe</b>	compter ; réfléchir ; énumérer ; demander de compter ; imputer ; croire, supposer, estimer ; faire cas, considérer ; tenir pour
ܚܚܐܒ	ܚܚܐܒܝܢ	h <sup>h</sup> achaib	v.1. <b>Pa</b>	compter ; tenir compte ; se proposer, avoir soin de
ܚܚܐܒ	ܚܚܐܒܐܠܐ	aith <sup>h</sup> achab	v.1. <b>Etpa</b>	penser ; imaginer ; délibérer, se dire mutuellement ; se proposer ; être tenu pour
ܚܚܐܒ	ܚܚܐܒܝܢܐ	ah <sup>h</sup> chaib	v.1. <b>Aph</b>	penser
ܚܚܐܚ	ܚܚܐܚܐ	h <sup>h</sup> chah	v.1. <b>Pe</b>	être nécessaire, être utile, être apte ; se servir de
ܚܚܐܚ	ܚܚܐܚܐܠܐ	aith <sup>h</sup> achah	v.1. <b>Etpa</b>	user de ; avoir des rapports avec
ܚܚܐܝܟ	ܚܚܐܝܟܐ	h <sup>h</sup> chaik	v.1. <b>Pe</b>	être obscurci, s'assombrir ; être au soir
ܚܚܐܝܟ	ܚܚܐܝܟܝܢ	h <sup>h</sup> achaik	v.1. <b>Pa</b>	obscurcir ; aller le soir
ܚܚܐܝܟ	ܚܚܐܝܟܐܠܐ	aith <sup>h</sup> achak	v.1. <b>Etpa</b>	être obscurci ; être allé le soir
ܚܚܐܝܟ	ܚܚܐܝܟܝܢܐ	ah <sup>h</sup> chaik	v.1. <b>Aph</b>	[1] obscurcir ; [2] être obscurci
ܚܚܐܝܟ	ܚܚܐܝܟܐܠܐܠܐ	aith <sup>h</sup> achak	v.1. <b>Etta</b>	être obscurci
ܚܚܐܝܠ	ܚܚܐܝܠܐ	h <sup>h</sup> chal	v.1. <b>Pe</b>	fabriquer, former ; concevoir ; machiner ; exciter
ܚܚܐܝܠ	ܚܚܐܝܠܐܠܐ	aith <sup>h</sup> chail	v.1. <b>Etpa</b>	être fabriqué, être formé ; être conçu ; être machiné ; être excité
ܚܚܐܝܠ	ܚܚܐܝܠܝܢ	h <sup>h</sup> chail	v.1. <b>Pa</b>	fabriquer
ܚܚܐܝܠܡܝܢ	ܚܚܐܝܠܡܝܢܐ	ah <sup>h</sup> chaim	v.1. <b>Aph</b>	prendre le repas principal

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 66
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	hatait	v.7.Pa	confirmer
ܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐ	hathait	Palpel	exciter, attirer
ܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aithathat	Etpalpal	être excité, être attiré
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐ	htam	v.1.Pe	[1] {transitif}: sceller, signer ; fermer ; finir ; marquer ; se signer [de la croix] ; [2] {intransitif}: se refermer [plaie]
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܢܐ	aithaim	v.1.Etpe	être scellé, être signé ; être fermé ; être fini ; être marqué ; être baptisé
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܢܐ	hataim	v.1.Pa	{transitif}: sceller, signer ; fermer ; finir ; marquer ; se signer [de la croix] ; définir ; achever ; parfaire ; confirmer
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܢܐܢܐ	aithatam	v.1.Etpa	être scellé, être signé ; être fermé ; être fini ; être marqué ; être baptisé ; être achevé ; être parfait ; être confirmé
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܢܐܢܐܢܐ	aittahtam	v.1.Etta	être scellé
ܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aithatan	v.1.Etpa	s'allier par mariage avec ; épouser
ܥܘܢܐܘܢܐ	ܥܘܢܐܘܢܐܢܐ	hataip	v.1.Pa	briser
ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	htar	v.1.Pe	s'enfler d'orgueil
ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aithtar	v.1.Etpe	s'enfler d'orgueil ; se glorifier
ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aithatar	v.1.Etpa	se glorifier
ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ܥܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	ahtar	v.1.Aph	enorgueillir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 67
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ه	Ṭēṭ <sup>h</sup>	128 verbes ordinaires 6 verbes à forme rare		
هاد	هَاد	ttai'b	v.5.Pe	être bien ; être bon ; être précieux ; plaire à ; se réjouir [cœur] ; être heureux
هاد	نهاد	naitta'b	v.5.Pe	[mode personnel inaccompli de هَاد]
هاد	هَيَّاب	ttayaib	v.5.Pa	préparer {voix irrégulière empruntée à هَد qui est inusité}
هاد	اهاد	attai'b	v.5.Aph	[1] bien agir ; rendre bon, grand ; faire du bien (à ...) ; [2] faire connaître ; raconter ; rendre célèbre ; informer
هد	هد	ttab	v.7.Pe	apprendre, savoir ; s'informer de
هد	نهد	naittab	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de هد]
هد	هدد	ttabaib	v.7.Pa	faire connaître ; raconter ; rendre célèbre
هد	اهدد	aitttabab	v.7.Etpa	être raconté ; être rendu célèbre
هد	اهد	attaib	v.7.Aph	faire connaître ; raconter ; rendre célèbre ; informer
هص	هص	ttabah	v.1.Pa	broyer ; tuer
هص	اهص	aitttabah	v.1.Etpa	être broyé ; être tué
هگ	هگا	ttbal	v.1.Pe	jouer du tambourin
هگ	هگا	ttba'	v.1.Pe	[1] {transitif}: sceller ; fermer ; frapper [la monnaie] ; opprimer [sommeil] ; stupéfier ; [2] {intransitif}: être immergé, être submergé ; s'enfoncer ; se coucher [astre]
هگ	اهگا	aitttba'	v.1.Etpe	être scellé ; être fermé ; être frappé [monnaie] ; être opprimé [sommeil] ; être stupéfié ; être achevé
هگ	هگا	ttaba'	v.1.Pa	submerger ; enfoncer ; détruire
هگ	اهگا	aitttba'	v.1.Etpa	être submergé ; être enfoncé ; être détruit ; périr
هگ	هگا	ttagain	v.1.Pa	frirer ; tourmenter
هگ	اهگا	aitttgan	v.1.Etpa	être frit ; être tourmenté

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 68
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲛ	aitttagar	v.1. <b>Etpa</b>	molester ; être en lutte avec ; machiner contre ; s'indigner
ⲗⲁ	ⲗⲁⲟ	ttwo'	v.9. <b>Pe</b>	jeûner
ⲗⲁ	ⲗⲁⲩⲱ	ttawi	v.9. <b>Pa</b>	rôtir ; cuire
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲩⲱ	aitttawi	v.9. <b>Etpa</b>	être rôti ; être cuit
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲛ	tttain	v.1. <b>Pe</b>	moudre ; digérer ; scruter
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲛ	aitttain	v.1. <b>Etpa</b>	être moulu ; être digéré ; être scruté
ⲗⲁ	ⲗⲁⲩⲱⲃ	ttayai <b>b</b>	v.1. <b>Pa</b>	préparer, destiner
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲩⲱⲃ	aitttay <b>ab</b>	v.1. <b>Etpa</b>	être présent à, se rendre présent à, prendre part à
ⲗⲁ	ⲗⲁⲕⲁⲓⲛ	ttakain	v.1. <b>Pa</b>	ruser
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲕⲁⲓⲛ	aitttakan	v.1. <b>Etpa</b>	agir ; s'employer ; inventer ; tromper
ⲗⲁ	ⲗⲁⲕⲁⲓ	ttakais	v.1. <b>Pa</b>	mettre en ordre, disposer, composer ; corriger ; placer, attribuer ; établir ; ensevelir ; célébrer [la messe] ; ordonner [un prêtre] ; communier
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲕⲁⲓ	aitttakas	v.1. <b>Etpa</b>	être mis en ordre, être disposé, être composé ; être corrigé ; être placé, être attribué ; être établi ; être enseveli ; être célébrée [messe] ; être ordonné [prêtre]
ⲗⲁ	ⲗⲁⲩⲱⲓⲗ	ttayai <b>l</b>	v.6. <b>Pa</b>	se promener
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲗ	ttalail	v.7. <b>Pa</b>	ombrager ; couvrir
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲗ	aitttalal	v.7. <b>Etpa</b>	être ombragé ; être couvert
ⲗⲁ	ⲗⲁⲩⲱⲓⲗ	attail	v.7. <b>Aph</b>	ombrager ; couvrir
ⲗⲁ	ⲗⲁⲟ	ttlo	v.9. <b>Pe</b>	être ou devenir jeune homme
ⲗⲁ	ⲗⲁⲓ	ttli	v.9. <b>Pe</b>	être ou devenir jeune homme { <i>intransitif</i> }
ⲗⲁ	ⲗⲁⲓ	ttali	v.9. <b>Pa</b>	rajeunir, renouveler
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓ	aitttali	v.9. <b>Etpa</b>	être rajeuni, être renouvelé
ⲗⲁ	ⲗⲁⲧⲧⲁⲓⲧ	ttalaitt	v.1. <b>Pa</b>	tarder { <i>intransitif</i> }



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 69
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲉⲗⲁ	ⲉⲗⲁ	ttalttal	Palpal	bouillonner, enfler
ⲉⲗ	ⲉⲗ	ttlam	v.1. <b>Pe</b>	opprimer, faire tort à, frustrer ; calomnier ; mépriser ; violer [une promesse] ; refuser ; cacher
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttlaim	v.1. <b>Etpe</b>	être opprimé ; être frustré ; être calomnié ; être méprisé ; être violée [promesse] ; être refusé ; être caché
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	ttalaim	v.1. <b>Pa</b>	opprimer ; refuser
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttalam	v.1. <b>Etpa</b>	subir une injustice
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	ttlaiq	v.1. <b>Pe</b>	manquer, disparaître, périr ; être accompli
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	ttalaiq	v.1. <b>Pa</b>	consumer, détruire, faire disparaître ; cesser
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	aitttalaq	v.1. <b>Etpa</b>	être consumé ; être détruit ; être achevé ; être répandu [sang]
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	ttlach	v.1. <b>Pe</b>	être souillé
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	ttalaich	v.1. <b>Pa</b>	souiller
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲕ	aitttalach	v.1. <b>Etpa</b>	être souillé
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	ttam	v.7. <b>Pe</b>	fermer, boucher
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	naittoun	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲉⲗⲁⲓⲙ]
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttmaim	v.7. <b>Etpe</b>	être fermé, être bouché
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	ttamaim	v.7. <b>Pa</b>	fermer, boucher ; réprimer [la passion]
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttamam	v.7. <b>Etpa</b>	être fermé, être bouché ; être réprimée [passion]
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	attaim	v.7. <b>Aph</b>	fermer, boucher ; réprimer [la passion]
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	ttmar	v.1. <b>Pe</b>	enfouir, recouvrir, cacher ; pénétrer
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttmar	v.1. <b>Etpe</b>	être enfoui, s'enfouir, être recouvert, se recouvrir, être caché, se cacher ; être pénétré
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	ttmach	v.1. <b>Pe</b>	immerger
ⲉⲗ	ⲉⲗⲁⲓⲙ	aitttmaich	v.1. <b>Etpe</b>	être immergé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 70
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲉⲙⲉ	ⲁⲧⲧⲙⲁⲓⲥ	attmaich	v.1. <b>Aph</b>	immerger
ⲉⲙⲉ	ⲧⲧⲁⲛ	ttn	v.7. <b>Pe</b>	être ardent, zélé ; s'appliquer ; jalouser ; rivaliser avec ; s'exciter, se fâcher
ⲉⲙⲉ	ⲛⲁⲓⲧⲧⲟⲛ	naittoun	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲧⲧⲁⲛ]
ⲉⲙⲉ	ⲁⲓⲧⲧⲛⲁⲓⲛ	aitttnain	v.7. <b>Etpe</b>	être jaloué
ⲉⲙⲉ	ⲧⲧⲁⲛⲁⲓⲛ	ttnain	v.7. <b>Pa</b>	exciter l'ardeur, le zèle de
ⲉⲙⲉ	ⲁⲓⲧⲧⲛⲁⲛ	aitttnan	v.7. <b>Etpa</b>	brûler de zèle, brûler de colère
ⲉⲙⲉ	ⲁⲧⲧⲛⲁⲓⲛ	atttnain	v.7. <b>Aph</b>	exciter l'ardeur, le zèle de ; rendre jaloux
ⲉⲙⲉ	ⲧⲧⲛⲁⲓⲡ	ttnaip	v.1. <b>Pe</b>	être souillé
ⲉⲙⲉ	ⲧⲧⲛⲁⲓⲡ	ttnaip	v.1. <b>Pa</b>	souiller
ⲉⲙⲉ	ⲁⲓⲧⲧⲛⲁⲓⲡ	aitttnap	v.1. <b>Etpa</b>	être souillé, se souiller
ⲉⲙⲉ	ⲧⲧⲟⲤ	tto	v.6. <b>Pe</b>	voler ; survoler ; errer
ⲉⲙⲉ	ⲛⲧⲧⲟⲤ	ntto	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲧⲧⲟⲤ]
ⲉⲙⲉ	ⲧⲁⲤⲤⲁⲓ	tassais	v.7. <b>Pa</b>	laminer
ⲉⲙⲁ	ⲧⲧ'ⲟ'	tt'o'	v.9. <b>Pe</b>	errer ; s'écarter, périr ; être trompé, être séduit, se tromper ; échapper à ; manquer à ; oublier
ⲉⲙⲁ	ⲁⲓⲧⲧⲁ'ⲓ	aittt'i	v.9. <b>Etpe</b>	être livré à l'oubli, être induit en erreur, disparaître
ⲉⲙⲁ	ⲧⲧⲁ'ⲓ	tta'i	v.9. <b>Pa</b>	oublier ; faire remise de
ⲉⲙⲁ	ⲁⲧⲧⲁ'ⲓ	att'i	v.9. <b>Aph</b>	faire errer ; faire oublier ; faire perdre ; tromper ; séduire
ⲉⲙⲁ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲧⲧⲁ'ⲓ	aittatt'i	v.9. <b>Etta</b>	être trompé ; être séduit ; être livré à l'oubli
ⲉⲙⲁ	ⲧⲧ'ⲁⲓⲙ	tt'aim	v.1. <b>Pe</b>	goûter ; manger ; percevoir, connaître
ⲉⲙⲁ	ⲁⲓⲧⲧⲁ'ⲁⲓⲙ	aittt'aim	v.1. <b>Etpe</b>	être goûté ; être mangé ; être perçu, être connu ; employer ; avoir de la saveur ; être greffé
ⲉⲙⲁ	ⲁⲧⲧ'ⲁⲓⲙ	att'aim	v.1. <b>Aph</b>	faire goûter ; habituer ; goûter ; greffer
ⲉⲙⲁ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲧⲧⲁ'ⲁⲓⲙ	aittatt'am	v.1. <b>Etta</b>	être habitué ; être goûté ; être greffé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 71
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	tta'maih	Pa'lel	faire l'insensé
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	tt'ain	v.1.Pe	porter ; emporter ; devenir enceinte ; lever ; supporter ; faire porter, charger
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aittt'ain	v.1.Etpe	être porté ; être emporté ; être devenue enceinte ; être levé ; être supporté ; être chargé ; être pénible
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	att'ain	v.1.Aph	faire porter
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aittatt'an	v.1.Etta	être porté
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	tt'aich	v.1.Pe	dévier ; trébucher
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aittt'aich	v.1.Etpe	être troublé
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	att'aich	v.1.Aph	induire en erreur
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttop	v.6.Pe	flotter ; surnager ; être plus léger ; naviguer ; errer [esprit] ; inonder ; être submergé
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	nttoup	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܝܚܘܘܬܐ]
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttayaip	v.6.Pa	submerger
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	attip	v.6.Aph	faire nager ; faire déborder ; inonder ; ajouter
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttop'	v.9.Pe	[1] fermer ; appliquer contre, appliquer sur ; [2] s'enfermer, se cacher ; s'appliquer
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aitttapi	v.9.Etpe	[1] être fermé ; être appliqué contre, être appliqué sur ; [2] être accablé
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttapi	v.9.Pa	fermer ; appliquer contre, appliquer sur ; entasser
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aitttapi	v.9.Etpa	être fermé, se fermer ; être appliqué contre, s'appliquer contre, être appliqué sur, s'appliquer sur ; être entassé, s'entasser
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttpah	v.1.Pe	[1] étendre ; [2] battre ; [3] s'écrouler
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttapah	v.1.Pa	étendre
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	ttapttap	Palpal	crépiter [flamme]
ܡܝܚܘܘܬܐ	ܡܝܚܘܘܬܐ	aitttapttap	Etpalpal	crépiter [flamme]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 72
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲉⲩⲁ	ⲉⲩⲁ	ttpal	v.1. <b>Pe</b>	souiller
ⲉⲩⲁ	ⲉⲩⲁ	ttapail	v.1. <b>Pa</b>	souiller
ⲉⲩⲁ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁ	aitttapal	v.1. <b>Etpa</b>	être souillé
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttpas	v.1. <b>Pe</b>	se réfugier
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttapais	v.1. <b>Pa</b>	figurer ; former ; régler, établir
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aitttapas	v.1. <b>Etpa</b>	[1] se réfugier ; [2] être figuré ; être formé ; être réglé, être établi
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttpach	v.1. <b>Pe</b>	se cacher
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttor	v.6. <b>Pe</b>	voler
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	nttour	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲉⲩⲁⲓ]
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttayar	v.6. <b>Pa</b>	faire voler
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	attir	v.6. <b>Aph</b>	faire voler ; exciter [l'esprit]
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttro'	v.9. <b>Pe</b>	[1] crépir ; enduire ; [2] heurter, frapper ; repousser ; tourmenter [conscience]
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aitttri	v.9. <b>Etpa</b>	[1] être crépi ; être enduit ; [2] subir un dommage ; s'indigner contre
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttari	v.9. <b>Pa</b>	broyer
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aitttari	v.9. <b>Etpa</b>	fondre sur ; se heurter ; s'indigner contre
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	attri	v.9. <b>Aph</b>	broyer
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aittattri	v.9. <b>Etta</b>	toucher, atteindre
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aittarbal	Etpa'lal	être troublé
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttrad	v.1. <b>Pe</b>	expulser ; accélérer
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aitttraid	v.1. <b>Etpa</b>	être expulsé être accéléré
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓ	ttartta'	Par'al	bouillonner, bouillir
ⲉⲩⲁⲓ	ⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ	aitttartta'	Etpar'al	bouillonner, bouillir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 73
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥ	ttarttaich	Par'el	salir
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aittarttach	Etpar'al	être sali
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aittaran	v.1.Etpa	agir en tyran
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥ	ttrap	v.1.Pe	frapper ; agiter [les ailes]
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥ	ttaraip	v.1.Pa	[1] frapper des mains ; tourner [les yeux] ; [2] fatiguer ; secouer, faire tomber
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aitttarap	v.1.Etpa	être fatigué ; être secoué ; être agité ; être accablé ; être épuisé ; défaillir
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	attraip	v.1.Aph	agiter [la queue] ; frapper [du pied]
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	ttraq	v.1.Pe	être honnête ; être expert
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	ttrach	v.1.Pe	[1] asperger de ; [2] adhérer {intransitif}
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aitttraich	v.1.Etpe	être aspergé de
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aittattrach	v.1.Etta	être aspergé de
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	ttoch	v.6.Pe	enduire, oindre (de ...) ; souiller
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	nttouch	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܠܗܝܥܐ]
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aitttich	v.6.Etpe	être enduit, être oint (de ...) ; être souillé
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	ttawaich	v.6.Pa	souiller
ܠܗܝܥ	ܠܗܝܥܐ	aittawach	v.6.Etpa	être souillé
ܠܗܝܥܐ	ܠܗܝܥܐ	ttcho'	v.9.Pe	se cacher, être caché ; cacher
ܠܗܝܥܐ	ܠܗܝܥܐ	ttchi	v.9.Pe	se cacher, être caché ; cacher {intransitif}
ܠܗܝܥܐ	ܠܗܝܥܐ	ttachi	v.9.Pa	cacher ; prétexter ; se cacher
ܠܗܝܥܐ	ܠܗܝܥܐ	aitttachi	v.9.Etpa	être caché, se cacher
ܠܗܝܥܐ	ܠܗܝܥܐ	attchi	v.9.Aph	cacher



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 75
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

و	Yūd	103 verbes ordinaires 1 verbe à forme rare			
و	و	yo'ai'	v.9.Pe	il convient { cette voix n'est utilisée qu'au participe }	
و	و	yo'yai'	v.9.Pe	[idem و] { cette voix n'est utilisée qu'au participe }	
و	و	i'aib	v.3.Pe	désirer { conjugaison irrégulière }	
و	و	ni'ab	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de و] { conjugaison irrégulière }	
و	و	aitya'ab	v.3.Etpa	désirer vivement	
و	و	yabaib	v.3.Pa	sonner de ; pousser des cris joyeux ; retentir	
و	و	yabail	v.3.Pa	conduire, faire parvenir ; remettre, transmettre ; traduire ; se propager	
و	و	aityabal	v.3.Etpa	être conduit, se conduire ; être remis, se remettre, être transmis, se transmettre ; être traduit, se traduire ; être engendré, tirer son origine ; se suivre, s'écouler	
و	و	awbail	v.3.Aph	mener, porter, présenter ; ôter	
و	و	aittawbail	v.3.Etta	être mené, être porté, être présenté ; être ôté	
و	و	iabaim	v.3.Pa	épouser [la veuve du frère]	
و	و	ibaich	v.3.Pe	être desséché, se dessécher ; être paralysé	
و	و	ibaich	v.3.Pe	[idem و]	
و	و	ni'bach	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de و]	
و	و	iabaich	v.3.Pa	dessécher	
و	و	aityabach	v.3.Etpa	être desséché, se dessécher	
و	و	awbaich	v.3.Aph	dessécher	
و	و	awgi	v.9.Aph	rejeter ; empêcher	
و	و	iadaid	v.3.Pa	aimer	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 76
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aityadad	v.3.Etpa	être aimé
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aityadi	v.9.Etpa	louer Dieu
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	awdi	v.9.Aph	reconnaître, confesser ; rendre grâce à ; louer ; s'allier avec
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aittawdi	v.9.Etta	être reconnu, être confessé ; être loué ; être allié avec
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	ida'	v.3.Pe	savoir, connaître ; reconnaître {conjugaison irrégulière}
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	naida'	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ] {conjugaison irrégulière}
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	ida'	v.3.Pe	savoir, connaître ; reconnaître {conjugaison irrégulière}
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aitida'	v.3.Etpe	être su, être connu ; être reconnu ; se montrer, être vu ; être célèbre
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	iada'	v.3.Pa	faire savoir
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	awda'	v.3.Aph	faire connaître ; informer de, apprendre (à quelqu'un)
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	ihab	v.3.Pe	donner, offrir, attribuer ; permettre ; rendre (tel) ; imposer à ; placer, établir, supposer {conjugaison irrégulière}
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	naihab	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ] {conjugaison irrégulière}
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aitihaib	v.3.Etpe	être donné, être offert, être attribué ; être permis ; être rendu (tel) ; être imposé à ; être placé, être établi, être supposé
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aityahad	v.3.Etpa	professer le judaïsme
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	izaip	v.3.Pe	[pourrait s'écrire ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ] emprunter
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	ni'zap	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ]
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	aitizaip	v.3.Etpe	être emprunté
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	awzaip	v.3.Aph	prêter
ܐܘܕܐ	ܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐܘܕܐ	yahaid	v.3.Pa	unir



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 77
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܐܝܬܝܗܘܕ	ܐܝܬܝܗܘܕܐ	aityahad	v.3.Etpa	être uni
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ihaitt	v.3.Pe	avorter
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ihaitt	v.3.Pe	avorter
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	iahaitt	v.3.Pa	faire avorter
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	awhaitt	v.3.Aph	faire avorter
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	awhail	v.3.Aph	désespérer de ; abolir
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	aittawttab'	v.3.Etta	être aidé
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ikaim	v.3.Pe	être noir, devenir noir
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ilaid	v.3.Pe	enfanter, engendrer
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ilaid	v.3.Pe	enfanter, engendrer
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	aitilaid	v.3.Etpe	naître ; se produire
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ialaid	v.3.Pa	engendrer, produire
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	awlaid	v.3.Aph	engendrer, produire
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	aittawlad	v.3.Etta	être engendré, être produit
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ialdat	Pa'lal	aider à l'accouchement
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ilaip	v.3.Pe	apprendre ; s'informer ; être informé de {conjugaison irrégulière}
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ni'lap	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܝܬܝܗܘܬܐ] {mode irrégulier}
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	aitilaip	v.3.Etpe	être appris ; être informé de
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	alaip	v.3.Pa	s'instruire {forme verbale irrégulière dans cette voix}
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	aityalap	v.3.Etpa	être enseigné ; être informé être habitué ; s'exercer à
ܐܝܬܝܗܘܬܐ	ܐܝܬܝܗܘܬܐ	imo'	v.9.Pe	jurer, faire serment {voix irrégulière qui pourrait aussi s'écrire ܐܝܬܝܗܘܬܐ}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 78
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

𐤌	𐤍𐤁𐤀	ni'mai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de 𐤍𐤁𐤀]
𐤌	𐤍𐤁	imi	v.9.Pe	jurer, faire serment {intransitif}
𐤌	𐤍𐤁𐤍	awmi	v.9.Aph	faire jurer ; exorciser
𐤌	𐤍𐤁𐤍𐤀	aittawmi	v.9.Etta	être exorcisé
𐤌	𐤍𐤁	iamain	v.3.Pa	saluer de la main droite
𐤌	𐤍𐤁	inaiq	v.3.Pe	sucer
𐤌	𐤍𐤁	inaiq	v.3.Pe	sucer {forme verbale irrégulière dans cette voix}
𐤌	𐤍𐤁	ni'naq	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de 𐤍𐤁] {ce mode est rarement utilisé}
𐤌	𐤍𐤁𐤍	awnaiq	v.3.Aph	allaiter
𐤌	𐤍𐤁𐤍	awnaiq	v.3.Aph	allaiter {forme verbale irrégulière dans cette voix}
𐤌	𐤍𐤁𐤍	awsaif	v.3.Aph	ajouter ; augmenter [voir aussi avec la racine 𐤍𐤁]
𐤌	𐤍𐤁𐤍𐤀	aittawsaf	v.3.Etta	être ajouté, s'ajouter ; être augmenté, s'augmenter [voir aussi avec la racine 𐤍𐤁]
𐤌	𐤍𐤁	i'o'	v.9.Pe	germer, sortir, croître
𐤌	𐤍𐤁	ni'ai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de 𐤍𐤁]
𐤌	𐤍𐤁	aw'i	v.9.Aph	faire germer, faire croître
𐤌	𐤍𐤁	ia'ain	v.3.Pa	rendre avide
𐤌	𐤍𐤁	aitya'an	v.3.Etpa	être rendu avide
𐤌	𐤍𐤁	ipo'	v.9.Pe	cuire {forme verbale irrégulière dans cette voix}
𐤌	𐤍𐤁	ipo'	v.9.Pe	cuire {voix irrégulière intransitive}
𐤌	𐤍𐤁	awpi	v.9.Aph	[1] achever ; détruire ; [2] {intransitif}: cesser, expirer, disparaître ; suffire, pouvoir, vaincre

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 79
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܘܢܝܢܘܨܐ	ܘܢܝܢܘܨܐ	isaip	v.3.Pe	s'inquiéter de, s'occuper de, pourvoir à
ܘܢܝܢܘܨܐ	ܢܝܢܘܨܐ	ni'sap	v.3.Pe	[mode personnel accompli de ܘܢܝܢܘܨܐ]
ܘܢܝܢܘܨܐ	ܘܢܝܢܘܨܐ	iasaip	v.3.Pa	s'inquiéter de, s'occuper de, pourvoir à
ܘܢܝܢܘܨܐ	ܘܢܝܢܘܨܐܘܩܘܢܐ	aityasap	v.3.Etpa	s'inquiéter de, s'occuper de, pourvoir à ; être objet de soins ; être guéri de
ܘܩܝܕܐ	ܘܩܝܕܐ	iqaid	v.3.Pe	être en feu, brûler, être brûlé
ܘܩܝܕܐ	ܢܝܩܝܕܐ	ni'qad	v.3.Pe	[mode personnel accompli de ܘܩܝܕܐ]
ܘܩܝܕܐ	ܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐ	aityaqad	v.3.Etpa	être brûlé ; brûler {intransitif}
ܘܩܝܕܐ	ܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐ	awqaid	v.3.Aph	brûler, consumer ; cuire
ܘܩܝܕܐ	ܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐܘܩܝܕܐ	aittawqaid	v.3.Etta	être brûlé, être consumé, être cuit
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐ	yaqain	v.3.Pa	représenter ; former
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐܘܩܝܐܝܢܐ	aityaqan	v.3.Etpa	être représenté ; être formé
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐ	iqair	v.3.Pe	être lourd ; être alourdi ; être à charge, peser ; être précieux, être cher, être estimé
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܢܝܩܝܐܝܢܐ	ni'qar	v.3.Pe	[mode personnel accompli de ܘܩܝܐܝܢܐ]
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐ	yaqair	v.3.Pa	honorer ; être estimé
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐܘܩܝܐܝܢܐ	aityaqar	v.3.Etpa	être honoré ; être estimé
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐܘܩܝܐܝܢܐ	awqar	v.3.Aph	rendre lourd ; rendre sourd ; charger ; être à charge de ; honorer ; être honoré ; être dur d'oreille
ܘܩܝܐܝܢܐ	ܘܩܝܐܝܢܐܘܩܝܐܝܢܐܘܩܝܐܝܢܐ	aittawqar	v.3.Etta	être accablé
ܘܩܝܐܝܒܐ	ܘܩܝܐܝܒܐ	iraib	v.3.Pe	être ou devenir grand ; croître ; s'élever, être exalté, être honoré ; l'emporter sur
ܘܩܝܐܝܒܐ	ܢܝܩܝܐܝܒܐ	ni'rab	v.3.Pe	[mode personnel accompli de ܘܩܝܐܝܒܐ]
ܘܩܝܐܝܒܐ	ܘܩܝܐܝܒܐܘܩܝܐܝܒܐ	awraib	v.3.Aph	rendre grand ; exalter
ܘܩܝܐܝܒܐ	ܘܩܝܐܝܒܐܘܩܝܐܝܒܐ	awraim	v.3.Aph	élever ; exalter
ܘܩܝܐܝܩܐ	ܘܩܝܐܝܩܐ	iraiq	v.3.Pe	[pourrait s'écrire ܘܩܝܐܝܩܐ] être livide

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 80
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ر	رَأَوْف	ni'raq	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de رَأَوْف]
ر	أَوْرِيق	awraiq	v.3.Aph	être livide ; devenir vert ; rendre livide rendre vert
ر	أَرِيت	irait	v.3.Pe	[pourrait s'écrire أَرِيت] hériter ; prendre possession de ; gagner
ر	رَأَوْر	ni'rat	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de رَأَوْر]
ر	أَوْرِيت	awrait	v.3.Aph	faire hériter de
ع	أَوْعِيت	awchaitt	v.3.Aph	étendre ; diriger ; confier, dire ; conspirer avec
ع	أَيَّوَعِيت	aittawchatt	v.3.Etta	être augmenté
ع	أَيَّاب	itaib	v.3.Pe	être assis, s'asseoir ; être situé, se trouver ; monter sur ; régner ; rester ; habiter ; assiéger ; être habité, être habitable {conjugaison irrégulière}
ع	نَيَّاب	naitaib	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de أَيَّاب]
ع	أَيَّاب	iaitaib	v.3.Pa	rendre habitable ; peupler, repeupler ; fonder [une ville]
ع	أَيَّابَيت	aityatab	v.3.Etpa	être rendu habitable ; être peuplé, être repeuplé ; être fondée [ville] ; être établi, s'établir, être assis, être affermi ; être habité ; être ajouté
ع	أَوْعِيت	awtaib	v.3.Aph	faire habiter, établir, fonder ; épouser ; différer
ع	أَيَّابَيت	aittawtaib	v.3.Etta	se fixer, habiter
ع	أَيَّام	iataim	v.3.Pa	rendre orphelin
ع	أَيَّامَيت	aityatam	v.3.Etpa	être rendu orphelin
ع	أَيَّار	itar	v.3.Pe	rester, être de reste, être en plus ; être meilleur que, surpasser ; gagner, profiter ; être utile
ع	نَيَّار	ni'tar	v.3.Pe	[mode personnel inaccompli de أَيَّار]
ع	أَيَّار	iatar	v.3.Pa	faire abonder ; rendre plus grand que ; préférer à
ع	أَيَّارَيت	aityatar	v.3.Etpa	être rendu plus grand que ; être préféré à ; surpasser ; surabonder ; tirer profit

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page
ܐܘܬܪ	ܐܘܬܪܐ	awtar	v.3. <b>Aph</b>	avoir plus, avoir abondamment ; laisser ; être utile, servir ; faire gagner ; porter secours ; préparer ; tirer profit	81



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 83
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ك	Kōp <sup>h</sup>	166 verbes ordinaires 0 verbe à forme rare		
ك	كَا	ko'o'	v.9.Pe	réprimander, gourmander { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }
ك	كَا	naikai'	v.9.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de كَا</i> ] ]
ك	كَا	aitk'i	v.9.Etpe	être réprimandé { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }
ك	كَا	kai'b	v.5.Pe	faire souffrir ; souffrir [ <i>voir aussi كَا</i> ] ; se repentir
ك	كَا	naika'b	v.5.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de كَا</i> ] ]
ك	كَا	aitai'kaib	v.5.Etpe	être repentir [nota : l'Ōlap <sup>h</sup> est avancé]
ك	كَا	ka'aib	v.5.Pa	faire souffrir
ك	كَا	aitka'ab	v.5.Etpa	être en souffrance
ك	كَا	akai'b	v.5.Aph	faire souffrir
ك	كَا	ka'ar	v.5.Pa	faire honte, reprendre, punir, s'opposer à
ك	كَا	aitka'ar	v.5.Etpa	avoir honte ; être repris, être puni ; être opposé à
ك	كَا	kob	v.6.Pe	souffrir [ <i>voir aussi كَا</i> ] ]
ك	كَا	nkoub	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de كَا</i> ] ]
ك	كَا	aitkabad	v.1.Etpa	s'irriter
ك	كَا	kban	v.1.Pe	ceindre, revêtir
ك	كَا	aitkbain	v.1.Etpe	être ceint, se ceindre, être revêtu, se revêtir ; se voiler
ك	كَا	aitkaban	v.1.Etpa	se ceindre
ك	كَا	akbain	v.1.Aph	faire se ceindre de, vêtir de
ك	كَا	aittakban	v.1.Etta	être ceint de ; être vêtu de
ك	كَا	kbar	v.1.Pe	se multiplier, être nombreux
ك	كَا	akbar	v.1.Aph	multiplier ; augmenter ; croître

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 84
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ط	طَحَّ	kbach	v.1.Pe	fouler ; presser ; abaisser ; opprimer ; soumettre ; assiéger ; attaquer ; s'emparer de ; serrer, mettre en réserve ; mariner ; intercaler
ط	أُطِحَّ	aitkbaich	v.1.Etpa	être foulé ; être pressé ; être opprimé ; être soumis ; être assiégé ; être attaqué ; être serré, être mis en réserve ; être mariné ; être intercalé
ط	طَحَّم	kabaich	v.1.Pa	soumettre, réprimer
ط	أُطِحَّم	aitkabach	v.1.Etpa	être soumis, être réprimé
ط	أَطَعَم	akbaich	v.1.Aph	faire asseoir
ك	كَبَّ	kadaib	v.1.Pa	mentir ; tromper, décevoir ; accuser de mensonge ; abandonner
ك	أُكَبَّ	aitkadab	v.1.Etpa	être trompé ; être déçu ; être accusé de mensonge être abandonné ; dire des mensonges ; être avéré mensonger
ك	كَبَّ	kdan	v.1.Pe	subjuguier, soumettre ; joindre ; labourer
ك	أُكَبَّ	aitkdain	v.1.Etpa	être subjugué, être soumis, se soumettre ; être joint, se joindre ; être labouré
ك	كَبَّر	kdar	v.1.Pe	être fatigué ; maigrir
ك	كَبَّر	kadar	v.1.Pa	troubler
ك	كَبَّر	kahain	v.1.Pa	[1] être <i>ou</i> devenir prêtre ; célébrer, consacrer, servir ; ordonner [un prêtre] ; [2] rendre prospère
ك	أُكَبَّر	aitkahan	v.1.Etpa	[1] être devenu prêtre ; être célébré, être consacré ; être ordonné [prêtre] ; [2] être rendu prospère ; abonder en
ك	كَبَّر	kwo'	v.9.Pe	brûler {transitif}
ك	كَبَّر	kawi	v.9.Pa	brûler {transitif}
ك	أُكَبَّر	aitkawi	v.9.Etpa	être brûlé
ك	كَبَّر	kwaz	v.1.Pe	avoir honte ; craindre, s'abstenir de
ك	كَبَّر	kawain	v.1.Pa	admonester ; redresser
ك	أُكَبَّر	aitkawan	v.1.Etpa	être admonesté ; être redressé



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 85
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ق	قو	kwar	v.1.Pe	craindre
ح	حا	khaid	v.1.Pe	craindre
ح	حا	kahaid	v.1.Pa	faire honte à
ح	حا	aitkahad	v.1.Etpa	craindre ; avoir honte de ; refuser
ك	كا	khal	v.1.Pe	farder [les yeux] ; aveugler
ك	كا	aitkhail	v.1.Etpe	être fardés [yeux] ; être aveuglé
ك	كا	aitkhal	v.1.Etpa	se farder
ك	كا	klo'	v.9.Pe	empêcher, retenir ; fermer ; refuser ; être empêché, cesser ; s'arrêter, rester
ك	كا	aitkli	v.9.Etpe	être empêché, s'empêcher, être retenu, se retenir ; être fermé, se fermer ; être refusé, se refuser ; être arrêté, être resté
ك	كا	kali	v.9.Pa	empêcher
ك	كا	akli	v.9.Aph	empêcher
ك	كا	aklaid	v.1.Aph	pratiquer la divination
ك	كا	aitkalach	v.1.Etpa	devenir de la chaux
ك	كا	aklaich	v.1.Aph	blanchir à la chaux
ك	كا	kom	v.6.Pe	cacher, retenir, prendre pour soi ; rejeter, mépriser
ك	كا	nkoum	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de كور ]
ك	كا	kmah	v.1.Pe	être aveugle, être aveuglé
ك	كا	kamah	v.1.Pa	aveugler
ك	كا	aitkamah	v.1.Etpa	être aveuglé
ك	كا	akmah	v.1.Aph	aveugler ; obscurcir
ك	كا	kmain	v.1.Pe	dresser des embûches
ك	كا	aitkmain	v.1.Etpe	dresser des embûches

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 86
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ك	كَمَان	aitkaman	v.1.Etpa	dresser des embûches
ك	كَمَان	akmain	v.1.Aph	dresser des embûches ; cacher
ك	كَمَس	kmas	v.1.Pe	taire ; se dessécher
ك	كَمَا	kma'	v.1.Pe	dresser des embûches
ك	كَمَا	kama'	v.1.Pa	dresser des embûches
ك	كَمَار	kmar	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir triste ; devenir sombre
ك	كَمَار	akmar	v.1.Aph	assombrir ; attrister ; devenir triste
ك	كَمَاح	kmach	v.1.Pe	se dessécher
ك	كُون	kon	v.6.Pe	être, exister ; pouvoir ; commencer d'être ; avoir lieu ; être droit ; être ferme, être stable
ك	كُون	nkoun	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de كُون]
ك	كَايَان	kayain	v.6.Pa	constituer, former ; redresser
ك	كَايَان	aitkayan	v.6.Etpa	être constitué, être formé ; être redressé ; être, avoir lieu, se trouver
ك	كَايِن	akin	v.6.Aph	créer, constituer
ك	كَايِن	aittkin	v.6.Etta	être créé, être constitué
ك	كَانِي	kani	v.9.Pa	nommer ; signifier
ك	كَانِي	aitkani	v.9.Etpa	être nommé, se nommer ; être signifié
ك	كَنَاق	knak	v.1.Pe	être vénérable
ك	كَنَايَك	kanaik	v.1.Pa	rendre digne, rendre honnête ; glorifier ; guérir
ك	كَانَاك	aitkanak	v.1.Etpa	être rendu digne, se rendre digne, être rendu honnête, se rendre honnête ; être glorifié, se glorifier ; être guéri, se guérir ; agir dignement
ك	كَانَاپ	aitkanap	v.1.Etpa	se cacher [dans le sein]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 87
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

כ	כַּחַ	knach	v.1.Pe	[1] rassembler ; balayer ; ensevelir ; fermer ; chasser ; [2] se rassembler ; s'élever à [un nombre], former [un total]
כ	כַּחַיְ	aitknaich	v.1.Etpe	[1] être rassemblé, se rassembler ; être balayé ; être enseveli ; être fermé, se fermer ; être chassé ; [2] être élevé [nombre] ; être formé [total], se former [total]
כ	כַּחַיְ	kanaich	v.1.Pa	réunir ; recueillir [l'esprit] ; conclure ; additionner ; recevoir [un hôte]
כ	כַּחַיְיְ	aitkanach	v.1.Etpa	être réuni, se réunir ; être recueilli [esprit], se recueillir ; être conclu, se conclure ; être additionné, s'additionner ; être reçu [hôte]
כ	כַּחַסַּיְ	aitksais	v.7.Etpe	[1] être diminué ; [2] être repris ; être convaincu [d'erreur] ; se cacher
כ	כַּחַסַּיְ	kasais	v.7.Pa	incriminer
כ	כַּחַסַּיְיְ	akais	v.7.Aph	reprandre ; juger, punir ; démontrer coupable, tenu
כ	כַּחַסַּיְ	kso'	v.9.Pe	cacher ; se couvrir
כ	כַּחַסַּיְיְ	kasi	v.9.Pa	couvrir ; cacher
כ	כַּחַסַּיְיְיְ	aitkasi	v.9.Etpa	être couvert, se couvrir ; être caché, se cacher ; revêtir
כ	כַּחַסַּיְ	ksah	v.1.Pe	tailler [la vigne]
כ	כַּחַסַּיְיְ	aitksah	v.1.Etpe	être taillée [vigne]
כ	כַּחַסַּיְיְיְ	aittaksan	v.1.Etta	séjourner à l'étranger ; recevoir l'hospitalité
כ	כַּחַסַּיְיְ	aksar	v.1.Aph	exiler
כ	כַּחַסַּיְיְיְ	aittaksar	v.1.Etta	être exilé
כ	כַּחַסַּיְ	kop	v.6.Pe	courber [voir aussi כּוּ et כּוּ ]
כ	כַּחַסַּיְ	nkoup	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de כּוּ ]
כ	כַּחַסַּיְיְ	aittkip	v.6.Etpe	être courbé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 88
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ك	كٓٓٓ	kayaip	v.6.Pa	courber
ك	كٓ	kap	v.7.Pe	courber, fléchir ; prendre soin de [voir aussi كٓ et كٓ ]
ك	كٓٓٓ	naikoup	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de كٓ ]
ك	كٓٓٓٓ	aitkpaip	v.7.Etpe	être courbé, être fléchi
ك	كٓٓ	kapaip	v.7.Pa	courber
ك	كٓٓٓٓ	aitkapap	v.7.Etpa	être courbé, se courber
ك	كٓٓٓٓٓ	aittakap	v.7.Etta	être changé en pierre
كٓ	كٓٓ	kpo'	v.9.Pe	incliner, s'incliner ; courber ; renverser [voir aussi كٓ et كٓ ]
كٓ	كٓٓٓٓ	aitkpi	v.9.Etpe	être incliné, s'incliner ; être courbé, se courber ; être renversé, se renverser
كٓ	كٓٓ	kapi	v.9.Pa	incliner
كٓ	كٓٓٓٓٓ	aitkapi	v.9.Etpa	être incliné
كٓٓ	كٓٓٓ	kpain	v.1.Pe	avoir faim
كٓٓ	كٓٓٓٓٓ	aitkapan	v.1.Etpa	être affamé
كٓٓ	كٓٓٓٓ	akpain	v.1.Aph	affamer
كٓٓٓ	كٓٓٓ	kpar	v.1.Pe	essuyer, nettoyer ; nier ; renoncer à ; repousser ; renier
كٓٓٓ	كٓٓٓٓٓ	aitkpar	v.1.Etpe	être essuyé, être nettoyé ; être nié ; être repoussé ; être renié
كٓٓٓ	كٓٓٓ	kapar	v.1.Pa	essuyer, nettoyer ; éloigner ; détruire ; brouter
كٓٓٓ	كٓٓٓٓٓ	aitkapar	v.1.Etpa	être essuyé, être nettoyé ; être éloigné ; être détruit ; être brouté
كٓٓٓ	كٓٓٓٓٓ	akpar	v.1.Aph	faire renoncer à ; faire renier, faire apostasier
كٓٓٓٓ	كٓٓٓٓ	kpat	v.1.Pe	infléchir ; retirer ; mûrir {transitif et intransitif}
كٓٓٓٓ	كٓٓٓٓٓ	aitkpait	v.1.Etpe	être infléchi ; être retiré ; être mûri

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 89
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ك	كٲٲ	kapait	v.1.Pa	courber
ك	كٲٲٲ	aitkapat	v.1.Etpa	mûrir
ك	كٲ	kor	v.6.Pe	être étroit ; être pénible ; comprimer
ك	كٲٲٲ	nkour	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de كٲ]
ك	كٲٲٲٲ	aitkawar	v.6.Etpa	être chaud [jour] ; subir une injustice
ك	كٲٲٲٲٲ	aitka'yar	v.6.Etpa	brûler [de douleur] { nota : l'Ōlap <sup>h</sup> est indu }
ك	كٲ	kro'	v.9.Pe	[1] être ou devenir court ; [2] être triste, souffrir
ك	كٲ	kri	v.9.Pe	[idem كٲ] {intransitif}
ك	كٲٲٲ	aitkri	v.9.Etpe	être ou devenir court
ك	كٲ	kari	v.9.Pa	écourter ; être ou devenir court
ك	كٲٲٲ	aitkari	v.9.Etpa	être écourté ; être devenu court ; être attristé
ك	كٲٲ	akri	v.9.Aph	écourter ; retenir ; attrister
ك	كٲٲ	krab	v.1.Pe	labourer
ك	كٲٲٲ	aitkraib	v.1.Etpe	[1] être labouré ; [2] être tressée [corde]
ك	كٲٲ	krah	v.1.Pe	être malade
ك	كٲٲٲ	aitkrah	v.1.Etpe	[1] être malade ; [2] faire le malade
ك	كٲٲٲ	karah	v.1.Pa	rendre malade ; affaiblir
ك	كٲٲٲ	akrah	v.1.Aph	rendre malade
ك	كٲٲٲٲ	aitkraiz	v.1.Etpe	proclamer, annoncer ; prêcher ; rejeter ; excommunier
ك	كٲٲٲ	akraiz	v.1.Aph	[1] proclamer, annoncer ; prêcher ; rejeter ; excommunier ; [2] déshériter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 90
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ك	ك	krak	v.1.Pe	[1] faire le tour ; errer autour ; [2] mettre autour ; entourer ; [3] revêtir ; [4] mendier
ك	ك	aitkraik	v.1.Etpe	[1] faire le tour ; errer autour ; [2] mettre autour ; entourer ; [3] tourner { <i>intransitif</i> } ; [4] circuler, visiter ; se tourner, se détourner ; tarder ; être conduit autour ; être entouré ; être roulé
ك	ك	karaik	v.1.Pa	mener autour ; entourer, envelopper ; enrouler
ك	ك	aitkarak	v.1.Etpa	être mené autour ; être entouré, être enveloppé ; être enroulé
ك	ك	akraik	v.1.Aph	faire tourner ; incurver, replier ; mettre autour ; emmener ; porter de ci de là
ك	ك	kram	v.1.Pe	émonder
ك	ك	koch	v.6.Pe	rester tranquille ; rester
ك	ك	nkouch	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ك</i> ] ]
ك	ك	kayaich	v.6.Pa	faire se reposer
ك	ك	akich	v.6.Aph	souffler ; exhaler
ك	ك	akaich	v.7.Aph	chasser, éloigner
ك	ك	kcho'	v.9.Pe	entasser ; être entassé
ك	ك	aitkchi	v.9.Etpe	être entassé
ك	ك	aitkachi	v.9.Etpa	être entassé
ك	ك	kchatt	v.1.Pe	lancer [des flèches] [ <i>voir aussi ك</i> ] ; voler [météore]
ك	ك	aitkchaitt	v.1.Etpe	être frappé de flèches
ك	ك	aitkchail	v.1.Etpe	s'offenser ; se scandaliser
ك	ك	akchail	v.1.Aph	faire achopper ; scandaliser
ك	ك	aitkachap	v.1.Etpa	supplier, intercéder

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 91
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	------------

ك	ك	kchar	v.1. <b>Pe</b>	être bon, être utile
ك	ك	kachar	v.1. <b>Pa</b>	s'appliquer
ك	ك	aitkachar	v.1. <b>Etpa</b>	s'appliquer ; réussir
ك	ك	akchar	v.1. <b>Aph</b>	réussir ; être capable
ك	ك	ktab	v.1. <b>Pe</b>	écrire ; tracer
ك	ك	aitktab	v.1. <b>Etpa</b>	être écrit ; être tracé ; être inscrit
ك	ك	aktab	v.1. <b>Aph</b>	faire écrire, dicter ; relater ; déclarer
ك	ك	ktam	v.1. <b>Pe</b>	[1] tâcher, souiller ; [2] être sale
ك	ك	katam	v.1. <b>Pa</b>	tâcher, souiller
ك	ك	aitkatam	v.1. <b>Etpa</b>	être tâché, être souillé
ك	ك	katar	v.1. <b>Pa</b>	rester, persister ; tarder ; attendre
ك	ك	ktach	v.1. <b>Pe</b>	frapper ; agiter ; combattre ; s'efforcer
ك	ك	aitktaich	v.1. <b>Etpa</b>	être frappé ; être agité ; être combattu
ك	ك	kataich	v.1. <b>Pa</b>	être tourmenté
ك	ك	aitkatach	v.1. <b>Etpa</b>	faire effort, se dépenser ; combattre





Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 93
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

Ⲫ	Lōmad <sup>h</sup>	101 verbes ordinaires 7 verbes à forme rare			
Ⲫ	Ⲫⲟ	l'o'	v.9.Pe	être fatigué, se fatiguer ; ne pas pouvoir ; travailler	
Ⲫ	Ⲫⲓ	l'i <i>plus fréquent</i>	v.9.Pe	[idem Ⲫⲟ] {voix irrégulière intransitive}	
Ⲫ	Ⲫⲓ	lai'i <i>rare</i>	v.9.Pe	[idem Ⲫⲟ] {voix irrégulière intransitive}	
Ⲫ	Ⲫⲓⲁ	nai'lai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de Ⲫⲟ]	
Ⲫ	Ⲫⲓ	la'i	v.9.Pa	fatiguer	
Ⲫ	Ⲫⲓⲁ	al'i	v.9.Aph	fatiguer	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃ	labaib	v.7.Pa	réconforter	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲃ	aitlabab	v.7.Etpa	être réconforté ; reprendre cœur	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲟ	laibo	v.9.Pe	remarquer	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓ	aitlbaid	v.1.Etpe	être condensé, se condenser	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓ	labaid	v.1.Pa	rendre compact	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓ	aitlabad	v.1.Etpa	être condensé, se condenser	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	labaitt	v.1.Pa	exciter	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	aitlabatt	v.1.Etpa	être excité	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	lbak	v.1.Pe	[1] {transitif}: saisir ; recevoir ; tenir ; tenir loin de ; retenir ; soutenir ; commencer ; [2] {intransitif}: tenir, subsister, durer ; régner	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	aitlbaik	v.1.Etpe	être saisi ; être reçu ; être tenu ; être tenu loin de ; être retenu ; être soutenu ; être commencé	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	labaik	v.1.Pa	saisir [en grand nombre]	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	albaik	v.1.Aph	donner à prendre, donner ; enseigner	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	lbaich	v.1.Pe	se vêtir de ; prendre, adopter ; pratiquer, faire ; prendre possession de, envahir	
Ⲫⲁ	Ⲫⲁⲃⲁⲓⲥ	aitlbaich	v.1.Etpe	être vêtu de ; être pris, être adopté ; être pratiqué, être fait ; être envahi	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 94
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ⲗⲏⲧ	ⲗⲏⲧⲁⲃⲁϥ	aitlabach	v.1. <b>Etpa</b>	se vêtir de ; envahir ; délirer
ⲗⲏⲧ	ⲗⲏⲧⲁⲃⲁϥ	albaich	v.1. <b>Aph</b>	revêtir qq.un ; faire revêtir, donner, remplir de
ⲗⲏⲧⲁⲓⲓⲓ	ⲗⲏⲧⲁⲓⲓⲓ	laglaig	Palpel	balbutier
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟ	lho	v.9. <b>Pe</b>	être acérée [dent]
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	aitlahag	v.1. <b>Etpa</b>	s'évaporer
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	aitlahatt	v.1. <b>Etpa</b>	brûler { <i>intransitif</i> }
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	alhaitt	v.1. <b>Aph</b>	faire brûler
ⲗⲏⲟⲗⲁ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓⲗⲏⲟⲗ	aitlahlah	Etpalpal	être stupéfait
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗ	lhaq	v.1. <b>Pa</b>	[1] désirer ; [2] jouir de
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓⲓ	aitlahaiq	v.1. <b>Etpe</b>	désirer
ⲗⲏⲟⲗ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	alhaiq	v.1. <b>Aph</b>	enflammer { <i>sens figuré</i> } ; brûler [de soif]
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	alhait	v.1. <b>Aph</b>	haleter
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟ	lwo'	v.9. <b>Pe</b>	accompagner, suivre
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓ	lawi	v.9. <b>Pa</b>	accompagner, suivre ; mener en terre
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	aitlawi	v.9. <b>Etpa</b>	être accompagné, être suivi ; être mené en terre ; être emmené ; se joindre à
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	alwait	v.1. <b>Aph</b>	joindre ; s'approcher ; accompagner ; aider
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓⲗⲏⲟⲗ	aittalawat	v.1. <b>Etta</b>	être joint ; être approché ; être accompagné ; être aidé
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	aitlzaiz	v.7. <b>Etpe</b>	être affligé ; être pressé, être poussé
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓ	alaiz	v.7. <b>Aph</b>	importuner ; pousser
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓⲓ	aitalaz	v.7. <b>Etta</b>	être importuné ; être poussé ; être empêché de
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟ	lho'	v.9. <b>Pe</b>	effacer ; détruire
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓ	aitlhi	v.9. <b>Etpe</b>	être effacé ; être détruit
ⲗⲏⲟ	ⲗⲏⲟⲗⲁⲓⲓ	alhi	v.9. <b>Aph</b>	effacer ; détruire

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 95
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ل ح ك	ل ح ك	lhak	v.1. <b>Pe</b>	lécher
ل ح ك	ل ح ك	alhaik	v.1. <b>Aph</b>	lécher
ل ح ك ع	ل ح ك ع	lahkaich	Pa'lel	caresser, flatter
ل ح ك ع	ل ح ك ع	aitlahkach	Etpa'lal	être caressé, être flatté
ل ح م	ل ح م	lhaim	v.1. <b>Pe</b>	concorde ; être bon, être apte ; menacer
ل ح م	ل ح م	aitlhaim	v.1. <b>Etp</b>	concorde ; être bon, être apte ; menacer ; céder ; être uni
ل ح م	ل ح م	lahaim	v.1. <b>Pa</b>	unir ; adapter ; former, imaginer
ل ح م	ل ح م	aitlaham	v.1. <b>Etp</b>	être uni, s'unir ; être adapté, s'adapter ; être formé, se former ; être imaginé, s'imaginer ; menacer ; tendre un piège
ل ح ن	ل ح ن	lhaich	v.1. <b>Pe</b>	murmurer ; faire des incantations
ل ح ن	ل ح ن	aitlhaich	v.1. <b>Etp</b>	être murmuré ; être faites [incantations]
ل ح ن	ل ح ن	lahaich	v.1. <b>Pa</b>	murmurer
ل ح ن	ل ح ن	aitlahach	v.1. <b>Etp</b>	murmurer
ل ط	ل ط	lott	v.6. <b>Pe</b>	maudire
ل ط	ل ط	nloutt	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ل ط ]
ل ط	ل ط	aittlitt	v.6. <b>Etp</b>	être maudit
ل ط	ل ط	layaitt	v.6. <b>Pa</b>	maudire
ل ط	ل ط	aitlayatt	v.6. <b>Etp</b>	être maudit
ل ط	ل ط	alitt	v.6. <b>Aph</b>	maudire ; mépriser
ل ط و	ل ط و	lto'	v.9. <b>Pe</b>	affiler
ل ط و	ل ط و	aitltti	v.9. <b>Etp</b>	être affilé
ل ط و	ل ط و	lto'	v.1. <b>Pe</b>	aiguiser ; polir ; exciter
ل ط و	ل ط و	aitlto'	v.1. <b>Etp</b>	être aiguisé ; être poli ; être excité

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 96
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܠܝܬܝܘܢ	ܠܝܬܝܘܢܐ	laytay	Pa'lel	<i>anéantir</i>
ܠܝܬܝܘܢ	ܠܝܬܝܘܢܐܝܬܝܬܝܘܢܐ	aitlayti	Etpa'lel	<i>être anéanti</i>
ܠܟܗ	ܠܟܗܘܢ	lkah	v.1.Pe	laper, lécher
ܠܟܗ	ܠܟܗܘܢܐܝܬܟܗܘܢ	aitlkah	v.1.Etpe	être lapé, être léché
ܠܟܗ	ܠܟܗܘܢܐ	lakah	v.1.Pa	laper, lécher
ܠܠܐ	ܠܠܐܘܢܐ	lal	v.7.Pe	parler sottement
ܠܠܐ	ܠܠܐܘܢܐܝܬܠܠܐܘܢܐ	nailal	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܠܠܐ</i> ]
ܠܠܐ	ܠܠܐܘܢܐܝܬܠܠܐܘܢܐܝܬܠܠܐܘܢܐ	aitlalal	v.7.Etpe	devenir insensé
ܠܘܡ	ܠܘܡܘܢܐ	lom	v.6.Pe	approcher ; attaquer
ܠܘܡ	ܠܘܡܘܢܐܝܬܠܘܡܘܢܐ	nloum	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܠܘܡ</i> ]
ܠܘܡ	ܠܘܡܘܢܐ	lam	v.7.Pe	rassembler
ܠܘܡ	ܠܘܡܘܢܐܝܬܠܘܡܘܢܐ	nailoum	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܠܘܡ</i> ]
ܠܘܡܝܘܢܐ	ܠܘܡܝܘܢܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐ	lami	v.9.Pa	maudire
ܠܘܡܝܘܢܐ	ܠܘܡܝܘܢܐܘܢܐ	lmad	v.1.Pe	s'unir
ܠܘܡܝܘܢܐ	ܠܘܡܝܘܢܐܘܢܐܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐ	lamaid	v.1.Pa	unir, rassembler
ܠܘܡܝܘܢܐ	ܠܘܡܝܘܢܐܘܢܐܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐܘܢܐ	aitlamad	v.1.Etpa	être uni, être rassemblé
ܠܘܡܝܘܢܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐ	ܠܘܡܝܘܢܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐܝܬܠܘܡܝܘܢܐ	lamlaim	Palpel	balbutier, dire
ܠܘܘ	ܠܘܘܘܢܐ	lo'	v.6.Pe	laper, lécher
ܠܘܘ	ܠܘܘܘܢܐܝܬܠܘܘܘܢܐ	nlou'	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܠܘܘ</i> ]
ܠܘܘ	ܠܘܘܘܢܐܐ	la'	v.7.Pe	laper, lécher
ܠܘܘ	ܠܘܘܘܢܐܐܝܬܠܘܘܘܢܐ	nailou'	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܠܘܘ</i> ]
ܠܘܘܐܝܬܠܘܘܘܢܐ	ܠܘܘܐܝܬܠܘܘܘܢܐܐܝܬܠܘܘܘܢܐ	aitla'ab	v.1.Etpa	jouir, se réjouir ; saisir avidement ; se moquer de
ܠܘܘܐܝܬܠܘܘܘܢܐ	ܠܘܘܐܝܬܠܘܘܘܢܐܘܢܐ	l'aig	v.1.Pe	bégayer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 97
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	------------

Ⲁⲓⲧⲗ	Ⲁⲓⲧⲗⲁⲓⲅ	aitl'aig	v.1. <b>Etpe</b>	se mettre à bégayer
Ⲁⲓⲗ	Ⲁⲓⲗ	l'aiz	v.1. <b>Pe</b>	parler ; calomnier
Ⲁⲓⲧⲗ	Ⲁⲓⲧⲗⲁⲓⲗ	aitl'aiz	v.1. <b>Etpe</b>	être chuchoté ; être signifié
Ⲁⲓⲗ	Ⲁⲓⲗⲁ	la'aiz	v.1. <b>Pa</b>	chanter [oiseau]
Ⲁⲓⲧⲗⲁ	Ⲁⲓⲧⲗⲁⲓⲗ	aitla'al	v.1. <b>Etpa</b>	surpasser
Ⲁⲓⲗⲁ	Ⲁⲓⲗⲁ	l'ais	v.1. <b>Pe</b>	manger ; prendre un repas
Ⲁⲓⲧⲗⲁ	Ⲁⲓⲧⲗⲁⲓ	aitl'ais	v.1. <b>Etpe</b>	être mangé ; être pris [repas]
Ⲁⲓⲗⲁ	Ⲁⲓⲗⲁ	la'ais	v.1. <b>Pa</b>	manger
Ⲁⲓⲗⲁ	Ⲁⲓⲗⲁⲓ	al'ais	v.1. <b>Aph</b>	donner à manger
Ⲁⲓⲗⲡ	Ⲁⲓⲗⲡ	lop	v.6. <b>Pe</b>	joindre
Ⲁⲓⲗⲡ	Ⲁⲓⲗⲡⲉ	nloup	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲁⲓⲗⲡ]
Ⲁⲓⲗⲡ	Ⲁⲓⲗⲡⲓ	alip	v.6. <b>Aph</b>	joindre
Ⲁⲓⲗⲡ	Ⲁⲓⲗⲡⲓⲗ	aittlip	v.6. <b>Etta</b>	être joint, se joindre
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	lqatt	v.1. <b>Pe</b>	cueillir, recueillir ; se contracter
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲓ	aitlqatt	v.1. <b>Etpe</b>	être cueilli, se cueillir, être recueilli, se recueillir ; être contracter, se contracter
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲁ	laqatt	v.1. <b>Pa</b>	réunir, ramasser
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲁⲓ	aitlaqatt	v.1. <b>Etpa</b>	être réuni, se réunir, être ramassé, se ramasser
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲓ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲓ	laqaich	v.1. <b>Pa</b>	porter des fruits tardifs
Ⲁⲓⲗⲗ	Ⲁⲓⲗⲗ	loch	v.6. <b>Pe</b>	pétrir
Ⲁⲓⲗⲗ	Ⲁⲓⲗⲗⲉ	nlouch	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲁⲓⲗⲗ]
Ⲁⲓⲗⲗ	Ⲁⲓⲗⲗⲓ	aittlich	v.6. <b>Etpe</b>	être pétri
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	lachain	v.1. <b>Pa</b>	prononcer
Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧ	Ⲁⲓⲗⲗⲁⲧⲓ	aitlachan	v.1. <b>Etpa</b>	être prononcé ; parler

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 98
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܠܬܡ	ܠܬܡܐ	lataik	v.1. <b>Pa</b>	tourmenter
ܠܬܡ	ܐܝܠܬܐܟܐ	aitlatak	v.1. <b>Etpa</b>	dresser des embûches, conspirer ; contredire ; s'appliquer (à ...) ; attendre
ܠܬܡ	ܠܬܡܐ	Itam	v.1. <b>Pe</b>	prononcer
ܠܬܡ	ܐܝܠܬܐܝܡܐ	aitltaim	v.1. <b>Etpe</b>	être prononcé
ܠܬܡ	ܠܬܐܝܡܐ	lataim	v.1. <b>Pa</b>	invectiver, injurier
ܠܬܡ	ܐܝܠܬܐܝܡܐ	aitlatam	v.1. <b>Etpa</b>	être invectivé, être injurié

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 99
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	---------

ܡ	Mīm	162 verbes ordinaires 15 verbes à forme rare			
ܡܐܝܢ	ܡܐܝܢ	mai'n	v.5.Pe	être dégoûté (de ...) ; cesser	
ܡܐܝܢ	ܡܐܝܢܐ	amai'n	v.5.Aph	négliger ; cesser ; dégoûter ; détourner	
ܡܓܚܝܢ	ܡܓܚܝܢ	mgach	v.1.Pe	prier comme les mages	
ܡܓܚܝܢ	ܡܓܚܝܢܐ	magaich	v.1.Pa	exercer la magie	
ܡܓܚܝܢ	ܡܓܚܝܢܐܝܬܡܓܚܝܢ	aitmagach	v.1.Etpa	adopter le magisme [religion des anciens Perses, adorateurs du feu]	
ܡܕܐ	ܡܕܐ	mad	v.7.Pe	échapper	
ܡܕܐ	ܡܕܐܢܐܝܡܐܕ	naimad	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܕܐ]	
ܡܕܐ	ܡܕܐܝܢܐܝܡܐܕ	amaid	v.7.Aph	atteindre ; pouvoir ; oser [idem v.2b.Pa ܡܕܐܝܢܐܝܡܐܕ]	
ܡܕܐܝܚܝܢ	ܡܕܐܝܚܝܢ	madaik	v.1.Pa	assaisonner ; mélanger ; préparer	
ܡܕܐܝܚܝܢ	ܡܕܐܝܚܝܢܐܝܬܡܕܐܝܚܝܢ	aitmadak	v.1.Etpa	être assaisonné ; être mélangé ; être préparé	
ܡܕܐܝܚܝܢ	ܡܕܐܝܚܝܢܐܝܬܡܕܐܝܚܝܢܐ	aitmada'	v.1.Etpa	apprendre	
ܡܕܐܝܚܝܢ	ܡܕܐܝܚܝܢܐ	madar	v.1.Pa	corrompre	
ܡܕܐܝܚܝܢ	ܡܕܐܝܚܝܢܐܝܬܡܕܐܝܚܝܢܐ	amdar	v.1.Aph	pourrir {intransitif}	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐ	mho'	v.9.Pe	bouillir	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	aitmhi	v.9.Etpe	être cuit	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	mahar	v.1.Pa	instruire	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	aitmahar	v.1.Etpa	être instruit ; apprendre ; se montrer habile	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	aitmawran	Etpa'lal	se faire maronite	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	mzag	v.1.Pe	mêler ; préparer [la boisson]	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	aitmzaig	v.1.Etpe	être mêlé ; être préparée [boisson]	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	mazaig	v.1.Pa	mêler	
ܡܫܘܢܐ	ܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐܝܬܡܫܘܢܐ	aitmazag	v.1.Etpa	être mêlé	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 100
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܪܝܘܢ	ܐܝܬܡܰܝܰܙܰܪܘܢ	aitmazar	v.1.Etpa	être étendu, s'étendre
ܡܠܰܐ	ܡܠܰܐ	mho'	v.9.Pe	[1] frapper ; blesser ; vaincre, renverser ; fixer, dresser ; pousser [tige] ; se revêtir ; [2] {transitif}: fléchir ; imposer [les mains] ; avoir trait à, concerner ; commencer, engager ; se jeter sur ; s'exhaler [odeur]
ܡܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܝܰܝܰܐ	aitmhi	v.9.Etpe	être frappé ; être blessé ; être vaincu ; être renversé ; être fixé ; être revêtu ; être concerné ; être engagé ; être exhalée [odeur]
ܡܠܰܐ	ܡܠܰܐܝܰܗܰܝܰܐ	mahi	v.9.Pa	frapper ; blesser ; couper ; tuer
ܡܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܝܰܐܝܰܐ	aitmahai	v.9.Etpa	être frappé ; être blessé ; être coupé ; être tué
ܡܠܰܐ	ܐܡܰܗܰܝܰܐ	amhi	v.9.Aph	faire exhaler [une odeur]
ܡܠܰܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܗܰܝܰܐ	aitmahah	v.1.Etpe	tourner en poussière {intransitif}
ܡܠܰܠܰܐ	ܡܠܰܠܰܐ	mhail	v.1.Pe	devenir faible
ܡܠܰܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܗܰܝܰܐܝܰܐ	aitmhail	v.1.Etpe	devenir faible ; être abattu
ܡܠܰܠܰܐ	ܡܠܰܠܰܐܝܰܗܰܝܰܐ	mahail	v.1.Pa	affaiblir
ܡܠܰܠܰܐ	ܐܡܰܗܰܗܰܝܰܐ	amhail	v.1.Aph	affaiblir ; devenir faible
ܡܠܰܠܰܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܡܰܗܰܝܰܐ	aitmahmah	Etpalpal	tourner en poussière
ܡܠܰܠܰܠܰܐ	ܐܝܬܡܰܗܰܗܰܝܰܐܠܰܐ	aitmahchal	Etpa'lal	être pris dans une tempête
ܡܠܰܗ	ܡܠܰܗ	mott	v.6.Pe	chanceler, trébucher
ܡܠܰܗ	ܢܡܰܘܬܰܬ	nmoult	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܠܰܗ]
ܡܠܰܗ	ܐܝܬܡܰܝܰܬܰܬܰܐ	aitmayatt	v.6.Etpa	chanceler, trébucher
ܡܠܰܗ	ܡܠܰܗܰܐ	mtto'	v.9.Pe	arriver
ܡܠܰܗ	ܡܠܰܗܰܝܰܐ	mtti	v.9.Pe	[idem ܡܠܰܗܰܐ] {intransitif}
ܡܠܰܗ	ܡܠܰܗܰܝܰܐܝܰܐ	matti	v.9.Pa	parvenir à ; être mûr ; égaler ; faire parvenir ; remettre
ܡܠܰܗ	ܐܝܬܡܰܡܰܬܰܐܝܰܐ	aitmatti	v.9.Etpa	parvenir
ܡܠܰܗ	ܐܡܰܬܰܐܝܰܐ	amti	v.9.Aph	faire parvenir



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 101
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܬܗ	ܡܬܗ	mttah	v.1.Pe	lécher
ܡܬܗ	ܡܬܗ	mattah	v.1.Pa	lécher avidement
ܡܬܗ	ܐܡܬܗ	amttah	v.1.Aph	faire lécher
ܡܬܐ	ܡܬܐ	mttar	v.1.Pe	pleuvoir
ܡܬܐ	ܐܝܡܬܐ	aitmttar	v.1.Etpe	pleuvoir ; être arrosé par la pluie
ܡܬܐ	ܡܬܐ	mattar	v.1.Pa	faire pleuvoir
ܡܬܐ	ܐܡܬܐ	amttar	v.1.Aph	pleuvoir
ܡܬܐ	ܐܝܡܬܐ	aittamttar	v.1.Etta	pleuvoir
ܡܟ	ܡܟ	mok	v.6.Pe	étendre, prostrer ; s'étendre ; être abaissé, être humilié [voir aussi ܡܚܒ]
ܡܟ	ܡܟܘܟ	nmouk	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܚܒ]
ܡܟ	ܡܟ	mak	v.7.Pe	étendre, prostrer ; s'étendre ; être abaissé, être humilié [voir aussi ܡܚܒ]
ܡܟ	ܡܟܘܟ	naimouk	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܚܒ]
ܡܟ	ܐܝܡܟܐܝܟ	aitmkaik	v.7.Etpe	être étendu, être prostré ; être placé
ܡܟ	ܡܟܐܝܟ	makaik	v.7.Pa	abaisser ; humilier
ܡܟ	ܐܝܡܟܐܟ	aitmakak	v.7.Etpa	être abaissé ; être humilié
ܡܟ	ܐܡܐܝܟ	amaik	v.7.Aph	abaisser ; humilier
ܡܟܫ	ܡܟܫ	mkas	v.1.Pe	acheter aux enchères
ܡܟܫ	ܐܝܡܟܐܝܫ	aitmkais	v.1.Etpe	être levé [tribut]
ܡܟܫ	ܐܝܡܟܐܫ	aitmakas	v.1.Etpa	percevoir le tribut
ܡܟܫܐܝܢ	ܡܟܫܐܝܢ	maksain	Pa'lel	payer
ܡܟܐܪ	ܡܟܐܪ	mkar	v.1.Pe	[1] acheter ; [2] se fiancer avec, épouser [le sujet est un homme] ; [3] fiancer, faire épouser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 102
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmkar	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être acheté ; [2] être fiancée avec, être épousée [femme] ; [3] être fiancé
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	amkar	v.1. <b>Aph</b>	[idem ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ]
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aittamkar	v.1. <b>Etta</b>	[idem ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ]
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	malail	v.7. <b>Pa</b>	parler ; retentir ; produire un son ; demander en mariage
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmalal	v.7. <b>Etpa</b>	être produit [son] ; être demandée en mariage ; être dit ; être décrié ; être accusé
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mlo'	v.9. <b>Pe</b>	[1] remplir ; suffire à ; puiser ; charger [l'arc] ; réparer ; faire ; achever ; passer [le temps] ; [2] {intransitif}: être plein ; être achevé ; être passé [temps]
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mli	v.9. <b>Pe</b>	être plein ; être achevé ; être passé [temps] {intransitif}
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmli	v.9. <b>Etpe</b>	être plein ; être achevé ; être passé [temps]
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mali	v.9. <b>Pa</b>	remplir, achever ; accomplir, faire
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmali	v.9. <b>Etpa</b>	être rempli, être achevé ; être accompli, être fait
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mlag	v.1. <b>Pe</b>	arracher ; épiler ; molester
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mlah	v.1. <b>Pe</b>	saler ; asperger ; devenir salé
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmlah	v.1. <b>Etpe</b>	être salé ; être aspergé ; être devenu salé
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	malah	v.1. <b>Pa</b>	piloter, diriger
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmalah	v.1. <b>Etpa</b>	partager le sel ; être hôte, être familier
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mlatt	v.1. <b>Pe</b>	[1] oindre ; enduire ; [2] s'occuper de
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	malaitt	v.1. <b>Pa</b>	apprendre
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	mlak	v.1. <b>Pe</b>	conseiller, exhorter ; promettre ; menacer
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmlaik	v.1. <b>Etpe</b>	être conseillé ; être exhorté ; être promis ; être menacé ; délibérer ; se repentir
ⲙⲁⲓⲕⲁⲣ	ⲁⲓⲧⲙⲕⲁⲣ	aitmalak	v.1. <b>Etpa</b>	prendre conseil, délibérer ; réfléchir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 103
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲙⲗⲏ	Ⲁⲙⲗⲏ	amlaik	v.1. <b>Aph</b>	régner ; s'emparer de ; faire roi
ⲙⲗⲏ	Ⲁⲓⲧⲙⲗⲏ	aittamlak	v.1. <b>Etta</b>	être fait roi ; régner
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	mno'	v.9. <b>Pe</b>	compter ; considérer comme
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲓ	aitmni	v.9. <b>Etpe</b>	petre compté ; être considéré comme
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲓ	mani	v.9. <b>Pa</b>	compter
ⲙⲏⲁ	ⲙⲏⲁ	mna'	v.1. <b>Pe</b>	parvenir
ⲙⲏⲁ	ⲙⲏⲁ	mana'	v.1. <b>Pe</b>	parvenir ; faire parvenir, mener
ⲙⲏⲁ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲁ	aitmana'	v.1. <b>Etpa</b>	parvenir
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	mso'	v.9. <b>Pe</b>	[1] cailler, épaissir ; [2] { <i>intransitif</i> }: se cailler, devenir épais
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲓ	aitmsi	v.9. <b>Etpe</b>	se cailler, devenir épais ; pourrir ; s'affaiblir
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲙⲏⲓ	amsi	v.9. <b>Aph</b>	infecter ; mouiller ; affaiblir ; pourrir { <i>transitif</i> }
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	maskain	Pa'lel	appauvrir
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲟ	aitmaskan	Etpa'lal	être appauvri, être affaibli
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	msar	v.1. <b>Pe</b>	livrer ; enseigner ; dénoncer ; calomnier
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲟ	aitmsar	v.1. <b>Etpe</b>	être livré ; être enseigné ; être dénoncé ; être calomnié
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	masar	v.1. <b>Pa</b>	[1] mépriser ; oser ; [2] accuser
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲙⲏⲟ	amsar	v.1. <b>Aph</b>	mépriser ; oser
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	m'ad	v.1. <b>Pe</b>	vaciller
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	m'att	v.1. <b>Pe</b>	diminuer
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	m'ak	v.1. <b>Pe</b>	troubler fortement
ⲙⲏⲟ	ⲙⲏⲟ	m'as	v.1. <b>Pe</b>	couper, fendre, briser ; secouer violemment ; presser, fouler ; corrompre ; détruire
ⲙⲏⲟ	Ⲁⲓⲧⲙⲏⲟ	aitm'ais	v.1. <b>Etpe</b>	être coupé, être fendu, être brisé ; être violemment secoué ; être pressé, être foulé ; être corrompu ; être détruit ; être tourmenté

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 104
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܐܝܣ	ܡܐܝܣܐ	ma'ais	v.1.Pa	fouler [le raisin] ; tourmenter ; détruire
ܡܐܝܣܐ	ܡܐܝܣܐܐ	ma'sar	Pa'lal	vendre aux enchères
ܡܐܝܣܐܐ	ܐܝܡܐܝܣܐܐ	aitma'sar	Etpa'lal	être vendu aux enchères
ܡܐܝܣܐܐ	ܐܝܡܐܝܣܐܐܢ	aitmafran	Etpa'lal	être fait mafrian [dignitaire jacobite]
ܡܐܝܣܐ	ܡܐܝܣܐ	mas	v.7.Pe	sucer ; exprimer ; boire
ܡܐܝܣܐ	ܢܐܝܡܘܣܐ	naimous	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܐܝܣܐ ]
ܡܐܝܣܐ	ܡܐܝܣܐܐ	mso'	v.9.Pe	[1] exprimer ; sucer [2] être égal à ; trouver
ܡܐܝܣܐ	ܐܝܡܝܣܐܐ	aitmsi	v.9.Etpe	[1] être exprimé ; être sucé ; [2] pouvoir ; valoir
ܡܐܝܣܐ	ܡܐܝܣܐܐ	masi	v.9.Pa	exprimer ; sucer
ܡܐܝܣܐ	ܐܝܡܝܣܐܐܐ	aitmasi	v.9.Etpa	enfler { <i>intransitif</i> }
ܡܐܝܣܐܐ	ܡܐܝܣܐܐܐ	masmais	Palpel	sucer
ܡܐܝܣܐܐ	ܡܐܝܣܐܐܐ	masa'	v.1.Pe	être au milieu
ܡܐܝܣܐܐ	ܡܐܝܣܐܐܐܐ	masa'	v.1.Pa	[1] être, venir, arriver au milieu ; [2] ménager [la paix] ; [3] placer au milieu ; [4] <i>auxiliaire signifiant</i> "au milieu" ; [5] <i>auxiliaire signifiant</i> "à moitié"
ܡܐܝܣܐܐ	ܐܝܡܝܣܐܐܐܐ	aitmasa'	v.1.Etpa	[1] être venu, être arrivé au milieu ; [2] être ménagée [paix] ; [3] être placé au milieu ; [4] être présent ; intercéder ; être laissé au milieu
ܡܐܝܩܐ	ܡܐܝܩܐܐ	mayaq	v.6.Pa	se moquer de
ܡܐܝܩܐܐ	ܐܝܡܝܩܐܐܐ	aitmayak	v.6.Etpa	être objet de moquerie
ܡܐܝܪܐ	ܡܐܝܪܐܐ	mor	v.6.Pe	acheter [du blé] ; faire venir [du blé]
ܡܐܝܪܐܐ	ܢܡܘܪܐܐ	nmour	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܐܝܪܐܐ ]
ܡܐܝܪܐܐ	ܐܝܡܝܪܐܐܐ	amir	v.6.Aph	vendre ; nourrir
ܡܐܝܪܐܐܐ	ܐܝܡܝܪܐܐܐܐ	aitmir	v.6.Etta	être vendu ; être nourri

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 105
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܐ	ܡܐܘܪܐ	mar	v.7. <b>Pe</b>	être <i>ou</i> devenir amer
ܡܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐ	naimar	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de ܡܐܘܪܐܘܢܐ quand il s'agit d'une chose]
ܡܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	naimour	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel accompli de ܡܐܘܪܐܘܢܐ quand il s'agit d'une personne]
	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	marar	v.7. <b>Pa</b>	[1] rendre amer ; [2] être amer ; [3] rivaliser avec, imiter ; [4] s'appliquer
ܡܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmarar	v.7. <b>Etpa</b>	rivaliser avec, imiter ; combattre
ܡܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	amar	v.7. <b>Aph</b>	rendre amer, rendre pénible ; chagriner
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐ	mrage	v.1. <b>Pe</b>	heurter ; tomber sur ; chanceler ; perdre
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐ	mrade	v.1. <b>Pe</b>	résister à ; se révolter contre ; se soustraire à ; faire difficulté à ; l'emporter ; chercher refuge
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	aitmraid	v.1. <b>Etpa</b>	résister
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	maraid	v.1. <b>Pa</b>	fortifier
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmarad	v.1. <b>Etpa</b>	se révolter, résister
ܡܐܘܪܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	amraid	v.1. <b>Aph</b>	exciter à la révolte
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmarah	v.1. <b>Etpa</b>	être fait avec audace
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	amraih	v.1. <b>Aph</b>	être effronté
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aittamrah	v.1. <b>Etta</b>	devenir <i>ou</i> se montrer hardi ; oser
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	mratt	v.1. <b>Pe</b>	arracher ; dépouiller
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmrait	v.1. <b>Etpa</b>	être arraché ; être dépouillé
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	marait	v.1. <b>Pa</b>	arracher
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmaratt	v.1. <b>Etpa</b>	être arraché
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐ	marmar	Palpal	rendre amer, rendre pénible, faire souffrir
ܡܐܘܪܐܝܘܬܐ	ܡܐܘܪܐܘܢܐܝܘܬܐܝܘܬܐ	aitmarmar	Etpalpal	être rendu amer, être rendu pénible, avoir fait souffrir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 106
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܪܫ	ܡܪܫܐ	mmas	v.1.Pe	presser ; frapper
ܡܪܫ	ܡܪܫܐܝܢܐ	aitmrais	v.1.Etpe	être pressé ; être frappé
ܡܪܫܐ	ܡܪܫܐܘܬܐ	mra'	v.1.Pe	être malade, languir
ܡܪܫܐ	ܡܪܫܐܘܬܐܝܢܐ	aitmara'	v.1.Etpa	être malade, languir
ܡܪܫܐܩ	ܡܪܫܐܩܐ	mraq	v.1.Pe	nettoyer, polir
ܡܪܫܐܩ	ܡܪܫܐܩܐܝܢܐ	aitmraiq	v.1.Etpe	être nettoyé, être poli
ܡܪܫܐܩ	ܡܪܫܐܩܐܝܢܐܘܬܐ	aitmaraq	v.1.Etpa	être nettoyé, être poli
ܡܘܚ	ܡܘܚܐ	moch	v.6.Pe	toucher ; tâter, tâtonner ; explorer, scruter
ܡܘܚ	ܡܘܚܐܘܬܐ	nmouch	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܘܚ]
ܡܘܚ	ܡܘܚܐܝܢܐ	aitmich	v.6.Etpe	être touché ; être tâté, être tâtonné ; être exploré, être scruté
ܡܘܚ	ܡܘܚܐܝܢܐܘܬܐ	amich	v.6.Aph	faire toucher
ܡܘܚܐ	ܡܘܚܐܐ	mach	v.7.Pe	palper
ܡܘܚܐ	ܡܘܚܐܘܬܐ	naimouch	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܘܚܐ]
ܡܘܚܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐ	mcho'	v.9.Pe	balayer ; récolter ; caresser ; détruire ; éloigner
ܡܘܚܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܝܢܐ	machi	v.9.Pa	caresser ; nettoyer
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	mchah	v.1.Pe	[1] oindre ; baptiser ; s'oindre ; caresser ; [2] mesurer
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܝܢܐ	aitmchah	v.1.Etpe	[1] être oint, s'oindre ; être baptisé ; être caressé, se caresser ; [2] être étendu, s'étendre ; fréquenter ; être d'une mesure donnée, se faire d'un mesure donnée
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܐܘܬܐ	machah	v.1.Pa	mesurer, faire avec mesure, tempérer
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܝܢܐܘܬܐ	aitmachah	v.1.Etpa	être d'une mesure donnée, se faire avec mesure
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	mchaik	v.1.Pe	se dessécher
ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	ܡܘܚܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐܘܬܐ	amchaik	v.1.Aph	dessécher

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 107
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܚܟܝܢ	ܡܚܟܝܢ	machkain	Pa'lel	donner en gage ; donner comme otage ; prendre en gage
ܡܚܟܝܢ	ܐܝܡܚܟܝܢ	aitmachkan	Etpa'lal	être donné en gage, se donner en gage ; être donné comme otage ; se donner comme otage ; être pris en gage, se prendre en gage
ܡܚܟܡܝܢ	ܡܚܟܡܝܢ	machmach	Palpal	palper
ܡܘܬ	ܡܘܬ	mot	v.6.Pe	mourir, expirer
ܡܘܬ	ܡܘܬܐ	mit	v.6.Pe	[idem ܡܘܬ] [forme verbale rare]
ܡܘܬ	ܡܘܬܐ	nmout	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܘܬ]
ܡܘܬ	ܐܡܝܬ	amit	v.6.Aph	faire mourir, tuer
ܡܘܬ	ܐܝܡܝܬ	aitmit	v.6.Etta	être tué
ܡܬܐܗ	ܡܬܐܗ	mtah	v.1.Pe	[1] tendre ; présenter ; dresser, élever ; diriger ; étendre ; rendre long ; pincer [les cordes] ; faire chanter ; [2] {intransitif}: s'étendre, durer
ܡܬܐܗ	ܐܝܡܬܐܗ	aitmtah	v.1.Etpe	être tendu, se tendre ; être présenté, se présenter ; être dressé, se dresser, être élever, s'élever ; être dirigé, se diriger ; être étendu, s'étendre ; être rendu long, se rendre long ; être pincées [cordes]
ܡܬܐܠ	ܡܬܐܠ	mtal	v.1.Pe	comparer ; symboliser ; employer une parabole
ܡܬܐܠ	ܐܝܡܬܐܠ	aitmtail	v.1.Etpe	être comparé ; être symbolisé ; être employée [parabole]
ܡܬܐܠ	ܡܬܐܠ	matail	v.1.Pa	comparer
ܡܬܐܠ	ܐܝܡܬܐܠ	aitmatal	v.1.Etpa	être comparé ; être signifié ; être désigné ; devenir semblable
ܡܬܐܠ	ܐܡܬܐܠ	amtail	v.1.Aph	employer des paraboles, citer un proverbe ; comparer, représenter ; démontrer ; prédire ; imaginer ; être semblable
ܡܬܐܢ	ܐܝܡܬܐܢ	aitmatan	v.1.Etpa	être paresseux ; marcher lentement ; tarder ; cesser ; attendre
ܡܬܐܢ	ܐܡܬܐܢ	amtain	v.1.Aph	retarder

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 108
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܬܩ	ܡܬܩ	mtaiq	v.1. <b>Pe</b>	sucer ; absorber ; aspirer
ܡܬܩ	ܐܝܡܬܐܝܩ	aitmtaiq	v.1. <b>Etpe</b>	être sucé ; être absorbé ; être aspiré
ܡܬܩ	ܐܡܬܐܝܩ	amtaiq	v.1. <b>Aph</b>	faire sucer



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 109
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ن	Nūn	253 verbes ordinaires 6 verbes à forme rare		
ܢܐܘܢܐ	ܢܐܘܢܐ	nabi	v.9.Pa	prophétiser
ܢܐܘܢܐ	ܢܐܘܢܐܐܢܐܘܢܐ	aitnabi	v.9.Etpa	être prophétisé ; délirer
ܢܒܐܓܐ	ܢܒܐܓܐ	nbag	v.4.Pe	jaillir ; sortir, émerger ; germer
ܢܒܐܘܓܐ	ܢܒܐܘܓܐ	naiboug	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܒܐܘܓܐ]
ܢܒܐܘܓܐ	ܢܐܘܢܒܐܘܓܐ	aitnabag	v.4.Etpa	s'éloigner
ܢܒܐܗܐ	ܢܒܐܗܐ	nbah	v.4.Pe	se mouvoir, être mû ; s'éveiller, veiller sortir ; s'avancer ; être libéré
ܢܒܐܗܐ	ܢܒܐܗܐ	nbah	v.4.Pe	aboyer
ܢܒܐܘܗܐ	ܢܒܐܘܗܐ	naibouh	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܒܐܘܗܐ]
ܢܒܐܗܐ	ܢܐܘܢܒܐܗܐ	abah	v.4.Aph	faire aboyer
ܢܒܐܝܠܐ	ܢܒܐܝܠܐ	nabail	v.4.Pa	invectiver
ܢܒܐܐܘܢܐ	ܢܒܐܐܘܢܐ	nba'	v.4.Pe	jaillir ; germer ; être découvert, apparaître ; aller au devant de
ܢܒܐܐܘܢܐ	ܢܐܘܢܒܐܐܘܢܐ	naiba'	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܒܐܐܘܢܐ]
ܢܒܐܐܘܢܐ	ܢܐܘܢܒܐܐܘܢܐ	nabai'	v.4.Pa	jaillir ; germer ; être découvert, apparaître ; aller au devant de
ܢܒܐܐܘܢܐ	ܢܐܘܢܒܐܐܘܢܐ	aba'	v.4.Aph	faire jaillir ; engendrer
ܢܒܐܪܐ	ܢܒܐܪܐ	nbar	v.4.Pe	sauter ; ravir
ܢܒܐܪܐ	ܢܐܘܢܒܐܪܐ	naibar	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܒܐܪܐ]
ܢܒܐܪܐܝܚܐ	ܢܐܘܢܒܐܪܐܝܚܐ	nabraich	Pa'lel	enflammer
ܢܐܘܢܒܐܪܐܝܚܐ	ܢܐܘܢܒܐܪܐܝܚܐ	aitnabrach	Etpa'lal	être enflammé, briller
ܢܒܐܝܒܐ	ܢܒܐܝܒܐ	ngaib	v.4.Pe	se dessécher ; être sec
ܢܒܐܝܘܒܐ	ܢܐܘܢܒܐܝܘܒܐ	naigoub	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܒܐܝܘܒܐ]
ܢܒܐܝܒܐ	ܢܐܘܢܒܐܝܒܐ	naigab	v.4.Pe	[idem ܢܐܘܢܒܐܝܒܐ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 110
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲃ	nagaib	v.4. <b>Pa</b>	dessécher
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲃⲁⲓ	aitnagab	v.4. <b>Etpa</b>	être desséché
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃ	ngad	v.4. <b>Pe</b>	tirer, traîner ; attirer, emmener ; enlever ; étendre ; s'étendre, être étendu
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃⲁ	naigaid	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁⲃ]
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	aitngaid	v.4. <b>Etpa</b>	se figer
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	nagaid	v.4. <b>Pa</b>	tirer ; frapper ; flageller ; arracher
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓⲁ	aitnagad	v.4. <b>Etpa</b>	être tiré ; être frappé ; être flagellé ; être arraché ; être contraint
ⲛⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	agaid	v.4. <b>Aph</b>	attirer
ⲛⲁⲃ	ⲛⲁⲃ	ngah	v.4. <b>Pe</b>	luire ; faire jour
ⲛⲁⲃ	ⲛⲁⲃⲁ	naigah	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁⲃ]
ⲛⲁⲃ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	agah	v.4. <b>Aph</b>	faire luire, luire ; passer la nuit
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓⲁ	aitngail	v.4. <b>Etpa</b>	être jeté à bas
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	nagail	v.4. <b>Pa</b>	débarrasser ; faire place nette ; fuir
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓⲁ	aitnagal	v.4. <b>Etpa</b>	être débarrassé ; avoir fait place nette ; avoir fui
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	ngaʿ	v.4. <b>Pe</b>	s'asseoir
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	ngaʿ	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁⲃⲁⲓ]
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	naigaʿ	v.4. <b>Pe</b>	s'asseoir
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	ngar	v.4. <b>Pe</b>	durer, se prolonger ; rester, persister
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓ	naigar	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁⲃⲁⲓ]
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓⲁ	agar	v.4. <b>Aph</b>	faire durer
ⲛⲁⲃⲁ	ⲛⲁⲃⲁⲓⲁⲓ	aittagar	v.4. <b>Etta</b>	acquérir
ⲛⲁⲃ	ⲛⲁⲃ	nod	v.6. <b>Pe</b>	être secoué, agité ; palpiter [cœur] chanceler ; fuir ; se réveiller ; se lamenter

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 111
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢ	ܢܘܘܕ	nnoud	v.6.Pe	[mode personnel accompli de ܢܘܘܕ]
ܢ	ܢܝܢܝܕ	aitnayad	v.6.Etpa	être remué
ܢ	ܢܝܕ	anid	v.6.Aph	remuer, secouer
ܢ	ܢܝܕ	nad	v.7.Pe	se réveiller ; avoir horreur de
ܢ	ܢܝܢܝܕ	nainad	v.7.Pe	[mode personnel accompli de ܢܝܕ]
ܢ	ܢܝܢܝܕܝܕ	aitndaïd	v.7.Etpe	être méprisé ; être souillé, contaminé
ܢ	ܢܝܕܝܕ	nadaïd	v.7.Pa	avoir horreur
ܢ	ܢܝܕܝܕ	anaïd	v.7.Aph	chasser, éloigner ; réveiller, exoter exécrer
ܢܕ	ܢܕܘܐ	ndo'	v.9.Pe	jaillir ; être saillant
ܢܕ	ܢܕܝܢܝܕܝܕ	naindai'	v.9.Pe	[mode personnel accompli de ܢܕܝܢܝܕ]
ܢܕ	ܢܕܝܢܝܕ	nadi	v.9.Pa	bondir
ܢܕܐ	ܢܕܐܠ	ndal	v.4.Pe	mouvoir
ܢܕܐ	ܢܕܐܘܠ	naïdoul	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܕܐܘܠ]
ܢܕܐ	ܢܕܐܠܝܢܝܕܝܕ	aitnadal	v.4.Etpa	être annulé
ܢܕܢ	ܢܕܢܝܕ	nadnaïd	Palpel	secouer
ܢܕܢ	ܢܕܢܝܢܝܕܝܕ	aitnadnad	Etpalpal	être secoué
ܢܕܘ	ܢܕܘܐ	ndar	v.4.Pe	[1] vouer ; [2] découler, couler
ܢܕܘ	ܢܕܘܐܘܠ	naïdour	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܕܘܐܘܠ [1]]
ܢܕܘ	ܢܕܘܐܘܠ	naïdar	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܕܘܐܘܠ [2]]
ܢܕܘ	ܢܕܘܐܠܝܢܝܕܝܕ	aitndar	v.4.Etpe	être voué
ܢܗܓ	ܢܗܓܐ	nhag	v.4.Pe	rugir crier ; gémir
ܢܗܓ	ܢܗܓܐܘܠ	naihoug	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܗܓܐܘܠ]
ܢܗܓ	ܢܗܓܝܓ	nawaig	v.4.Pa	faire naufrage

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 112
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲗⲓ	aitnawag	V.4.Etpa	faire naufrage
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩ	nhaz	v.4.Pe	secouer ; irriter
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nai haz	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲩ]
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲗⲓ	aitnhaiz	v.4.Etpe	être secoué ; être irrité
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nahaiz	v.4.Pa	secouer ; tourmenter ; faire grand bruit
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩ	nhaim	v.4.Pe	rugir, gémir, mugir, invectiver
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nainham	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲩ]
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nahaim	v.4.Pa	rugir, bourdonner, gémir
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲗⲓ	aitnaham	v.4.Etpa	rugir
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩ	nhar	v.4.Pe	luire, commencer à luire ; être éclairé
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲓ	nainhar	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲓⲟⲩ]
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲓ	nahar	v.4.Pa	éclairer, mettre en lumière ; expliquer
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲗⲓ	aitnahar	v.4.Etpa	être éclairé, être mis en lumière ; être expliqué ; être instruit
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲓ	anhar	v.4.Aph	éclairer, élucider, allumer, faire briller, briller
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲗⲓ	aittanhar	v.4.Etta	être éclairé, être élucidé, être allumé
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nawail	v.4.Pa	tourmenter
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲗⲓ	aitnawal	v.4.Etpa	être tourmenté
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩ	nwar	v.4.Pe	s'effrayer ; se hâter
ⲓⲟⲩ	ⲓⲟⲩⲓ	nainwar	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲓⲟⲩ]
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nzal	v.4.Pe	secouer ; abattre ; conduire
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲓ	nzoul	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲩ]
ⲛⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲗⲓ	aitnzail	v.4.Etpe	être secoué ; être abattu ; être conduit

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 113
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ن	ن	nzar	v.4.Pe	mettre à part, vouer ; vivre comme un naziréen [il ne se coupe pas les cheveux et ne boit pas de vin]
ن	ن	nainzar	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ن ]
ن	ن	aitnzar	v.4.Etpe	être mis à part, être voué ; faire vœu de naziréat [ne pas se couper les cheveux et ne pas boire de vin] ; s'abstenir de ; se séparer
ن	ن	noh	v.6.Pe	se reposer ; s'arrêter, cesser
ن	ن	nnouh	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ن ]
ن	ن	nayah	v.6.Pa	calmer
ن	ن	anih	v.6.Aph	faire reposer ; apaiser ; contenter ; servir ; décharger, déposer ; laisser tomber
ن	ن	aitnih	v.6.Etta	être apaisé ; être contenté ; être servi ; être déchargé, être déposé ; se reposer ; s'arrêter, cesser ; mourir ; rester, être exempt de, acquiescer à, jouir de
ن	ن	nhaib	v.4.Pe	maigrir, dépérir
ن	ن	naihoub	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ن mais aussi de ن [1] ]
ن	ن	nahaib	v.4.Pa	amaigrir
ن	ن	nhal	v.4.Pe	cribler
ن	ن	naihoul	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ن ]
ن	ن	aitnhail	v.4.Etpe	être criblé
ن	ن	nhail	v.4.Pe	dépérir
ن	ن	aitnahal	v.4.Etpa	se carier [dent]
ن	ن	nahaim	v.4.Pa	ressusciter ; consoler
ن	ن	aitnaham	v.4.Etpa	être ressuscité ; être consolé
ن	ن	nhaip	v.4.Pe	être déchaussé
ن	ن	nahaip	v.4.Pa	humilier

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 114
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܢܗܝܦ	ܐܢܗܝܦܐ	an <b>h</b> aip	v.4. <b>Aph</b>	déchausser ; perdre les ongles ; être affaibli
ܢܗܪ	ܢܗܪܐ	n <b>h</b> ar	v.4. <b>Pe</b>	respirer difficilement ; ronfler
ܢܗܪ	ܢܗܪܐ	nai <b>h</b> ar	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܗܪ</i> ]
ܢܗܝܪ	ܢܗܝܪܐ	na <b>h</b> air	v.4. <b>Pe</b>	respirer difficilement ; ronfler
ܢܗܚ	ܢܗܚܐ	n <b>h</b> ach	v.4. <b>Pe</b>	pratiquer la divination
ܢܗܚ	ܢܗܚܐ	nai <b>h</b> ouch	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܗܚ</i> ]
ܢܗܝܚ	ܢܗܝܚܐ	na <b>h</b> aich	v.4. <b>Pa</b>	pratiquer la divination
ܢܗܚ	ܐܝܬܢܗܚܐ	aitna <b>h</b> ach	v.4. <b>Etpa</b>	pratiquer la divination
ܢܗܝܬ	ܢܗܝܬܐ	n <b>h</b> ait	v.4. <b>Pe</b>	descendre ; redescendre, revenir ; aller, s'en aller ; cesser
ܢܗܝܬ	ܢܗܝܬܐ	nai <b>h</b> out	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܗܝܬ</i> ]
ܢܗܝܬ	ܢܗܝܬܐ	na <b>h</b> ait	v.4. <b>Pa</b>	faire <i>ou</i> laisser descendre
ܢܗܝܬ	ܐܝܬܢܗܝܬܐ	aitna <b>h</b> at	v.4. <b>Etpa</b>	descendre ; s'abaisser ; condescendre
ܢܗܝܬ	ܢܗܝܬܐ	a <b>h</b> ait	v.4. <b>Aph</b>	faire descendre ; abaisser ; déposer ; jeter à bas ; emmener ; ôter
ܢܗܝܬ	ܐܝܬܢܗܝܬܐ	aitta <b>h</b> at	v.4. <b>Etta</b>	être abaissé ; être déposé ; être jeté à bas ; être emmené ; être ôté
ܢܬܗܐ	ܢܬܗܐ	ntta <b>h</b>	v.4. <b>Pe</b>	être précipité ; toucher ; briller
ܢܬܗܐ	ܢܬܗܐ	naintta <b>h</b>	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܬܗܐ</i> ]
ܢܬܐܠ	ܢܬܐܠܐ	ntta <b>l</b>	v.4. <b>Pe</b>	puiser ; pencher [balance], être plus lourd ; se pencher ; abolir
ܢܬܐܠ	ܢܬܐܠܐ	naitto <b>l</b>	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܬܐܠ</i> ]
ܢܬܐܠ	ܢܬܐܠܐ	natta <b>l</b>	v.4. <b>Pa</b>	alourdir
ܢܬܐܠ	ܐܝܬܢܢܬܐܠܐ	aitnatta <b>l</b>	v.4. <b>Etpa</b>	être opprimé ; être hésitant ; tarder
ܢܬܐܠ	ܢܬܐܠܐ	atta <b>l</b>	v.4. <b>Aph</b>	laisser puiser
ܢܬܐܦ	ܢܬܐܦܐ	ntta <b>p</b>	v.4. <b>Pe</b>	dégoutter ; fondre { <i>intransitif</i> }

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 115
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naittoup	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naittap	v.4.Pe	[idem ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	attaip	v.4.Aph	dégoutter ; fondre {intransitif} ; emplir
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	nttar	v.4.Pe	garder, conserver ; observer, faire attention ; attendre
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naittour	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naittar	v.4.Pe	[idem ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aitnttar	v.4.Etpe	être gardé, être conservé ; être observé ; être attendu
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	nattair	v.4.Pa	garder
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aitnattar	v.4.Etpa	être gardé
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	attair	v.4.Aph	faire garder
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	nko'	v.9.Pe	léser, nuire à ; s'opposer à
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naika'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aitnki	v.9.Etpe	être lésé
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naki	v.9.Pa	léser
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aitnaki	v.9.Etpa	être lésé
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aki	v.9.Aph	nuire à ; blesser
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aita'ki	v.9.Etta	subir un dommage
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	nkal	v.4.Pe	tromper ; dépouiller ; tendre des pièges
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naikoul	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	naikal	v.4.Pe	[idem ܢܘܢ]
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	aitnkail	v.4.Etpe	être trompé ; être dépouillé
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	nakail	v.4.Pe	tromper
ܢܘܘܢ	ܢܘܘܢܐ	akail	v.4.Aph	tendre des pièges à ; soupçonner ; tenir pour suspect ; penser à tort ; penser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 116
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ك	كَّسَ	nkas	v.4.Pe	égorger, immoler
ك	كَّسُو	naikous	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de كَّسَ]
ك	كَّسَلْ	aitnkais	v.4.Etpe	égorger, immoler
ك	كَّسِ	nakais	v.4.Pa	immoler ; égorger, massacrer
ك	كَّو	nkap	v.4.Pe	avoir honte de, craindre ; traiter avec égard, faveur
ك	كَّوُو	naikoup	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de كَّو]
ك	كَّوُو	naikap	v.4.Pe	[idem كَّوُو]
ك	كَّوِ	nakaip	v.4.Pa	rendre réservé, pudique, sage ; se montrer réservé ; avoir honte ; craindre
ك	كَّوِلْ	aitnakap	v.4.Etpa	être pudique, être sage ; se montrer réservé ; avoir honte ; craindre
ك	كَّوِ	nakar	v.4.Pa	répudier
ك	كَّوِ	akar	v.4.Aph	connaître
ك	كَّوِلْ	aita'kar	v.4.Etta	connaître
ك	كَّوِ	nakri	Pa'lel	rendre étranger ; séparer ; éloigner
ك	كَّوِلْ	aitnakri	Etpa'lel	être privé, se priver ; renoncer à ; oublier
ك	كَّوِ	akaich	v.4.Aph	frapper, battre
ك	كَّوِ	nkat	v.4.Pe	mordre ; irriter
ك	كَّوُو	naikout	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de كَّوِ]
ك	كَّوِلْ	aitnkait	v.4.Etpe	mordre ; irriter
ك	كَّوِ	nakait	v.4.Pa	mordre
ك	كَّوِلْ	aitnakat	v.4.Etpa	mordre
ك	كَّوِ	nom	v.6.Pe	s'endormir
ك	كَّوِ	nnoum	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de كَّوِ]



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 117
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܢܝܡ	ܐܢܝܡ	anim	v.6.Aph	endormir
ܐܝܬܬܡܚܐ	ܐܝܬܬܡܚܐ	aittamah	v.4.Etta	admirer
ܐܝܬܢܡܐܪ	ܐܝܬܢܡܐܪ	aitnamar	v.4.Etpa	être féroce ; menacer
ܢܘܨ	ܢܘܨ	nos	v.6.Pe	trembler
ܢܘܨܝܐ	ܢܘܨܝܐ	nasî	v.9.Pa	tenter, éprouver ; essayer, s'efforcer
ܐܝܬܢܘܨܝܐ	ܐܝܬܢܘܨܝܐ	aitnasî	v.9.Etpa	être tenté, être éprouvé ; être essayé
ܐܘܨܝܐ	ܐܘܨܝܐ	asi	v.9.Aph	éprouver
ܢܘܨܒܐ	ܢܘܨܒܐ	nsab	v.4.Pe	recevoir, prendre ; communier ; épouser [le sujet est un homme] ; ôter ; donner pour femme à ; commencer
ܢܘܨܒܐ	ܢܘܨܒܐ	naisab	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܨܒܐ ]
ܐܝܬܢܘܨܒܐ	ܐܝܬܢܘܨܒܐ	aitnsaib	v.4.Etpe	être reçu, être pris ; être épousée [femme] ; être ôté ; être donnée pour femme à ; être commencé
ܢܘܨܟܐ	ܢܘܨܟܐ	nsak	v.4.Pe	[1] répandre ; fondre ; se répandre ; [2] transcrire
ܢܘܨܟܐ	ܢܘܨܟܐ	naisouk	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܨܟܐ [1] ]
ܐܝܬܢܘܨܟܐ	ܐܝܬܢܘܨܟܐ	aitnsaik	v.4.Etpe	être répandu, se répandre ; être fondu, se fondre
ܢܘܨܩܐ	ܢܘܨܩܐ	naisaq	v.4.Pe	monter ; remonter ; partir, s'en aller ; s'accroître ; arriver ; surmonter ; réussir ; commencer
ܐܘܨܩܐ	ܐܘܨܩܐ	asaiq	v.4.Aph	faire monter, élever ; offrir ; ressusciter ; faire sortir ; rehausser, faire ressortir ; imposer ; payer [le tribut]
ܐܝܬܢܘܨܩܐ	ܐܝܬܢܘܨܩܐ	aittasaq	v.4.Etta	être monté, être élevé ; être offert ; être ressuscité ; être rehaussé ; être imposé ; être payé [tribut]
ܢܘܨܪܐ	ܢܘܨܪܐ	nsar	v.4.Pe	[1] scier ; [2] déployer
ܢܘܨܪܐ	ܢܘܨܪܐ	naisour	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ܢܘܨܪܐ [1] ]
ܐܝܬܢܘܨܪܐ	ܐܝܬܢܘܨܪܐ	aitnsar	v.4.Etpe	scier

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 118
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲛⲁ	ⲛⲁ	n'ag	v.4.Pe	enlever, emmener
ⲛⲁ	ⲛⲁⲟⲩ	nai'oug	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁ]
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲁⲓ	aitn'aig	v.4.Etpe	être enlevé, être emmené
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓ	na'aig	v.4.Pa	ramener
ⲛⲁ	ⲛⲁⲧ	n'att	v.4.Pe	battre
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲧ	na'aitt	v.4.Pa	ferrer
ⲛⲁ	ⲛⲁⲙ	n'am	v.4.Pe	rugir
ⲛⲁ	ⲛⲁⲥ	n'as	v.4.Pe	grogner
ⲛⲁ	ⲛⲁⲣ	n'ar	v.4.Pe	braire ; rugir, sonner [de la trompette]
ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲟⲩⲣ	nai'our	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲁⲣ]
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡ	nop	v.6.Pe	s'incliner ; s'appliquer
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲟⲩ	nnoup	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲡ]
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲡ	anip	v.6.Aph	élever ; agiter ; faire signe
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲁⲓⲡ	aitnrip	v.6.Etta	élever ; agiter ; faire signe
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓ	npah	v.4.Pe	souffler ; exciter ; insuffler ; inspirer ; gonfler ; enfler
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲟⲩ	naipouh	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲡⲓ]
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲁⲓⲡ	aitnpah	v.4.Etpe	être soufflé ; être excité ; être insufflé ; être inspiré ; être gonflé ; être enflé
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲁⲓⲡ	aitnapah	v.4.Etpa	enfler
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓ	npal	v.4.Pe	tomber ; faire défection ; être épileptique ; arriver ; être jeté, se jeter ; se répandre ; s'accorder (avec ...) ; trouver ; perdre ; manquer (à ...) ; convenir (à ...) ; concerner ; équivaloir (à ...) ; combattre ; s'unir charnellement (avec ...) ; plaire (à ...)
ⲛⲟⲡ	ⲛⲟⲡⲓⲟⲩ	naipail	v.4.Pe	[mode personnel inaccompli de ⲛⲟⲡⲓ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 119
ﻛ	ﻛﻔﻞ	napail	v.4. <b>Pa</b>	jeter	
ﻛ	ﻛﻔﻞﺍﻳﺘ	aitnapal	v.4. <b>Etpa</b>	tomber ; pourrir ; diminuer ; quitter	
ﻛ	ﻛﻔﻞﺍ	apail	v.4. <b>Aph</b>	faire tomber	
ﻧ	ﻧﻔﺲ	npas	v.4. <b>Pe</b>	tirer au sort	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘ	naipas	v.4. <b>Pe</b>	tirer au sort	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘ	naipais	v.4. <b>Pe</b>	tirer au sort	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘ	naipais	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﻧﻔﺲ]	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘﺍﻳﺘ	aitnpais	v.4. <b>Etpe</b>	être démêlée [laine]	
ﻧ	ﻧﻔﺲ	npas	v.4. <b>Pe</b>	secouer ; rejeter	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘ	naipais	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﻧﻔﺲ]	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘﺍﻳﺘ	aitnpais	v.4. <b>Etpe</b>	pondre	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘ	napais	v.4. <b>Pa</b>	secouer ; faire tomber ; libérer ; dépouiller	
ﻧ	ﻧﻔﺲﺍﻳﺘﺍﻳﺘ	aitnapas	v.4. <b>Etpa</b>	être entraîné loin de	
ﻧ	ﻧﻔﻖ	npaq	v.4. <b>Pe</b>	sortir ; s'avancer vers <i>ou</i> contre ; arriver ; échoir ; avoir cours [monnaie] ; passer [temps] ; se lever [soleil] ; apparaître ; devenir, tourner à ; proférer ; être dépensé, consommé ; être repoussé ; être emmené ; être connu, se répandre ; être traduit ; se démettre ; perdre ; soustraire à ; diviser [math.] ; adhérer à, suivre	
ﻧ	ﻧﻔﻖﺍﻳﺘ	naipouq	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ﻧﻔﻖ]	
ﻧ	ﻧﻔﻖﺍﻳﺘ	napaiq	v.4. <b>Pa</b>	faire sortir ; produire ; exposer ; emmener ; dépenser ; exercer, instruire ; corriger	
ﻧ	ﻧﻔﻖﺍﻳﺘﺍﻳﺘ	aitnapaq	v.4. <b>Etpa</b>	être sorti ; être arrivé ; être échu ; être passé [temps] ; être levé [soleil] ; être apparu ; être devenu ; être proféré ; être dépensé ; être consommé ; être perdu ; être soustrait à ; être divisé [math.] ; être suivi	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 120
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙ	apaiq	v.4. <b>Aph</b>	faire sortir ; expulser, répudier, rejeter ; produire ; écrire ; traduire ; enterrer ; faire passer ; livrer ; passer [temps] ; instruire, former ; ôter, extraire de ; soustraire à ; dépenser pour ; préposer à	
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙⲓⲁⲡ	aittapaq	v.4. <b>Etta</b>	être expulsé ; être répudié, être rejeté ; être produit ; être écrit ; être traduit ; être enterré ; être livré ; être passé [temps] ; être instruit, être formé ; être ôté, être extrait de ; être soustrait à ; être dépensé pour ; être préposé à	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛ	npar	v.4. <b>Pe</b>	s'enfuir effarouché [cheval] ; avoir en dégoût ; frémir ; hennir ; bêler	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲡⲉⲩ	naipour	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛ]	
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙ	npach	v.4. <b>Pe</b>	expirer ; désirer	
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙⲓⲁⲡⲉⲙ	aitnpaich	v.4. <b>Etpe</b>	respirer	
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙ	npach	v.4. <b>Pa</b>	reposer ; animer	
ⲡⲉⲙ	Ⲅⲉⲙⲓⲁⲡⲉⲙ	aitnapach	v.4. <b>Etpa</b>	être reposé ; être animé ; respirer	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁ	npat	v.4. <b>Pe</b>	tremper le pain	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓ	nso'	v.9. <b>Pe</b>	se disputer, lutter ; s'efforcer	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛ	nsab	v.4. <b>Pe</b>	planter ; établir, fonder ; créer, façonner ; pondre	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛ	nsoub	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛ]	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛⲓ	nainsoub	v.4. <b>Pe</b>	[idem Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛ]	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛⲓⲁⲛ	aitnsaib	v.4. <b>Etpe</b>	être planté, se planter ; être établi, s'établir, être fondé, se fonder ; être créé, se créer, être façonné, se façonner ; être pondu	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁ	nasuib	v.4. <b>Pa</b>	planter	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓ	nsah	v.4. <b>Pe</b>	briller ; fleurir, prospérer, être célèbre ; vaincre, l'emporter, réussir	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛⲓ	nainsah	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de Ⲅⲉⲛⲓ]	
ⲡⲉⲛ	Ⲅⲉⲛⲓⲁⲛⲉⲛⲓⲁⲛ	aitnsah	v.4. <b>Pa</b>	célébrer ; rendre ou déclarer vainqueur ; faire prospérer ; rendre célèbre	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 121
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܣܗ	ܐܣܗܐ	asah	v.4. <b>Aph</b>	rendre vainqueur ; briller ; être vainqueur
ܢܣܠ	ܢܣܠܐ	nsal	v.4. <b>Pe</b>	verser sur
ܢܣܠ	ܢܣܠܐܝܢ	naisoul	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܢܣܠ ]
ܐܣܝܠ	ܐܣܝܠܐ	asail	v.4. <b>Aph</b>	libérer ; sauver
ܢܣܦ	ܢܣܦܐ	nsap	v.4. <b>Pe</b>	[1] siffler ; s'emporter contre ; [2] être clair ; être savoureux ; être fort
ܢܣܦ	ܢܣܦܐܝܢ	nainsap	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܢܣܦ [1] ]
ܢܣܪ	ܢܣܪܐ	nsar	v.4. <b>Pe</b>	murmurer, bourdonner ; chanter ; glorifier ; grogner [porc]
ܢܣܪ	ܢܣܪܐܝܢ	naisar	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܢܣܪ ]
ܢܣܪ	ܢܣܪܐܝܢ	nasar	v.4. <b>Pa</b>	pépier ; bercer en fredonnant
ܢܣܪ	ܐܝܬܢܣܪܐ	aitnasar	v.4. <b>Etpa</b>	être bercé ; être symbolisé
ܐܣܝܬ	ܐܣܝܬܐ	asait	v.4. <b>Aph</b>	écouter attentivement
ܢܩܐ	ܢܩܐܐ	nqo'	v.9. <b>Pe</b>	sacrifier
ܢܩܐ	ܢܩܐܐܝܢ	naiqai'	v.9. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܢܩܐ ]
ܢܩܐ	ܢܩܐܐܝܢ	nainqai'	v.9. <b>Pe</b>	[idem ܢܩܐ ]
ܢܩܐ	ܐܝܬܢܩܝܐ	aitnqi	v.9. <b>Etpa</b>	s'appliquer à
ܢܩܐ	ܢܩܝܐ	naqi	v.9. <b>Pa</b>	faire une libation ; offrir en sacrifice
ܢܩܐ	ܐܝܬܢܩܝܐ	aitnaqi	v.9. <b>Etpa</b>	être offert en sacrifice
ܢܩܒ	ܢܩܒܐ	nqab	v.4. <b>Pe</b>	trouer ; creuser ; enfoncer
ܢܩܒ	ܢܩܒܐܝܢ	naiqoub	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܢܩܒ ]
ܢܩܒ	ܐܝܬܢܩܝܒܐ	aitnqaib	v.4. <b>Etpa</b>	être efféminé
ܢܩܒ	ܢܩܝܒܐ	naqaib	v.4. <b>Pa</b>	trouer ; tatouer ; ronger ; mettre au féminin { grammaticalement parlant }
ܢܩܒ	ܐܝܬܢܩܝܒܐ	aitnaqab	v.4. <b>Etpa</b>	être troué ; être tatoué ; être rongé ; être mis au féminin { grammaticalement parlant }

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 122
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ق	قَاب	aqaiḅ	v.4. <b>Aph</b>	trouer ; briser [le sceau]
ق.	قَاب	naqaid	v.4. <b>Pa</b>	[1] célébrer ; [2] nettoyer
ق.	قَابِ	aitnaqad	v.4. <b>Etpa</b>	être nettoyé
ق	قَز	nqaz	v.4. <b>Pe</b>	piquer
ق	قَزْ	naiqouz	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de قَزْ]
ق	قَز	naqaiz	v.4. <b>Pa</b>	ponctuer ; frapper du bec ; donner des soufflets
ق	قَل	nqal	v.4. <b>Pe</b>	faire rouler en bas ; rejeter ; ôter ; nettoyer ; aplanir ; détourner ; franchir [un pont]
ق	قَلْ	naiqoul	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de قَلْ]
ق	قَلِ	aitnqail	v.4. <b>Etpa</b>	être roulé en bas ; être rejeté ; être ôté ; être nettoyé ; être aplani ; être détourné ; être franchi [pont]
ق	قَم	aitnaqam	v.4. <b>Etpa</b>	venger ; se venger (de ...) ; être puni
ق	قَس	nqas	v.4. <b>Pe</b>	couper
ق	قَإ	nqaip	v.4. <b>Pe</b>	adhérer à ; se joindre à ; suivre ; se soumettre ; s'unir à
ق	قَإْ	naiqoup	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de قَإْ]
ق	قَإِ	aitnqaip	v.4. <b>Etpa</b>	être attaché
ق	قَإِ	aitnaqap	v.4. <b>Etpa</b>	s'unir à ; rester avec
ق	قَإ	aqaip	v.4. <b>Aph</b>	attacher ; unir ; continuer {transitif} ; s'adjoindre ; commencer
ق	قَر	nqar	v.4. <b>Pe</b>	creuser
ق	قَرْ	naiqour	v.4. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de قَرْ]
ق	قَرِ	aitnqar	v.4. <b>Etpa</b>	être creusé
ق	قَح	nqach	v.4. <b>Pe</b>	frapper ; fixer, établir, placer ; pousser ; jouer [d'un instrument] ; assiéger ; combattre ; retentir [tambourin]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 123
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢܥܡ	ܢܥܡܘܢܐ	naiqouch	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܥܡ</i> ]
ܢܥܡ	ܢܥܡܘܢܐܝܚܐ	aitnqaich	v.4. <b>Etpa</b>	être frappé ; être fixé, être établi, être placé ; être poussé ; être joué [instrument] ; être assiégé ; être combattu ; être ballotté
ܢܥܡ	ܢܥܡܘܢܐܝܚܐ	naqaich	v.4. <b>Pa</b>	frapper
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐܝܪܐ	aitnayar	v.6. <b>Etpa</b>	brûler { <i>intransitif</i> }
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐ	nach	v.7. <b>Pe</b>	être affaibli, relâché, adouci
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐܝܚܐ	nainouch	v.7. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܥܝ</i> ]
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐܝܚܐ	nainach	v.7. <b>Pe</b>	[ <i>idem ܢܥܝܢܐ</i> ]
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐܝܚܐܝܚܐ	aitnachach	v.7. <b>Etpa</b>	être affaibli
ܢܥܝ	ܢܥܝܢܐܝܚܐܝܚܐ	anaich	v.7. <b>Aph</b>	affaiblir
ܢܥܐ	ܢܥܐܝܢܐ	ncho'	v.9. <b>Pe</b>	oublier
ܢܥܐ	ܢܥܐܝܢܐܝܚܐ	naichai'	v.9. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܥܐ</i> ]
ܢܥܐ	ܢܥܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐ	nachi	v.9. <b>Pa</b>	faire oublier
ܢܥܐ	ܢܥܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	aitnachi	v.9. <b>Etpa</b>	oublier
ܢܥܐ	ܢܥܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	achi	v.9. <b>Aph</b>	séduire
ܢܥܬܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐ	nchab	v.4. <b>Pe</b>	souffler ; s'enorgueillir
ܢܥܬܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐ	naichab	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܥܬܐ</i> ]
ܢܥܬܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	aitnchaib	v.4. <b>Etpa</b>	être agité par le vent
ܢܥܬܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	nachaib	v.4. <b>Pa</b>	souffler
ܢܥܬܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	achaib	v.4. <b>Aph</b>	faire souffler
ܢܥܬܐܝܚܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	nchatt	v.4. <b>Pe</b>	écorcher
ܢܥܬܐܝܚܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	naichoutt	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܥܬܐܝܚܐ</i> ]
ܢܥܬܐܝܚܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	aitnchaitt	v.4. <b>Etpa</b>	écorcher
ܢܥܬܐܝܚܐܝܚܐ	ܢܥܬܐܝܢܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐܝܚܐ	ncham	v.4. <b>Pe</b>	respirer ; souffler [vent] ; réprimander

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 124
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢܥܡ	ܢܥܡܘܡ	naichoum	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܥܡ]
ܢܥܡ	ܢܥܡܘܡܘܢ	nainchoum	v.4.Pe	[idem ܢܥܡܘܡ]
ܢܥܘ	ܢܥܘܢܐܝܦܘܬܐ	aitnchaip	v.4.Etpe	être nettoyé
ܢܥܘ	ܢܥܘܢܐܝܦܘܬܐ	nachaip	v.4.Pa	rendre clair
ܢܥܘ	ܢܥܘܢܐܝܦܘܬܐ	aitnachap	v.4.Etpa	être nettoyé
ܢܥܘ	ܢܥܘܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	nchaq	v.4.Pe	baiser
ܢܥܘ	ܢܥܘܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	naichouq	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܥܘ]
ܢܥܘ	ܢܥܘܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	nachaiq	v.4.Pa	baiser
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	ntak	v.4.Pe	causer un dommage
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	nta‘	v.4.Pe	tirer ; retirer ; trébucher ; descendre, tomber ; être plus lourd ; l’emporter sur
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	naita‘	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܬܐܩ]
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	nata‘	v.4.Pa	ôter
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	aitnata‘	v.4.Etpa	être oté ; être alourdi
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	ntap	v.4.Pe	tirer, attirer, entraîner
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	naitoup	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܬܐܩ]
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	nataip	v.4.Pa	attirer ; arracher ; torturer
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	aitnatap	v.4.Etpa	être attiré ; être arraché ; être torturé ; être tirillé
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	ntar	v.4.Pe	tomber ; se désagréger ; jeter à bas
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	naitar	v.4.Pe	[mode personnel accompli de ܢܬܐܩ]
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	atar	v.4.Aph	faire tomber, secouer
ܢܬܐܩ	ܢܬܐܩܘܢܐܝܦܘܬܐ	ntach	v.4.Pe	[1] déchirer ; [2] arracher ; [3] extraire ; [4] mordre ; [5] diminuer



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 125
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢܘܫ	ܢܘܫܘܢܐ	naitouch	v.4. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܢܘܫ</i> ]
ܢܘܫ	ܢܘܫܐܢܐ	aitntaich	v.4. <b>Etpe</b>	[1] être déchiré ; [2] être arraché ; [3] être extrait ; [4] être mordu ; [5] être diminué
ܢܘܫ	ܢܘܫܐ	nataich	v.4. <b>Pa</b>	mettre en pièces
ܢܘܫ	ܢܘܫܐܢܐܢܐ	aitnatach	v.4. <b>Etpa</b>	être mis en pièces



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 127
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

س	Semkat <sup>h</sup>	220 verbes ordinaires 18 verbes à forme rare			
س	سَاد	sai'b	v.5.Pe	vieillir	
س	أَسَاد	asai'b	v.5.Aph	vieillir	
س	سَان	sai'n	v.5.Pe	chausser [une personne] ; se chausser, être chaussé	
س	نَسَان	nsai'n	v.5.Pe	[mode personnel inaccompli de سَان]	
س	أَسَان	aista'an	v.5.Etpe	être mise [chaussure]	
س	أَسَان	asai'n	v.5.Aph	chausser [une personne] ; se chausser, être chaussé	
س	سَايَب	sayai'b	v.6.Pa	souiller ; déclarer impur ; répudier	
س	أَسَايَب	aistayab	v.6.Etpa	être souillé, se souiller ; être déclaré impur, se déclarer impur ; être répudié	
س	سَبَك	sbak	v.1.Pe	adhérer à ; rester fixé, approcher de ; ramper ; faire effort vers, s'appliquer à ; se jeter sur ; se coucher sur ; se mettre à	
س	نَسَبَك	naisbak	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de سَبَك]	
س	سَبَايَك	sabaik	v.1.Pa	[1] fixer ; [2] adhérer	
س	أَسَبَاك	aistabak	v.1.Etpa	adhérer	
س	أَسَبَاك	asbaik	v.1.Aph	faire adhérer, fixer ; s'efforcer ; attaquer, opprimer ; exciter	
س	سَبَال	sbal	v.1.Pe	porter, supporter ; emporter ; recevoir	
س	أَسَبَال	aistbail	v.1.Etpa	être porté, être supporté ; être emporté ; être reçu	
س	سَبَايَل	sabail	v.1.Pa	supporter, assumer ; gratifier de présents nuptiaux ; demander en mariage	
س	أَسَبَايَل	aistabal	v.1.Etpa	recevoir des présents nuptiaux	
س	أَسَبَايَل	asbail	v.1.Aph	imposer à	
س	أَيْتَسَبَال	aittasbal	v.1.Etta	supporter	
س	سَبَس	sbas	v.1.Pe	multiplier ; se presser, abonder	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 128
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗ	sba´	v.1.Pe	être rassasié
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	naisba´	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de Ⲫⲁⲗ]
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aistba´	v.1.Etpe	être pris en dégoût
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	saba´	v.1.Pa	rassasier (de ...)
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aistaba´	v.1.Etpe	être rassasié (de ...)
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sbar	v.1.Pe	penser ; espérer ; attendre
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	naisbar	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de Ⲫⲁⲗ]
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aistbar	v.1.Etpe	être pensé ; être espéré ; être attendu paraître
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sabar	v.1.Pa	[1] espérer ; penser ; [2] annoncer ; prêcher ; évangéliser
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aistabar	v.1.Etpa	être annoncé ; être prêché ; être évangélisé ; recevoir une nouvelle
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	asbar	v.1.Aph	espérer ; faire espérer ; attendre ; penser ; donner à croire ; soupçonner
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sog	v.6.Pe	enclore ; enfermer ; obstruer, barrer ; empêcher ; réparer
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	nsoug	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de Ⲫⲁⲗ]
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aittsig	v.6.Etpe	être enclos ; être enfermé ; être obstrué ; être barré ; être empêché ; être réparé
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	asig	v.6.Aph	fermer ; réparer
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sgo´	v.9.Pe	être nombreux, abonder ; {intransitif} : augmenter ; prospérer
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sgi	v.9.Pe	[idem Ⲫⲁⲗ] {intransitif}
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sagi	v.9.Pa	[1] augmenter {transitif} ; [2] chanter
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	asgi	v.9.Aph	[1] augmenter ; multiplier ; rassasier ; aider ; [2] chanter
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁⲗ	aittasgi	v.9.Etta	être augmenté ; être multiplié ; être rassasié ; être aidé
Ⲫⲁⲗ	Ⲫⲁⲗⲁ	sgaid	v.1.Pe	se prosterner ; s'incliner ; adorer ; saluer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 129
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistgaid	v.1.Etpe	être prosterné ; être incliné ; être adoré ; être salué
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistagad	v.1.Etpa	être prosterné ; être incliné ; être adoré ; être salué
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	asgaid	v.1.Aph	faire adorer
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sagaip	v.1.Pa	nuire à
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistagap	v.1.Etpa	subir un dommage
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sgar	v.1.Pe	fermer ; enfermer ; interdire ; empêcher
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	naisgour	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de ܫܘܘܩܐ]
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sdaq	v.1.Pe	déchirer, diviser, séparer ; se séparer ; se fendre
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistdaiq	v.1.Etpe	être déchiré, se déchirer, être divisé, se diviser, être séparé, se séparer ; être fendu ; être tracé [sillon]
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sadaiq	v.1.Pa	déchirer ; séparer ; former une secte
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistadaq	v.1.Etpa	être déchiré ; être séparé ; être formée [secte]
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sdar	v.1.Pe	disposer, ordonner, arranger ; exposer ; énumérer ; ordonner [des prêtres]
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	naisdour	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de ܫܘܘܩܐ]
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistdar	v.1.Etpe	être disposé, se disposer, être ordonné, s'ordonner, être arrangé, s'arranger ; être exposé, s'exposer ; être énuméré, s'énumérer ; être ordonné [prêtre]
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	shaid	v.1.Pe	témoigner
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aisthaid	v.1.Etpe	être témoin ; être interrogé
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	sahaid	v.1.Pa	témoigner ; prendre à témoin ; adjurer ; mettre en garde contre
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistahad	v.1.Etpa	subir le martyre
ܫܘܘܩܐ	ܫܘܘܩܐ	ashaid	v.1.Aph	témoigner ; subir le martyre
ܐܝܨܘܘܩܐ	ܐܝܨܘܘܩܐ	aistwi	v.9.Etpe	désirer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 130
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܘܘܝܐ	ܐܘܘܝܐ	aswi	v.9.Aph	rendre désireux
ܐܘܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܘܐ	aistawad	v.1.Etpa	parler
ܐܘܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܘܐ	aittaswad	v.1.Etta	être dit
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	swah	v.1.Pe	se précipiter ; désirer ; bien accueillir ; se complaire dans
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sawah	v.1.Pa	désirer
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	aistawah	v.1.Etpa	désirer
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sawsi	Paw'el	guérir, prendre soin de, caresser
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	aistawsi	Etpaw'el	être guéri, avoir soin de, être caressé
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sawsar	Paw'al	supporter, soutenir, remettre à, se contenir, se passer de
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sahah	v.7.Pa	dissoudre ; pourrir {transitif}
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sho'	v.9.Pe	se baigner ; se purifier, être baptisé ; voler, courir ; se propager
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	shi	v.9.Pe	[idem ܐܘܘܘܐ] {intransitif}
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	aistahi	v.9.Etpa	être lavé
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	ashi	v.9.Aph	baigner ; faire ou laisser se baigner ; faire nager
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	shap	v.1.Pe	[1] renverser, abattre ; [2] expulser
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	aisthaip	v.1.Etpe	[1] être renversé, être abattu ; [2] être expulsé
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sahaip	v.1.Pa	renverser, abattre
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	aistahap	v.1.Etpa	être renversé, se renverser, être abattu, s'abattre
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	shar	v.1.Pe	mendier
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sott	v.6.Pe	être brûlé, être consommé
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	nsoutt	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܘܘܐ]
ܐܘܘܘܐ	ܐܘܘܘܐ	sayaitt	v.6.Pa	brûler

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 131
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܬܝܬܝܐ	aistayatt	v.6.Etpa	être brûlé
ܣܘܟܐ	ܣܬܘܐ	stto'	v.9.Pe	dévier, se détourner ; aller (vers ... ou chez ...)
ܣܘܟܐ	ܐܣܬܝܐ	astti	v.9.Aph	[1] s'écarter ; se séparer ; [2] {transitif}: détourner ; emmener ; séduire
ܣܘܟܐ	ܐܝܬܬܝܬܝܬܝܐ	aittastti	v.9.Etta	[1] être écarté ; être séparé ; [2] être détourné ; être emmené ; être séduit
ܣܘܟܘܡܐ	ܣܬܬܡܐ	sttam	v.1.Pe	lier ; affermir ; fermer
ܣܘܟܘܡܐ	ܐܝܣܬܬܝܬܝܬܝܐ	aistttaim	v.1.Etpe	être lié ; être affermi ; être fermé
ܣܘܟܘܡܐ	ܣܬܬܝܬܝܬܝܐ	sattaim	v.1.Pa	lier, entraver
ܣܘܟܘܟܐ	ܐܝܣܬܬܬܝܬܝܬܝܐ	aistattap	v.1.Etpa	être coupé
ܣܘܟܘܟܐ	ܣܬܬܝܬܝܬܝܐ	sattar	v.1.Pa	dépecer
ܣܘܟܘܟܐ	ܣܝܣܝܪܐ	saysar	Pay'al	supporter, soutenir, remettre à, se contenir, se passer de
ܣܘܟܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܣܝܪܐ	aistaysar	Etpay'al	être supporté, se supporter, être soutenu, se soutenir, être remis à, se remettre à, se contenir, se passer de, se nourrir
ܣܘܟܐ	ܣܘܟܐ	sok	v.6.Pe	être fini
ܣܘܟܐ	ܢܣܘܟܐ	nsouk	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܣܘܟܐ]
ܣܘܟܐ	ܣܝܝܟܐ	sayaik	v.6.Pa	limiter, définir ; finir
ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܝܟܐ	aistayak	v.6.Etpa	être limité, être défini ; être fini
ܣܘܟܐ	ܣܘܟܝܟܐ	sakaik	v.7.Pa	clouer ; enfoncer [un clou]
ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܟܝܟܐ	aistakak	v.7.Etpa	être cloué ; être enfoncé [clou]
ܣܘܟܐ	ܣܝܟܝܐ	saki	v.9.Pa	attendre
ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܟܝܐ	aistaki	v.9.Etpa	être attendu
ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܟܝܐ	aistkail	v.1.Etpe	être compris
ܣܘܟܐ	ܣܝܟܝܐ	sakail	v.1.Pa	faire comprendre, enseigner ; avertir
ܣܘܟܐ	ܐܝܣܬܝܟܝܐ	aistakal	v.1.Etpa	[1] comprendre ; remarquer ; reconnaître ; [2] se tromper

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 132
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

askail	askail	askail	v.1.Aph	se tromper ; agir sottement ; pécher ; être trompé
aittaskal	aittaskal	aittaskal	v.1.Etta	être commis [péchés]
sakaim	sakaim	sakaim	v.1.Pa	former ; imiter, simuler ; orner
aistakam	aistakam	aistakam	v.1.Etpa	être formé, se former ; être imité, s'imiter ; être simulé, se simuler ; être orné, s'orné
skar	skar	skar	v.1.Pe	fermer ; obstruer ; inspecter
aistkar	aistkar	aistkar	v.1.Etpe	être fermé ; être obstrué ; être inspecté
sakar	sakar	sakar	v.1.Pa	fermer ; faire fermer
aistakar	aistakar	aistakar	v.1.Etpa	être fermé ; avoir été fermé
aistli	aistli	aistli	v.9.Etpe	être rejeté, être écarté
asli	asli	asli	v.9.Aph	rejeter ; excommunier ; mépriser
aittasli	aittasli	aittasli	v.9.Etta	être rejeté ; être excommunié ; être mépriser
salgais	salgais	salgais	Pa'lel	écrire
slaiq	slaiq	slaiq	v.1.Pe	monter ; remonter ; partir, s'en aller ; s'accroître ; arriver ; surmonter ; réussir ; commencer {conjugaison irrégulière}
salaiq	salaiq	salaiq	v.1.Pa	faire monter ; vanner {conjugaison régulière}
aistalaq	aistalaq	aistalaq	v.1.Etpa	monter ; attaquer {conjugaison régulière}
asaiq	asaiq	asaiq	v.1.Aph	faire monter, élever ; offrir ; ressusciter ; faire sortir ; rehausser ; faire ressortir ; imposer ; payer [le tribut] {conjugaison irrégulière}
aittasaq	aittasaq	aittasaq	v.1.Etta	être élevé, être offert ; être ressuscité ; être rehaussé ; être imposé ; être payé [le tribut] {conjugaison irrégulière}
som	som	som	v.6.Pe	placer, établir ; présenter, offrir ; remettre ; déposer ; enterrer ; imposer [un nom, un ordre] ; supposer ; citer ; composer, écrire ; projeter, décider ; observer ; comprendre ; tendre un piège à, attaquer, se mettre à, tenir pour



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 133
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

س	سقم	nsim	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de <b>سقم</b> ] {forme verbale irrégulière dans cette voix}
س	سقم	aitsim	v.6.Etpe	être placé, se placer, être établi, s'établir ; être présenté, se présenter, être offert, s'offrir ; être remis, se remettre ; être déposé, se déposer ; être enterré, s'enterrer ; être imposé [nom, ordre], s'imposer [nom, ordre] ; être supposé ; être cité, se citer ; être composer, se composer, être écrit, s'écrire ; être projeté, se projeter, être décidé, se décider ; être observé, s'observer ; être compris, se comprendre ; être tendu [piège], se tendre [piège], être attaqué, s'attaquer, se mettre à, être tenu pour, se tenir pour
س	سقم	sayaim	v.6.Pa	proposer ; composer ; vocaliser
س	سقم	aistayam	v.6.Etpa	être proposé ; être composé ; être vocalisé
س	سقم	samaim	v.7.Pa	empoisonner
س	سقم	asaim	v.7.Aph	empoisonner
س	سقم	smi	v.9.Pe	perdre la vue {forme intransitive ; la forme transitive <b>سقم</b> n'existe pas}
س	سقم	sami	v.9.Pa	rendre aveugle
س	سقم	aistami	v.9.Etpa	être rendu aveugle ; être aveugle ; faire semblant d'être aveugle
س	سقم	asmi	v.9.Aph	[1] être aveugle ; [2] boiter
س	سقم	smak	v.1.Pe	[1] soutenir, tenir, appuyer, poser ; réconforter ; [2] {intransitif}: s'appuyer ; être à table ; s'arrêter, rester ; parvenir ; être présent ; s'appesantir ; quitter
س	سقم	aistmaik	v.1.Etpe	être soutenu, se soutenir, être tenu, se tenir, être appuyé, s'appuyer, être posé, se poser ; être réconforté, se réconforter ; parvenir à
س	سقم	samaik	v.1.Pa	soutenir ; préparer ; conduire [ne pas confondre avec <b>سقم</b> ]
س	سقم	asmaik	v.1.Aph	soutenir ; mettre à table ; faire parvenir à [ne pas confondre avec <b>سقم</b> ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 134
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܣܡܣܝܡ	ܣܡܣܝܡ	samsaim	Palpel	guérir, exercer la médecine
ܣܡܣܝܡ	ܐܝܣܡܣܝܡ	aistamsam	Etpalpal	être empoisonné
ܣܡܝܩ	ܣܡܝܩ	smaiq	v.1.Pe	être rouge
ܣܡܝܩ	ܣܡܝܩ	samaiq	v.1.Pa	rendre rouge [ne pas confondre avec ܣܡܝܩ]
ܣܡܝܩ	ܐܣܡܝܩ	asmaiq	v.1.Aph	rendre rouge [ne pas confondre avec ܐܣܡܝܩ]
ܣܢܐ	ܣܢܐ	sno'	v.9.Pe	haïr ; ne pas vouloir
ܣܢܐ	ܐܝܣܢܝ	aistni	v.9.Etpa	être haï ; devenir laid
ܣܢܐ	ܐܝܣܢܝ	aistani	v.9.Etpa	être haï ; être laid
ܣܢܐ	ܐܣܢܝ	asni	v.9.Aph	rendre haïssable, rendre laid
ܣܢܝܩ	ܣܢܝܩ	snaiq	v.1.Pe	avoir besoin
ܣܢܝܩ	ܐܝܣܢܝܩ	aistnaiq	v.1.Etpe	avoir besoin (de ...) ; être forcé ; {impersonnel}: falloir
ܣܢܝܩ	ܐܣܢܝܩ	asnaiq	v.1.Aph	faire manquer (de ...) ; contraindre
ܣܢܐܪ	ܣܢܐܪ	sanar	v.1.Pa	mouvoir [la tête]
ܣܢܐܪ	ܐܝܣܢܐܪ	aistanar	v.1.Etpa	se casquer
ܣܐܘ	ܣܐܘ	s'o'	v.9.Pe	oser ; attaquer ; se révolter ; affliger
ܣܐܝܬ	ܣܐܝܬ	s'aïtt	v.1.Pe	avoir en dégoût
ܣܐܝܬ	ܣܐܝܬ	sa'aïtt	v.1.Pa	rendre odieux
ܣܐܝܬ	ܐܝܣܐܝܬ	aista'att	v.1.Etpa	être rendu odieux ; avoir en dégoût
ܣܐܪ	ܣܐܪ	s'ar	v.1.Pe	visiter ; soigner, guérir ; traiter [discuter] ; faire
ܣܐܪ	ܐܝܣܐܪ	aist'ar	v.1.Etpe	être visité ; être soigné, être guéri ; être traité [après avoir discuté] ; être fait
ܣܐܪ	ܣܐܪ	sa'ar	v.1.Pa	[1] visiter ; [2] laisser pousser [les cheveux]
ܣܐܪ	ܐܣܐܪ	as'ar	v.1.Aph	pousser [cheveux ou poils]
ܣܘܦ	ܣܘܦ	sop	v.6.Pe	périr ; cesser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 135
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲉⲥ	ⲉⲥⲉ	nsoup	v.6.Pe	[mode personnel accompli de ⲉⲥ]
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sayai <sup>p</sup>	v.6.Pa	définir
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	asi <sup>p</sup>	v.6.Aph	détruire
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aittsi <sup>p</sup>	v.6.Etta	périr
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓ	sap	v.7.Pe	{intransitif}: brûler ; allumer, incendier
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓ	naisap	v.7.Pe	[mode personnel accompli de ⲉⲥ]
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistapap	v.7.Etpa	être enflammé
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	asaip	v.7.Aph	allumer
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	spo'	v.9.Pe	entasser, ramasser ; abonder
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistpi	v.9.Etpe	être entassé, être ramassé
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistapi	v.9.Etpa	être rempli ; être occupé
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	spad	v.1.Pe	trembler ; craindre, être anxieux
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sapaïd	v.1.Pa	trembler ; palpiter ; battre de mains
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sapsaitt	Saf'el	chercher à démontrer
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sapsar	Saf'al	marchander, babiller
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	spa <sup>q</sup>	v.1.Pe	suffire ; comprendre ; pouvoir ; être digne
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistpai <sup>q</sup>	v.1.Etpe	s'éloigner
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sapa <sup>q</sup>	v.1.Pa	vider ; verser ; quitter ; vomir ; se répandre
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistapa <sup>q</sup>	v.1.Etpa	être vidé, se vider ; être versé, se verser ; être quitté ; être vomi ; être répandu ; pouvoir ; vaquer à ; être délivré de
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	aspa <sup>q</sup>	v.1.Aph	répandre ; laisser vide ; rendre capable
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	spar	v.1.Pe	raconter, jaser
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡ	sapar	v.1.Pa	tondre, être tondu
ⲉⲥ	ⲉⲥⲓⲡⲓ	aistapar	v.1.Etpa	être tondu, se tondre

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 136
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

س	سَو	soq	v.6.Pe	respirer ; sentir, flairer ; aspirer ; absorber ; expirer ; rendre l'âme ; exhaler ; { <i>intransitif</i> } : sentir ; braire
س	سَوَّ	nsouq	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de سَو</i> ]
س	سَوَّلَ	aittsiq	v.6.Etpe	être respiré ; être senti, être flairé ; être aspiré ; être absorbé ; être expiré ; avoir rendu l'âme ; être exhalé
س	سَوَّيَ	sayaiq	v.6.Pa	sentir, flairer ; braire
س	سَوَّوْ	saqbail	Saf'el	{ <i>transitif</i> } : opposer, envoyer au devant ; { <i>intransitif</i> } : s'opposer, être présent
س	سَوَّوْ	aistaqbal	Estaf'al	arriver, venir au devant, être présent
س	سَقَّ	sqal	v.1.Pe	polir ; embellir
س	سَقَّوْ	aistqail	v.1.Etpe	être poli, se polir ; être embelli, s'embellir
س	سَقَّوْ	saqail	v.1.Pa	farder
س	سَقَّوْ	aistaqal	v.1.Etpa	s'embellir
س	سَقَّم	saqaim	v.1.Pa	mesurer ; déterminer
س	سَقَّمْ	aistaqam	v.1.Etpa	être mesuré ; être déterminé
س	سَقَّأَ	saqa'	v.1.Pa	dresser des embûches
س	سَقَّرَ	sqar	v.1.Pe	haïr ; rendre rouge
س	سَقَّرَ	aistqar	v.1.Etpe	être haï
س	سَقَّرَ	saqar	v.1.Pa	haïr ; cligner de l'œil
س	سَقَّرَ	asqar	v.1.Aph	exciter la haine
س	سَرَّ	sro'	v.9.Pe	pourrir ; exhaler une odeur fétide
س	سَرَّ	sri	v.9.Pe	[ <i>idem سَرَّ</i> ] { <i>intransitif</i> }
س	سَرَّ	asri	v.9.Aph	rendre fétide
س	سَرَّبَ	srab	v.1.Pe	contredire ; se rebeller ; se disputer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 137
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܣܪܓ	ܣܪܓ	srag	v.1. <b>Pe</b>	tresser, tisser, entremêler
ܣܪܓ	ܣܪܓܐܝܓ	aistraig	v.1. <b>Etpe</b>	être tressé ; être tissé ; être entremêlé
ܣܪܓ	ܣܪܓܐ	saraig	v.1. <b>Pa</b>	seller
ܣܪܓ	ܣܪܓܐܝܪܐܓ	aistarag	v.1. <b>Etpa</b>	être couvert de nattes
ܣܪܕ	ܣܪܕ	srad	v.1. <b>Pe</b>	être terrifié
ܣܪܕ	ܣܪܕܐܝܕ	saraid	v.1. <b>Pa</b>	terrifier, faire trembler ; détourner par la crainte ; troubler
ܣܪܕ	ܣܪܕܐܝܪܐܕ	aistarad	v.1. <b>Etpa</b>	être terrifié, être tremblant ; être détourné par la peur ; être troublé
ܣܪܓܐܝܕ	ܣܪܓܐܝܕ	sargaid	Saf'el	écrire
ܣܪܗܝܒ	ܣܪܗܝܒ	sarhaib	Saf'el	pousser, hâter ; se hâter ; courir, s'agiter
ܣܪܗܝܒ	ܣܪܗܝܒܐܝܪܗܒ	aistarhab	Estaf'al	se hâter ; courir, s'agiter ; être effrayé
ܣܪܗ	ܣܪܗ	srah	v.1. <b>Pe</b>	déchirer ; nuire à, blesser ; corrompre, détruire ; souiller ; mal agir, pécher
ܣܪܗ	ܣܪܗܐܝܪܗ	aistrah	v.1. <b>Etpe</b>	être déchiré ; être blessé ; être corrompu, être détruit ; être souillé ; tomber en pourriture
ܣܪܗ	ܣܪܗܐ	sarah	v.1. <b>Pa</b>	corrompre ; affaiblir ; détruire ; troubler
ܣܪܗ	ܣܪܗܐܝܪܗ	aistarah	v.1. <b>Etpa</b>	être corrompu ; être affaibli ; être détruit ; être troublé ; être coupé
ܣܪܗ	ܣܪܗܐܝܪܗܐ	asrah	v.1. <b>Aph</b>	[1] infliger ; déformer ; corrompre ; [2] proposer ; faire ; donner ; établir ; ordonner [des clerc] ; sacrer
ܣܪܗ	ܣܪܗܐܝܪܗܐܝܪܗܐ	aittasrah	v.1. <b>Etta</b>	être proposé ; être fait ; être donné ; être établi ; être ordonné [clerc] ; être sacré
ܣܪܐܝܬ	ܣܪܐܝܬ	sratt	v.1. <b>Pe</b>	[1] piquer ; [2] écrire ; tracer, dessiner
ܣܪܐܝܬ	ܣܪܐܝܬܐ	saraitt	v.1. <b>Pa</b>	[1] blesser ; [2] écrire
ܣܪܐܝܬ	ܣܪܐܝܬܐܝܪܐܝܬ	aistaratt	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être blessé, se blesser ; [2] être écrit
ܣܪܐܝܚ	ܣܪܐܝܚ	sraik	v.1. <b>Pe</b>	adhérer
ܣܪܐܝܚ	ܣܪܐܝܚܐܝܚ	aistraik	v.1. <b>Etpe</b>	adhérer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 138
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	saraik	v.1.Pa	apposer, joindre
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistarak	v.1.Etpa	être apposé, être joint
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	asraik	v.1.Aph	adhérer
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aittasrak	v.1.Etta	adhérer
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	sarais	v.1.Pa	châtrer
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistaras	v.1.Etpa	être châtré
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	sarsaït	Saf'el	écrire mal
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	sra'	v.1.Pe	couper ; étendre
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistra'	v.1.Etpe	s'étendre
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	sar'aip	Saf'el	germer ; faire germer
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistar'ap	Estaf'al	se propager ; se ramifier
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	srap	v.1.Pe	[1] fermer, obstruer ; [2] sucer ; avaler ; absorber
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistraip	v.1.Etpe	être fermé, être obstrué
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	saraip	v.1.Pa	avalier
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	sraq	v.1.Pe	[1] spolier ; [2] déchirer ; carder
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistraiq	v.1.Etpe	être déchiré ; être cardé
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	saraïq	v.1.Pa	[1] vider ; dépouiller, frustrer ; rejeter ; vomir ; [2] peigner
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistaraq	v.1.Etpa	être vidé, se vider ; être dépouillé, se dépouiller, être frustré ; être rejeté ; être vomi ; être séparé
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	satait	v.7.Pa	planter, établir ; affermir ; pousser des racines
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕⲁ	aistatat	v.7.Etpa	être planté, être établi ; être affermi
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	asti	v.9.Pa	hiverner
ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	ⲉⲓⲣⲁⲓⲕ	star	v.1.Pe	[1] renverser, abattre ; réfuter, contredire ; calomnier ; [2] se raviver [blessure] {intransitif}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 139
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܥܠܘ	ܥܠܘܐܘܐ	aisttar	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être renversé, être abattu ; être réfuté, être contredit ; être calomnié ; [2] se raviver [blessure]
ܥܠܘ	ܥܠܘܐ	satar	v.1. <b>Pa</b>	cache, couvrir ; protéger ; enterrer
ܥܠܘ	ܥܠܘܐܘܐ	aistatar	v.1. <b>Etpa</b>	être caché, se cacher, être couvert, se couvrir ; être protégé, se protéger ; être enterré, s'enterrer
ܥܠܘ	ܥܠܘܐ	astar	v.1. <b>Aph</b>	cache





Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 141
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐ	ܐܘܘܢܐ	237 verbes ordinaires 23 verbes à forme rare			
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	a'ib	v.6.Aph	obscurcir, voiler	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'vad	v.1.Pe	faire ; créer ; refaire ; réparer ; engendrer, produire ; préparer ; travailler ; exercer [un métier] ; établir ; mettre ; ordonner [un prêtre], sacrer ; pousser, contraindre ; passer [le temps] ; célébrer une fête ; faire bien, convenir ; prendre pour, estimer ; agir contre ; préposer à	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	ait'vaid	v.1.Etpe	être fait, se faire ; ... <i>tous les verbes précédents aux formes passive et réfléchie</i> ... ; être préposé à, se préposer à	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	a'vaid	v.1.Aph	faire faire ; exciter, mouvoir ; tourmenter ; faire, agir ; produire	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	aitta'vad	v.1.Etta	être excité, être mu ; être tourmenté ; être fait ; être produit	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'abdaid	Pa'lel	asservir, soumettre, contraindre	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	ait'abdad	Etpa'lal	être asservi, s'asservir, être soumis, se soumettre, être contraint, se contraindre	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'batt	v.1.Pe	être épais	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'abaitt	v.1.Pa	rendre abondant	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'bi	v.9.Pe	être épais ; être enflé { <i>intransitif ; la forme transitive</i> ܐܘܘܢܐ <i>n'existe pas</i> }	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'abi	v.9.Pa	épaissir ; endurcir	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	ait'abi	v.9.Etpa	être épaissi, s'épaissir ; être endurci, s'endurcir ; s'enfler	
ܐܘܘܢܐ	ܐܘܘܢܐ	'bar	v.1.Pe	passer, échapper à ; dépasser ; l'emporter sur ; traverser, parcourir ; inonder, envahir ; aller chez, marcher contre ; persuader, transgresser ; précéder ; se retirer, s'en aller ; cesser ; laisser passer, manquer	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 142
ܐܝܒܐ		ait'bar	v.1. <b>Etpe</b>	être passé, se passer ; être traversé, se traverser, être parcouru, se parcourir ; être inondé, s'inonder, être envahi, s'envahir ; être allé chez, s'en aller chez ; être persuadé, se persuader, être transgressé, se transgresser ; être précédé ; être manqué, se manquer ; être négligé ; pécher ; regretter	
ܐܝܒܐ		a'bar	v.1. <b>Aph</b>	faire passer ; laisser passer ; passer [le temps] ; traduire ; convertir ; transporter, emmener, ôter ; expulser ; percer ; faire cesser, abroger ; anéantir ; pardonner ; omettre ; faire publier, instituer	
ܐܝܒܐ		aitta'bar	v.1. <b>Etta</b>	être passé [temps] ; être traduit ; être converti ; être transporté, être emmené, être ôté ; être expulser ; être percé ; être abrogé ; être anéanti ; être pardonné ; être omis ; être publié ; être institué	
ܐܝܒܐ		'agi	v.9. <b>Pa</b>	frapper de la corne	
ܐܝܒܐ		'agaib	v.1. <b>Pa</b>	rendre débile	
ܐܝܒܐ		'gaid	v.1. <b>Pe</b>	être engourdi	
ܐܝܒܐ		'agail	v.1. <b>Pa</b>	rouler {transitif}	
ܐܝܒܐ		'gan	v.1. <b>Pe</b>	jeter	
ܐܝܒܐ		'gain	v.1. <b>Pe</b>	jeter ; être couché ; tomber	
ܐܝܒܐ		ait'gain	v.1. <b>Etpe</b>	être jeté ; être couché ; être tombé	
ܐܝܒܐ		'again	v.1. <b>Pa</b>	jeter à terre, précipiter	
ܐܝܒܐ		ait'agan	v.1. <b>Etpa</b>	être jeté à terre, être précipité	
ܐܝܒܐ		'agar	v.1. <b>Pa</b>	rendre rude	
ܐܝܒܐ		'ayaid	v.6. <b>Pa</b>	habituer ; apprivoiser	
ܐܝܒܐ		ait'ayad	v.6. <b>Etpa</b>	être habitué ; être apprivoisé	
ܐܝܒܐ		'ad	v.7. <b>Pe</b>	[1] extirper ; sarcler ; [2] lier	
ܐܝܒܐ		nai'oud	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܐܝܒܐ [1] ]	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 143
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐ	'adaid	v.7. <b>Pa</b>	lier
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐ	'do'	v.9. <b>Pe</b>	se jeter (sur ...), prendre ; arriver à ; atteindre
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	ait'di	v.9. <b>Etpe</b>	être délivré de
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	a'di	v.9. <b>Aph</b>	faire arriver ; faire surmonter ; se jeter sur ; s'emparer de, arracher ; obtenir ; délivrer ; détourner, empêcher
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	aitta'di	v.9. <b>Etta</b>	être arrivé ; être surmonté ; être arraché ; être obtenu ; être délivré ; être détourné ; être empêché
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'dal	v.1. <b>Pe</b>	reprendre, blâmer
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	ait'dail	v.1. <b>Etpe</b>	être repris, être blâmé
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'adail	v.1. <b>Pa</b>	recenser ; percevoir
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	ait'adal	v.1. <b>Etpa</b>	[1] faire des reproches à ; [2] s'accuser réciproquement
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	a'dail	v.1. <b>Aph</b>	faire des reproches à
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'adain	v.1. <b>Pa</b>	rendre heureux ; orner ; remplir
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	ait'adan	v.1. <b>Etpa</b>	être rendu heureux ; être orné ; être rempli ; vivre dans les délices
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	'ad'aid	Palpel	célébrer une fête
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐܢܐ	ait'ad'ad	Etpalpal	être célébrée [fête]
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'dar	v.1. <b>Pe</b>	aider
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'adar	v.1. <b>Pa</b>	aider
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	ait'adar	v.1. <b>Etpa</b>	être aidé ; tirer profit
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	'aihad	v.1. <b>Pe</b>	se rappeler {syriaque occidental}
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐ	'had	v.1. <b>Pe</b>	se rappeler {syriaque oriental}
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	ait'haid	v.1. <b>Etpe</b>	être mentionné
ܐܘܢܐ	ܐܘܢܐܢܐܢܐ	'ahaid	v.1. <b>Pa</b>	rappeler, commémorer ; avertir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 144
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܢܐ	ܘܢܐܠܐܘܢܐ	ait'ahad	v.1.Etpa	être rappelé, être commémoré ; être averti ; être retenu dans la mémoire
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	a'haid	v.1.Aph	rappeler, commémorer ; avertir
ܘܢܐ	ܘܢܐ	'ahain	v.1.Pe	être apte
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'har	v.1.Pe	être en rut ; brûler de désir ; être en fureur
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'wo'	v.9.Pe	gémir ; hurler
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'awi	v.9.Pa	aboyer, hurler
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	a'wi	v.9.Aph	faire gémir
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'awaik	v.1.Pa	empêcher ; voiler
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	ait'awak	v.1.Etpa	être empêché ; être voilé
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	ait'awal	v.1.Etpa	subir une injustice
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	a'wail	v.1.Aph	agir iniquement ; pousser au mal ; fausser
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	aitta'wal	v.1.Etta	subir une injustice
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'awais	v.1.Pa	vagir ; miauler ; crier [rat]
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'war	v.1.Pe	crever [les yeux], aveugler ; faire dépérir
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'awar	v.1.Pa	aveugler
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	ait'awar	v.1.Etpa	être aveuglé ; être <i>ou</i> devenir aveugle ; être dévasté ; être suborné
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	a'war	v.1.Aph	aveugler
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'oz	v.6.Pe	devenir fort, s'intensifier ; se jeter sur [ <i>idem</i> ܘܢܐ ]
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'az	v.7.Pe	devenir fort, s'intensifier ; se jeter sur [ <i>voir aussi</i> ܘܢܐ ]
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	ait'azaz	v.7.Etpa	être <i>ou</i> devenir fort, puissant ; s'enfler [mer] ; s'émouvoir ; frémir ; gémir ; menacer
ܘܢܐ	ܘܢܐܘܢܐ	'azi	v.9.Pa	[1] être fort, être vaillant ; résister à, supporter ; l'emporter sur ; oser ; [2] affermir {transitif}

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 145
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

𐤆𐤌	𐤆𐤌	'zal	v.1. <b>Pe</b>	filer
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'zail	v.1. <b>Etpa</b>	être filé
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'azrar	Pa'lal	envelopper de langes
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'azrar	Etpa'lal	être enveloppé de langes
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'ayaitt	v.6. <b>Pa</b>	fâcher
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'ayatt	v.6. <b>Etpa</b>	être fâché ; subir une injustice
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀𐤌𐤀	aitt'itt	v.6. <b>Etta</b>	être endetté
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'tto'	v.9. <b>Pe</b>	détruire, ruiner ; effacer ; voiler
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'tti	v.9. <b>Etpa</b>	être détruit, être ruiné ; être effacé ; être voilé
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'attal	v.1. <b>Etpa</b>	être difficile ; être empêché ; être offensé
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'ttap	v.1. <b>Pe</b>	[1] {transitif}: rendre ; se vêtir de ; [2] {intransitif}: se tourner, revenir
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'attaip	v.1. <b>Pa</b>	vêtir, couvrir
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'attap	v.1. <b>Etpa</b>	être vêtu, se vêtir, être couvert, se couvrir ; revêtir
𐤆𐤌	𐤆𐤌	a'ttaip	v.1. <b>Aph</b>	faire revenir, ramener ; rendre ; répondre ; vêtir ; se tourner {intransitif}
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'ttar	v.1. <b>Pe</b>	exhaler ; s'exhaler, sortir, s'élever
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	a'ttar	v.1. <b>Aph</b>	brûler [un parfum, de l'encens, ...]
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀𐤌𐤀	aitta'ttar	v.1. <b>Etta</b>	être brûlé [parfum, encens, ...]
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'akar	v.1. <b>Pa</b>	empêcher ; résister
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	ait'akar	v.1. <b>Etpa</b>	être empêché ; s'attarder
𐤆𐤌	𐤆𐤌	'al	v.7. <b>Pe</b>	entrer ; venir sur, attaquer ; comprendre, reconnaître ; adhérer à ; commencer ; venir, approcher ; porter du fruit ; verser sur, diriger vers
𐤆𐤌	𐤆𐤌𐤀	nai'oul	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de 𐤆𐤌 ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 146
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

𐤀	ܐܝܬܐܠܐܠ	ait'alal	v.7. <b>Etpa</b>	être introduit, entrer, s'avancer ; envahir ; être initié ; s'unir à ; prétexter de ; s'excuser
𐤀	ܐܝܬܐܝܠ	a'ail	v.7. <b>Aph</b>	introduire (dans ...) ; produire, rapporter ; commencer ; envahir
𐤀	ܐܝܬܐܠܐܠܐܠ	aitta'al	v.7. <b>Etta</b>	être introduit (dans) ; être produit ; être rapporté ; être commencé ; être envahi
ܥܐ	ܥܠܐ	'ali	v.9. <b>Pa</b>	élever, exalter ; ôter, abroger
ܥܐ	ܐܝܬܐܠܐܝܠ	ait'ali	v.9. <b>Etpa</b>	être élevé, s'élever, être exalté, s'exalter ; être ôté, être abrogé ; monter ; croître ; exceller ; être délivré de ; cesser
ܥܐ	ܐܠܐܝܠ	a'li	v.9. <b>Aph</b>	être inique (envers quelqu'un)
ܥܠܐ	ܥܠܐܢܐ	'lab	v.1. <b>Pe</b>	vaincre ; surpasser ; opprimer ; priver ; s'enorgueillir de
ܥܠܐ	ܐܝܬܐܠܐܝܒ	ait'laib	v.1. <b>Etpa</b>	être vaincu ; être surpassé ; être opprimé ; être privé ; être orgueilleux
ܥܠܐ	ܥܠܐܝܒ	'alaib	v.1. <b>Pa</b>	l'emporter sur
ܥܠܐ	ܐܝܬܐܠܐܒ	ait'alab	v.1. <b>Etpa</b>	être opprimé
ܥܠܡ	ܥܠܡܐ	'alaim	v.1. <b>Pa</b>	[1] rajeunir ; [2] proclamer éternel
ܥܠܡ	ܐܝܬܐܠܥܠܡ	ait'alam	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être rajeuni ; devenir un jeune homme ; agir en jeune homme ; faire le jeune homme ; être mûr ; [2] être établi pour toujours
ܥܠܠܐ	ܥܠܠܐܢܐ	'al'ail	Palpel	battre [vent], secouer, troubler
ܥܠܠܐ	ܐܝܬܐܠܥܠܠܐܠ	ait'al'al	Etpalpal	être battu [par le vent], être secoué, être troublé
ܥܠܩܐ	ܐܝܬܐܠܥܠܩܐ	ait'alaq	v.1. <b>Etpa</b>	résister
ܥܡܐ	ܐܝܬܐܝܡ	a'im	v.6. <b>Aph</b>	voiler, faire disparaître
ܥܡܐ	ܥܡܐܢܐ	'am	v.7. <b>Pe</b>	accuser de fraude
ܥܡܥܐ	ܐܝܬܐܠܥܡܥܐ	ait'mi	v.9. <b>Etpa</b>	être aveuglé
ܥܡܩܐ	ܥܡܩܐܢܐ	'mad	v.1. <b>Pe</b>	se plonger, être plongé ; être baptisé ; se laver ; se coucher [astre]
ܥܡܩܐ	ܐܝܬܐܠܥܡܩܐܢܐ	ait'maid	v.1. <b>Etpa</b>	être baptisé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 147
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܡܝܕ	ܐܡܝܕܐ	'amaid	v.1. <b>Pa</b>	immerger ; baptiser
ܐܡܝܕ	ܐܡܝܕܐܢܐ	a'maid	v.1. <b>Aph</b>	immerger ; baptiser
ܐܡܝܕ	ܐܝܬܐܡܝܕܐ	aitta'mad	v.1. <b>Etta</b>	être immergé ; être baptisé
ܐܡܬܐ	ܐܡܬܐ	'matt	v.1. <b>Pe</b>	être obscurci ; perdre
ܐܡܬܐ	ܐܡܬܐܢܐ	'amaitt	v.1. <b>Pa</b>	obscurcir
ܐܡܬܐ	ܐܝܬܐܡܬܐ	ait'amatt	v.1. <b>Etpa</b>	être obscurci
ܐܡܬܐ	ܐܡܬܐܢܐ	a'maitt	v.1. <b>Aph</b>	obscurcir
ܐܡܬܐ	ܐܝܬܐܡܬܐ	aitta'matt	v.1. <b>Etta</b>	être obscurci
ܐܡܠܐ	ܐܡܠܐ	'mal	v.1. <b>Pe</b>	peiner, travailler ; faire ; fatiguer
ܐܡܠܐ	ܐܝܬܐܡܠܐ	ait'mail	v.1. <b>Etpa</b>	être atteint ; être tourmenté
ܐܡܠܐ	ܐܡܠܐܢܐ	'amail	v.1. <b>Pa</b>	se dépenser
ܐܡܠܐ	ܐܡܠܐܢܐ	a'mail	v.1. <b>Aph</b>	fatiguer ; tourmenter ; corriger
ܐܡܣܐ	ܐܡܣܐ	'mas	v.1. <b>Pe</b>	[1] fermer [les yeux, les oreilles] ; [2] être fermé
ܐܡܣܐ	ܐܡܣܐܢܐ	'amais	v.1. <b>Pa</b>	fermer les yeux (de ...)
ܐܡܣܐ	ܐܝܬܐܡܣܐ	ait'amas	v.1. <b>Etpa</b>	fermer [les yeux, les oreilles]
ܐܡܣܐ	ܐܡܣܐܢܐ	a'mais	v.1. <b>Aph</b>	[1] fermer [les yeux, les oreilles] ; [2] réprimer
ܐܡܩܐ	ܐܡܩܐ	'maq	v.1. <b>Pe</b>	être profond
ܐܡܩܐ	ܐܡܩܐܢܐ	'amaiq	v.1. <b>Pa</b>	faire en profondeur ; creuser profond ; pénétrer profondément
ܐܡܩܐ	ܐܝܬܐܡܩܐ	ait'amaq	v.1. <b>Etpa</b>	être fait en profondeur ; être pénétré profondément ; être enfoncé
ܐܡܩܐ	ܐܡܩܐܢܐ	a'maiq	v.1. <b>Aph</b>	faire en profondeur
ܐܡܪܐ	ܐܡܪܐ	'mar	v.1. <b>Pe</b>	[1] habiter, rester ; [2] être habité ; [3] se trouver, être
ܐܡܪܐ	ܐܝܬܐܡܪܐ	ait'mar	v.1. <b>Etpa</b>	[1] habiter, rester ; [2] être habité

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 148
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܡܪ	ܐܡܪܢܐ	a'mar	v.1.Aph	faire habiter, peupler ; donner <i>ou</i> prendre en mariage
ܐܡܪ	ܐܝܬܐܡܪܢܐ	aitta'mar	v.1.Etta	être peuplé ; être donné(e) <i>ou</i> pris(e) en mariage
ܐܝܢ	ܐܝܢܢܐ	'ayain	v.6.Pa	regarder ; voir
ܐܝܢ	ܐܝܬܐܝܢܢܐ	ait'ayan	v.6.Etpa	être regardé ; être vu
ܥܢܐ	ܥܢܐܢܐ	'no'	v.9.Pe	[1] répondre ; répondre à ; exaucer ; obéir ; [2] s'occuper de ; converser ; fréquenter
ܥܢܐ	ܐܝܬܥܢܐܢܐ	ait'ni	v.9.Etpe	être familier
ܥܢܐ	ܥܢܐܢܐ	'ni	v.9.Pa	entonner ; chanter alternativement ; chanter
ܥܢܐ	ܐܝܬܥܢܐܢܐ	ait'ani	v.9.Etpa	s'humilier
ܥܢܐ	ܐܢܐܢܐ	a'ni	v.9.Aph	[1] faire chanter ; chanter ; [2] appliquer ; occuper [l'esprit] ; tourmenter
ܢܐܕ	ܢܐܕܢܐ	'nad	v.1.Pe	s'en aller ; quitter ; mourir ; cesser
ܢܐܕ	ܢܐܕܢܐܢܐ	'anaid	v.1.Pa	faire partir, éloigner
ܢܐܕ	ܐܝܬܢܐܕܢܐ	ait'anad	v.1.Etpa	craindre
ܢܐܕ	ܢܐܕܢܐܢܐ	a'naid	v.1.Aph	éteindre ; laisser manquer
ܢܐܘܝܐ	ܐܝܬܢܐܘܝܐܢܐ	ait'anwi	Etpa'lel	s'appliquer à
ܐܘܫ	ܐܘܫܢܐ	'os	v.6.Pe	être réconforté
ܐܘܫ	ܐܘܫܢܐܢܐ	'as	v.7.Pe	[1] tromper ; [2] scruter, explorer
ܐܘܫ	ܢܐܝܘܫܢܐ	nai'ous	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܫ [1] ]
ܐܘܫ	ܢܐܝܐܫܢܐ	nai'as	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܫ [2] ]
ܐܘܫ	ܐܘܫܢܐܢܐ	a'ais	v.7.Aph	tourmenter
ܐܘܫܩ	ܐܘܫܩܢܐ	'saq	v.1.Pe	être difficile ; s'offenser
ܐܘܫܩ	ܐܘܫܩܢܐܢܐ	'saiq	v.1.Pe	[idem ܐܘܫܩ ]
ܐܘܫܩ	ܐܝܬܐܘܫܩܢܐ	ait'saiq	v.1.Etpe	être difficile, être pénible



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 149
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ع	أَعَصَمَ	ait'asaq	v.1.Etpa	être difficile, s'indigner ; se disputer avec ; résister ; repousser, s'opposer à ; se troubler de ; souffrir
ع	عُ	'op	v.6.Pe	[1] être fatigué ; s'affaiblir, dépérir ; défaillir ; [2] doubler ; plier ; être double, être doublé
ع	عُود	n'oup	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de عُ ]
ع	أَعَايَظَ	ait'ayap	v.6.Etpa	[1] défaillir ; être brisé ; [2] être plié
ع	عَظ	'ap	v.7.Pe	[1] plier, replier ; envelopper ; se plier ; [2] doubler ; répéter ; [3] être doublé
ع	عُودَ	nai'oup	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de عُ ]
ع	عَظَّو	'apaip	v.7.Pa	plier, replier ; envelopper ; se plier ;
ع	أَعَاظَ	ait'apap	v.7.Etpa	être plié, se plier, être replié, se replier ; être enveloppé, s'envelopper ; être multiplié
ع	عَظَّو	a'aip	v.7.Aph	doubler
ع	عَظَّو	'po'	v.9.Pe	investir ; prendre, recueillir ; fleurir ; briller
ع	أَعَاظَ	ait'pi	v.9.Etpe	être investi ; être pris ; être recueilli ; être fleuri
ع	عَظَّو	'api	v.9.Pa	envelopper ; enterrer
ع	أَعَاظَ	ait'api	v.9.Etpa	être enveloppé ; être enterré
ع	عَظَمَ	'paq	v.1.Pe	embrasser
ع	عَظَمَ	'apaiq	v.1.Pa	embrasser
ع	أَعَاظَمَ	ait'apaq	v.1.Etpa	être embrassé, s'embrasser
ع	عَظ	'par	v.1.Pe	remplir de poussière
ع	أَعَاظَ	ait'apar	v.1.Etpa	[1] être changé en poussière ; [2] se couvrir d'un manteau
س	سَاسَ	'as	v.7.Pe	contraindre
س	سَاسَ	n'ous	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de سَ ]
س	سَاسَ	'asais	v.7.Pa	contraindre

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 150
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

حرا	حَرَا	'so'	v.9.Pe	presser, contraindre ; résister à ; retenir, frauder ; arracher [les yeux]
حرا	أَحْرَبْ	ait'si	v.9.Etpe	être pressé, être contraint ; être retenu ; résister
حرا	حَرَبْ	'asi	v.9.Pa	contraindre ; résister à ; se révolter ; contredire ; refuser ; arracher
حرا	أَحْرَبْ	ait'asi	v.9.Etpa	être contraint ; être révolté ; être contredit ; être refusé ; être arraché
حرا	أَحْرَبْ	a'si	v.9.Aph	opprimer ; résister
حرب	حَرَبْ	'sab	v.1.Pe	bander [une plaie] ; guérir ; réparer
حرب	أَحْرَبْ	ait'saib	v.1.Etpe	être bandée [plaie] ; être guéri ; être réparé
حرب	حَرَبْ	'asaib	v.1.Pa	lier, bander
حرف	حَرَفْ	'sar	v.1.Pe	fouler, presser, exprimer ; tourmenter
حرف	أَحْرَفْ	ait'sar	v.1.Etpe	être foulé, être pressé, être exprimé ; être tourmenté
حرف	حَرَفْ	'asar	v.1.Pa	fouler, presser, exprimer ; tourmenter ; châtier, soumettre ; violer
حرف	أَحْرَفْ	ait'sar	v.1.Etpe	être foulé, être pressé, être exprimé ; être tourmenté ; être châtié, être soumis ; être violé ; résister
حط	حَطَّ	'oq	v.6.Pe	[1] être dégoûté ; [2] être attristé
حط	حَطَمَ	n'ouq	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de حَطَّ ]
حط	حَطَمَ	'ayaiq	v.6.Pa	faire souffrir
حط	أَحَطَمَ	ait'ayaq	v.6.Etpa	être dégoûté
حط	أَحَطَمَ	a'iq	v.6.Aph	affliger ; presser ; souffrir
حط	أَحَطَمَ	aitt'iq	v.6.Etta	souffrir ; perdre patience ; perdre courage
حط	حَقَبَ	'qab	v.1.Pe	piétiner ; suivre ; poursuivre ; recouvrer ; retenir ; se donner un remplaçant ; introduire
حط	أَحَقَبَ	ait'qaib	v.1.Etpe	être piétiné ; être suivi ; être poursuivi ; être recouvert ; être retenu ; être introduit

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 151
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	'aqai <b>b</b>	v.1. <b>Pa</b>	poursuivre ; chercher ; s'informer de ; chercher à recouvrer ; remplacer ; se faire remplacer
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	ait'aqab	v.1. <b>Etpa</b>	être poursuivi ; être cherché ; être informé de ; être remplacé
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	'qad	v.1. <b>Pe</b>	rouler, enrouler ; tordre
ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉⲓⲁⲓⲃⲉ	ait'qalqal	Etp'e'al'al	serpenter
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	'aqaim	v.1. <b>Pa</b>	perversir ; détourner de ; fausser ; mal agir ; déclarer pervers
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	ait'aqam	v.1. <b>Etpa</b>	s'égarer ; user de fourberie ; agir avec perversité
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	'qar	v.1. <b>Pe</b>	[1] déraciner, arracher ; [2] détruire ; [3] exiler ; [4] percevoir [le tribut]
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	ait'qar	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être déraciné, se déraciner, être arraché, s'arracher ; [2] être détruit, se détruire ; [3] être exilé, s'exiler ; [4] être perçu [tribut]
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	'aqar	v.1. <b>Pa</b>	[1] déraciner, arracher ; [2] détruire, anéantir ; causer de nombreuses destructions ;
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	ait'aqar	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être déraciné, être arraché ; [2] être détruit, être anéanti ; être la cause de nombreuses destructions
ⲡⲓⲁⲓⲃ	ⲡⲓⲁⲓⲃⲉ	a'qar	v.1. <b>Aph</b>	rendre stérile
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	'or	v.6. <b>Pe</b>	veiller
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	n'our	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲡⲓⲁⲓⲃ]
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	'ay <b>ar</b>	v.6. <b>Pa</b>	éveiller ; ouvrir avec effraction
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	a' <b>ir</b>	v.6. <b>Aph</b>	éveiller ; exciter ; rendre attentif, informer ; ouvrir [une tombe]
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	aitt' <b>ir</b>	v.6. <b>Etta</b>	être éveillé, s'éveiller ; être excité, s'exciter ; être rendu attentif, se rendre attentif, être informé, s'informer être ouverte [tombe]
ⲡⲓ	ⲡⲓⲁⲓⲃ	'ar	v.7. <b>Pe</b>	négliger

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 152
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	nai'ar	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܘܪܝܢܐ ]
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'ro'	v.9.Pe	saisir, prendre ; occuper ; comprendre, contenir ; recevoir ; présenter ; engager [le combat]
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'ri	v.9.Pe	[idem ܐܘܪܝܢܐ ] {intransitif}
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'ri	v.9.Etpe	être saisi, être pris ; être occupé ; être compris, être contenu ; être reçu ; être présenté ; être engagé [combat] ; se raidir
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	a'ri	v.9.Aph	sauver ; déjeuner ; allumer
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'rab	v.1.Pe	[1] se porter garant pour ; [2] mêler ; [3] cribler ; [4] se coucher [soleil]
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'raib	v.1.Etpe	[2] être mêlé ; [3] être criblé
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'araib	v.1.Pa	mêler
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	a'raib	v.1.Aph	[2] mêler ; [4] faire se coucher le soleil
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'argail	Par'el	rouler
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'argal	Etpar'al	être roulé, se rouler
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'arad	v.1.Etpa	de faire une incision
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'ardad	Etpa'lal	être lacéré
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'arzail	Par'el	emmêler, entremêler
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	ait'arzal	Etpar'al	composer avec soin
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'artti	Pa'lel	détruire
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'arttail	Par'el	mettre à nu
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'araitt	v.1.Pa	péter
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'ram	v.1.Pe	exciter ; s'amonceler
ܐܘܪܝܢܐ	ܐܘܪܝܢܐ	'araim	v.1.Pa	[1] exciter ; [2] rendre rusé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 153
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܘܪܐܡ	ܐܘܪܐܡܐ	ait'aram	v.1.Etpa	[1] s'amonceler ; s'enfler ; s'obstiner ; [2] être rusé
ܐܘܪܡܐ	ܐܘܪܡܐ	'armaich	Par'el	souiller
ܐܘܪܐܢ	ܐܘܪܐܢܐ	ait'aran	v.1.Etpa	adhérer
ܐܘܪܐܪ	ܐܘܪܐܪܐ	'ar'ar	Palpal	gargariser
ܐܘܪܐܦ	ܐܘܪܐܦܐ	'rap	v.1.Pe	discuter
ܐܘܪܐܦܐ	ܐܘܪܐܦܐܐ	ait'raip	v.1.Etpe	être changé
ܐܘܪܐܦܐ	ܐܘܪܐܦܐ	'araip	v.1.Pa	changer
ܐܘܪܐܦܐܐ	ܐܘܪܐܦܐܐ	'arpail	Par'el	envelopper
ܐܘܪܐܦܐܐ	ܐܘܪܐܦܐܐܐ	ait'arpal	Etpar'al	être enveloppé, s'envelopper, se rouler
ܐܘܪܐܨ	ܐܘܪܐܨܐ	'ras	v.1.Pe	arriver à ; se détourner vers
ܐܘܪܐܨܐ	ܐܘܪܐܨܐܐ	'arais	v.1.Pa	présenter
ܐܘܪܐܩ	ܐܘܪܐܩܐ	'raq	v.1.Pe	fuir, s'échapper ; poursuivre
ܐܘܪܐܩܐ	ܐܘܪܐܩܐܐ	'araiq	v.1.Pa	ronger
ܐܘܪܐܩܐ	ܐܘܪܐܩܐܐܐ	a'raiq	v.1.Aph	mettre en fuite, repousser ; mettre en lieu sûr
ܐܘܪܐܩܐܐ	ܐܘܪܐܩܐܐܐ	'arqail	Par'el	lier, enlacer ; empêtrer, empêcher ; lancer avec force ; supplanter
ܐܘܪܐܩܐܐܐ	ܐܘܪܐܩܐܐܐܐ	ait'arqal	Etpar'al	être troublé
ܐܘܪܐܡܐ	ܐܘܪܐܡܐܐ	'cham	v.1.Pe	opprimer ; contraindre ; exciter
ܐܘܪܐܡܐܐ	ܐܘܪܐܡܐܐܐ	ait'chaim	v.1.Etpe	être opprimé ; être contraint ; être excité
ܐܘܪܐܢܐ	ܐܘܪܐܢܐܐ	'chan	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir fort, être <i>ou</i> devenir intense ; l'emporter sur, vaincre
ܐܘܪܐܢܐܐ	ܐܘܪܐܢܐܐܐ	ait'chain	v.1.Etpe	être devenu fort, être devenu intense ; être vaincu
ܐܘܪܐܢܐܐ	ܐܘܪܐܢܐܐܐ	'achain	v.1.Pa	fortifier, affermir ; endurcir [le cœur]
ܐܘܪܐܢܐܐܐ	ܐܘܪܐܢܐܐܐܐ	ait'achan	v.1.Etpa	être fortifié, être affermi ; être endurci [cœur] ; être <i>ou</i> devenir fort ; l'emporter sur

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 154
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܢܥܘ	ܢܥܘܢܐ	a'chain	v.1.Aph	fortifier, affermir ; augmenter ; endurcir [le cœur] ; devenir violent
ܢܥܡ	ܢܥܡܐ	'chaq	v.1.Pe	[1] opprimer ; [2] accuser, calomnier ; [3] malmener ; [4] corrompre [un texte]
ܢܥܡ	ܢܥܡܢܐ	ait'chaiq	v.1.Etpe	[1] être opprimé ; [2] être accusé, être calomnié ; [3] être malmené ; [4] être corrompu [texte]
ܢܥܡ	ܢܥܡܐ	'achaiq	v.1.Pa	[1] opprimer ; [2] accuser, calomnier
ܢܥܐ	ܢܥܐܢܐ	'ati	v.9.Pa	accuser de fraude
ܢܥܐ	ܢܥܐܢܢܐ	ait'ati	v.9.Etpa	ruser
ܢܥܘܐ	ܢܥܘܐܢܐ	'taid	v.1.Pe	être prêt
ܢܥܘܐ	ܢܥܘܐܐܢܐ	'ataid	v.1.Pa	préparer, disposer ; pousser à
ܢܥܘܐ	ܢܥܘܐܢܐܢܐ	ait'atad	v.1.Etpa	être préparé, se préparer, être disposé, se disposer ; être poussé à, se pousser à ; délibérer
ܢܥܡܐ	ܢܥܡܐܢܐ	'taiq	v.1.Pe	progresser ; vieillir, être vieux
ܢܥܡܐ	ܢܥܡܐܐܢܐ	a'taiq	v.1.Aph	rendre vieux ; abroger ; vieillir ; s'implanter ; être effronté
ܢܥܘܐ	ܢܥܘܐܢܐ	'tar	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir riche, être <i>ou</i> devenir puissant ; acquérir ; abonder
ܢܥܘܐ	ܢܥܘܐܐܢܐ	a'tar	v.1.Aph	rendre riche ; satisfaire

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 155
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܦ	Pē	240 verbes ordinaires 35 verbes à forme rare			
ܦܐ	ܦܐ	pi'' Yūd final quiescent	v.9.Pe	être beau, plaire { <i>forme verbale irrégulière dans cette voix</i> }	
ܦܐ	ܦܐܐ	naipai''	v.9.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܦܐ</i> ]	
ܦܐ	ܦܐܐܐ	aitpa'a'	v.9.Etpe	être beau, se parer	
ܦܐ	ܦܐܐܐܐ	api'' Yūd final quiescent	v.9.Aph	parer	
ܦܘܓ	ܦܘܓ	pog	v.6.Pe	être <i>ou</i> devenir froid ; diminuer, s'affaiblir ; cesser, disparaître	
ܦܘܓ	ܦܘܓܐ	npoug	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܦܘܓ</i> ]	
ܦܘܓܐ	ܦܘܓܐܐ	payaiḡ	v.6.Pa	rafraîchir, reconforter ; calmer ; étancher	
ܦܘܓܐ	ܦܘܓܐܐܐ	aitpayag	v.6.Etpa	être rafraîchi, se rafraîchir, être reconforté, se reconforter ; être calmé, se calmer ; être étanché(e)	
ܦܘܓܐ	ܦܘܓܐܐܐܐ	apiḡ	v.6.Aph	calmer ; reconforter, soulager ; rejeter	
ܦܘܓܐܐ	ܦܘܓܐܐܐ	pgad	v.1.Pe	contenir, retenir	
ܦܘܓܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐ	pgaid	v.1.Pa	atteler ; contenir, retenir	
ܦܘܓܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐ	aitpagad	v.1.Etpa	être attelé ; être contenu, être retenu	
ܦܘܓܐܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐܐ	pgah	v.1.Pa	empêcher	
ܦܘܓܐܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐܐ	pgam	v.1.Pe	mutiler ; décroître [lune]	
ܦܘܓܐܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐܐܐ	pga'	v.1.Pe	venir à, rencontrer, tomber sur ; arriver, avoir lieu ; toucher	
ܦܘܓܐܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐܐܐܐ	apga'	v.1.Aph	faire rencontrer, faire arriver à ; arriver	
ܦܘܓܐܐܐܐ	ܦܘܓܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	pagraip	Pa'lel	écrire { <i>verbe dénominatif</i> }	
ܦܘܕ	ܦܘܕ	pod	v.6.Pe	errer	
ܦܘܕ	ܦܘܕܐ	npoud	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܦܘܕ</i> ]	
ܦܘܕܐ	ܦܘܕܐܐ	pad	v.7.Pe	s'écarter, dévier ; se tromper ; s'éloigner ; tomber ; cesser, mnquer, périr ; être frustré	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 156
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲡ	ⲡⲁⲓⲃ	naipad	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲡⲁ]
ⲡ	ⲡⲁⲓⲃ	apaid	v.7. <b>Aph</b>	faire tomber ; faire oublier ; tromper
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pda'	v.1. <b>Pe</b>	briser
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pada'	v.1. <b>Pa</b>	fendre
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pho'	v.9. <b>Pe</b>	errer ; s'égarer ; être ballotté
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓⲏ	aphi	v.9. <b>Aph</b>	égarer ; laisser errer [les yeux] ; occuper
ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	pawmaim	Pa'lel	prononcer
ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	aitpawrar	Etpa'lal	brûler [de fièvre]
ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	pawchaich	Pa'lel	faire cesser
ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	ⲡⲁⲓⲙⲓⲙ	aitpawchach	Etpa'lal	avoir fait cesser
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	poz	v.6. <b>Pe</b>	se détourner
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	npouz	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲡⲁⲓ]
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	poh	v.6. <b>Pe</b>	souffler ; respirer ; sentir, flairer ; être exhalée [odeur] ; se disperser ; se hâter {auxiliaire}
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	npouh	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲡⲁⲓ]
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	payah	v.6. <b>Pa</b>	calmer
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	aitpayah	v.6. <b>Etpa</b>	être calmé ; être exhalée [odeur]
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	apih	v.6. <b>Aph</b>	faire exhaler ; répandre ; faire se hâter ; chasser [expulser]
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pah	v.7. <b>Pe</b>	peiner ; manquer
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	naipah	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ⲡⲁⲓ]
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pahaiz	v.1. <b>Pa</b>	être débauché
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	aphaiz	v.1. <b>Aph</b>	faire tomber dans la débauche
ⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓ	pham	v.1. <b>Pe</b>	être égal, être semblable ; convenir



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 157
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

פ	פַּחַיִם	pahaim	v.1.Pa	rendre égal ; juger égal ; comparer, peser ; interpréter, expliquer ; collationner sur ; ponctuer [un texte]
פ	אִתְּפַחַיִם	aitpaham	v.1.Etpa	être rendu égal ; être jugé égal ; être comparé, être pesé ; être interprété ; être expliqué ; être collationné sur ; être ponctué [texte]
פ	פַּחַר	pahar	v.1.Pa	amollir ; broyer
פ	פַּחַת	phat	v.1.Pe	creuser ; perforer
פ	אִתְּפַחַת	aitphait	v.1.Etpe	s'écrouler
פ	פַּחַיִת	pahait	v.1.Pa	percer ; détruire
פ	אִתְּפַחַיִת	aitpahat	v.1.Etpa	s'écrouler ; s'entrouvrir [terre]
פ	אִפַּיִת	apitt	v.6.Aph	mépriser
פ	פַּחַיִם	pattaim	v.1.Pa	engraisser
פ	אִתְּפַחַיִם	aitpattam	v.1.Etpa	être engraisé ; s'enorgueillir
פ	פַּחַיִת	pttain	v.1.Pe	comprendre ; goûter ; trouver bon
פ	פַּחַת	pttar	v.1.Pe	[1] s'en aller ; [2] mourir ; [3] cesser, faire défaut ; être coupé, être séparé ; être non fermenté [pain]
פ	אִתְּפַחַת	aitpattar	v.1.Etpa	cesser, faire défaut ; être coupé, être séparé ; être non fermenté [pain]
פ	אִפַּחַת	apttar	v.1.Aph	faire partir, renvoyer ; ôter ; séparer ; ouvrir, découvrir ; avancer [les lèvres], se moquer ; faire cesser, abolir ; achever
פ	פַּחַיִת	pattraik	Pa'lel	faire patriarche
פ	אִתְּפַחַיִת	aitpattrak	Etpa'lal	être fait patriarche
פ	פַּחַ	pak	v.7.Pe	broyer
פ	נַפְּחַ	naipouk	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de פַּחַ]
פ	אִתְּפַחַ	aitpakak	v.7.Etpa	être réduit en cendres

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 158
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

فحہ	فَحَّه	pkah	v.1.Pe	être fade, être terne, s'affadir ; devenir insensé ; s'adoucir, se calmer ; s'affaiblir
فحہ	فَحَّه	pakah	v.1.Pa	ôter l'arôme, affadir ; dénaturer ; adoucir, mitiger ; annuler ; écarter de
فحہ	أَيْفَحَّه	aitpakah	v.1.Etpa	être ôté [arôme], être affadi ; être dénaturé ; être adouci, être mitigé ; être annulé ; être écarté de
فحہ	أَفَحَّه	apkah	v.1.Aph	rendre insipide ; adoucir
فحہ	أَيْأَفَحَّه	aittapakah	v.1.Etta	être réfuté
فم	فَمَّه	pakain	v.1.Pa	bavarder
فط	فَطَّه	pkar	v.1.Pe	lier, enchaîner ; joindre ensemble
فط	أَيْفَطَّه	aitpkar	v.1.Etpe	être lié, être enchaîné ; être joints ensemble
فط	فَطَّه	pakar	v.1.Pa	lier ; embarrasser
فط	أَيْفَطَّه	aitpakar	v.1.Etpa	être lié, se lier ; être embarrassé, s'embarrasser
فك	فَكَّه	pol	v.6.Pe	arroser
فك	نُفَكَّه	npoul	v.6.Pe	[mode personnel accompli de فَكَّه]
فك	فَكَّه	pol	v.6.Pe	arroser
فك	نُفَكَّه	npoul	v.6.Pe	[mode personnel accompli de فَكَّه]
فك	فَكَّه	pal	v.7.Pe	[1] asperger [voir aussi فَكَّه] ; [2] briser
فك	نُفَكَّه	naipoul	v.7.Pe	[mode personnel accompli de فَكَّه [1]]
فك	أَيْفَكَّه	aitplail	v.7.Etpe	être transpercé
فلا	فَلَّه	plo'	v.9.Pe	rechercher ; épouiller ; faire la cueillette
فلا	أَيْفَلَّه	aitpli	v.9.Etpe	être recherché ; être épouillé ; être faite [cueillette]
فلا	فَلَّه	pali	v.9.Pa	rechercher ; épouiller ; faire la cueillette
فلا	فَلَّه	plag	v.1.Pe	partager, séparer ; achever une moitié ; mettre en désaccord

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 159
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ﻻ	ﻻ	plaig	v.1. <b>Pe</b>	être au milieu ; être partagé en deux
ﻻ	ﺍﻻﻻ	aitplaig	v.1. <b>Etp</b>	[1] être partagé, être séparé ; être mis en désaccord ; douter ; [2] exciter
ﻻ	ﻻ	palaig	v.1. <b>Pa</b>	partager, distribuer ; séparer ; mettre en doute
ﻻ	ﺍﻻﻻ	aitpalag	v.1. <b>Etpa</b>	être partagé, se partager, être distribué ; se distribuer ; être séparé, se séparer ; être mis en doute ; douter, hésiter
ﻻﻭ	ﻻﻭ	palhaid	Pa'lel	dispenser, dissiper, séparer
ﻻﻭ	ﺍﻻﻻﻭ	aitpalhad	Etpa'lal	être dispersé, être dissipé, être séparé
ﻻﻥ	ﻻﻥ	plah	v.1. <b>Pe</b>	cultiver ; labourer ; travailler ; exercer, pratiquer, faire ; célébrer ; servir, honorer ; traiter ; fréquenter ; faire usage de ; agir ; être soumis
ﻻﻥ	ﺍﻻﻻﻥ	aitplah	v.1. <b>Etp</b>	être cultivé ; être labouré ; être pratiqué, être fail ; être servi ; être honorer ; être traité ; être fréquenté ; être soumis
ﻻﻥ	ﻻﻥ	palah	v.1. <b>Pa</b>	travailler
ﻻﻥ	ﺍﻻﻻﻥ	aitpalah	v.1. <b>Etpa</b>	être cultivé ; être instruit ; servir
ﻻﻥ	ﺍﻻﻻﻥ	aplah	v.1. <b>Aph</b>	[1] faire travailler, faire servir ; enrôler ; prendre à gages ; préposer à ; [2] travailler ; servir ; cultiver
ﻻﻩ	ﻻﻩ	platt	v.1. <b>Pe</b>	[1] rejeter ; enfanter ; [2] s'échapper de, échapper à ; sortir
ﻻﻩ	ﻻﻩ	palaitt	v.1. <b>Pa</b>	laisser s'échapper ; faire échapper à libérer ; sauver ; relâcher ; éloigner
ﻻﻩ	ﺍﻻﻻﻩ	aitpalatt	v.1. <b>Etpa</b>	être libéré ; être sauvé ; être relâché ; être éloigné ; échapper
ﻻﻩ	ﺍﻻﻻﻩ	aplaitt	v.1. <b>Aph</b>	libérer
ﻻﻟﻭ	ﻻﻟﻭ	palsaip	Pa'lel	être philosophe
ﻻﻟﻭ	ﺍﻻﻻﻟﻭ	aitpalsap	Etpa'lal	être philosophe
ﻻﻟ	ﻻﻟ	pla'	v.1. <b>Pe</b>	écarter
ﻻﻟ	ﺍﻻﻻﻟ	apla'	v.1. <b>Aph</b>	rejeter ; déboîter ; libérer ; séduire

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 160
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

פלל	פָּלַל	palpail	Palpel	asperger, souiller
פלל	אֵיפָּלַל	aitpalpal	Etpalpal	être aspergé, être souillé
פלע	פָּלַע	plach	v.1.Pe	percer, enfoncer ; rechercher ; tendre à
פלע	אֵיפָּלַע	aitplaich	v.1.Etpe	être percé, être enfoncé ; être recherché ; être ouvert
פלע	פָּלַע	palaich	v.1.Pa	creuser, percer
פלא	פָּלַא	palait	v.1.Pa	exprimer symboliquement, comparer
פלא	אֵיפָּלַא	aitpalat	v.1.Etpa	être exprimé symboliquement, être comparé
פמ	פָּמַמ	pamaim	v.7.Pa	prononcer
פנא	פָּנַא	pno'	v.9.Pe	tourner {intransitif} ; se tourner ; se convertir ; revenir ; décliner [jour]
פנא	פָּנִי	pni	v.9.Pe	[idem פָּנַא] {intransitif}
פנא	נָּפַנַא	naipnai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de פָּנַא]
פנא	אֵיפָּנִי	aitpni	v.9.Etpe	tourner {intransitif} ; se tourner ; se convertir ; revenir ; décliner [jour] ; prendre soin de ; regarder
פנא	פָּנִי	pani	v.9.Pa	tourner {transitif} ; rendre ; répondre ; exaucer ; rétribuer ; accorder
פנא	אֵיפָּנִי	aitpani	v.9.Etpa	être tourné ; être rendu ; être répondu ; être exaucé ; être rétribué ; être accordé ; revenir
פנא	אָפַנִי	apni	v.9.Aph	tourner {transitif} ; faire revenir, ramener ; rendre ; convertir ; détourner
פלעס	אֵיפָּלַס	aitpanttas	Etpa'lal	se représenter
פמ	פָּמַמ	panaiq	v.1.Pa	charmer
פמ	אֵיפָּמַמ	aitpanaq	v.1.Etpa	être charmé ; se délecter dans, jouir de
פמ	אָפַמַמ	apnaiq	v.1.Aph	réjouir ; gâter
פס	אָפַס	apis	v.6.Aph	persuader ; prouver ; demander ; supplier ; réconcilier ; être persuadé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 161
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲡ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aittpis	v.6.Etta	être persuadé, se persuader ; être prouver, se prouver ; être demandé, se demander ; être supplié ; être réconcilié, se réconcilier ; être persuadé, se persuader ; obéir à
ⲡ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aittpis	v.6.Etta	[idem ⲡⲉⲗⲗⲓ] [nota : le deuxième Taw est remplacé par un Tēt <sup>h</sup> ]
ⲡ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aitpsais	v.7.Etpe	être permis
ⲡ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	apais	v.7.Aph	permettre
ⲡⲉ	ⲡⲉ	psal	v.1.Pe	tailler [une pierre]
ⲡⲉ	ⲡⲉ	psa'	v.1.Pe	marcher, avancer ; franchir ; pénétrer dans ; transgresser ; mal agir ; mépriser ; oser, entreprendre
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aitpsa'	v.1.Etpe	être attaqué
ⲡⲉ	ⲡⲉ	pasa'	v.1.Pa	briser
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	apsa'	v.1.Aph	faire franchir
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	psaq	v.1.Pe	[1] couper ; retrancher ; fendre [la foule] ; passer par ; châtrer ; supprimer, ôter ; empêcher ; excommunier ; déplacer ; abrégé ; diviser ; rompre ; interrompre ; décider ; forcer à ; [2] {intransitif}: être coupé ; cesser ; s'abstenir de ; disparaître ; se séparer
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aitpsaiq	v.1.Etpe	être coupé ; être retranché ; être fendue [foule] ; être passé par ; être châtré ; être supprimé, être ôté ; être empêché ; être excommunié ; être déplacé ; être abrégé ; être divisé ; être rompu ; être interrompu ; être décidé ; être forcé à ; être défendu
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	pasaiq	v.1.Pa	couper ; hacher, tailler en pièces ; rompre, briser
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	aitpsaq	v.1.Etpa	être coupé ; être haché, être taillé en pièces ; être rompu, être brisé
ⲡⲉ	ⲡⲉⲗⲗⲓ	pasar	v.1.Pa	rejeter, répudier
ⲡ	ⲡⲉ	pa'	v.7.Pe	couper ; frapper ; broyer ; tuer ; blesser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 162
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

פא	נַפְּאָ	naipa‘	v.7. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de פָּ</i> ]
פא	פַּאָ	pa‘a‘	v.7. <b>Pa</b>	broyer
פא	אַיפַּאָ	aitpa‘a‘	v.7. <b>Etpa</b>	être broyé ; être frappé
פא	אַפַּאָ	apa‘	v.7. <b>Aph</b>	faire éclore ; se fendre [œuf] ; invectiver
פא	פַּאָ	p‘o‘	v.9. <b>Pe</b>	bêler
פא	פַּאָי	pa‘i	v.9. <b>Pa</b>	bêler
פלא	פַּלַּא	p‘al	v.1. <b>Pe</b>	travailler
פא	פַּאָר	p‘ar	v.1. <b>Pe</b>	avoir la bouche ouverte, béer
פרא	פַּרַּא	pso‘	v.9. <b>Pe</b>	sauver, délivrer
פרא	פַּרַּי	psi	v.9. <b>Pe</b>	sauver, délivrer { <i>intransitif</i> }
פרא	אַיפַּרַּי	aitpsi	v.9. <b>Etpe</b>	être sauvé, être délivré
פסא	פַּסַּח	psah	v.1. <b>Pe</b>	[1] franchir, passer ; [2] se réjouir
פסא	אַיפַּסַּח	aitpsah	v.1. <b>Etpe</b>	se réjouir ; devenir serein
פסא	פַּסַּח	pasah	v.1. <b>Pe</b>	rendre serein
פסא	אַפַּסַּח	apsah	v.1. <b>Aph</b>	[1] célébrer la Pâque ; [2] rendre serein ; réjouir ; renouveler ; illuminer ; [3] { <i>intransitif</i> }: se réjouir ; badiner ; être serein
פאל	פַּלַּא	psal	v.1. <b>Pe</b>	fendre, couper ; parcourir ; étendre [les ailes]
פאל	פַּסַּאיל	pasail	v.1. <b>Pa</b>	partager, diviser
פא	פַּוּק	poq	v.6. <b>Pe</b>	hoqueter
פא	נַפְּוּק	npouq	v.6. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de פָּ</i> ]
פא	אַיפַּוּק	aitpawaq	v.6. <b>Etpa</b>	bâiller
פא	פַּוּקַּי	paqaiq	v.7. <b>Pa</b>	balbutier ; bavarder

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 163
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpaqaaq	v.7. <b>Etpa</b>	être bègue ; être bavard
ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲕ	pqad	v.1. <b>Pe</b>	chercher ; désirer, regretter ; ordonner à ; recommander ; daigner, bien vouloir ; léguer ; visiter, inspecter, recenser ; prendre soin de ; préposer à ; venger, punir ; dire adieu à, quitter
ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpqaid	v.1. <b>Etpa</b>	être cherché ; être désiré, être regretté ; être ordonné à ; être recommandé ; être légué ; être visité, être inspecté, être recensé ; être préposé à ; être vengé ; être puni ; être quitté ; manquer ; rester vide
ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	paqaid	v.1. <b>Pa</b>	ordonner, recommander ; constituer, établir, préposer ; visiter
ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpaqad	v.1. <b>Etpa</b>	être ordonné, être recommandé ; être constitué, être établi, être préposé ; être visité ; être mis en garde contre
ⲉⲡ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	apqaid	v.1. <b>Aph</b>	visiter
ⲉⲡⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	pqah	v.1. <b>Pe</b>	fleurir
ⲉⲡⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	paqah	v.1. <b>Pa</b>	fleurir
ⲉⲡⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpaqah	v.1. <b>Etpa</b>	être utilement averti
ⲉⲡⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	apqah	v.1. <b>Aph</b>	fleurir
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	pqaʿ	v.1. <b>Pe</b>	[1] fendre, déchirer ; expliquer ; [2] {intransitif}: être rompu, se rompre, éclater
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpqaʿ	v.1. <b>Etpa</b>	{intransitif} être rompu, se rompre, éclater
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	paqaʿ	v.1. <b>Pa</b>	faire un grand bruit ; broyer ; faire éclater ; tirer [de la fronde]
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpaqav	v.1. <b>Etpa</b>	être émis [grand bruit] ; être broyé ; être tiré [avec une fronde]
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	apqaʿ	v.1. <b>Aph</b>	fendre ; façonner ; faire un grand bruit
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	pqar	v.1. <b>Pe</b>	être furieux, être en rage
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpqar	v.1. <b>Etpa</b>	être furieux, être en rage
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	aitpaqar	v.1. <b>Etpa</b>	être furieux, être en rage ; être déflorée [vierge]
ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	ⲉⲡⲓⲕⲓⲧⲓⲡⲁⲓⲕ	apqar	v.1. <b>Aph</b>	mettre en rage ; débaucher

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 164
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ف	أَلْفَئِ	aittpir	v.6. <b>Etpe</b>	s'enflammer de colère
ف	أَلْفَئِ	aittpir	v.6. <b>Etpe</b>	[idem أَلْفَئِ] [nota : le deuxième Taw est remplacé par un Tēt <sup>h</sup> ]
ف	فَ	par	v.7. <b>Pe</b>	s'en aller, fuir
ف	نَفَئِ	naipour	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de فَ]
ف	أَفَ	apar	v.7. <b>Aph</b>	mettre en fuite
ف	فَا	pro'	v.9. <b>Pe</b>	être fertile
ف	فَئِ	pri	v.9. <b>Pe</b>	[idem فَئِ] {intransitif}
ف	أَفَئِ	aitpri	v.9. <b>Etpe</b>	être rompu
ف	أَفَئِ	apri	v.9. <b>Aph</b>	engendrer ; ordonner [des prêtres] ; produire ; rendre fertile
ف	أَفَا	apraig	v.1. <b>Aph</b>	resplendir, être beau ; faire resplendir
ف	فَا	pargi	Pa'lel	{transitif} : charmer, réjouir ; {intransitif} : se complaire
ف	أَفَا	aitpargi	Etpa'lel	être charmé, être réjoui, se réjouir ; se complaire
ف	فَا	pargail	Par'el	prescrire, exciter, pousser ; défendre, empêcher ; admonester ; informer
ف	أَفَا	aitpargal	Etpar'al	être prescrit, être excité, être poussé ; être défendu, être empêché ; être admonesté ; être informé
ف	فَئِ	prad	v.1. <b>Pe</b>	fuir, s'envoler
ف	فَئِ	paraid	v.1. <b>Pa</b>	mettre en fuite
ف	أَفَا	aitparad	v.1. <b>Etpa</b>	être mis en fuite
ف	أَفَا	apraid	v.1. <b>Aph</b>	s'emparer de ; terrifier, mettre en fuite ; faire avancer [l'armée]
ف	فَا	prah	v.1. <b>Pe</b>	voler [en l'air] ; s'étendre, se propager
ف	فَا	parah	v.1. <b>Pa</b>	voler [en l'air] ; dissiper



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 165
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

פּוּס	אִפְּרָה	aitparah	v.1. <b>Etpa</b>	être en vol ; être dissipé
פּוּס	אַפְּרָה	aprah	v.1. <b>Aph</b>	faire voler, laisser s'envoler ; disperser ; faire s'élever
פּוּה	פּוּה	pratt	v.1. <b>Pe</b>	[1] rompre, partager, fendre ; [2] dissiper ; [3] répandre
פּוּה	אִפְּרַיִת	aitpraitt	v.1. <b>Etppe</b>	[1] être rompu, être partagé, être fendu ; [2] être dissipé ; [3] être répandu
פּוּה	פּוּרַיִת	paraitt	v.1. <b>Pa</b>	rompre, partager, fendre
פּוּה	אַפְּרַיִת	apraitt	v.1. <b>Aph</b>	tromper ; octroyer, assigner
פּוּר	פּוּר	prak	v.1. <b>Pe</b>	broyer ; froter
פּוּר	פּוּרַיִק	paraik	v.1. <b>Pa</b>	broyer ; froter
פּוּר	אִפְּרַרַק	aitparak	v.1. <b>Etpa</b>	être broyé ; être frotté
פּוּק	פּוּקַל	parkail	Par'el	lier, enchaîner
פּוּק	אִפְּרַקַל	airparkal	Etpar'al	être lié, être enchaîné ; trébucher
פּוּט	פּוּטַיִס	parkais	Par'el	palpiter
פּוּר	פּוּרַמ	pram	v.1. <b>Pe</b>	hacher
פּוּר	פּוּרַיִמ	paraim	v.1. <b>Pa</b>	déchirer
פּוּנ	פּוּנַיִס	parnais	Par'el	diviser, distribuer, pourvoir à, fournir, s'occuper de, administrer
פּוּנ	אִפְּרַנַּס	aitparnas	Etpar'al	être divisé, se diviser, être distribué, se distribuer, être pourvu à, se pourvoir, s'occuper de, être administré, s'administrer
פּוּנ	פּוּנַס	pras	v.1. <b>Pe</b>	[1] diviser ; [2] étendre ; { <i>intransitif</i> } s'étendre
פּוּנ	אִפְּרַנַּיִס	aitprais	v.1. <b>Etppe</b>	[1] être préparé, être fourni ; [2] être étendu, s'étendre
פּוּנ	פּוּנַיִס	parais	v.1. <b>Pa</b>	étendre
פּוּנ	אִפְּרַנַּס	aitparas	v.1. <b>Etpa</b>	[1] pourvoir, procurer ; inventer, imaginer ; [2] être étendu

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 166
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ف:ف	ف:ف	parsi	Pa'lel	mettre à nu, découvrir, exposer ; deshonorer
ف:ف	أ:ف:ف	aitpars <i>i</i>	Etpa'lel	être mis à nu, être découvert, être exposé ; être deshonoré
ف:ف	ف:ف	parsa'	Par'al	séparer
ف:ف	ف:ف	pra'	v.1. <b>Pe</b>	[1] découvrir [la tête] ; dénouer [les cheveux] ; [2] produire ; { <i>intransitif</i> } sortir, pousser ; [3] rendre ; rendre à ; punir de
ف:ف	أ:ف:ف	aitpra'	v.1. <b>Etpe</b>	être rendu ; être rendu à ; être puni de ; être puni pour ; être vengé ; se venger de
ف:ف	أ:ف:ف	apra'	v.1. <b>Aph</b>	germer, pousser ; être fécond, produire ; faire germer ; faire jaillir
ف:ف	ف:ف	parpa'	Par'al	laver ; remplir [la bouche]
ف:ف	أ:ف:ف	aitparpa'	Etpar'al	se rouler ; s'ébattre, évoluer ; se réjouir, se délecter
ف:ف	ف:ف	praq	v.1. <b>Pe</b>	[1] éloigner ; délivrer, sauver ; racheter ; [2] { <i>intransitif</i> }: s'éloigner ; cesser ; abdiquer ; faire défection ; être délivré
ف:ف	أ:ف:ف	aitpraiq	v.1. <b>Etpe</b>	être éloigné ; être délivré, être sauvé ; être racheté ; se séparer ; être brisé
ف:ف	ف:ف	paraiq	v.1. <b>Pa</b>	fendre ; enlever ; jaser
ف:ف	أ:ف:ف	aitparaq	v.1. <b>Etpa</b>	être fendu ; être enlevé ; se séparer ; s'en aller ; être arraché ; être délivré, se libérer
ف:ف	أ:ف:ف	apraiq	v.1. <b>Aph</b>	faire partir, éloigner, séparer, mettre à part ; couper ; libérer ; s'éloigner
ف:ف	أ:ف:ف	aitparpar	Etpalpal	rendre l'âme
ف:ف	ف:ف	prach	v.1. <b>Pe</b>	[1] séparer, choisir ; désigner ; vouer ; prononcer ; s'acquitter de, offrir ; fixer, définir, décréter ; comprendre, connaître ; résoudre [une énigme] ; [2] { <i>intransitif</i> }: être séparé, être divisé ; se séparer, quitter ; cesser ; être intelligent, être sage

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 167
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ف ن م	أَفْنِمَ	aitpraich	v.1.Etpe	être séparé, se séparer, être choisi, se choisir ; être désigné, se désigner ; être voué, se vouer ; être prononcé, se prononcer ; être acquitté de, s'acquitter de, être offert, s'offrir ; être fixé, se fixer, être défini, se définir, être décrété, se décréter ; être compris, se comprendre, être connu, se connaître ; être résolue, se résoudre [énigme] ; être excommunié
ف ن م	فَنِمَ	paraich	v.1.Pa	séparer, distinguer, choisir ; expliquer ; délimiter
ف ن م	أَفْنِمَ	aitparach	v.1.Etpa	être séparé, être distingué, être choisi ; être expliqué ; être délimité ; être assigné
ف ن م	أَفْنِمَ	apraich	v.1.Aph	prélever ; offrir
ف ن ا	فَنَا	prat	v.1.Pe	fendre
ف ن ا	أَفْنَا	aitprait	v.1.Etpe	être fendu ; se rompre
ف ن ا	فَنَا	parait	v.1.Pa	fendre, déchirer ; faire déchirer
ف ن ا	أَفْنَا	aitparat	v.1.Etpa	être fendu, être déchiré
ف ن ا	فَنَأَ	parti	Pa'lel	déchirer
ف ن ا	فَنَأَ	parta <sup>ʔ</sup> <i>Yūd final quiescent</i>	Pa'lal	broyer
ف ن ا	أَفْنَأَ	aitparta <sup>ʔ</sup> <i>Yūd final quiescent</i>	Etpa'lal	être broyé
ف ن ا م	أَفْنَأَمَ	aitpartak	Etpa'lal	hésiter, être broyé
ف م	فُمَ	poch	v.6.Pe	rester, attendre ; rester libre ; devenir ; tenir bon, l'emporter ; être ôté ; cesser, quitter, s'abstenir de être éloigné de, être absent de, manquer ; ne pas comprendre ; être surpassé
ف م	فُومَ	npouch	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de فُمَ]
ف م	أَفْمَمَ	aitpawach	v.6.Etpa	être resté, être attendu ; être devenu ; avoir tenu bon
ف م	أَفْمَمَ	apich	v.6.Aph	cesser ; omettre ; perdre ; manquer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 168
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ح	حَاحَ	pchah	v.1. <b>Pe</b>	[1] couper, retrancher, séparer ; jeter en bas ; utiliser ; [2] cesser ; aller de ci de là
ح	أَاحَاحَ	aitpchah	v.1. <b>Etpe</b>	être coupé, être retranché, être séparé ; être jeté en bas ; être utilisé
ح	حَاحَ	pachah	v.1. <b>Pa</b>	briser ; déchirer, dépecer ; trancher ; châtier
ح	أَاحَاحَ	aitpachah	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être brisé ; être déchiré, être dépecé ; être tranché ; être châtié ; [2] hésiter
ح	حَاحَ	pchatt	v.1. <b>Pe</b>	[1] tendre, étendre ; délier, guérir ; [2] { <i>intransitif</i> }: s'étendre ; croître ; être droit, plat [chemin] ; aller tout droit ; s'apaiser [haine]
ح	أَاحَاحَ	aitpchatt	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être tendu, se tendre, être étendu, s'étendre ; être délié, se délier, être guéri, se guérir ; [2] se lever [soleil] ; se redresser
ح	حَاحَ	pachatt	v.1. <b>Pa</b>	étendre
ح	أَاحَاحَ	aitpachatt	v.1. <b>Etpa</b>	se répandre
ح	أَاحَاحَ	apchatt	v.1. <b>Aph</b>	redresser
ح	أَاحَاحَ	aitpachak	v.1. <b>Etpa</b>	être hésitant ; réfléchir ; être douteux ; être débattu
ح	حَاحَ	pchal	v.1. <b>Pe</b>	se tourner
ح	حَاحَ	pachail	v.1. <b>Pa</b>	filer
ح	أَاحَاحَ	aitpachal	v.1. <b>Etpa</b>	être filé ; être tressé, être tordu
ح	أَاحَاحَ	apchail	v.1. <b>Aph</b>	filer ; tordre ; entrelacer ; enlacer
ح	أَاحَاحَ	aittapchal	v.1. <b>Etta</b>	être filé ; être tordu ; être entrelacé ; être enlacé
ح	حَاحَ	pcha'	v.1. <b>Pe</b>	être saisi d'effroi ; agir en sot
ح	أَاحَاحَ	aitpacha'	v.1. <b>Etpe</b>	[idem حَاحَ ]
ح	حَاحَ	pchaiq	v.1. <b>Pa</b>	expliquer ; traduire ; déclarer
ح	أَاحَاحَ	aitpachaq	v.1. <b>Etpa</b>	être expliqué ; être traduit ; être déclaré ; devenir facile ; être possible

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 169
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ف	فَعِن	pchar	v.1.Pe	[1] digérer ; liquéfier, fondre ; résoudre, expliquer ; [2] { <i>intransitif</i> }: être dissous, être liquéfié
ف	فَعِن	pachar	v.1.Pa	liquéfier, fondre ; résoudre ; interpréter
ف	أَفَعِن	aitpachar	v.1.Etpa	être liquéfié, se liquéfier, être fondu, se fondre ; être résolu, se résoudre ; être interprété, s'interpréter ; être digéré
ف	أَفَعِن	apchar	v.1.Aph	expliquer, prédire
ف	فَط	pat	v.7.Pe	rompre en morceaux
ف	تَفَعَل	naipout	v.1.Pe	[mode personnel inaccompli de فَط]
ف	أَفَطَل	aitpatat	v.7.Etpa	être rompu [pain]
ف	فَطَا	pto'	v.9.Pe	se dilater ; se propager
ف	فَطِي	pati	v.9.Pa	élargir ; exposer longuement
ف	أَفَطِي	aitpati	v.9.Etpa	être élargi ; être exposé longuement ; se répandre
ف	أَفَطِي	apti	v.9.Aph	dilater ; propager
ف	فَطِه	ptah	v.1.Pe	[1] ouvrir ; rendre la vue ; faire voir ; prendre d'assaut ; [2] { <i>intransitif</i> }: s'ouvrir
ف	أَفَطِه	aitptah	v.1.Etpe	être ouvert, s'ouvrir ; être rendue [vue] ; être pris d'assaut
ف	فَطِه	patah	v.1.Pa	ouvrir ; rendre la vue à ; expliquer ; propager
ف	أَفَطِه	aitpatah	v.1.Etpa	être ouvert ; être rendue à [vue] ; être expliqué ; être propagé
ف	فَطَك	ptak	v.1.Pe	mêler ; peindre ; enchâsser
ف	فَطَايَك	pataik	v.1.Pa	mêler
ف	أَفَطَايَك	aitpatak	v.1.Etpa	être mêlé ; être orné
ف	فَطَل	ptal	v.1.Pe	tordre ; pervertir ; dévier ; agir avec perversité
ف	فَطَايَل	patail	v.1.Pa	tordre ; pervertir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 170
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

Ⲫⲁⲓ	ⲁⲓⲡⲁⲧⲁ	aitpatal	v.1. <b>Etpa</b>	être tordu ; être perversi ; agir avec perversité
Ⲫⲁⲓ	ⲁⲓⲡⲁⲛ	aptan	v.1. <b>Aph</b>	se révolter
Ⲫⲁⲓⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	patpait	Palpel	mettre en morceaux
Ⲫⲁⲓⲡⲁⲓ	ⲁⲓⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	aitpatpat	Etpalpal	être mis en morceaux
Ⲫⲁⲓⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	ptaq	v.1. <b>Pe</b>	[1] faire éclater, crever ; manifester ; [2] { <i>intransitif</i> }: éclater, crever
Ⲫⲁⲓⲡⲁⲓ	ⲡⲁⲓⲡⲁⲓ	ptach	v.1. <b>Pe</b>	fouiller, chercher

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 171
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

س	Ṣōdt <sup>hē</sup>	124 verbes ordinaires 5 verbes à forme rare		
س	س	si'	v.5.Pe	devenir sale {intransitif}
س	س	naisai'	v.5.Pe	[mode personnel inaccompli de س]
س	س	sa'i	v.5.Pa	souiller, salir
س	س	saya'	v.5.Pa	[idem س]
س	س	sa'a'	v.5.Pa	[idem س]
س	س	aistta'a'	v.5.Etpe	être souillé, se souiller, être sali, se salir
س	س	sob	v.6.Pe	se rassembler ; arriver ; venir, aller
س	س	nsub	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de س]
س	س	sayai'b	v.6.Pa	réunir ; préparer, amener, fournir ; rendre
س	س	aisttayab	v.6.Etpa	être réuni ; être préparé, être amené, être fourni ; être rendu ; arriver
س	س	sbo'	v.9.Pe	se complaire ; aimer, désirer, vouloir
س	س	aisttbi	v.9.Etpe	se complaire ; aimer, désirer, vouloir ; consentir ; incliner vers
س	س	sba'	v.1.Pe	mouiller ; tremper, baigner ; teindre
س	س	aisttba'	v.1.Etpe	être mouillé ; être trempé, être baigné ; être teint
س	س	saba'	v.1.Pa	baigner ; teindre ; baptiser
س	س	aisttaba'	v.1.Etpa	être baigné ; être teint ; être baptisé
س	س	sbar	v.1.Pe	jaser ; plaisanter ; divaguer
س	س	sabar	v.1.Pa	confondre
س	س	aisttabar	v.1.Etpa	avoir lieu [bavardage]
س	س	sabait	v.1.Pa	ornier ; préparer
س	س	aisttabat	v.1.Etpa	être orné, s'ornier ; être préparé, se préparer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 172
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	sod	v.6.Pe	chasser, pêcher, prendre
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	nsoud	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܣܘܕ]
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	aittsid	v.6.Etpe	être pêché, être pris à la chasse ; être pris
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	sayaid	v.6.Pa	chasser ; tendre un piège ; chercher un prétexte
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	asid	v.6.Aph	chasser
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	sad	v.7.Pe	fixer les yeux sur
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	naisoud	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܣܘܕ]
ܣܘܕ	ܣܘܕܘܢܐ	asaid	v.7.Aph	fixer les yeux sur
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sdo'	v.9.Pe	[1] être ou devenir désert ; devenir stérile ; être dépourvu ; [2] se jouer de
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sdi	v.9.Pe	[idem ܣܘܕ [1]] {intransitif}
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	aisttdi	v.9.Etpe	être insolent ; être lascif
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sadi	v.9.Pa	dévaster
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	asdi	v.9.Aph	rendre désert
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sadar	v.1.Pa	donner la nausée ; tourmenter
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	aisttadar	v.1.Etpa	être donnée [nausée] ; être tourmenté
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	asdar	v.1.Aph	enivrer
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sho'	v.9.Pe	avoir soif
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	shi	v.9.Pe	[idem ܣܘܕ]
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	aisttahi	v.9.Etpa	avoir soif ; désirer
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	shal	v.1.Pe	hennir
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	sahail	v.1.Pa	hennir
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	swo'	v.9.Pe	gazouiller
ܣܘܕܐ	ܣܘܕܐ	swi	v.9.Pe	se dessécher {intransitif}



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 173
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲛⲟ	ⲁⲥⲱⲓ	aswi	v.9.Aph	entasser ; boucher
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	swah	v.1.Pe	crier
ⲛⲟⲩ	ⲁⲥⲱⲁⲥ	aswah	v.1.Aph	hurler
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲥⲱⲓ	sawsi	Paw'el	gazouiller, pousser des cris, sonner
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲣ	swar	v.1.Pe	être pris de vertige [ <i>idem</i> ⲛⲟⲩ [1] ]
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sah	v.7.Pe	être chaud, être brûlant
ⲛⲟⲩ	ⲛⲁⲓⲟⲩⲁⲥ	naisouh	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de</i> ⲛⲟⲩ ]
ⲛⲟⲩ	ⲁⲥⲁⲥ	asah	v.7.Aph	écrire, déclarer, exprimer ; dicter
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aittasah	v.7.Etta	être écrit, être déclaré, être exprimé ; être dicté
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sahi	v.9.Pa	injurier, invectiver ; maudire
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aisttahi	v.9.Etpa	être injurié, être invectivé ; être maudit
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sahain	v.1.Pa	être dissolu
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aisttahan	v.1.Etpa	être dissolu
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sal	v.7.Pe	tinter
ⲛⲟⲩ	ⲛⲁⲓⲟⲩⲁⲥ	naisoul	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de</i> ⲛⲟⲩ ]
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	salail	v.7.Pa	purifier ; filtrer
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aisttalal	v.7.Etpa	être purifié, se purifier ; être filtré, se filtrer
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	slo'	v.9.Pe	[1] s'incliner, être incliné, décliner ; dévier, s'égarer ; [2] { <i>transitif</i> }: tendre des pièges ; incliner ; faire fléchir
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sli	v.9.Pe	[ <i>idem</i> ⲛⲟⲩ [1] ] { <i>intransitif</i> }
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aisttli	v.9.Etpe	être incliné, s'incliner ; dévier, être dévié, se dévier, être égaré, s'égarer
ⲛⲟⲩ	ⲥⲱⲁⲥ	sali	v.9.Pa	incliner ; prier, bénir ; tendre [des pièges]
ⲛⲟⲩ	ⲁⲓⲧⲧⲁⲥ	aisttali	v.9.Etpa	être offert

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 174
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܣܠܐ	ܣܠܐ	slab	v.1.Pe	crucifier
ܣܠܐ	ܣܠܐ	slad	v.1.Pe	faire des voûtes, des galeries
ܣܠܗ	ܣܠܗ	slah	v.1.Pe	[1] fendre ; [2] réussir ; [3] faire la paix
ܣܠܗ	ܣܠܗ	salah	v.1.Pa	fendre
ܣܠܗ	ܣܠܗܐ	aisttalah	v.1.Etpa	être déchiré
ܣܠܗ	ܣܠܗܐ	aslah	v.1.Aph	faire prospérer ; parvenir ; {intransitif}: prospérer, réussir
ܣܠܗ	ܣܠܗܐ	aittalah	v.1.Etta	prospérer
ܣܠܡ	ܣܠܡ	salaim	v.1.Pa	former ; représenter
ܣܠܡ	ܣܠܡܐ	aisttalam	v.1.Etpa	être formé ; être représenté
ܣܠܦ	ܣܠܦ	slap	v.1.Pe	fendre ; blesser ; frapper
ܣܠܦ	ܣܠܦ	salaip	v.1.Pa	percer ; ouvrir ; blesser
ܣܠܦ	ܣܠܦܐ	aisttalap	v.1.Etpa	être percé ; être ouvert ; être blessé
ܣܠܦ	ܣܠܦܐ	aslaip	v.1.Aph	entrouvrir
ܣܡ	ܣܡ	som	v.6.Pe	jeûner ; s'abstenir de
ܣܡ	ܣܡܐ	nsoum	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܣܡ]
ܣܡ	ܣܡܐ	asim	v.6.Aph	prescrire un jeûne
ܣܡܐ	ܣܡܐ	smad	v.1.Pe	lier, bander ; voiler
ܣܡܐ	ܣܡܐ	samaid	v.1.Pa	lier, attacher
ܣܡܐ	ܣܡܐܐ	aisttamad	v.1.Etpa	être lié, être attaché
ܣܡܗ	ܣܡܗ	smah	v.1.Pe	briller ; germer
ܣܡܗ	ܣܡܗܐ	aisttmah	v.1.Etpe	briller ; être allumé
ܣܡܗ	ܣܡܗܐ	aisttamah	v.1.Etpa	resplendir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 175
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	asmah	v.1.Aph	illuminer ; faire germer { <i>intransitif</i> }: briller ; apparaître
ܐܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aittasmah	v.1.Etta	être illuminé ; être apparu ; briller
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aisttam'ar	Etpa'lal	avoir honte, craindre
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	snah	v.1.Pe	enfermer
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sana'	v.1.Pa	agir avec ruse
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aisttana'	v.1.Etpa	user de ruse, d'astuce
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aistta'sa'	Etpalpal	être souillé
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	s'ar	v.1.Pe	être outragé
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aistt'ar	v.1.Etpe	être outragé
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sa'ar	v.1.Pa	outrager ; déshonorer
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aistta'ar	v.1.Etpa	être outragé ; être déshonoré ; supporter
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sap	v.7.Pe	brûler
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	naisap	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de</i> ܐܘܪܘܣܡܗ ]
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sapi	v.9.Pa	filtrer ; faire boire
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	spah	v.1.Pe	tomber sur, surprendre ; arriver
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sapah	v.1.Pa	se précipiter, attaquer ; préparer [le châtime]nt
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aspah	v.1.Aph	prendre [au filet]
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aittaspah	v.1.Etta	être frappé soudainement
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sasais	v.1.Pa	clouer
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	sor	v.6.Pe	[1] être pris de vertige [ <i>idem</i> ܐܘܪܘܣܡܗ ] ; [2] être ébloui
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	nsour	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de</i> ܐܘܪܘܣܡܗ ]
ܐܘܪܘܣܡܗ	ܐܘܪܘܣܡܗ	aittsir	v.6.Etpe	être formé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 176
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܢܝ	ܘܢܝܢܐ	sayar	v.6.Pa	peindre ; orner
ܘܢܝ	ܘܢܝܢܐܝܢܐ	aisttayar	v.6.Etpa	être peint ; être orné ; être pensé, être représenté
ܘܢܝ	ܘܢܝܐ	sar	v.7.Pe	[1] lier ; [2] {intransitif}; se réunir ; s'engourdir
ܘܢܝ	ܘܢܝܐܝܢܐܝܢܐ	naisour	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܘܢܝ]
ܘܢܝ	ܘܢܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aisttrar	v.7.Etpe	[1] être lié ; [2] être réuni ; être engourdi
ܘܢܝ	ܘܢܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	sarar	v.7.Pa	recoudre
ܘܢܝ	ܘܢܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aisttarar	v.7.Etpa	être lié
ܘܢܐ	ܘܢܐܐ	sro'	v.9.Pe	[1] fendre, déchirer ; ouvrir ; [2] pénétrer ; [3] franchir ; [4] arracher
ܘܢܐ	ܘܢܐܐܝܢܐܝܢܐ	aisttri	v.9.Etpe	être fendu, être déchiré ; être ouvert ; être pénétré ; être franchi ; être arraché ; hésiter
ܘܢܐ	ܘܢܐܐܝܢܐܝܢܐ	sari	v.9.Pa	fendre, déchirer ; ouvrir
ܘܢܐ	ܘܢܐܐܝܢܐܝܢܐ	aisttari	v.9.Etpa	être fendu, se fendre, être déchiré, se déchirer ; être ouvert, s'ouvrir ; éclater
ܘܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐ	srah	v.1.Pe	[1] brûler {intransitif} ; [2] crier ; siffler
ܘܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐ	asrah	v.1.Aph	crier
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐ	srak	v.1.Pe	être dans le besoin
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aisttraik	v.1.Etpe	souffrir, peiner ; perdre
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aisttarak	v.1.Etpa	être dans le besoin
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	asraik	v.1.Aph	appauvrir
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	sram	v.1.Pe	arracher ; oser
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	asraim	v.1.Aph	oser
ܘܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܘܢܐܝܢܐܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	srap	v.1.Pe	[1] serrer, opprimer ; éprouver ; [2] rincer, nettoyer, purifier

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 177
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

زؤ	زؤ	aistraip	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être serré, être oppressé ; être éprouvé ; [2] être rincé, être nettoyé, être purifié
زؤ	زؤ	saraip	v.1. <b>Pa</b>	resserrer
زؤ	زؤ	aisttarap	v.1. <b>Etpa</b>	être purifié
زؤ	زؤ	asraip	v.1. <b>Aph</b>	resserrer ; tourmenter ; exaspérer [une douleur] ; attaquer
زؤ	زؤ	sarpah	Par'el	souffleter
زؤ	زؤ	sot	v.6. <b>Pe</b>	[1] écouter ; [2] entendre ; [3] exaucer
زؤ	زؤ	nsout	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de زؤ]
زؤ	زؤ	aittsit	v.6. <b>Etpe</b>	[1] être écouté ; [2] être entendu ; [3] être exaucé
زؤ	زؤ	asit	v.6. <b>Aph</b>	[1] écouter ; [2] entendre
زؤ	زؤ	satsait	Palpel	écouter, entendre



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 179
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩ	Qūp <sup>h</sup>	186 verbes ordinaires 21 verbes à forme rare		
ܩܐ	ܩܘܐ	qbo'	v.9.Pe	contenir ; retenir ; s'enflammer [blessure]
ܩܒܐ	ܩܒܐ	qbal	v.1.Pe	aller au devant ; s'opposer ; en appeler à ; accuser ; se plaindre de
ܩܒܐܝܠ	ܩܒܐܝܠ	qabail	v.1.Pa	recevoir ; accepter, consentir ; supporter, souffrir ; suivre ; apprendre de ; obéir à ; être agréable
ܩܒܐܝܠܐ	ܩܒܐܝܠܐ	aqbail	v.1.Aph	être vis-à-vis ; survenir ; anticiper ; recevoir, accueillir ; embrasser ; porter
ܩܒܐܘܬܐ	ܩܒܐܘܬܐ	qba'	v.1.Pe	fixer ; établir ; pénétrer { <i>intransitif</i> }
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐ	aitqba'	v.1.Etpe	être fixé être établi ; être reconstruit
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐ	qaba'	v.1.Pa	fixer, planter ; imprimer
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	aitqaba'	v.1.Etpa	être fixé, être planté ; être imprimé
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	qbar	v.1.Pe	enterrer
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	aitqbar	v.1.Etpe	être enterré
ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܒܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	qabar	v.1.Pa	enterrer [de nombreux morts] ; entasser
ܩܕܐ	ܩܕܐ	qad	v.7.Pe	couper, déchirer
ܩܕܐܝܩܘܕ	ܩܕܐܝܩܘܕ	naiqoud	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܩܕܐ</i> ]
ܩܕܐܝܩܘܕܐܝܬܐ	ܩܕܐܝܩܘܕܐܝܬܐ	qadaid	v.7.Pa	couper, déchirer
ܩܕܐܝܩܘܕܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܕܐܝܩܘܕܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	aitqadad	v.7.Etpa	être coupé, être déchiré
ܩܕܐܘܬܐ	ܩܕܐܘܬܐ	qdo'	v.9.Pe	toucher ; acquérir ; posséder ; retenir ; jouir ; affermir
ܩܕܐܘܬܐܝܬܐ	ܩܕܐܘܬܐܝܬܐ	qdi	v.9.Pe	[ <i>idem ܩܕܐܘܬܐ</i> ] { <i>intransitif</i> }
ܩܕܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	ܩܕܐܘܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐܝܬܐ	aitqdi	v.9.Etpe	être touché ; être acquis ; être possédé ; être retenu ; être affermi ; rester ; { <i>transitif</i> } : gagner

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 180
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩܕܗ	ܩܕܗ	qdah	v.1.Pe	{ <i>transitif</i> }: [1] trouer ; [2] s'arracher les cheveux ; se faire une tonsure ; [3] allumer, enflammer ; [4] crier ; { <i>intransitif</i> }: brûler
ܩܕܗ	ܐܝܩܕܗ	aitqdah	v.1.Etpe	être troué ; être allumé ; être enflammé ; être crié ; être brûlé
ܩܕܗ	ܩܕܗ	qadah	v.1.Pa	faire des incisions
ܩܕܗ	ܐܩܕܗ	aqdah	v.1.Aph	s'arracher les cheveux ; se faire une tonsure ; allumer
ܩܕܡ	ܩܕܡ	qdam	v.1.Pe	précéder, devancer ; surpasser ; parvenir
ܩܕܡ	ܐܝܩܕܡ	aitqdaim	v.1.Etpe	être frappé soudainement par
ܩܕܡ	ܩܕܡ	qadaim	v.1.Pa	précéder, prévenir, aller au devant, offrir ; aller le matin
ܩܕܡ	ܐܝܩܕܡ	aitqadam	v.1.Etpa	être précédé, être prévenu, être allé au devant, être offert ; être allé le matin ; être fait <i>ou</i> dit avant ; être saisi, être compris
ܩܕܡ	ܐܩܕܡ	aqdaim	v.1.Aph	faire aller devant
ܩܕܡ	ܐܝܩܕܡܐ	aittaqdam	v.1.Etta	être en avance
ܩܕܐܝܫ	ܩܕܐܝܫ	qadaich	v.1.Pa	[1] tenir pour saint, déclarer saint ; sanctifier ; consacrer ; prononcer la doxologie ; [2] marier ; épouser
ܩܕܐܝܫ	ܐܝܩܕܐܝܫ	aitqadach	v.1.Etpa	[1] être tenu pour saint, être déclaré saint ; être sanctifié ; être consacré ; être prononcée [doxologie] ; de purifier ; ser montrer saint ; [2] être marié, se marier ; être épousé(e)
ܩܕܐܝܫ	ܐܝܩܕܐܝܫܐ	aittaqdach	v.1.Etta	être sanctifié
ܩܗܘ	ܩܗܘ	qho'	v.9.Pe	être émoussé, s'émousser
ܩܗܘ	ܩܗܝ	qahi	v.9.Pa	émousser
ܩܗܘ	ܐܝܩܗܝ	aitqahi	v.9.Etpa	être émoussé, s'émousser
ܩܗܘ	ܐܩܗܝ	aqhi	v.9.Aph	émousser ; repousser
ܩܗܠ	ܩܗܠ	qhal	v.1.Pe	rassembler ; se rassembler { <i>intransitif</i> }



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 181
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲙⲉ	ⲙⲉⲗ	qahail	v.1.Pa	rassembler
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqahal	v.1.Etpa	être rassemblé
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗⲓ	aqhail	v.1.Aph	s'unir { <i>intransitif</i> }
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗⲓ	qawi	v.9.Pa	[1] rester ; [2] persévérer ; [3] attendre
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqawi	v.9.Etpa	rester
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗ	qwaz	v.1.Pe	sauter
ⲙⲉ	ⲙⲉⲗ	qawaiz	v.1.Pa	sauter ; exulter
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qawtti	Paw'el	entasser
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqawti	Etpaw'el	être entassé
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qayaitt	v.6.Pa	passer l'été
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qtto'	v.9.Pe	tourner autour, errer ; être répandu sur ; poursuivre ; fouiller, scruter
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	aqtti	v.9.Aph	bouleverser
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qayaitt	v.6.Pa	passer l'été
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qttal	v.1.Pe	tuer ; immoler
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqttail	v.1.Etpe	être tué ; être immolé
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qattail	v.1.Pa	tuer (plusieurs) ; faire mettre à mort
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqattal	v.1.Etpa	être tués (plusieurs) ; être mis à mort
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qattlaib	Pa'lel	occuper
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqattlab	Etpa'lal	être occupé
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓ	qttam	v.1.Pe	[1] couper ; [2] réduire en cendres
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqttaim	v.1.Etpe	être coupé
ⲙⲉⲗ	ⲙⲉⲗⲓⲗ	aitqattam	v.1.Etpa	être réduit en cendres

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 182
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩܛܢܐ	ܩܛܢܐ	qttan	v.1. <b>Pe</b>	être trop petit, être trop faible ; être abattu
ܩܛܢܐ	ܩܛܢܐ	qattain	v.1. <b>Pa</b>	amincir, rendre menu, rendre ténu ; aiguïser ; se faire mince
ܩܛܢܐ	ܐܝܩܛܛܢܐ	aitqattan	v.1. <b>Etpa</b>	être aminci ; être rendu menu, être rendu ténu ; être aiguïsé ; être fin
ܩܛܢܐ	ܐܩܛܛܢܐ	aqttain	v.1. <b>Aph</b>	rendre ténu
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qttā'	v.1. <b>Pe</b>	[1] couper ; rompre ; écraser ; juger ; imposer à [un tribut] ; [2] { <i>intransitif</i> }: cesser
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqttā'	v.1. <b>Etpa</b>	être coupé ; être rompu ; être écrasé ; être jugé ; être imposé [tribut]
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qatta'	v.1. <b>Pa</b>	amputer ; interrompre
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqatta'	v.1. <b>Etpa</b>	être amputé ; être interrompu
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qttap	v.1. <b>Pe</b>	[1] cueillir, récolter, ramasser ; gagner ; obtenir ; [2] { <i>intransitif</i> }: être dépouillé de ses fruits [arbre]
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqttap	v.1. <b>Etpa</b>	être cueilli, être récolté, être ramassé ; être gagné ; être obtenu ; être saisi [par la mort]
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qattap	v.1. <b>Pa</b>	cueillir ; troubler
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqattap	v.1. <b>Etpa</b>	être cueilli ; être troublé ; être irrité ; être fatigué, être dégoûté
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qttar	v.1. <b>Pe</b>	[1] lier ; condenser ; tisser, entrelacer ; composer, faire, préparer ; engager [le combat] ; ceindre [la couronne] ; [2] { <i>intransitif</i> }: ; s'épaissir, se figer ; se joindre ; s'élever, se produire, avoir lieu ; s'abattre sur
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqttar	v.1. <b>Etpa</b>	être lié être condensé ; être tissé, être entrelacé ; être composé, être fait, être préparé ; être engagé [combat] ; être ceinte [couronne]
ܩܛܬܐ	ܩܛܬܐ	qattar	v.1. <b>Pa</b>	nouer
ܩܛܬܐ	ܐܝܩܛܛܬܐ	aitqattar	v.1. <b>Etpa</b>	être lié ; être resserré, être raffermi ; adhérer
ܩܛܬܐ	ܐܩܛܬܐ	aqttar	v.1. <b>Aph</b>	nouer ; exciter [le combat] ; produire [des ténèbres]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 183
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

𐤌𐤍	𐤌𐤍	qatraig	Pa'lel	accuser, qualifier
𐤌𐤍	𐤌𐤍𐤀	aitqatrag	Etpa'lal	être accusé, être qualifié, être employé
𐤌𐤍	𐤌𐤍	qaytar	Pay'al	jouer de la cithare, chanter
𐤌	𐤌	qal	v.7.Pe	être <i>ou</i> devenir léger ; diminuer ; manquer ; être rapide
𐤌	𐤌𐤀	naiqoul	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de 𐤌𐤀]
𐤌	𐤌𐤀	qalail	v.7.Pa	alléger ; outrager, mépriser
𐤌	𐤌𐤀𐤀	aitqalal	v.7.Etpa	être allégé ; être outragé, être méprisé
𐤌	𐤌𐤀	aqail	v.7.Aph	alléger, soulager ; ôter à ; rendre rapide, accélérer ; l'emporter sur ; mépriser
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qlo'	v.9.Pe	frir, griller ; tuer
𐤌𐤀	𐤌𐤀𐤀	ailqli	v.9.Etpe	[1] périr ; [2] être méprisé
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qali	v.9.Pa	[1] frir ; exciter ; [2] mépriser
𐤌𐤀	𐤌𐤀𐤀	ailqali	v.9.Etpa	être frit ; être excité ; être tourmenté ; être mécontenté, être fâché ; brûler d'ardeur
𐤌𐤀	𐤌𐤀𐤀	aqli	v.9.Aph	[1] frir ; exciter ; tourmenter ; provoquer ; [2] mépriser
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qalais	v.1.Pa	louer, célébrer ; approuver
𐤌𐤀	𐤌𐤀𐤀	aitqalas	v.1.Etpa	être loué, être célébré ; être approuvé
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qla'	v.1.Pe	chasser
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qala'	v.1.Pa	tirer [de la fronde]
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qlap	v.1.Pe	écorcer, peler ; ôter le vêtement ; enlever en râclant
𐤌𐤀	𐤌𐤀𐤀	aitqlaip	v.1.Etpe	être écorcé, être pelé ; être ôté [vêtement] ; être enlevé en râclant
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qalaip	v.1.Pa	écorcer, peler ; ôter le vêtement ; enlever en râclant
𐤌𐤀	𐤌𐤀	qlaq	v.1.Pe	faire loucher [les yeux]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 184
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

مفلل	مفلل	qalqail	Palpel	abattre, outrager, mépriser
مفلل	أففلل	aitqalqal	Etpalpal	être abattu, être outragé, être méprisé, être agile, être prompt
ملا	أفملا	aitqalat	v.1.Etpa	être avare
م	م	qom	v.6.Pe	[1] se lever, être debout ; ressusciter ; être fait ; être établi ; être, avoir lieu ; être encore, subsister ; s'arrêter ; [2] atteindre, saisir, obtenir ; comprendre, savoir ; tenir une promesse ; s'acquitter de, s'occuper de ; persévérer dans ; consister en ; secourir, être utile à ; être chargé de, être préposé à ; servir ; [3] dresser ; se révolter contre ; se dresser contre, dresser des embûches à ; résister, résister à ; lutter contre ; [4] abandonner ; rester sans ; coûter
م	نقوم	nqoum	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de موم]
م	موم	qayaim	v.6.Pa	établir, constituer, fixer ; soutenir ; commencer
م	أفموم	aitqayam	v.6.Etpa	être rétabli ; vivre, durer, être ; être en vigueur
م	أفم	aqim	v.6.Aph	[1] faire se lever, faire se tenir debout, ressusciter ; faire, accomplir ; engendrer ; placer, constituer ; attribuer, imputer ; préposer à ; restituer ; commencer, engager ; réciter [des psaumes] ; mettre à la place de ; enlever de ; {intransitif} : être établi, être constitué, durer, persister, consister en ; [2] veiller à, faire attention à ; être fidèle à, observer ; informer de ; [3] dresser ; résister à
م	أفموم	aittqim	v.6.Etta	être constitué, subsister
مطه	مطه	qmatt	v.1.Pe	lier, serrer
مطه	أفمطه	aitqamatt	v.1.Etpa	être ridé
مطل	مطل	qmal	v.1.Pe	moisir
مطل	أفمطل	aqmail	v.1.Aph	moisir
ن	ن	qan	v.7.Pe	nicher

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 185
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩ	ܩܘܢ	naiqoun	v.7. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܩܘܢ</i> ]
ܩ	ܩܝܢ	aqain	v.7. <b>Aph</b>	nicher ; inculquer
ܩܢܐ	ܩܢܐ	qno'	v.9. <b>Pe</b>	acquérir ; recevoir ; posséder, avoir
ܩܢܐ	ܐܝܩܢܝ	aitqni	v.9. <b>Etpa</b>	être acquis ; être reçu ; être possédé ; être eu
ܩܢܐ	ܩܢܝ	qani	v.9. <b>Pa</b>	procurer à
ܩܢܐ	ܐܝܩܢܝ	aitqani	v.9. <b>Etpa</b>	acquérir
ܩܢܐ	ܩܢܝ	aqni	v.9. <b>Aph</b>	procurer, donner
ܩܢܐ	ܩܢܐ	qna'	v.1. <b>Pe</b>	devenir noir
ܩܢܐ	ܐܝܩܢܝܩܢܐ	aittaqna	v.1. <b>Etta</b>	devenir noir
ܩܢܐ	ܩܢܝܒ	aqnaib	v.1. <b>Aph</b>	dresser des embûches faire une incursion ; assiéger
ܩܢܐ	ܩܢܐܬܝ	qnatt	v.1. <b>Pe</b>	craindre, avoir peur de
ܩܢܐ	ܩܢܝܐܬܝ	qanaitt	v.1. <b>Pa</b>	craindre, avoir peur de
ܩܢܐ	ܐܝܩܢܐܬܝ	aitqanatt	v.1. <b>Etpa</b>	craindre, avoir peur de
ܩܢܐ	ܩܢܝܐܬܝ	aqnaitt	v.1. <b>Aph</b>	effrayer
ܩܢܐ	ܩܢܐ	qna'	v.1. <b>Pe</b>	pâlir
ܩܢܐ	ܩܢܝܐ	aqna'	v.1. <b>Aph</b>	[1] pâlir ; [2] vêtir du long voile
ܩܢܩܝܢ	ܩܢܩܝܢ	qanqain	Palpel	[1] chanter ; [2] établir, prescrire
ܩܢܩܝܢ	ܐܝܩܢܩܝܢ	aitqanqan	Etpalpal	être établi, être prescrit
ܩܝܝܣ	ܩܝܝܣ	qayais	v.6. <b>Pa</b>	faire en bois ; construire
ܩܝܝܣ	ܐܝܩܝܝܣ	aitqayas	v.6. <b>Etpa</b>	devenir rigide
ܩܝܝܣܩܝܣ	ܩܝܝܣܩܝܣ	qasqais	Palpel	ornier
ܩܝܝܣܩܝܣ	ܐܝܩܝܣܩܝܣ	aitqasqas	Etpalpal	être orné
ܩܘܐ	ܩܘܐ	q'o'	v.9. <b>Pe</b>	crier ; proclamer ; sonner de { <i>transitif</i> } ; retentir { <i>intransitif</i> }

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 186
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ما	أَمَدَ	aitq'i	v.9.Etpe	être crié ; être proclamé ; être sonné ; être acclamé
ما	أَمَدَ	aq'i	v.9.Aph	faire crier
مب	مَدَبَ	q'ad	v.1.Pe	plier [les genoux] ; se prosterner
مب	مَدَبَ	q'aid	v.1.Pe	[idem مَدَبَ ]
مب	أَمَدَبَ	aq'aid	v.1.Aph	fléchir [les genoux]
مف	أَمَفَ	aqip	v.6.Aph	faire attention à ; veiller à
مف	مَفَّ	qap	v.7.Pe	se figer ; se contracter ; s'incliner ; couvrir
مف	نَمَفَ	naiqoup	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de مَفَّ ]
مف	مَفَّ	qapaip	v.7.Pa	couver ; faire éclore
مفا	مَفَا	qpo'	v.9.Pe	[1] entasser ; [2] ramasser ; [3] aborder ; [4] {intransitif} conduire au port ; prendre gîte
مقب	أَمَقَبَ	aitqpaid	v.1.Etpe	se contracter ; s'enrouler
مقب	أَمَقَبَ	aqpaid	v.1.Aph	faire se rider {transitif}
مفص	مَفَصَ	qpah	v.1.Pe	[1] frapper, battre ; [2] affliger ; [3] confondre, faire honte à
مفص	أَمَفَصَ	aitqpah	v.1.Etpe	[1] être frappé, être battu ; [2] être affligé ; [3] être confondu, être honteux
مفص	مَفَصَ	qpah	v.1.Pe	frapper, battre ; opprimer ; détruire ; punir ; réprimer, empêcher ; réprimander
مفص	أَمَفَصَ	aitqapah	v.1.Etpa	être frappé, se frapper ; être opprimé ; être détruit, se détruire ; être puni, se punir ; être réprimé, se réprimer, être empêché, s'empêcher ; être réprimandé
مفلا	مَفَلَا	qpal	v.1.Pe	[1] dévoiler, mettre à nu ; enlever ; chasser ; [2] {intransitif}: se dissiper ; partir
مفلا	أَمَفَلَا	aitqpail	v.1.Etpe	[1] être dévoilé, être mis à nu ; être enlevé ; être chassé ; [2] être dissipé ; être parti

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 187
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ق	ق	qapail	v.1.Pa	faire du commerce
ق	ق	qpas	v.1.Pe	[1] contracter ; contenir ; raccourcir ; retirer, supprimer ; rengainer ; rejeter ; réprimer, retenir ; émousser ; [2] { <i>intransitif</i> } : se contracter ; être raccourci ; se retirer, cesser
ق	ق	aitqpais	v.1.Etpe	être contracté, se contracter ; être contenu, se contenir ; être raccourci, se raccourcir ; être retiré, se retirer, être supprimé, se supprimer ; être rengainé, se rengainer ; être rejeté, se rejeter ; être réprimé, se réprimer, être retenu, se retenir ; être émoussé, s'émousser
ق	ق	qapais	v.1.Pa	contracter ; rassembler ; empêcher ; retirer
ق	ق	aitqapas	v.1.Etpa	être contracté ; être rassemblé ; être empêché ; être retiré ; être supprimé ; se soustraire
ق	ق	aqpais	v.1.Aph	abolir
ق	ق	qapar	v.1.Pa	enduire de poix
ق	ق	qas	v.7.Pe	[1] tondre ; raser, couper ; [2] fixer, stipuler, promettre ; convenir avec ; pardonner (à qq.un) ; se réconcilier avec ; [3] imposer [une amende]
ق	ق	naiqas	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ق]
ق	ق	naiqous	v.7.Pe	[idem ci-dessus]
ق	ق	aitqsais	v.7.Etpe	[1] être tondu ; être rasé, être coupé ; [2] être fixé, être stipulé, être promis ; être convenu avec ; être réconcilié avec ; [3] être imposée [amende]
ق	ق	qasais	v.7.Pa	couper ; tondre
ق	ق	aqais	v.7.Aph	attribuer ; tenir compte de
ق	ق	aittaqas	v.7.Etta	être destiné
ق	ق	qso'	v.9.Pe	rompre [le pain] ; consacrer, célébrer [le Saint Sacrifice]
ق	ق	aitqsi	v.9.Etpe	être rompu [pain] ; être consacré ; être célébré [Saint Sacrifice]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 188
ܡܪܡ	ܡܪܡ	qsam	v.1.Pe	pratiquer la divination	
ܡܪܡ	ܡܪܡ	qasaim	v.1.Pa	pratiquer la divination	
ܡܪܡ	ܐܝܬܩܨܡ	aitqasam	v.1.Etpa	pratiquer la divination	
ܡܪܦ	ܡܪܦ	qsap	v.1.Pe	être irrité, être indigné ; prendre mal, critiquer ; gourmander ; craindre ; souffrir	
ܡܪܦ	ܐܝܬܩܨܦ	aitqsaip	v.1.Etpe	être malade	
ܡܪܦ	ܐܝܬܩܨܦ	aitqasap	v.1.Etpa	être indigné ; être affligé	
ܡܪܡܝ	ܡܪܡܝ	qasqais	Palpel	trancher	
ܩܐ	ܩܐ	qar	v.7.Pe	être <i>ou</i> devenir froid ; délirer ; ne pas s'occuper de	
ܩܐ	ܢܐܩܪ	naiqar	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܩܐ</i> ]	
ܩܐ	ܐܩܪ	aqar	v.7.Aph	rendre froid	
ܩܐ	ܩܐ	qro'	v.9.Pe	[1] crier ; chanter [coq] ; [2] annoncer ; appeler ; désigner ; invoquer ; inviter ; [3] causer, provoquer ; [4] lire ; réciter ; étudier ; apprendre de ; [5] venir au devant ; envahir ; [6] { <i>intransitif</i> }: sonner de, sonner	
ܩܐ	ܐܝܬܩܪܝ	aitqri	v.9.Etpe	[1] être crié ; être chanté [coq] ; [2] être annoncé ; être appelé ; être désigné ; être invoqué ; être invité ; [3] être causé, être provoqué ; [4] être lu ; être récité ; être étudié ; être appris de ; [5] s'opposer ; résister [6] sonner	
ܩܐ	ܐܩܪܝ	aqri	v.9.Aph	faire annoncer ; faire lire ; enseigner	
ܩܐܐ	ܩܐܐ	qraib	v.1.Pe	approcher de, être près de ; toucher ; aller chez <i>ou</i> vers ; combattre, combattre pour	
ܩܐܐ	ܩܐܐ	qaraib	v.1.Pa	faire approcher ; amener ; présenter, offrir ; faire un sacrifice ; célébrer le Saint Sacrifice	



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 189
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩܘܒܐ	ܩܘܒܐܐܘܢܐ	aitqarab	v.1. <b>Etpa</b>	être amené ; être présenté, être offert ; être fait [sacrifice] ; être célébré [Saint Sacrifice] ; approcher de ; de préparer ; se marier ; recevoir la Sainte Eucharistie
ܩܘܒܐ	ܩܘܒܐܐ	aqraib	v.1. <b>Aph</b>	faire la guerre à ; combattre
ܩܘܒܐ	ܩܘܒܐܐܘܢܐܐ	aittaqrab	v.1. <b>Etta</b>	être attaqué
ܩܘܪܐܐ	ܩܘܪܐܐܘܢܐ	qrah	v.1. <b>Pe</b>	[1] devenir chauve ; [2] montrer ; devenir connu ; s'étendre [gloire]
ܩܘܪܐܐ	ܩܘܪܐܐܐ	aqrah	v.1. <b>Aph</b>	expliquer
ܩܘܪܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	aittaqrach	v.1. <b>Etta</b>	devenir manifeste
ܩܘܪܐܐ	ܩܘܪܐܐܐ	qratt	v.1. <b>Pe</b>	ronger
ܩܘܪܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐ	qaraitt	v.1. <b>Pa</b>	ronger
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐ	ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	qartaim	Par'el	couper
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐ	ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	qram	v.1. <b>Pe</b>	recouvrir de ; incruster de
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐ	ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܘܢܐ	aitqram	v.1. <b>Etpa</b>	être recouvert de ; être incrusté de
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐ	ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܐ	qaraim	v.1. <b>Pa</b>	étendre ; vêtir
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐ	qarnais	Par'el	frapper avec le marteau
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐ	qrais	v.1. <b>Pe</b>	devenir sec, âpre, dur
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐ	qarais	v.1. <b>Pa</b>	rendre sec, dur ; serrer, lier
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐ	qras	v.1. <b>Pe</b>	piquer ; cligner de l'œil
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐܐ	aqrais	v.1. <b>Aph</b>	accuser
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐܐܐ	qarqaip	Par'el	décapiter
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐܐܐ	qarqaich	Par'el	[1] secouer bruyamment ; [2] retentir, sonner
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐܐܐܐܐ	aitqarqach	Etpar'al	[1] être secoué bruyamment ; [2] retentir, sonner
ܩܘܪܐܐܐܘܢܐܐܐ	ܩܘܪܐܐܐܐܘܢܐܐܐܐܐܐܐ	qrach	v.1. <b>Pe</b>	[1] devenir froid, geler ; [2] recueillir

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 190
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܩܥ	ܩܥܐ	qach	v.7. <b>Pe</b>	[1] vieillir, être vieux ; [2] ramasser, réunir
ܩܥ	ܩܥܐܐ	naiqach	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܩܥ]
ܩܥ	ܩܥܐܐܐ	aitqchaich	v.7. <b>Etpe</b>	vieillir, être vieux
ܩܥ	ܩܥܐܐܐܐ	qachaich	v.7. <b>Pa</b>	faire aller devant ; déclarer plus âgé ; donner de l'âge à, mûrir
ܩܥ	ܩܥܐܐܐܐܐ	aitqachach	v.7. <b>Etpa</b>	être déclaré plus âgé ; être mûri ; être vieux
ܩܥܐ	ܩܥܐܐܐ	qachi	v.9. <b>Pa</b>	rendre dur ; traiter durement
ܩܥܐ	ܩܥܐܐܐܐܐ	aitqachi	v.9. <b>Etpa</b>	être <i>ou</i> devenir dur, fort, violent
ܩܥܐ	ܩܥܐܐܐܐ	aqchi	v.9. <b>Aph</b>	rendre dur, durcir ; agir durement
ܩܥܐܐ	ܩܥܐܐܐܐ	qchatt	v.1. <b>Pe</b>	tirer [une flèche] [voir aussi ܩܥܐܐ]
ܩܐ	ܩܐܐ	qat	v.7. <b>Pe</b>	se fixer, s'arrêter
ܩܐ	ܩܐܐܐ	naiqat	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܩܐ]
ܩܐ	ܩܐܐܐܐ	aqait	v.7. <b>Aph</b>	fixer
ܩܐܐܐ	ܩܐܐܐܐܐܐ	qatqait	Palpel	éclater de rire
ܩܐܐܐ	ܩܐܐܐܐܐܐܐܐ	aitqatqat	Etpalpal	éclater de rire
ܩܐܐܐܐ	ܩܐܐܐܐܐܐܐ	qatras	Pa'lel	déposer
ܩܐܐܐܐ	ܩܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	aitqatras	Etpa'lal	être déposé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 191
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

؛	Rīs	218 verbes ordinaires 13 verbes à forme rare		
و	وُ	rob	v.6.Pe	pousser de grands cris ; faire du bruit ; se disputer ; se rebeller
و	رُوب	nroub	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de وُ]
و	اُوب	arib	v.6.Aph	faire retentir ; faire du tumulte ; entrer en lutte
و	رُوب	rab	v.7.Pe	grandir
ط	رُوب	rbo'	v.9.Pe	grandir, croître
ط	رُوب	rbi	v.9.Pe	[idem رُوب] {intransitif}
ط	رُوب	rabi	v.9.Pa	[1] faire croître, augmenter ; [2] laisser croître ; [3] éduquer, former ; [4] prêter à intérêt
ط	اُوب	aitrabi	v.9.Etpa	augmenter {intransitif}
ط	اُوب	arbi	v.9.Aph	[1] faire croître, augmenter ; exalter ; [2] laisser croître ;
د	رُوب	rbah	v.1.Pe	tomber en poussière, s'éteindre
د	رُوب	rabah	v.1.Pa	réduire en poussière
ك	رُوب	rbatt	v.1.Pe	repousser
ك	اُوب	aitrabal	v.1.Etpa	être enflé
ك	رُوب	rba'	v.1.Pe	[1] jouer du tambourin ; [2] être couché, se coucher
ك	اُوب	arba'	v.1.Aph	faire coucher ; imposer
س	رُوب	rbas	v.1.Pe	[1] presser, comprimer, opprimer ; [2] abaisser ; diminuer
س	اُوب	aitrbais	v.1.Etpe	être pressé, se presser, être comprimer, se comprimer, être opprimé ; être abaissé, s'abaisser ; être diminué, se diminuer
س	رُوب	rabais	v.1.Pa	inonder, arroser
س	اُوب	aitrabas	v.1.Etpa	[1] être inondé, être arrosé ; [2] être rabaissé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 192
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ر	رؤس	arbais	v.1.Aph	inonder, arroser
ر	رؤس	aittarbas	v.1.Etta	être inondé, être arrosé
ر	رؤ	rag	v.7.Pe	désirer
ر	رؤ	nairoug	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de رؤ]
ر	رؤ	rgaiz	v.1.Pe	être fâché, se fâcher ; d'enflammer [colère]
ر	رؤ	argaiz	v.1.Aph	irriter
ر	رؤ	rgi	v.9.Pe	être irrigué ; verdier
ر	رؤ	ragi	v.9.Pa	[1] mouiller ; amollir ; [2] dessécher
ر	رؤ	aitragi	v.9.Etpa	être mouillé ; être amolli ; pulluler
ر	رؤ	argi	v.9.Aph	[1] rendre fertile, rendre florissant ; [2] espérer, désirer
ر	رؤ	aitrgail	v.1.Etpe	descendre de cheval
ر	رؤ	rgam	v.1.Pe	lapider
ر	رؤ	aitrgaim	v.1.Etpe	être lapidé
ر	رؤ	ragaim	v.1.Pa	lapider
ر	رؤ	ragraig	Palpel	exciter le désir de, attirer
ر	رؤ	aitragrag	Etpalpal	être attiré ; désirer vivement ; trouver plaisir
ر	رؤ	rgach	v.1.Pe	[1] être en tumulte, s'agiter ; [2] être excité ; [3] sentir, comprendre
ر	رؤ	aitrgaich	v.1.Etpe	[1] être en tumulte, s'agiter ; [2] être excité
ر	رؤ	argaich	v.1.Aph	faire sentir ; informer ; exciter ; sentir, percevoir
ر	رؤ	rdo'	v.9.Pe	aller ; marcher ; courir ; naviguer ; prospérer ; couler, s'écouler ; durer ; exciter {transitif} ; labourer ; châtier ; instruire, former
ر	رؤ	aitrdi	v.9.Etpe	être poussé ; être tourmenté ; être persécuté

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 193
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ر	ر	radi	v.9.Pa	ramener
ر	ر	ardi	v.9.Aph	faire couler ; donner abondamment, procurer ; corriger
ر	ر	rdap	v.1.Pe	suivre ; poursuivre, persécuter ; pousser ; chasser
ر	ر	aitrdaip	v.1.Etpe	être suivi ; être poursuivi, être persécuté être poussé ; être chassé ; être tourmenté
ر	ر	rho'	v.9.Pe	observer, guetter ; tendre des embûches
ر	ر	rhaib	v.1.Pe	s'agiter
ر	ر	aitrhaib	v.1.Etpe	être effrayé ; courir
ر	ر	aitrahab	v.1.Etpa	être effrayé
ر	ر	arhaib	v.1.Aph	effrayer, troubler ; pousser ; faire se hâter, hâter ; se hâter
ر	ر	aittarhab	v.1.Etta	être effrayé
ر	ر	rhatt	v.1.Pe	courir ; se hâter ; courir sus à ; parcourir
ر	ر	rhaitt	v.1.Pe	[idem ر]
ر	ر	hartt	v.1.Pe	[idem ر] {forme verbale irrégulière : inversion des deux premières consonnes}
ر	ر	rahaitt	v.1.Pa	irriguer, cultiver
ر	ر	aitrahatt	v.1.Etpa	être irrigué, être cultivé
ر	ر	arhaitt	v.1.Aph	courir, faire courir, faire se hâter ; dépêcher ; porter vite ; aller [à cheval] ; se jeter sur
ر	ر	arhai'	v.1.Aph	pourrir {transitif et intransitif}
ر	ر	rwo'	v.9.Pe	[1] boire à satiété ; [2] s'enivrer, être ivre ; [3] être mouillé ; [4] être inondé
ر	ر	rwi	v.9.Pe	[idem ر] {intransitif}
ر	ر	aitrwi	v.9.Etpe	[1] boire à satiété ; [2] s'enivrer, être ivre

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 194
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

اړ	اړو	arwi	v.9.Aph	[1] donner à boire ; [2] enivrer
اړ	اړو	rwaz	v.1.Pe	exulter, jubiler ; verdoyer ; prospérer ; resplendir [visage]
اړ	اړو	arwaiz	v.1.Aph	rendre joyeux, réjouir
اړو	اړو	rawraib	Paw'el	augmenter, multiplier ; aider
اړو	اړو	aitrawrab	Etpaw'el	devenir grand ; s'enorgueillir ; être célébré ; commander à ; opprimer
اړو	اړو	rwah	v.1.Pe	être ample, être large
اړو	اړو	rawah	v.1.Pa	dilater, agrandir
اړو	اړو	aitrawah	v.1.Etpa	être dilaté, être agrandi ; être soulagé, respirer
اړو	اړو	arwah	v.1.Aph	dilater, agrandir ; donner de l'espace ; faire respirer ; soulager ; donner
اړو	اړو	roh	v.6.Pe	respirer
اړو	اړو	nrouh	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de اړو]
اړو	اړو	rahrah	Palpal	sentir [une odeur]
اړو	اړو	aitrawatt	v.1.Etpa	être secoué
اړو	اړو	raz	v.7.Pe	scruter les choses secrètes
اړو	اړو	aitrzaiz	v.7.Etpe	être signifié ; conspirer
اړو	اړو	razaiz	v.7.Pa	signifier, représenter
اړو	اړو	aitrazaz	v.7.Etpa	être initié aux mystères
اړو	اړو	araiz	v.7.Aph	faire connaître, signifier ; initier
اړو	اړو	aittaraz	v.7.Etta	être signifié ; être initié
اړو	اړو	aitrzi	v.9.Etpe	se dessécher
اړو	اړو	aitrazan	v.1.Etpa	établir en secret ; s'entretenir en secret
اړو	اړو	rzap	v.1.Pe	répandre

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 195
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ﺍﺭﺯﺍﻳﻊ	ﺍﺭﺯﺍﻳﻊ	arzaip	v.1.Aph	répandre
ﺍﺭﺍﻩ	ﺍﺭﺍﻩ	arah	v.7.Aph	s'en aller, quitter
ﺭﺍﻳﻤ	ﺭﺍﻳﻤ	rhaïm	v.1.Pe	avoir pitié de ; aimer ; désirer ; préférer
ﺭﺍﻳﻤ	ﺍﺭﺍﻳﻤ	aitrhaïm	v.1.Etpe	être pris en pitié ; être aimé ; être désiré ; être préféré ; obtenir grâce
ﺭﺍﻳﻤ	ﺍﺭﺍﻳﻤ	arhaïm	v.1.Aph	avoir pitié ; faire aimer de
ﺭﺍﻳﻊ	ﺭﺍﻳﻊ	rahaïp	v.1.Pa	[1] couvrir ; couvrir, protéger ; descendre sur ; [2] s'incliner ; imposer les mains, consacrer
ﺭﺍﻳﻊ	ﺍﺭﺍﻳﻊ	aitrahaïp	v.1.Etpa	[1] être couvé ; être couvert, être protégé ; être descendu sur ; [2] être imposées [mains] ; être consacré ; [3] être suspendu, menacer
ﺭﺍﻳﻖ	ﺭﺍﻳﻖ	rhaïq	v.1.Pe	s'éloigner
ﺭﺍﻳﻖ	ﺭﺍﻳﻖ	rahaïq	v.1.Pa	éloigner
ﺭﺍﻳﻖ	ﺍﺭﺍﻳﻖ	aitrahaïq	v.1.Etpa	partir, s'éloigner
ﺭﺍﻳﻖ	ﺍﺭﺍﻳﻖ	arhaïq	v.1.Aph	éloigner ; s'éloigner ; s'abstenir
ﺭﺍﻳﻊ	ﺭﺍﻳﻊ	rhaïch	v.1.Pe	se mouvoir ; ramper
ﺭﺍﻳﻊ	ﺍﺭﺍﻳﻊ	arhaïch	v.1.Aph	mouvoir ; laisser insinuer ; exciter, inspirer ; produire [des reptiles]
ﺭﺗﺘﻮ	ﺭﺗﺘﻮ	rtto'	v.9.Pe	se moquer
ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	rttaïb	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir humide
ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	rattaïb	v.1.Pa	mouiller
ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	ﺍﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	aitrattaïb	v.1.Etpa	être mouillé
ﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	ﺍﺭﺗﺘﺎﻳﺐ	arttaïb	v.1.Aph	mouiller
ﺭﺗﺘﺎﻥ	ﺭﺗﺘﺎﻥ	rttan	v.1.Pe	murmurer
ﺭﺗﺘﺎﻳﻦ	ﺭﺗﺘﺎﻳﻦ	rttain	v.1.Pe	[idem رﺗﺘﺎﻳﻦ]
ﺭﺗﺘﺎﻳﻦ	ﺍﺭﺗﺘﺎﻳﻦ	aitrttain	v.1.Etpe	être décrié

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 196
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ر	ر	rattain	v.1.Pa	murmurer
ر	ر	arttain	v.1.Aph	faire murmurer ; murmurer
ر	ر	rayah	v.6.Pa	apaiser
ر	ر	aitrayah	v.6.Etpa	être apaisé
ر	ر	arih	v.6.Aph	[1] sentir [une odeur] ; [2] pressentir
ر	ر	aittrih	v.6.Etta	[1] être sentie [odeur] ; [2] être pressenti {impersonnel}
ر	ر	aitrayzaz	Etpay'al	être initié aux mystères
ر	ر	aitraynan	Etpay'al	établir en secret ; s'entretenir en secret
ر	ر	rak	v.7.Pe	être <i>ou</i> devenir mou
ر	ر	nairak	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ر]
ر	ر	rakaik	v.7.Pa	amollir, adoucir
ر	ر	aitrakak	v.7.Etpa	être amolli, être adouci
ر	ر	rkaib	v.1.Pe	monter sur, être monté sur ; aller, voyager
ر	ر	aitrkaib	v.1.Etpe	être monté ; être surpassé
ر	ر	rakaib	v.1.Pa	monter, composer, imaginer, construire ; armer [un arc] ; gréer
ر	ر	aitrakab	v.1.Etpa	être monté, être composé, être imaginé, être construit ; être armé [arc] ; être gréé
ر	ر	arkaib	v.1.Aph	faire <i>ou</i> laisser monter sur ; atteler ; faire s'accoupler
ر	ر	rkain	v.1.Pe	décliner, s'incliner ; envahir
ر	ر	aitrkain	v.1.Etpe	s'incliner ; descendre ; condescendre
ر	ر	aitrakan	v.1.Etpa	se soumettre
ر	ر	arkain	v.1.Aph	incliner, fléchir ; abaisser ; relâcher ; accorder ; contraindre ; s'incliner ; se détourner ; se retirer
ر	ر	aitrakrak	Etpalpal	être amolli, être adouci



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 197
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

rkach	وَرَكَّحَ	rkach	v.1.Pe	lier
arim	أَرَمَ	arim	v.6.Aph	[1] élever ; exalter ; [2] ôter ; abolir
aittrim	أَرَمَ لَ لَ لَ	aittrim	v.6.Etta	[1] être élevé, s'élever ; être exalté, s'exalter ; [2] être ôté ; être aboli
rmo'	وَرَمَا	rmo'	v.9.Pe	jeter, lancer ; rejeter ; abattre ; proposer, soumettre ; imposer ; mettre ; ajouter ; répandre ; se déverser dans
aitrmi	أَرَمَ مَ مَ	aitrmi	v.9.Etpe	être jeté, se jeter, être lancé, se lancer ; être rejeté, se rejeter ; être abattu, s'abattre ; être proposé, se proposer, être soumis, se soumettre ; être imposé, s'imposer ; être mis, se mettre ; être ajouté, s'ajouter ; être répandu, se répandre ; être déversé dans ; se soumettre, consentir ; répondre à
aitrami	أَرَمَ مَ مَ	aitrami	v.9.Etpa	être trompé
armi	أَرَمَ مَ مَ	armi	v.9.Aph	jeter ; rejeter ; abattre ; présenter, soumettre ; donner à manger ; imposer ; établir, fixer, planter ; déposer faire [un don] ; mouler [des briques] ; endosser, revêtir ; commencer partir ; porter sur, contre, dans ; monter sur ; poursuivre ; ajouter ; diriger vers ; attaquer ; calomnier ; seller ; combattre
aittarmi	أَرَمَ مَ مَ مَ مَ	aittarmi	v.9.Etta	être jeté
rmaz	وَرَمَزَ	rmaz	v.1.Pe	faire signe ; indiquer, signifier ; représenter
aitrmaiz	أَرَمَ مَ مَ	aitrmaiz	v.1.Etpe	être indiqué, être signifié ; être représenté
ramaiz	وَرَمَزَ	ramaiz	v.1.Pa	faire signe, signifier
ramraim	وَرَمَزَ مَ مَ	ramraim	Palpel	exalter ; éduquer
aitramram	أَرَمَ مَ مَ مَ مَ	aitramram	Etpalpal	être exalté, s'exalter ; être éduqué, s'éduquer
ramaich	وَرَمَّحَ	ramaich	v.1.Pa	être au soir [jour] ; rester jusqu'au soir ; venir le soir
rmo'	وَرَمَّا	rmo'	v.9.Pe	réfléchir à, penser à ; veiller à
aitrni	أَرَمَ نَ نَ	aitrni	v.9.Etpe	être pensé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 198
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ا	أَإِزَّ	aitrani	v.9.Etpa	penser, réfléchir
ا	أَزَّ	arni	v.9.Aph	faire penser
ف	فَ	ras	v.7.Pe	asperger, répandre ; verser dans ; distiller ; dégoutter { <i>intransitif</i> }
ف	فَإِزَّ	nairous	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de فَ]
ف	أَإِزَّ	aitrsais	v.7.Etpe	être aspergé, être répandu ; être versé dans ; être distillé ; être dégoutté
ف	فَإِزَّ	rasais	v.7.Pa	[1] répandre, arroser ; [2] faire couler ; [3] distiller
ف	أَإِزَّ	arais	v.7.Aph	faire couler
ف	فَإِزَّ	rsam	v.1.Pe	[1] dégoutter ; couler ; [2] { <i>intransitif</i> } : verser ; distiller
ف	أَإِزَّ	aitrasam	v.1.Etpa	être aspergé
ف	أَإِزَّ	arsaim	v.1.Aph	faire dégoutter
ف	فَإِزَّ	rasrais	Palpel	dispenser
ا	ا	ra'	v.7.Pe	briser ; détruire
ا	اِزَّ	nairou'	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ا]
ا	اِزَّ	aitr'a'	v.7.Etpe	être brisé ; être détruit
ا	اِزَّ	ara'	v.1.Aph	faire briser
ا	اِزَّ	ra'ra'	Palpal	briser, mettre en pièces ; tourmenter
ا	اِزَّ	aitra'ra'	Etpalpal	être brisé, être mis en pièces ; être tourmenté
ح	حَ	r'o'	v.9.Pe	[1] paître, faire paître ; diriger ; [2] paître, brouter ; [3] manger, ronger
ح	حَإِ	ra'i	v.9.Pa	contenter, apaiser ; réconcilier
ح	أَإِزَّ	aitra'i	v.9.Etpa	penser ; imaginer ; estimer ; projeter, vouloir, décider ; délibérer
ح	أَإِزَّ	ar'i	v.9.Aph	faire paître

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 199
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

و.ح.ب	أَوْرَجِبْ	aitra'ad	v.1.Etpa	être amolli ; être assoupli ; être affaibli
و.ح.ز	أَوْرَجَزْ	aitra'az	v.1.Etpa	se montrer faible
و.ح.ك	و.ح.ك	r'ail	v.1.Pe	trembler
و.ح.ك	أَوْرَجَلْ	aitra'al	v.1.Etpa	trembler
و.ح.ك	أَوْرَجَلْ	ar'ail	v.1.Aph	faire trembler ; se mettre à trembler
و.ح.ك	أَوْرَجَلْ	aittar'al	v.1.Etta	être tremblant
و.ح.م	و.ح.م	r'aim	v.1.Pe	tonner ; sonner, résonner ; être fréquenté ; être fâché ; s'indigner ; se lamenter
و.ح.م	أَوْرَجَمْ	aitr'aim	v.1.Etpe	murmurer
و.ح.م	أَوْرَجَمْ	aitra'am	v.1.Etpa	être triste ; être fâché ; murmurer ; avoir pitié
و.ح.م	أَوْرَجَمْ	ar'aim	v.1.Aph	faire retentir ; affliger
و.ح.م	أَوْرَجَمْ	aittar'am	v.1.Etta	s'affliger
و.ح.ع	و.ح.ع	r'ach	v.1.Pe	mettre en pièces
و.ح.س	أَوْرَسْ	ar'ait	v.1.Aph	écumer
و.ز	و.ز	rap	v.7.Pe	se mouvoir
و.ز	نَوْرَپْ	nairap	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de و.ز]
و.ز	و.ز	rapaip	v.7.Pa	couver, échauffer
و.ز	أَوْرَپْ	araip	v.7.Aph	mouvoir ; faire [un signe] des yeux ; envoyer
و.ط	و.ط	rpo'	v.9.Pe	[1] guérir ; affermir ; [2] être relâché
و.ط	و.ط	rapi	v.9.Pa	relâcher ; lâcher ; permettre
و.ط	أَوْرَپْ	aitrapi	v.9.Etpa	être relâché, se relâcher ; être lâché, se lâcher ; être permis, se permettre ; vivre dans la molesse, s'abandonner ; être affaibli ; être paresseux, être négligent ; se retirer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 200
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

رڤا	رڤا	arpi	v.9.Aph	relâcher, affaiblir ; lâcher ; abandonner ; s'éloigner ; cesser de ; s'éloigner de ; permettre ; rendre timide
رڤب	رڤب	rpab	v.1.Pe	ramper
رڤس	رڤس	rpah	v.1.Pe	enfler { <i>intransitif</i> } ; pourrir
رڤس	رڤس	rpas	v.1.Pe	fouler, piétiner ; river ; danser ; se réjouir
رڤو	رڤو	rapraip	Palpel	mouvoir
رڤو	رڤو	aitraprap	Etpalpal	être mû
رڤا	رڤا	rpat	v.1.Pe	se mouvoir ; s'insinuer, s'étendre ; courir ; fourmiller de
رڤن	رڤن	ras	v.7.Pe	briser, broyer ; piétiner
رڤن	رڤن	nairous	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de رڤن</i> ]
رڤن	رڤن	aitrsais	v.7.Etpe	être brisé, être broyé ; être piétiné
رڤن	رڤن	rasais	v.7.Pa	briser
رڤو	رڤو	rsad	v.1.Pe	unir ; coudre ensemble ; repérer
رڤن	رڤن	rsan	v.1.Pe	sourdre, découler, se répandre ; dégoutter
رڤو	رڤو	rsap	v.1.Pe	empierrer [une route] ; unir étroitement ; presser le pas
رڤو	رڤو	aitrsaip	v.1.Etpe	être empierrée [route] ; être unis étroitement ; être pressé
رڤو	رڤو	rasrais	Palpel	broyer
رڤم	رڤم	aitriq	v.6.Etpe	être méprisé
رڤم	رڤم	raq	v.7.Pe	cracher
رڤم	رڤم	nairouq	v.7.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de رڤم</i> ]
رڤم	رڤم	araiq	v.7.Aph	[1] cracher ; [2] amincir
رڤب	رڤب	rqad	v.1.Pe	danser
رڤب	رڤب	raqaid	v.1.Pa	danser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 201
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

رڤ	رڤ	arqaid	v.1.Aph	pleurer, se lamenter
رڤ	رڤ	rqa'	v.1.Pe	[1] établir solidement, fixer ; [2] tasser
رڤ	رڤ	aitrqa'	v.1.Etpe	[1] être établi solidement, être fixé ; [2] être tassé
رڤ	رڤ	roch	v.6.Pe	broyer
رڤ	رڤ	rach	v.7.Pe	broyer
رڤ	رڤ	nairouch	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de رڤ]
رڤ	رڤ	rcho'	v.9.Pe	blâmer
رڤ	رڤ	aitrchi	v.9.Etpe	être blâmé
رڤ	رڤ	rachi	v.9.Pa	offrir, donner
رڤ	رڤ	archi	v.9.Aph	[1] offrir, donner ; [2] blâmer
رڤ	رڤ	rchal	v.1.Pe	être relâché {intransitif}
رڤ	رڤ	aitrchail	v.1.Etpe	être relâché {intransitif}
رڤ	رڤ	rachail	v.1.Pa	relâcher
رڤ	رڤ	aitrachal	v.1.Etpa	être relâché, se relâcher ; s'affaiblir
رڤ	رڤ	archail	v.1.Aph	relâcher ; permettre, accorder ; répudier ; trembler
رڤ	رڤ	rcham	v.1.Pe	tracer, marquer ; graver ; dessiner ; écrire ; intituler ; prescrire
رڤ	رڤ	aitrchaim	v.1.Etpe	être tracé, être marqué ; être gracieux ; être dessiné ; être écrit ; être intitulé ; être prescrit
رڤ	رڤ	rachaim	v.1.Pa	tracer
رڤ	رڤ	archaim	v.1.Aph	tracer, dessiner ; préfigurer
رڤ	رڤ	rachain	v.1.Pa	constituer chef, supérieur
رڤ	رڤ	aitrachan	v.1.Etpa	être constitué chef, supérieur

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 202
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܥܐ	ܘܥܐ	rcha'	v.1.Pe	être scélérat ; être impie
ܘܥܐ	ܘܥܐ	archa'	v.1.Aph	être scélérat ; être impie ; induire au crime
ܘܥܐ	ܘܥܐ	aittarcha'	v.1.Etta	être induit au crime
ܘܥܦ	ܘܥܦ	rchap	v.1.Pe	ramper
ܘܥܦ	ܘܥܦ	archaip	v.1.Aph	faire ramper
ܘܠܐ	ܘܠܐ	rat	v.7.Pe	trembler
ܘܠܐ	ܘܠܐ	nairout	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܘܠܐ]
ܘܠܐ	ܘܠܐ	ratait	v.7.Pa	trembler
ܘܠܐ	ܘܠܐ	arait	v.7.Aph	faire trembler
ܘܠܐ	ܘܠܐ	rto'	v.9.Pe	avertir ; instruire
ܘܠܐ	ܘܠܐ	arti	v.9.Aph	avertir ; instruire
ܘܠܐ	ܘܠܐ	aittarti	v.9.Etta	être averti ; être instruit
ܘܠܡ	ܘܠܡ	rtah	v.1.Pe	bouillonner ; bouillir ; brûler
ܘܠܡ	ܘܠܡ	aitratah	v.1.Etpa	être enflammé
ܘܠܡ	ܘܠܡ	artah	v.1.Aph	faire chauffer ; faire bouillonner
ܘܠܡ	ܘܠܡ	rtam	v.1.Pe	murmurer ; chuchoter ; produire un son ; parler
ܘܠܡ	ܘܠܡ	aitrtaim	v.1.Etpe	être murmuré être chuchoté
ܘܠܡ	ܘܠܡ	artaim	v.1.Aph	retentir
ܘܠܐ	ܘܠܐ	rta'	v.1.Pe	écumer
ܘܠܐ	ܘܠܐ	arta'	v.1.Aph	retrancher ; arracher

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 203
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------






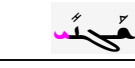

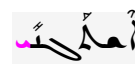







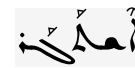









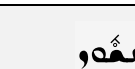


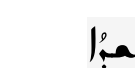






ح	Šīn	291 verbes ordinaires 40 verbes à forme rare			
ح	حَلَّ	chai'l	v.5.Pe	demander ; emprunter ; interroger	
ح	نَحَلَّ	naicha'l	v.5.Pe	[mode personnel inaccompli de حَلَّ ]	
ح	أَحَلَّ	aichtai'l	v.5.Etpe	être demandé ; être emprunté ; être interrogé ; demander [la permission] ; se détourner de ; refuser ; résigner ; prétexter ; omettre ; trouver plaisir à	
ح	حَالَّ	cha'ail	v.5.Pa	interroger ; s'informer	
ح	أَحَالَّ	aichta'al	v.5.Etpa	être interrogé	
ح	أَحَالَ	achai'l	v.5.Aph	prêter	
ح	حُدَّ	chob	v.6.Pe	se dessécher	
ح	نَحُدَّ	nchoub	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de حُدَّ ]	
ح	حَدَّ	chab	v.7.Pe	[1] {intransitif}: descendre ; [2] {transitif}: descendre, faire descendre	
ح	نَحَدَّ	naichab	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de حَدَّ ]	
ح	مَحَدَّ	chabaib	v.7.Pa	{transitif}: descendre, faire descendre	
ح	أَحَدَّ	aichtabab	v.7.Etpa	être descendu	
ح	حَبَّ	chbo'	v.9.Pe	emmener en captivité, prendre ; piller, voler ; s'emparer de	
ح	أَحَبَّ	aichtbi	v.9.Etpe	être emmené en captivité ; être pris ; être pillé ; être volé	
ح	حَبَّ	chabi	v.9.Pa	faire prisonnier, prendre	
ح	أَحَبَّ	achbi	v.9.Aph	faire emmener en captivité	
ح	حَبَّ	chabhar	Chaf'al	glorifier	
ح	أَحَبَّ	aichtabhar	Echtaf'al	être glorifié, se glorifier	
ح	حَبَّ	chabah	v.1.Pa	louer, glorifier ; croire, penser	
ح	أَحَبَّ	aichtabah	v.1.Etpa	être loué, être glorifié ; être cru, être pensé	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 204
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chabaitt	v.1.Pa	marteler
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aichtabatt	v.1.Etpa	être martelé
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chbal	v.1.Pe	conduire
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	chabail	v.1.Pa	conduire ; ouvrir [un chemin], faire [un chemin]
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aichtabal	v.1.Etpa	être conduit ; être ouvert [chemin], être fait [chemin]
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chbaq	v.1.Pe	laisser ; répudier ; renvoyer ; chasser ; omettre ; permettre ; supporter ; faire remise [de qq.ch. à qq.un] ; réserver
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aichtbaiq	v.1.Etpe	être laissé ; être répudié ; être renvoyé ; être chassé ; être omis ; être permis ; être supporté ; être remis ; être réservé ; être allumé
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chabar	v.1.Pa	se conduire comme un enfant
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aichtabar	v.1.Etpa	se conduire comme un enfant
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	achbar	v.1.Aph	se conduire comme un enfant
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chabaich	v.1.Pa	caresser
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chbat	v.1.Pe	observer le sabbat, chômer
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chabait	v.1.Pa	observer le sabbat, chômer
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	achbait	v.1.Aph	observer le sabbat, chômer
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	achig	v.6.Aph	laver
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aittchig	v.6.Etta	être lavé ; être ôté
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chgo'	v.9.Pe	dévier, errer
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	achgi	v.9.Aph	induire en erreur
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	aichtaghar	Echtaf'al	être paresseux
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐܘܬܐ	achgail	v.1.Aph	occuper
ܘܚܒܐ	ܘܚܒܐ	chgam	v.1.Pe	occuper ; détourner ; capter, tromper ; faire du tort à ; s'appliquer



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 205
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

		aichtgaim	v.1. <b>Etpe</b>	être occupé ; être détourné ; être capté, être trompé ; être appliqué
		achgail	v.1. <b>Aph</b>	occuper
		chagni	Chaf'el	changer, transformer
		aichtagni	Echtaf'el	être changé, être transformé ; dissimuler ; se déguiser ; s'éloigner
		chgar	v.1. <b>Pe</b>	[1] couler [larme, œil] ; aller, descendre ; [2] allumer ; chauffer ; enflammer, exciter ; cuire ; [3] {transitif} : répandre ; lancer [des coups] ; [4] {intransitif} ; brûler ; bouillonner
		aichtgar	v.1. <b>Etpe</b>	[1] aller ; [2] être allumé ; être chauffé ; être enflammé ; être excité ; être cuit
		chagar	v.1. <b>Pa</b>	[1] faire couler ; [2] enflammer
		aichtagar	v.1. <b>Etpa</b>	être enflammé
		chgach	v.1. <b>Pe</b>	[1] troubler ; jeter la discorde ; exciter ; flatter ; [2] {intransitif} : être soulevé, être en discorde
		aichtgaich	v.1. <b>Etpe</b>	être troublé ; être jetée [discorde] ; être excité ; être flatté ; engager le combat
		chagaich	v.1. <b>Pa</b>	caresser, flatter ; satisfaire
		chod	v.6. <b>Pe</b>	répandre ; souffler [vent] ; dissiper [le sommeil]
		nchoud	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de 
		chdo'	v.9. <b>Pe</b>	[1] jeter, lancer ; rejeter ; abattre ; [2] répandre ; [3] exiler ; ajouter ; tomber sur
		aichtdi	v.9. <b>Etpe</b>	[1] être jeté, se jeter, être lancé, se lancer ; être rejeté ; être abattu, s'abattre ; [2] être répandu, se répandre ; [3] être exilé, s'exiler ; être ajouté, s'ajouter ; être tombé sur
		chadi	v.9. <b>Pa</b>	[1] jeter, lancer ; rejeter ; abattre ; [2] excommunier ; répudier
		aichtadi	v.9. <b>Etpa</b>	[1] être jeté, être lancé ; être rejeté ; être abattu ; [2] être excommunié ; être répudié

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 206
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

حبا	أَحَبُّ	achdi	v.9.Aph	[1] jeter, lancer ; rejeter ; abattre ; [2] omettre ; faire sortir
حبا	أَلَا أَحَبُّ	aittachdi	v.9.Etta	[1] être jeté, être lancé ; être rejeté ; être abattu ; [2] être omis
حبال	حَبَّلَ	chdal	v.1.Pe	flatter, tromper
حبال	حَبَّلَ	chadail	v.1.Pa	flatter, séduire, tromper
حبال	أُحْبِلُ	aichtadal	v.1.Etpa	être flatté, être séduit, être trompé
حبو	حَبَوَ	chadar	v.1.Pa	envoyer ; jeter ; renvoyer ; laisser partir
حبو	أُحْبِوْ	aichtadar	v.1.Etpa	être envoyé ; être jeté ; être renvoyé ; être parti
حوا	حَوَا	chho'	v.9.Pe	s'affaiblir, s'éteindre, défaillir
حوا	حَوَّ	chhi	v.9.Pe	[idem حَوَا ] {intransitif}
حوا	حَوَّ	chahi	v.9.Pa	refroidir ; affaiblir, adoucir ; apaiser ; éteindre ; rendre impuissant à
حوا	أُحْوِيْ	aichtahi	v.1.Etpa	être refroidi ; être affaibli, être adouci ; être apaisé ; être éteint ; être rendu impuissant à
حوا	أُحْوِيْ	achhi	v.1.Aph	refroidir ; éteindre
حوو	حَوَّوْ	chhar	v.1.Pe	veiller
حوو	أُحْوَوْ	achhar	v.1.Aph	faire veiller
حوا	حَوَّا	chwo'	v.9.Pe	être égal ; être digne ; être jugé digne ; mériter ; coûter
حوا	أُحْوَوْ	aichtwi	v.9.Etpe	être ou devenir égal ; être jugé digne, se montrer digne ; s'unir ; s'entendre, convenir
حوا	حَوَّ	chawi	v.9.Pa	étendre ; dresser un lit , seller ; couvrir ; essuyer ; vendre à prix modéré
حوا	أُحْوِيْ	achwi	v.9.Aph	égaliser, aplanir ; juger égal ; juger digne ; daigner ; accorder ; préparer ; arbitrer ; être d'accord ; faire en même temps
حوبو	أُحْوَبُوْ	aichtawdi	Echtaf'el	promettre, confesser, professer, se concerter avec
حوبو	حَوَّبُوْ	chawda'	Chaf'al	faire connaître, signifier, montrer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 207
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawda'	Echtaf'al	apprendre, connaître, reconnaître, comprendre, rendre célèbre
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawzaib	v.1.Pa	délivrer, sauver
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawzab	v.1.Etpa	être délivré, se délivrer, être sauvé, se sauver
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chwah	v.1.Pe	germer, fleurir
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	achwah	v.1.Aph	faire germer ; engendrer
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawhain	Chaf'el	séparer, priver de, exempter de
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawhan	Echtaf'al	être solitaire
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawhar	Chaf'al	différer, tarder
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawhar	Echtaf'al	être différé, tarder, suivre
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chwar	v.1.Pe	bondir ; sauter ; franchir ; jaillir
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawar	v.1.Pa	bondir ; exciter {transitif}
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawar	v.1.Etpa	se dresser ; bondir
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawri	Echtaf'el	se trouver, être, lutter avec, oser
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawaich	v.1.Pa	flatter
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawchaitt	Chaf'el	conduire, livrer à
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawchatt	Echtaf'al	être tendu, être présenté, paraître, s'étendre, grandir, croître, désirer
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chawtaip	Chaf'el	associer, unir [par le mariage] ; ajouter ; participer
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	aichtawtap	Echtaf'al	être associé, s'associer, être uni [par le mariage], s'unir [par le mariage] ; être ajouté, s'ajouter ; se mêler
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	choh	v.6.Pe	se dissoudre
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	nchouh	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܘܘܘܐ]
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	chayah	v.6.Pa	fondre
ܘܘܘܐ	ܘܘܘܐܘܘܐܘܘܐ	achih	v.6.Aph	oser ; résister à ; mépriser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 208
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

		chah	v.7. <b>Pe</b>	dépérir
		chho'	v.9. <b>Pe</b>	se dissoudre
		chhad	v.1. <b>Pe</b>	[1] corrompre, suborner ; [2] faire [un présent]
		aichtheid	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être corrompu ; être suborné ; [2] être fait [présent]
		chahaid	v.1. <b>Pa</b>	corrompre, suborner
		achhaid	v.1. <b>Aph</b>	faire [un présent]
		chahaitt	v.1. <b>Pa</b>	consumer, dissiper ; corrompre, vicier ; violer ; faire obstacle à
		aichtahatt	v.1. <b>Etpa</b>	être consumé, être dissipé ; être corrompu, être vicié ; être violé ; être fait obstacle ; être troublé ; être dévasté
		chhal	v.1. <b>Pe</b>	[1] laisser tomber goutte à goutte ; filtrer ; [2] {intransitif}: couler, sourdre ; cesser
		aichtahail	v.1. <b>Etpe</b>	être laissé goutter ; être filtré
		chahail	v.1. <b>Pa</b>	épurer
		aichtahal	v.1. <b>Etpa</b>	être épuré ; être fondu
		achhail	v.1. <b>Aph</b>	faire <i>ou</i> laisser couler ; faire fondre, épurer
		chahlaip	Chaf'el	changer, transformer
		aichtahlap	Echtaf'al	être changé, se changer, être transformé, se transformer, dissimuler
		chhaim	v.1. <b>Pe</b>	être noir ; redevenir laïque
		chahaim	v.1. <b>Pa</b>	noircir, rendre noir ; dénigrer ; mésestimer ; défigurer ; enlaidir ; souiller, profaner ; affaiblir
		aichtaham	v.1. <b>Etpa</b>	être noirci, être rendu noir ; être dénigré ; être mésestimé ; être défiguré ; être enlaidi ; être souillé, être profané ; être affaibli
		achhaim	v.1. <b>Aph</b>	rendre noir
		chhain	v.1. <b>Pe</b>	se chauffer ; être chaud

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 209
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

		chahain	v.1.Pa	chauffer
		aichtahan	v.1.Etpa	être chauffé
		chhaq	v.1.Pe	broyer ; tourmenter ; opprimer ; fatiguer ; exercer ; peiner { <i>intransitif</i> }
		aichthaiq	v.1.Etpe	être broyé ; être tourmenté, se tourmenter ; être opprimé ; être fatiguer, se fatiguer ; être exercé, s'exercer ; être peiné ; se dépenser ; être offensé
		chahaiq	v.1.Pa	briser ; harceler
		chhar	v.1.Pe	[1] être <i>ou</i> devenir noir ; [2] craindre ; [3] se réunir
		chahar	v.1.Pa	[1] rendre noir, noircir ; [2] contraindre ; [3] rassembler
		aichtahar	v.1.Etpa	[1] être rendu noir, être noirci ; [2] être laissé, rester
		achhar	v.1.Aph	rendre noir, noircir
		aichtahri	Echtaf'el	se détériorer
		chhait	v.1.Pe	se rouiller ; se souiller
		chahait	v.1.Pa	souiller
		achhait	v.1.Aph	souiller ; se souiller, se rouiller
		chott	v.6.Pe	mépriser
		nchoutt	v.6.Pe	[ <i>mode personnel inaccompli de ܚܗܐ</i> ] ]
		aittchitt	v.6.Etpe	être méprisé
		achitt	v.6.Aph	mépriser ; profaner
		chtto'	v.9.Pe	[1] être <i>ou</i> devenir fou ; [2] commettre l'adultère
		aichttti	v.9.Etpe	être <i>ou</i> devenir fou
		aichtatti	v.9.Etpa	[1] être <i>ou</i> devenir fou ; simuler la folie ; [2] commettre l'adultère

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 210
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܘܗܐ	ܘܗܐܝܢܐ	achtti	v.9.Aph	rendre fou ; déclarer fou ; convaincre de folie
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chttah	v.1.Pe	étendre
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐܝܢܐ	aichtttah	v.1.Etpe	être étendu, s'étendre
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chattah	v.1.Pa	étendre
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chttap	v.1.Pe	fendre ; ouvrir ; heurter
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chttar	v.1.Pe	déraisonner
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chayhain	Pay'el	rendre fou
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	aichtayhan	Etpay'al	être rendu fou
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chaklail	Chaf'el	achever
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	aichtaklal	Echtaf'al	être achevé
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	aichtakpi	Echtaf'el	être renversé, périr
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chom	v.6.Pe	tacher [faire une tache]
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	achim	v.6.Aph	blesser, faire mal ; défigurer
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chayain	v.6.Pa	apaiser, donner la paix ; réconcilier ; annoncer la paix
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	achtayan	v.6.Etpa	être apaisé, s'apaiser, être donnée [la paix], se donner la paix ; être réconcilié, se réconcilier ; être annoncée [paix]
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chkab	v.1.Pe	être étendu, se reposer, dormir ; être mort
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	achkaib	v.1.Aph	faire s'étendre ; endormir
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chkain	v.1.Pe	descendre, reposer, habiter
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chakain	v.1.Pa	donner ; faire remise de ; permettre
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	aichtakan	v.1.Etpa	être donné ; être remis ; être permis
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	achkain	v.1.Aph	faire habiter ; poser
ܘܗܐܝܢܐ	ܘܗܐܝܢܐ	chkar	v.1.Pe	s'enivrer

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 211
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ⲉⲩⲧⲕⲁⲣ	Ⲁⲩⲧⲕⲁⲣ	aichtkar	v.1.Etpe	être <i>ou</i> devenir hideux ; être <i>ou</i> devenir honteux ; être vicié
ⲉⲩⲕⲁⲣ	Ⲁⲩⲕⲁⲣ	chakar	v.1.Pa	rendre honteux, tenir pour honteux ; rendre hideux ; tenir pour hideux ; blasphémer
ⲉⲩⲧⲕⲁⲣ	Ⲁⲩⲧⲕⲁⲣ	aichtakar	v.1.Etpa	être tenu pour <i>ou</i> être rendu honteux ; être tenu pour <i>ou</i> être rendu hideux ; feindre la folie
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	chkait	v.1.Pe	être étendu, être calme ; se déposer ; cesser
ⲉⲩⲕⲁⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲧ	aichtakat	v.1.Etpa	être conduit au repos ; se précipiter
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	achkait	v.1.Aph	faire parvenir au repos
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	chlo'	v.9.Pe	[1] tirer hors ; [2] se reposer, cesser ; rester tranquille ; se taire ; rester
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	chli	v.9.Pe	[idem Ⲁⲩⲕⲁ [2] ] {intransitif}
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	aichtli	v.9.Etpe	être tiré hors
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	chali	v.9.Pa	faire parvenir au repos ; faire cesser ; finir ; faire taire
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	aichtali	v.9.Etpa	être parvenu au repos ; avoir cessé ; avoir fini ; s'être tu
ⲉⲩⲕⲁ	Ⲁⲩⲕⲁ	achli	v.9.Aph	faire parvenir au repos ; faire cesser ; finir ; faire taire
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	chalhaib	Chaf'el	enflammer
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	aichtalhal	Echtaf'al	brûler {intransitif}
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	chlah	v.1.Pe	[1] se dévêtir de, se dépouiller de ; [2] envoyer ; lancer ; envoyer dire ; interpeller
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	aichtlah	v.1.Etpe	être envoyé ; être lancé ; être envoyé dire ; être interpellé
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	chalah	v.1.Pa	dépouiller ; délivrer
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	aichtalah	v.1.Etpa	être dépouillé, se dépouiller ; être délivré, se délivrer ; être mis à nu
ⲉⲩⲕⲁⲓⲧ	Ⲁⲩⲕⲁⲓⲧ	achlah	v.1.Aph	dévêtir de, dépouiller de faire ôter à

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 212
ܡܠܐ	ܡܠܐ	chlatt	v.1.Pe	régner, dominer ; opprimer	
ܡܠܐ	ܡܠܐ	chalaït	v.1.Pa	se jouer de, opprimer	
ܡܠܐ	ܐܡܠܐܠܐ	aichtalatt	v.1.Etpa	s'emparer de ; commander à ; avoir le droit	
ܡܠܐ	ܐܡܠܐܠܐ	achlaït	v.1.Aph	donner pouvoir sur, préposer à	
ܡܠܡ	ܡܠܡ	chlaim	v.1.Pe	[1] être <i>ou</i> rester complet, entier, sauf ; être plein ; être achevé, être parfait ; être accomplie [prophétie] ; être fini, être passé ; mourir ; [2] {transitif}: finir, achever ; [3] s'accorder avec ; être familier ; obéir à ; consentir à, approuver ; plaire à, convenir à ; être semblable à ; suivre, être contigu à	
ܡܠܡ	ܐܡܠܡܐ	aichtlaim	v.1.Etpe	être livré, se livrer ; s'accorder	
ܡܠܡ	ܡܠܡ	chalaim	v.1.Pa	achever, parfaire ; accomplir [un vœu] ; réparer ; sertir ; saluer, dire adieu ; mourir ; passer [temps]	
ܡܠܡ	ܐܡܠܡܐ	aichtalam	v.1.Etpa	être en paix ; s'accorder	
ܡܠܡ	ܐܡܠܡܐ	achlaim	v.1.Aph	finir ; guérir ; faire la paix avec ; livrer, donner ; rendre [une ville] ; rendre [l'âme] ; se livrer	
ܡܠܡ	ܐܘܠܡܠܡܐ	aïttachlam	v.1.Etta	être fini ; être guéri ; être en paix avec ; être livré, être donné ; être rendue [ville] ; être rendue [âme] ; prendre possession, recevoir	
ܡܠܦ	ܡܠܦ	chlap	v.1.Pe	tirer hors, arracher ; se dessécher	
ܡܠܦ	ܡܠܦ	chlaq	v.1.Pe	cuire	
ܡܠܦ	ܐܡܠܦܐ	aichtlaiq	v.1.Etpe	être cuit	
ܡܠܦܠ	ܐܡܠܦܠܐ	aichtalchal	Echtaf'al	s'enchaîner	
ܡܠܦܐ	ܡܠܦܐ	chami	v.9.Pa	nommer	
ܡܠܦܐ	ܐܡܠܦܐܐ	aichtami	v.9.Etpa	être nommé	
ܡܠܦܐ	ܡܠܦܐ	chamaïd	v.1.Pa	[1] railler ; [2] maudire ; excommunier	



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 213
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

مط	أَمَطَ	aichtamad	v.1.Etpa	[1] vivre dans la luxure ; [2] être maudit ; être excommunié ; être méprisé
مط	مَطَّ	chamah	v.1.Pa	nommer ; se nommer ; établir
مط	أَمَطَ	aichtamah	v.1.Etpa	être <i>ou</i> devenir célèbre
مط	مَطَّ	chmatt	v.1.Pe	extraire, tirer hors ; arracher
مط	أَمَطَّ	aichtmaitt	v.1.Etpe	être extrait, être tiré hors ; être arraché ; être rompu ; s'en aller
مط	أَمَطَّ	aichtamatt	v.1.Etpa	être dégainé ; se dégager
مط	أَمَطَّ	achmaitt	v.1.Aph	ôter [la chaussure] à
مط	مَطَّ	chamli	Chaf'el	achever, consommer, passer [le temps], faire, établir, célébrer [une fête], ordonner [un clerc]
مط	أَمَطَّ	aichtamli	Echtaf'el	être achevé, être consommé, être passé [temps], être établi, être célébrée [fête], être ordonné [clerc], être baptisé, subir le martyre, se vouer au service de
مط	مَطَّ	chmain	v.1.Pe	être <i>ou</i> devenir gras ; être mûr
مط	مَطَّ	chamain	v.1.Pa	rendre gras ; faire mûrir
مط	أَمَطَّ	achmain	v.1.Aph	rendre gras ; faire mûrir
مط	مَطَّ	chma'	v.1.Pe	[1] entendre, écouter ; [2] exaucer ; [3] obéir à ; [4] converser
مط	أَمَطَّ	aichtmai'	v.1.Etpe	être compris ; exaucer ; obéir à
مط	مَطَّ	chama'	v.1.Pa	annoncer
مط	أَمَطَّ	aichtama'	v.1.Etpa	être annoncé
مط	أَمَطَّ	achmai'	v.1.Aph	faire entendre ; annoncer ; faire obéir
مط	مَطَّ	chamar	v.1.Pa	envoyer, lancer ; prononcer ; renvoyer, rejeter ; faire aller [sa langue] ; faire couler ; exciter ; pulvériser

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 214
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܡܪܐ	aichtamar	v.1.Etpa	être envoyé, être lancé ; être prononcé ; être renvoyé, être rejeté ; être excité ; être pulvérisé ; renvoyer
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܡܐ	chamaich	v.1.Pa	servir ; exercer [une charge] ; avoir cours, être en vigueur ; faire, produire ; accomplir ; cultiver ; réciter
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܡܡܐ	aichtamach	v.1.Etpa	être servi, se servir ; être exercée [charge], s'exercer [charge] ; être fait, se faire, être produit, se produire ; être accompli, s'accomplir ; être cultivé, se cultiver ; être récité, se réciter ; être dirigé, se diriger
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܝܢܐ	aichtayan	v.6.Etpa	agir gentiment
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chno'	v.9.Pe	[1] s'en aller, partir ; changer ; pâlir ; [2] délirer ; [3] se déboîter
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chani	v.9.Pa	[1] faire partir, éloigner ; ôter, supprimer ; changer ; [2] faire l'insensé ; [3] {intransitif}: s'en aller ; se détourner ; mourir
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܢܐ	achni	v.9.Aph	ôter la raison
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chanaig	v.1.Pa	remplir d'amour ; aimer
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chanaid	v.1.Pa	supplicier
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܢܐ	aichtanad	v.1.Etpa	être supplicié ; supplicier (par ...)
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chnaiz	v.1.Pe	s'écarter de ; dévier de ; trembler
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chanaiz	v.1.Pa	se retirer
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	chanaiq	v.1.Pa	supplicier, tourmenter
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܢܐ	aichtanaq	v.1.Etpa	être supplicié, être tourmenté
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܢܐ	achnaiq	v.1.Aph	être supplicié
ܡܘܨܐ	ܐܘܚܬܢܐ	aittachnaq	v.1.Etta	être supplicié, être tourmenté
ܡܘܨܐ	ܡܘܨܢܐ	cho'	v.6.Pe	enduire ; fermer ; être fermé {intransitif}
ܡܘܨܐ	ܢܚܘܐ	nchou'	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܡܘܨܐ ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 215
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ح	أَئِتَّحَى	aittchi‘	v.6. <b>Etpe</b>	être enduit ; être fermé
ح	حَا	cha‘	v.7. <b>Pe</b>	rendre lisse
ح	أَحَا	acha‘	v.7. <b>Aph</b>	rendre lisse
ح	حَاوْ	ch‘o’	v.9. <b>Pe</b>	capter
ح	أَحَاتْ	aicht‘i	v.9. <b>Etpe</b>	jouer
ح	حَاتْ	cha‘i	v.9. <b>Pa</b>	jouer
ح	أَحَاتَا	aichta‘i	v.9. <b>Etpa</b>	jouer ; raconter, exposer ; rêver
ح	حَابَا	cha‘baid	Chaf‘el	asservir, soumettre, contraindre
ح	أَحَاتَابَا	aichta‘bad	Echtaf‘al	être asservi, s’asservir, être soumis, se soumettre, être contraint, se contraindre
ح	حَاا	ch‘att	v.1. <b>Pe</b>	voler [en l’air]
ح	حَاا	ch‘al	v.1. <b>Pe</b>	tousser
ح	حَاا	cha‘li	Chaf‘el	exalter
ح	أَحَاتَاا	aichta‘li	Echtaf‘el	être exalté, s’exalter
ح	حَا	chop	v.6. <b>Pe</b>	[1] oindre, enduire ; broyer ; frotter ; polir ; [2] {intransitif}: s’étendre ; couvrir
ح	نَحَا	nchoup	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de حَا]
ح	أَئِتَّحَا	aittchip	v.6. <b>Etpe</b>	être oint ; être broyé ; être frotté ; être poli ; être limé ; être détruit
ح	حَاا	chayaip	v.6. <b>Pa</b>	ôter ; caresser ; lécher
ح	أَحَاتَاا	aichtayap	v.6. <b>Etpa</b>	être été ; être caressé ; être léché ; être passé [enduit]
ح	أَحَا	achip	v.6. <b>Aph</b>	accommoder
ح	حَا	chap	v.7. <b>Pe</b>	ramper ; glisser
ح	نَا	naichap	v.7. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de حَا]
ح	حَاا	chapaip	v.7. <b>Pa</b>	ramper ; glisser ; priver de jambes

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 216
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܥܘܢܐ	ܐܥܘܢܐ	achaip	v.7. <b>Aph</b>	descendre ; consentir ; faire la volonté de ; accorder ; adhérer, se donner
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐ	aattachap	v.7. <b>Etta</b>	être descendu ; être consentant ; se donner
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐ	chpo'	v.9. <b>Pe</b>	rendre lisse ; devenir pur ; consentir
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܝ	chapi	v.9. <b>Pa</b>	rendre lisse, aplanir ; retrancher [au rabot, à la doloire] ; purifier, clarifier
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܝ	aichtapi	v.9. <b>Etpa</b>	être rendu lisse, être aplani ; être retranché [au rabot, à la doloire] ; être purifié, être clarifié ; être apaisé
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐ	chpad	v.1. <b>Pe</b>	percer, transpercer
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝ	chapid	v.1. <b>Pa</b>	percer, transpercer
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐ	aichtapad	v.1. <b>Etpa</b>	être percé, être transpercé ; être fendu
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝ	aichtpaik	v.1. <b>Etpe</b>	être versé
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝܠܐ	chpail	v.1. <b>Pe</b>	être bas, être vil ; être abattu
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝܠܐܝ	chapail	v.1. <b>Pa</b>	abaisser ; affaiblir
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐ	aichtapal	v.1. <b>Etpa</b>	être abaissé ; être affaibli ; travailler, peiner
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐܝܠܐ	achpail	v.1. <b>Aph</b>	être vaincu, être affaibli ; être fatigué de ; être trop affaibli pour ; être dans l'abatement
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝܠܐܝܠܐܝܠܐ	chaplaitt	Chaf'el	libérer
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐ	chpan	v.1. <b>Pe</b>	aplanir, herser
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝܠܐ	chpa'	v.1. <b>Pe</b>	couler fort ; déborder ; inonder ; s'échapper
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐܝܠܐ	aichtapa'	v.1. <b>Etpa</b>	être répandu, se répandre
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐ	achpa'	v.1. <b>Aph</b>	verser
ܥܘܢܐ	ܥܘܢܐܢܐܝܠܐ	chpar	v.1. <b>Pe</b>	être beau, plaire ; se complaire dans ; trouver bon, établir ; bien agir ; flatter
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐܝܠܐ	aichtapar	v.1. <b>Etpa</b>	plaire ; flatter
ܥܘܢܐ	ܐܘܢܐܘܢܐܢܐܝܠܐܝܠܐܝܠܐ	achpar	v.1. <b>Aph</b>	rendre beau, rendre bon, orner ; nettoyer ; plaire

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 217
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ع	أَعْتَبَ	aichtqi	v.9.Etpe	recevoir à boire
ع	أَعْبَدَ	achqi	v.9.Aph	donner à boire ; irriguer
ع	أَلَّأَعْبَدَ	aittachqi	v.9.Etta	donner à boire ; irriguer ; être irrigué
ع	عَقَلَ	chqal	v.1.Pe	soulever, lever ; prendre ; épouser [homme] ; charger [une bête] ; recevoir ; enlever ; abolir ; éloigner ; porter ; emporter ; rapporter ; remuer ; éduquer ; se mouvoir ; partir ; commencer ; entonner
ع	أَعْتَقَلَ	aichtqail	v.1.Etpe	être soulevé, se soulever ; être pris, se prendre ; être épousée [femme] ; être chargée [bête] ; être reçu, se recevoir ; être enlevé, s'enlever ; être aboli, s'abolir ; être éloigné, s'éloigner ; être porté, se porter ; être emporté, s'emporter ; être rapporté, se rapporter ; être remué, se remuer ; être éduqué, s'éduquer ; être mû ; être parti ; être commencé, se commencer ; être entonné ; s'entonner ; s'exalter ; devenir arrogant
ع	عَقَّلَ	chaqail	v.1.Pa	porter, emporter ; supporter ; soutenir
ع	أَعْتَقَلَ	aichtaqal	v.1.Etpa	se lever
ع	أَعْقَلَ	achqail	v.1.Aph	faire partir ; soulager ; être déplacé ; partir ; s'envoler
ع	عَقَّ	chqap	v.1.Pe	[1] frapper ; abattre ; heurter ; [2] dessécher, brûler ; altérer [le teint] ; [3] tenter
ع	أَعْتَقَّ	aichtqaip	v.1.Etpe	[1] être frappé ; être abattu ; être heurté ; [2] être desséché, être brûlé ; être altéré [teint] ; [3] être tenté
ع	عَقَّ	chaqaip	v.1.Pa	frapper ; abattre ; heurter ; enlever
ع	أَعْتَقَّ	aichtaqap	v.1.Etpa	être frappé ; être abattu ; être heurté ; être enlevé ; être maltraité
ع	عَقَّرَ	chaqar	v.1.Pa	mentir ; tromper ; commettre l'adultère
ع	أَعْتَقَّرَ	aichtaqar	v.1.Etpa	être accusé de mensonge
ع	عَزَّ	char	v.7.Pe	s'affermir ; être vrai, être reconnu ; être convenu ; devenir certain ; arriver
ع	نَعَزَّ	naichar	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de نَعَزَّ ]

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 218
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

حز	حَزُو	charar	v.7.Pa	affermir ; réparer ; affirmer ; dire vrai ; persuader
حز	أَحَارُوا	aichtarar	v.7.Etpa	être affermi, s'affermir ; être réparé, se réparer ; être affirmé, s'affirmer ; être persuadé, se persuader ; croire, être informé de, lutter
حز	أَحَارَ	achar	v.7.Aph	affermir ; établir ; dire vrai ; croire, confier
حز	أَتَّاحَرُ	aittachar	v.7.Etta	être affermi ; être établi ; être cru ; être confié
حز	حَزَا	chro'	v.9.Pe	[1] délier ; dissoudre, liquéfier ; [2] décharger ; rompre, violer, mettre un terme à, détruire, abolir, dirimer ; [3] assouvir ; ouvrir ; libérer ; éloigner, renvoyer, répudier ; [4] {intransitif}: s'arrêter, camper, se reposer ; habiter ; se disperser [assemblée]
حز	أَحَارُوا	aichtri	v.9.Etpe	[1] être délié, se délier ; être dissout, se dissoudre, être liquéfier, se liquéfier ; [2] être déchargé, se décharger ; être rompu, se rompre, être violé, se violer, être mis un terme à, être détruit, se détruire, être aboli, s'abolir, être dirimant ; [3] être assouvi, s'assouvir ; être ouvert, s'ouvrir ; être libéré, se libérer ; être éloigné, s'éloigner, être renvoyé, se renvoyer, être répudié, se répudier ; [4] perdre ; camper ; habiter ; lever l'ancre
حز	حَزِي	chari	v.9.Pa	[1] délier, relâcher ; affaiblir ; détruire, abolir ; [2] commencer
حز	أَحَارُوا	aichtari	v.9.Etpa	[1] être délié, être relâché ; être affaibli ; être détruit, être aboli ; [2] être commencé ; [3] dîner
حز	أَحَارِي	achri	v.1.Aph	faire s'arrêter, arrêter, fixer ; faire habiter ; guider
حز	حَزِبَ	chraib	v.1.Pe	se dessécher, sécher
حز	أَحَارُوا	aichtraib	v.1.Etpe	être recensé
حز	حَزِبَ	charaib	v.1.Pa	propager ; divulguer
حز	أَحَارُوا	aichtarab	v.1.Etpa	être propagé ; être divulgué ; être commencé ; être continué ; trouver



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 220
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ح	حَآيَاح	chayaich	v.6.Pa	calmer
ح	أَيَّحَاح	aittchayach	v.6.Etpa	être calmé
ح	حَا	chto	v.9.Pe	boire ; être irriguée [terre] ; recevoir [des coups]
ح	أَحَاتِي	aichti	v.9.Pe	[idem حَا] {forme verbale irrégulière dans cette voix}
ح	نَحَاتِي'	naichtai'	v.9.Pe	[mode personnel inaccompli de حَا]
ح	أَحَاتِي	aichtti	v.9.Etpe	être bu ; être reçus [coups]
ح	أَحَاتِي	aichtati	v.9.Etpa	recevoir à boire
ح	أَحَاتِي	achti	v.9.Aph	donner à boire
ح	حَاتَل	chtal	v.1.Pe	planter ; fonder, construire ; placer
ح	أَحَاتَل	aichttail	v.1.Etpe	être planté ; être fondé ; être construit ; être placé
ح	حَاتَس	chatais	v.1.Pa	fonder
ح	حَاتَا'س	chatai's	v.1.Pa	[idem حَاتَس]
ح	أَحَاتَا'س	aichtatas	v.1.Etpa	être fondé
ح	حَاتَايَاق	chataiq	v.1.Pe	se taire
ح	حَاتَايَاق	chataiq	v.1.Pa	faire taire ; abolir
ح	أَحَاتَايَاق	aichtataq	v.1.Etpa	avoir fait taire ; être aboli



Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 221
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ل	Taw	120 verbes ordinaires 13 verbes à forme rare		
ايم	اَيْلَلْ	aittai'm	v.5.Etpe	s'unir
ايم	اَيْلَم	atai'm	v.5.Aph	joindre
اد	اُد	tob	v.6.Pe	revenir, se convertir ; se repentir ; remettre [une faute]
اد	اَيْلَلْ	aittayab	v.6.Etpa	être vomi
اد	اَيْلَب	atib	v.6.Aph	[1] vomir ; [2] rendre, rapporter ; répondre
اد	اَيْلَلْب	aittiib	v.6.Etta	être vomi
اكد	اَكِد	tba'	v.1.Pe	suivre ; harceler, pousser ; exhorter ; demander, redemander ; demander compte ; se venger ; punir de
اكد	اَيْلَلْ	aittba'	v.1.Etpe	être suivi ; être harcelé, être poussé ; être exhorté ; être demandé, être redemandé ; être demandé compte ; être vengé ; être puni de ; être intenté [procès] ; être réclamée [vengeance] ; se venger
اكد	اَكِد	tbar	v.1.Pe	briser ; vaincre
اكد	اَيْلَلْ	aittbar	v.1.Etpe	être brisé ; être vaincu
اگز	اَيْلَلْ	aittagar	v.1.Etpa	faire du commerce ; acquérir ; frauder
اگز	اَيْلَلْ	aita'gar	v.1.Etpa	[idem : اَيْلَلْ ]
اه	اَهْ	tahi	v.9.Pa	ajourner, retarder
اه	اَيْلَلْ	aittahi	v.9.Etpa	être ajourné, être retardé ; tarder ; cesser
اه	اَهْ	thar	v.1.Pe	s'étonner de
اه	اَيْلَلْ	athar	v.1.Aph	jeter dans l'étonnement ou l'admiration
اول	اُول	two'	v.9.Pe	se repentir
اول	اُول	tawi	v.9.Pa	gourmander
اول	اُول	atwi	v.9.Aph	rendre pénitent

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 222
ܐܘܠ	ܐܘܠܐ	twah	v.1. <b>Pe</b>	être stupéfait, être étonné	
ܐܘܠ	ܐܘܠܐܠܐ	aittawah	v.1. <b>Etpa</b>	être stupéfait, être étonné ; être frappé de terreur	
ܐܘܠ	ܐܘܠܐܐ	atwah	v.1. <b>Aph</b>	stupéfaire, étonner ; exciter ; s'emparer de [douleur]	
ܘܘܠ	ܘܘܠܐ	tawa'	v.1. <b>Pa</b>	induire en erreur	
ܝܘܠ	ܝܘܠܐ	twar	v.1. <b>Pe</b>	être étonné	
ܝܘܠ	ܝܘܠܐܐ	atwar	v.1. <b>Aph</b>	stupéfaire, étonner	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܠܐܐ	aittawach	v.1. <b>Etpa</b>	être inactif ; oublier ; errer	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	taz	v.7. <b>Pe</b>	bouillonner ; avoir horreur	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	aittazaz	v.7. <b>Etpa</b>	être excité ; s'enorgueillir	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐ	toh	v.6. <b>Pe</b>	pourrir {intransitif}	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐ	ntouh	v.6. <b>Pe</b>	[mode personnel inaccompli de ܐܘܠܐܐ]	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐ	tayah	v.6. <b>Pa</b>	calmer	
ܐܘܠܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐ	aittawah	v.6. <b>Etpa</b>	se repentir [devrait plutôt s'écrire ܐܘܠܐܐܐܐܐܐ]	
ܐܘܠܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐ	thaib	v.1. <b>Pe</b>	s'affaiblir, être faible	
ܐܘܠܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐ	tahai	v.1. <b>Pa</b>	affaiblir, alanguir	
ܐܘܠܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐܐܐ	aittahab	v.1. <b>Etpa</b>	être vaincu	
ܐܘܠܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐܐ	athai	v.1. <b>Aph</b>	affaiblir ; abaisser, vaincre	
ܐܘܠܐܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	tahaim	v.1. <b>Pa</b>	limiter, circonscrire, définir ; ordonner ; éloigner de ; affermir ; marquer du signe de la croix	
ܐܘܠܐܐܐ	ܐܘܠܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐܐ	aittaham	v.1. <b>Etpa</b>	être limité, être circonscrit, être défini ; être ordonné ; être éloigné de ; être affermi ; être marqué du signe de la croix ; être contigu à	

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 223
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܢܝܢ	ܐܢܝܢܐ	tahti	Pa'lel	abaisser, humilier ; soumettre
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittahiti	Etpa'lel	être abaissé, s'abaisser, être humilié, s'humilier ; être soumis, se soumettre ; se baisser, descendre
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittaway	v.6.Etpa	se repentir
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tok	v.6.Pe	cesser ; se reposer ; avoir honte, craindre
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	ntouk	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܢܝܢܐ]
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tayaik	v.6.Pa	réprimer, retenir
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittayak	v.6.Etpa	être réprimé, être retenu
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	atik	v.6.Aph	choquer [la vue]
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tak	v.7.Pe	opprimer ; faire du mal à
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	naitouk	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܢܝܢܐ]
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	ataik	v.7.Aph	causer un dommage ; subir un dommage
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tkab	v.1.Pe	accélérer, hâter ; insister ; devancer ; arriver, être là ; s'ajouter ; se suivre sans interruption ; envahir, opprimer, tourmenter
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittkaib	v.1.Etpe	être accéléré ; être devancé ; être arrivé ; être envahi, être opprimé, être tourmenté
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	takaib	v.1.Pa	faire pression sur ; opprimer ; punir ; s'appliquer, faire avec soin
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	atkaib	v.1.Aph	opprimer ; faire se suivre
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tkail	v.1.Pe	avoir confiance dans
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittkail	v.1.Etpe	avoir confiance dans ; craindre
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	atkail	v.1.Aph	faire se confier
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	tkas	v.1.Pe	[1] retenir, empêcher ; faire vibrer [la cithare] ; [2] {intransitif}: être retenu, empêcher ; se raidir
ܐܢܝܢܐ	ܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐܢܝܢܐ	aittkais	v.1.Etpe	être retenu, être empêché ; être jouée vibrato [cithare] ; être brisé

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 224
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܬܟܝܘܢ	ܬܟܝܘܢܐ	takais	v.1. <b>Pa</b>	retenir, empêcher ; réprimander
ܬܟܝܘܢ	ܬܟܝܘܢܐܝܢܐ	aittakas	v.1. <b>Etpa</b>	être retenu, être empêché ; être réprimandé
ܬܟܝܘܢܡܝܢܐ	ܬܟܝܘܢܡܝܢܐ	taktaik	Palpel	mugir
ܬܠܝܠܐ	ܬܠܝܠܐܝܢܐ	talail	v.7. <b>Pa</b>	souiller
ܬܠܘܐ	ܬܠܘܐܝܢܐ	tlo'	v.9. <b>Pe</b>	suspendre ; tenir suspendu ; lever ; soutenir ; joindre ; s'ornier de
ܬܠܘܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	aittli	v.9. <b>Etpa</b>	être suspendu, se suspendre ; être tenu, être suspendu ; être levé, se lever ; être soutenu, se soutenir ; être joint, se joindre ; être orné de ; adhérer à ; s'appliquer à ; suivre (derrière ...)
ܬܠܘܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	aittali	v.9. <b>Etpa</b>	être suspendu ; adhérer
ܬܠܘܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	atli	v.9. <b>Aph</b>	faire suspendre
ܬܠܘܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aittlaig	v.1. <b>Etpa</b>	devenir blanc
ܬܠܘܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	atlaig	v.1. <b>Aph</b>	devenir blanc
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	tlah	v.1. <b>Pe</b>	déchirer ; annuler
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aittlah	v.1. <b>Etpa</b>	être déchiré ; être annulé
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	talah	v.1. <b>Pa</b>	déchirer ; mettre en pièces
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aittalah	v.1. <b>Etpa</b>	être déchiré ; être mis en pièces
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	atlah	v.1. <b>Aph</b>	déchirer
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	talmaid	Pa'lel	enseigner
ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aittalmad	Etpa'lal	devenir élève, catéchumène ; se convertir
ܬܠܘܢܐ	ܬܠܘܢܐܝܢܐ	tlon	v.9. <b>Pe</b>	donner, accorder, concéder
ܬܠܘܢܐ	ܬܠܘܢܐܝܢܐܝܢܐ	naitlon	v.9. <b>Pe</b>	[ <i>mode personnel inaccompli de ܬܠܘܢܐ</i> ]
ܬܠܘܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	talait	v.1. <b>Pa</b>	faire pour la troisième fois ; faire trois fois, tripler ; diviser en trois ; devenir triple
ܬܠܘܢܐܝܢܐ	ܬܠܘܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐܝܢܐ	aittalat	v.1. <b>Etpa</b>	être fait pour la troisième fois ; être triplé ; être divisé en trois ; être devenu triple
ܬܠܘܡܝܢܐ	ܬܠܘܡܝܢܐܝܢܐ	tamaim	v.7. <b>Pa</b>	rendre parfait, rendre juste

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 225
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܝܡ	aitamaim	v.7.Etpa	agir avec simplicité, agir avec sincérité ; être droit ; devenir simple
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tmah	v.1.Pe	s'étonner de
ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܐ	aittmah	v.1.Etpe	s'étonner de ; être frappé d'admiration
ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܐ	aittmah	v.1.Etpa	s'étonner de ; admirer
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	atmah	v.1.Aph	jeter dans la stupeur
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܝܗ	tamhi	Pa'lel	ramener à la mesure
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܝܡ	tamtaim	Palpel	balbutier
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	ton	v.6.Pe	uriner
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	ntoun	v.6.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܬܡܐ]
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tan	v.7.Pe	fumer
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	naitan	v.7.Pe	[mode personnel inaccompli de ܐܬܡܐ]
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tanain	v.7.Pa	fumer
ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܐ	aittanan	v.7.Etpa	fumer ; être enfumé
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	atain	v.7.Aph	faire fumer ; enfumer
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tno'	v.9.Pe	répéter ; raconter ; réciter ; dire, parler
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tani	v.9.Pa	répéter, apprendre ; raconter ; être rapporté, être dit
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	atni	v.9.Aph	faire répéter
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tnab	v.1.Pe	s'engourdir
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	lastti	Pa'lel	voler [dérober]
ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܐ	aitlastti	Etpa'lel	être volé, se faire brigand
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	t'aich	v.1.Pe	[1] fatiguer ; [2] se fatiguer, être fatigué
ܐܠܡܐ	ܐܬܡܐ	tapaip	v.7.Pa	faire couler
ܐܠܡܐ	ܐܝܬܡܐ	aittapap	v.7.Etpa	avoir fait couler

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 226
--------	----------------	-----------------------	-----------------	-------------------------	----------

٤١	٤١	tpo'	v.9. <b>Pe</b>	mettre sur le feu
٤١	٤١	tapi	v.9. <b>Pa</b>	enflammer
٤١	٤١	tpach	v.1. <b>Pe</b>	réveiller
٤١	٤١	tapaich	v.1. <b>Pa</b>	réveiller
٤١	٤١	tqal	v.1. <b>Pe</b>	[1] {transitif}: peser ; payer ; estimer, examiner ; rendre égal ; [2] {intransitif}: peser ; achopper
٤١	٤١	aittqail	v.1. <b>Etpe</b>	[1] être pesé ; être payé ; être estimé ; être examiné ; être rendu égal ; [2] achopper ; être projeté
٤١	٤١	aittaqal	v.1. <b>Etpa</b>	achopper
٤١	٤١	atqail	v.1. <b>Aph</b>	faire trébucher
٤١	٤١	tqain	v.1. <b>Pe</b>	[1] être placé, être établi, être ferme ; être sain ; être fondé ; subsister ; [2] s'asseoir, être assis ; être apaisé ; [3] se lever ; être rétabli, se rétablir
٤١	٤١	taqain	v.1. <b>Pa</b>	établir, placer, fonder, dresser ; affermir, rétablir ; préparer
٤١	٤١	aittaqan	v.1. <b>Etpa</b>	être établi, être placé, être fondé, être dressé ; être affermi, être rétabli ; être préparé
٤١	٤١	atqain	v.1. <b>Aph</b>	établir, placer, fonder, dresser ; affermir, rétablir ; préparer ; créer ; ajuster ; diriger ; pouvoir, munir
٤١	٤١	tqa'	v.1. <b>Pe</b>	sonner de la trompette
٤١	٤١	tqaip	v.1. <b>Pe</b>	devenir fort, puissant, intense ; vaincre
٤١	٤١	taqaip	v.1. <b>Pa</b>	affermir ; consolider
٤١	٤١	aittaqap	v.1. <b>Etpa</b>	être affermi ; être consolidé ; devenir violent
٤١	٤١	tro'	v.9. <b>Pe</b>	être humide ; être dissous
٤١	٤١	tri	v.9. <b>Pe</b>	[idem ٤١] {intransitif}
٤١	٤١	aittri	v.9. <b>Etpe</b>	être humide ; être dissous

Racine	Verbe syriaque	Expression phonétique	Forme ord./rare	Traduction et remarques	page 227
ܐܘܪܐ	ܐܘܪܐܘܢܐ	atri	v.9. <b>Aph</b>	tremper ; dissoudre	
ܐܘܪܘܡܐ	ܐܘܪܘܡܐܘܢܐ	targaim	Pa'lel	interpréter, expliquer ; traduire ; discourir, parler	
ܐܘܪܘܡܐ	ܐܘܪܘܡܐܘܢܐܘܢܐ	aittargam	Etpa'lal	être interprété, être expliqué ; être traduit ; être l'objet d'un discours, être parlé	
ܐܘܪܐ	ܐܘܪܐܘܢܐ	traiz	v.1. <b>Pe</b>	être rassasié	
ܐܘܪܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	aittraiz	v.1. <b>Etpa</b>	être rempli	
ܐܘܪܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	taraiz	v.1. <b>Pa</b>	[1] remplir ; [2] fendre ; mettre en pièces ; percer	
ܐܘܪܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aittaraz	v.1. <b>Etpa</b>	[1] être rempli ; [2] être fendu ; être mis en pièces ; être percé	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	tra'	v.1. <b>Pe</b>	[1] faire un trou, faire une brèche, ouvrir ; briser, rompre ; verser ; [2] { <i>intransitif</i> }: jaillir, éclater	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aittra'	v.1. <b>Etpa</b>	s'ouvrir [brèche], être percé [rempart] ; être rompu ; s'écrouler ; jaillir, se répandre	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	tara'	v.1. <b>Pa</b>	dévaster ; mettre en pièces	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	tras	v.1. <b>Pe</b>	[1] faire droit, mettre droit, mener droit ; diriger ; corriger ; préparer ; [2] { <i>intransitif</i> }: se dresser ; aller tout droit ; s'élancer ; marcher bien, arriver	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aittras	v.1. <b>Etpa</b>	devenir droit	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	taras	v.1. <b>Pa</b>	{ <i>transitif</i> }: avertir, corriger ; faire bien	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	tarais	v.1. <b>Pa</b>	[idem ܐܘܪܐܘܢܐ ]	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	aittaras	v.1. <b>Etpa</b>	être averti, être corrigé ; être bien fait ; se dresser ; être conduit par la voie droite	
ܐܘܪܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	atras	v.1. <b>Aph</b>	préparer [ <i>devrait s'écrire</i> ܐܘܪܐܘܢܐ ]	
ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	tach'i	Pa'lel	raconter	
ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐ	ܐܘܪܐܘܢܐܘܢܐܘܢܐ	tach'ait	Pa'lel	inventer des histoires	

Fin